R. GOSCINNY **Astérix** A. UDERZO

Astérix et Latraviata

Texte et dessins d'Albert UDERZO



GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX ET LATRAVIATA

Texte et dessins d'**Albert UDERZO**

Encrage : Frédéric Mébarki
Lettrage : Michel Janvier
Mise en couleur : Thierry Mébarki
Coordination : Studio "Et Cetera"



LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex

www.asterix.com Asterix et Obelix @asterixofficiel

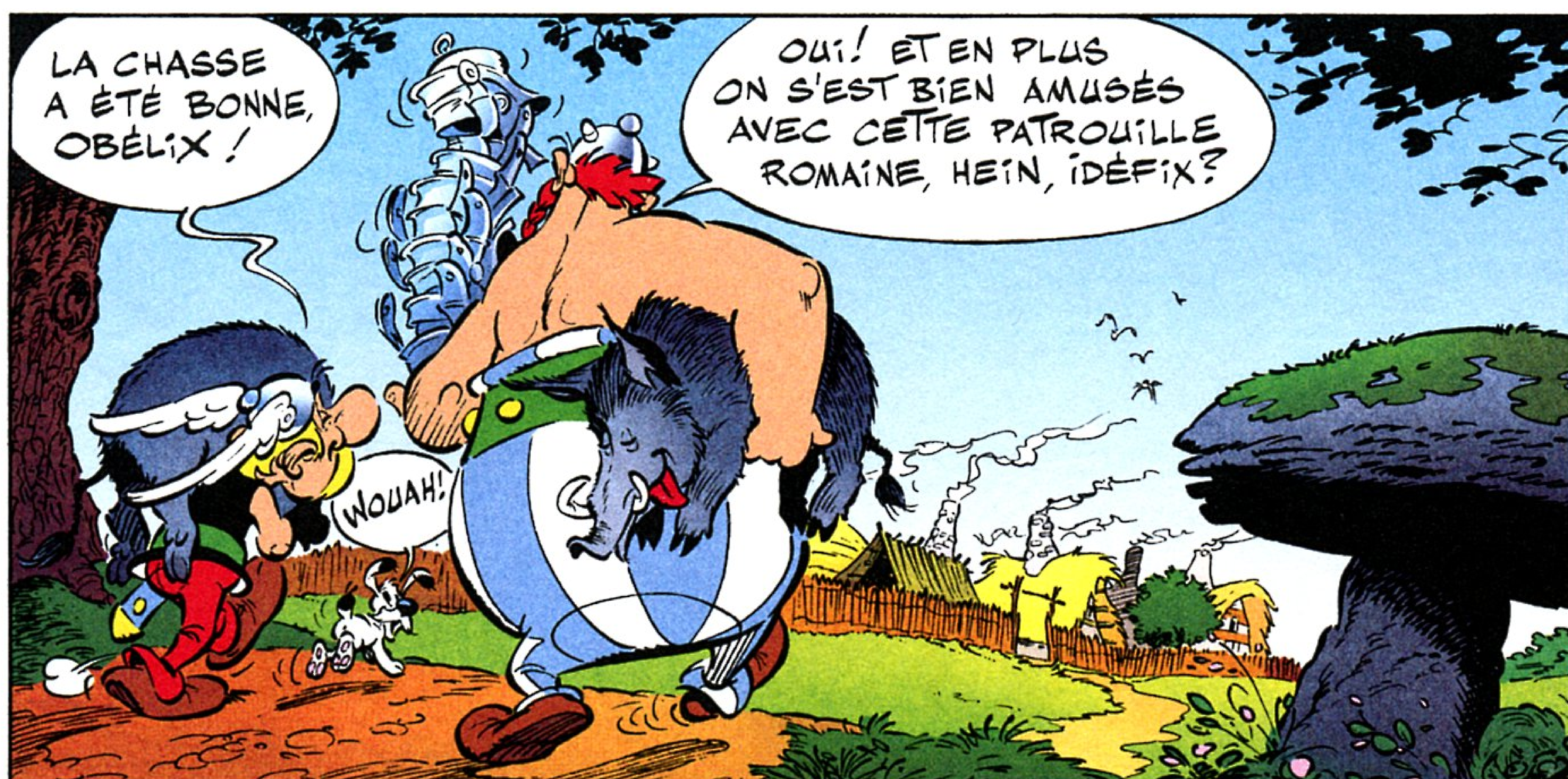
à Hugo mon petit-fils

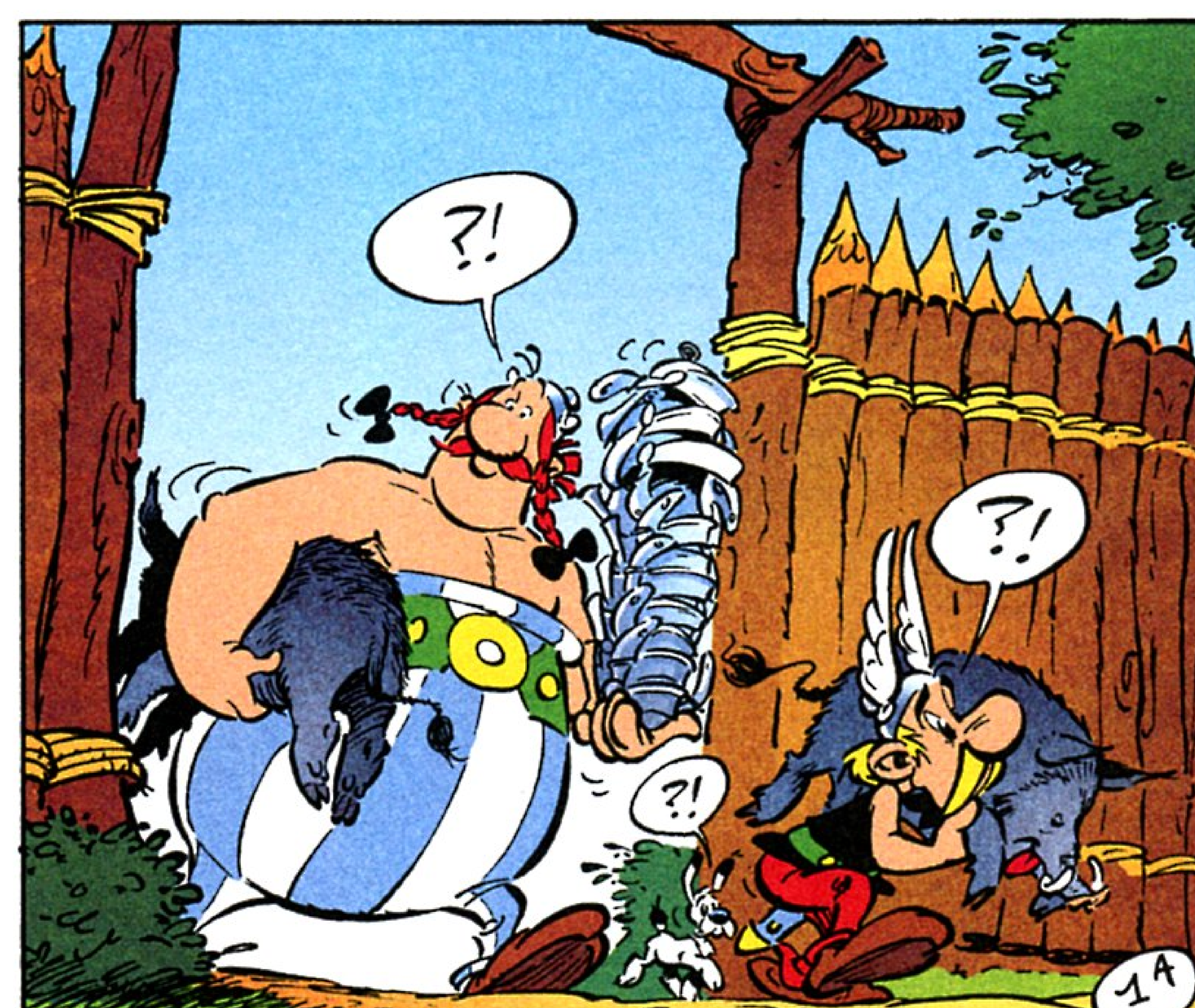
© 2001 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO
Dépôt légal initial : mars 2001
Impression en janvier 2016 - n°143-7-06
ISBN : 978-2-86497-143-6

Impression et reliure : Canale Bucarest en Roumanie

Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'Article L.122-5, d'une part, que «les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective» et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, «toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite» (Article L.122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.





LE... LE VILLAGE EST DÉSERT!!

?!










JOYEUX ANNIVERSAIRES!


J'AVAIS OUBLIÉ QUE C'ÉTAIT NOTRE ANNIVERSAIRE AUJOURD'HUI !
CAR VOUS ÊTES NÉS TOUS LES DEUX LE MÊME JOUR, NE L'OUBLIONS PAS !

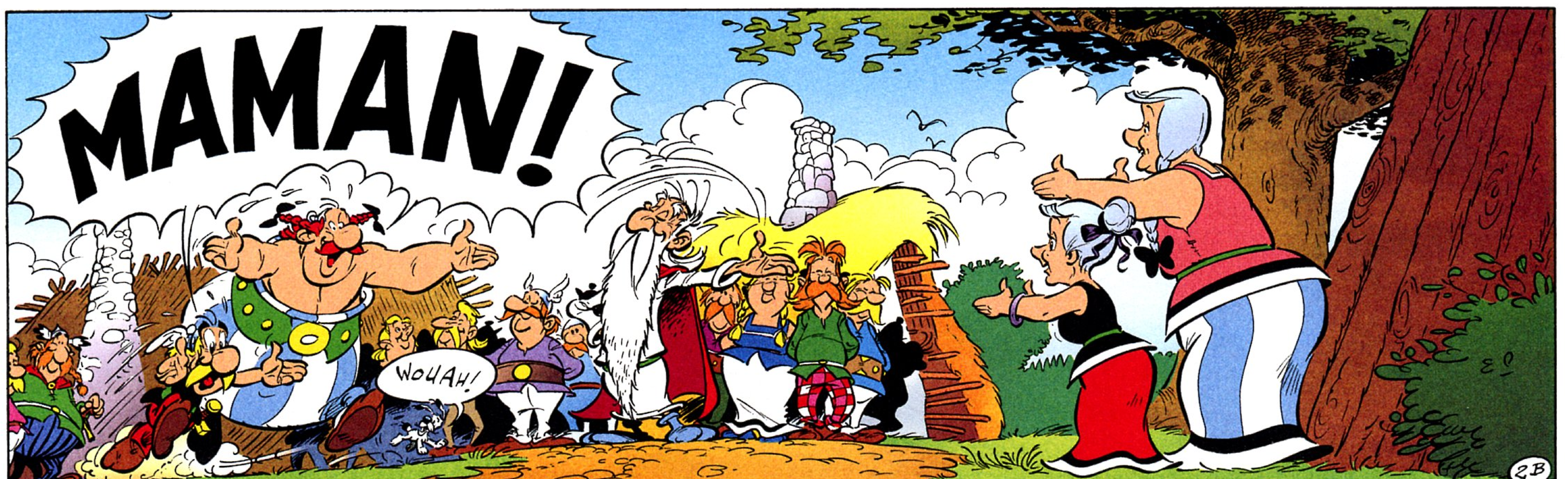

MOI, JE DEVAIS AVOIR QUELQUES MINUTES D'AVANCE CAR J'EN AI PROFITÉ DAVANTAGE !
HA!HA! HA!HA!


AFIN DE FÊTER L'ÉVÉNEMENT, NOUS AVONS UNE PETITE SURPRISE POUR VOUS !


MOI, JE CROIS DEVINER CE QUE C'EST... HÉ! HÉ! HÉ!
AH OUI ? ET C'EST QUOI D'APRÈS TOI ?


UNE LÉGION ROMAINE RIEN QUE POUR NOUS DEUX !
POC!
HMMFF!


EH BIEN! NON, OBÉLIX ! C'EST MIEUX QUE CELA !...
HARRG!


MAMAN!
WOUAH!

TU ES VENUE DE CONDATE* SPÉCIALEMENT POUR MON ANNIVERSAIRE ?
OUI, PETIT SACRIPANT ! PUISQUE TU NE VIENS PAS À MOI, C'EST TA MÈRE QUI VIENT À TOI !
?
*RENNES
TU ES TOUJOURS AUSSI LÉGÈRE, MA PETITE MAMAN !
ET TOI, TU ES TOUJOURS AUSSI FORT, MON OBÉLICHOU !
?

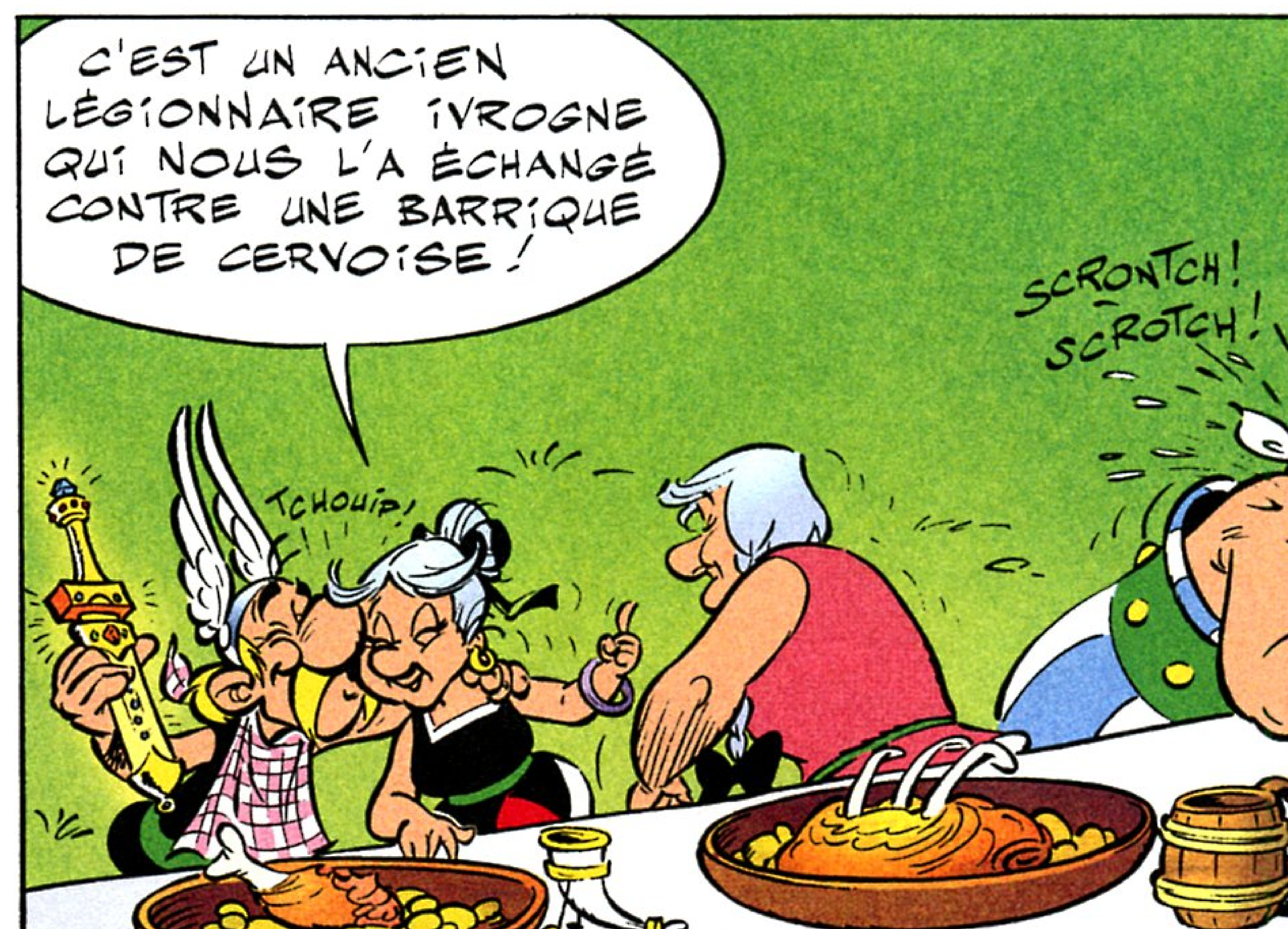
AFIN DE FÊTER L'ÉVÉNEMENT, UN GRAND BANQUET A ÉTÉ DRESSÉ DANS LE VILLAGE.
LE VOYAGE A DÛ ÊTRE FATIGANT. COMMENT ÊTES-VOUS PARVENUES JUSQU'ICI ?
PAS VRAIMENT FATIGANT, MAIS PLUTÔT INCOMMODANT !
SROTCH !! SCRONTCH ! SCRIITCH !!

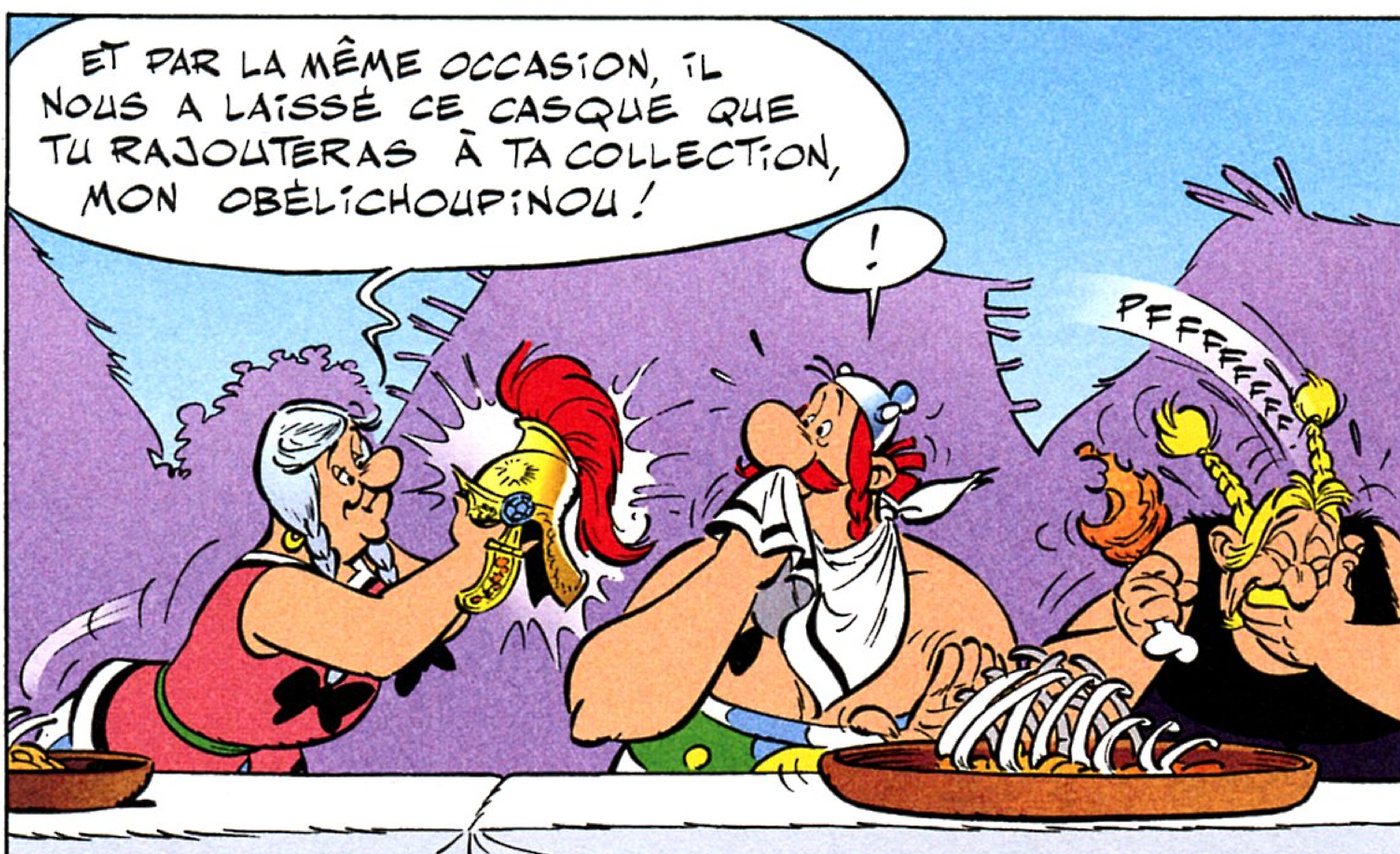
OUI, NOUS AVONS PROFITÉ D'UN CHARIOT QUI VENAIT DE LUTÈCE POUR LIVRER DU POISSON À ORDRALFABÉTIX ! ALORS, BONJOUR L'ODEUR !...
HEUREUSEMENT, NOUS AURONS BIENTÔT LE TGV !
C'EST QUOI, LE TÉGÉVÉ ?
C'EST LE TRANSPORT GAULOIS VÉLOCE, **OBÉLICHOUCHOU !**

ET CE POING, TU VEUX SAVOIR S'IL EST VÉLOCE ?
POURQUOI MON PÈRE ET CELUI D'OBÉLIX NE VOUS ONT-ILS PAS ACCOMPAGNÉES ?
ILS NOUS REJOINDRONT PLUS TARD CAR LEUR COMMERCE DE SOUVENIRS D'ARMORIQUE BAT SON PLEIN EN CE MOMENT !
OUI, C'EST LA PLEINE SAISON TOURISTIQUE À CONDATE !

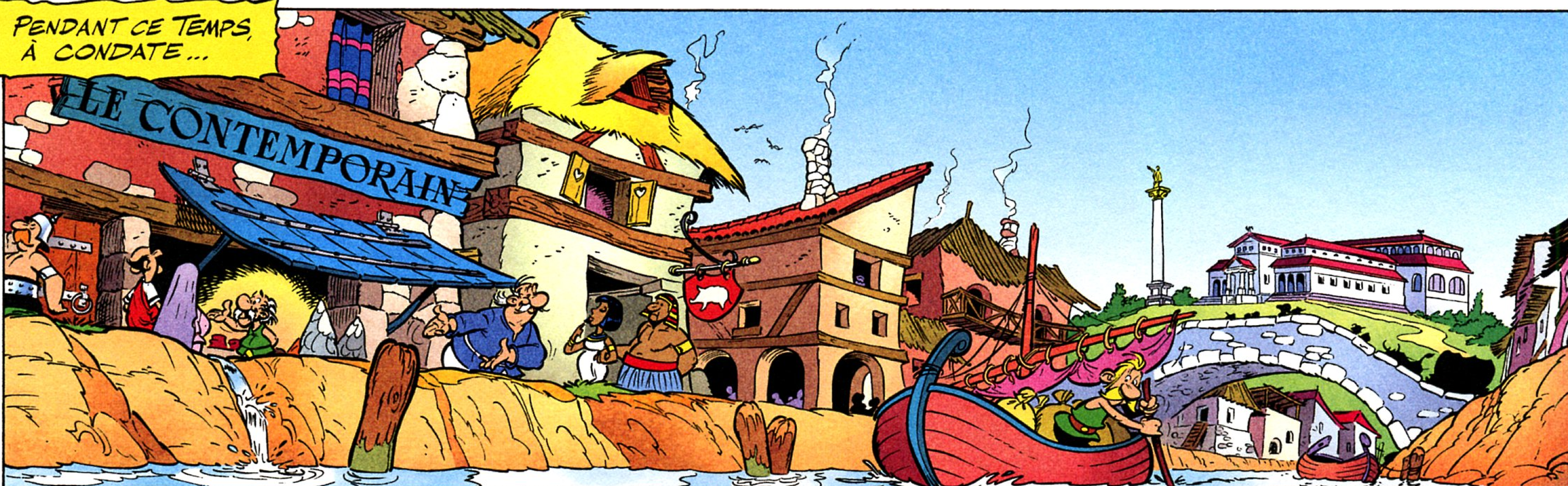

JUSTEMENT, AFIN DE S'EXCUSER DE NE PAS POUVOIR ÊTRE AVEC NOUS, TON PÈRE M'A CHARGÉE DE T'OFFRIR CE GLAIVE !
!?

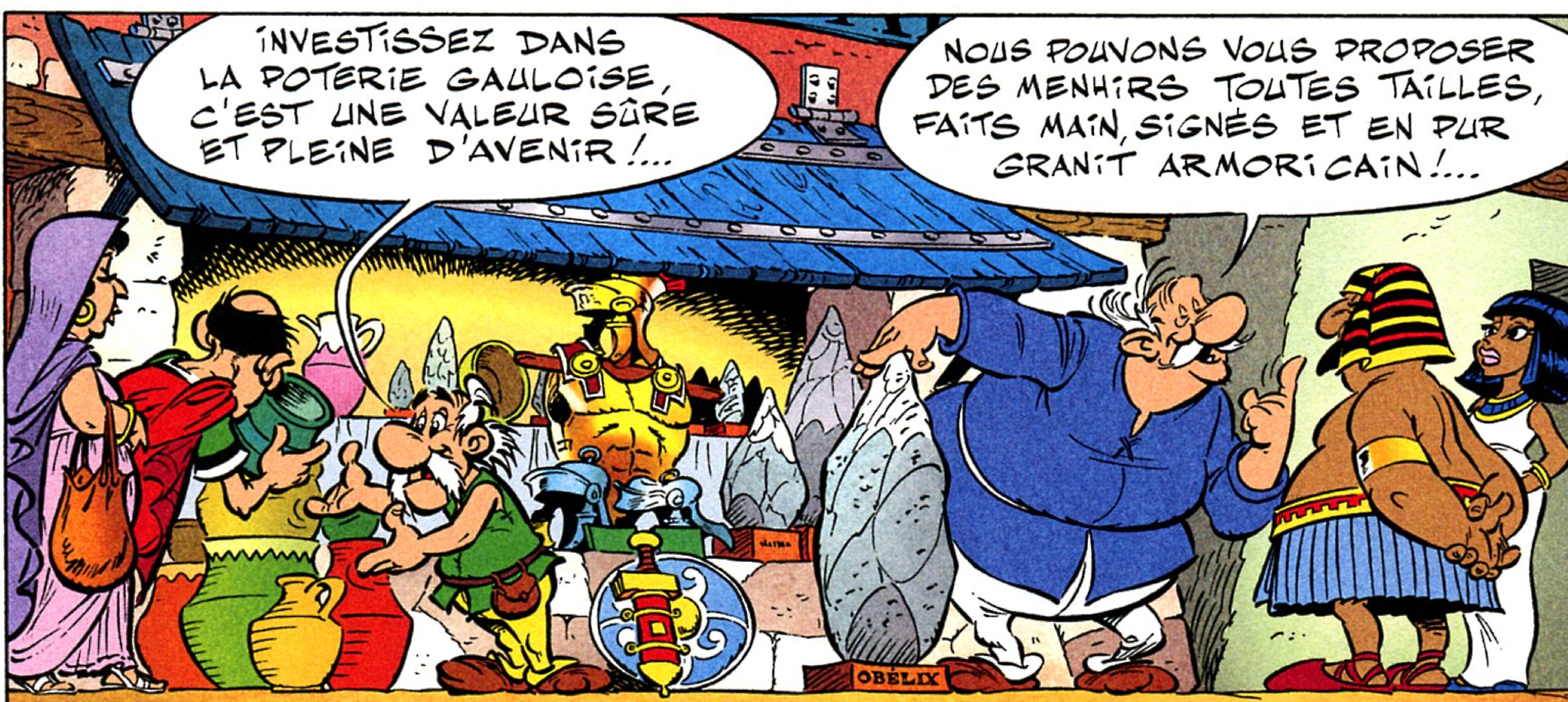

IL EST SPLENDIDE ET, À VOIR LES PIERRES PRÉCIEUSES SERTIES SUR SON FOURREAU, IL A DÛ APPARTENIR À UN RICHE OFFICIER ROMAIN !


C'EST UN ANCIEN LÉGIONNAIRE IVROGNE QUI NOUS L'A ÉCHANGÉ CONTRE UNE BARRIQUE DE CERVOISE !
TCHOUIP!
SCRONTCH! SCROTCH!

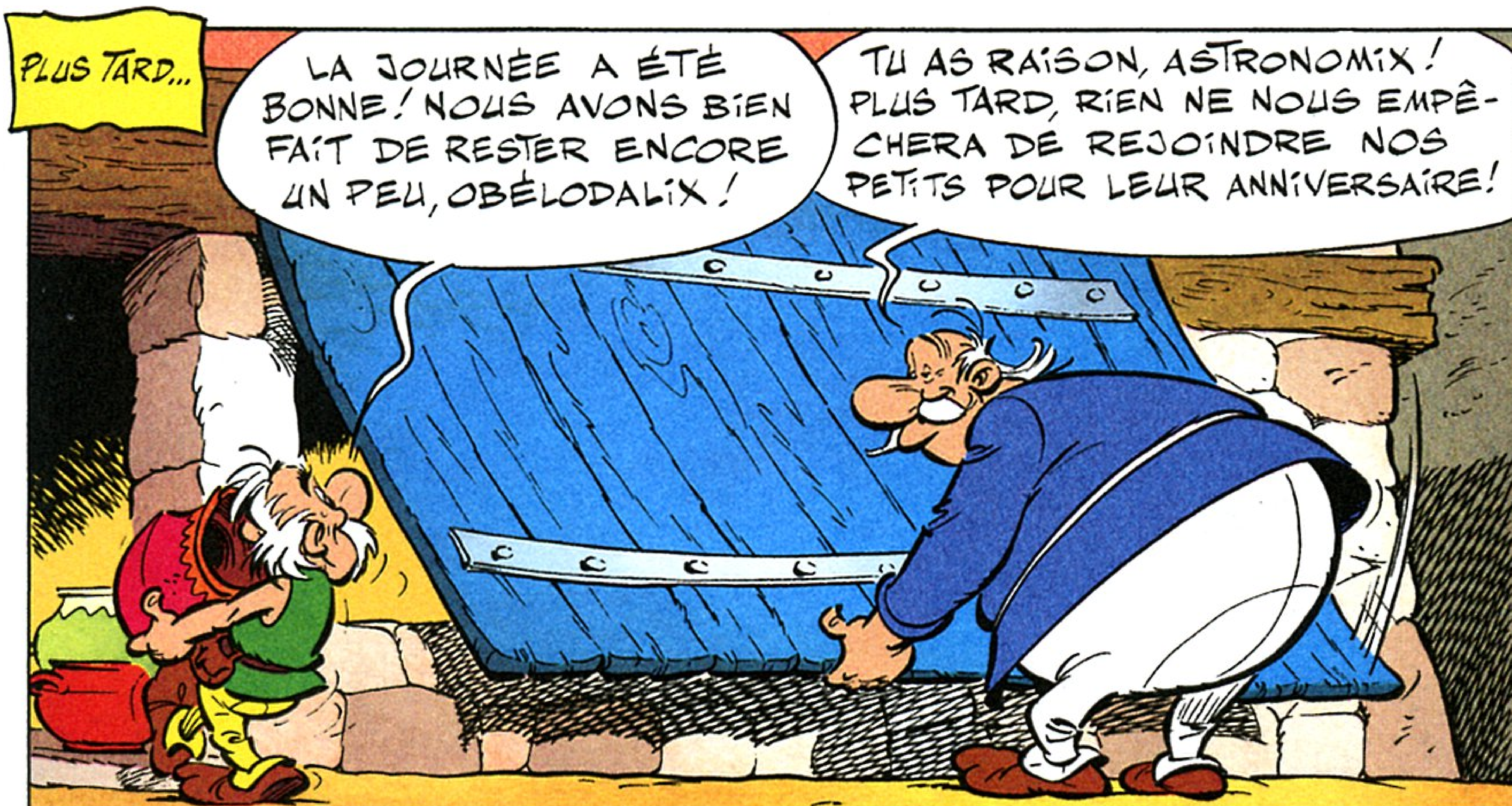
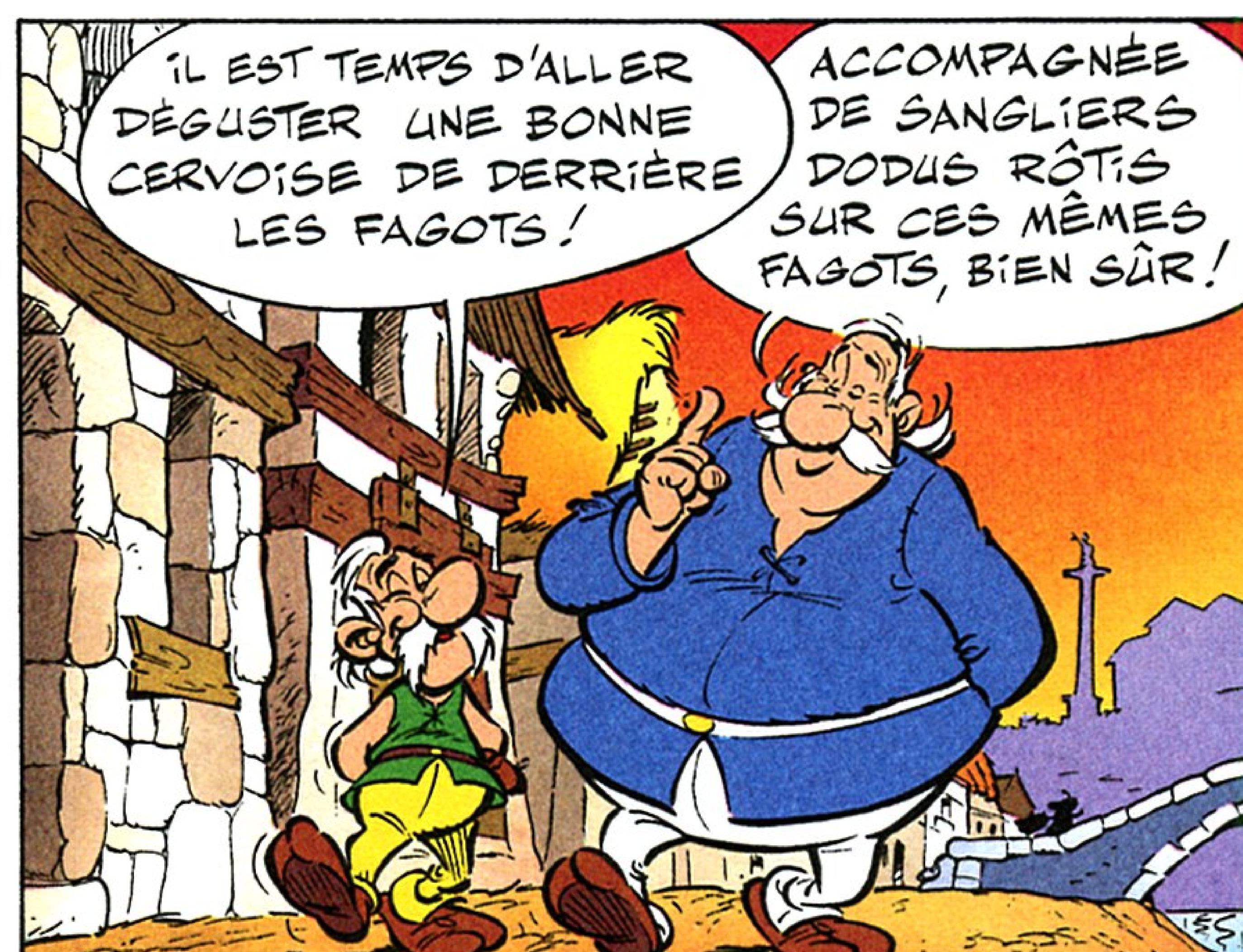
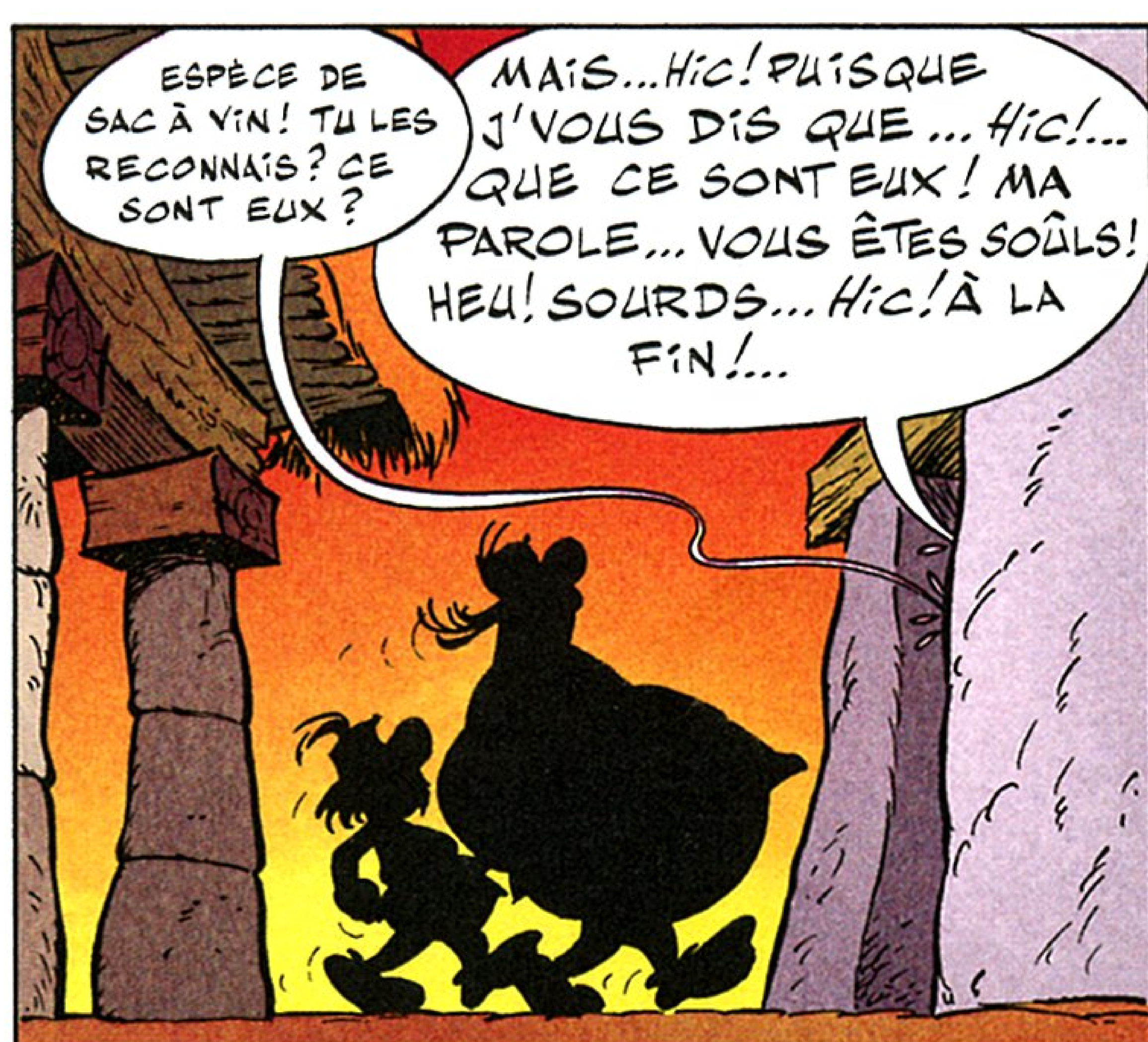

ET PAR LA MÊME OCCASION, IL NOUS A LAISSÉ CE CASQUE QUE TU RAJOUTERAS À TA COLLECTION, MON OBÉLICHOUPINOU !
!
PFFFFFFF


SI CERTAINS VEULENT L'ESSAYER, JE SUIS PRÊT À LEUR ENFONCER CE CASQUE D'UN GRAND COUP DE POING SUR LA TÊTE !
4A


PENDANT CE TEMPS, À CONDATE...
LE CONTEMPORAIN


INVESTISSEZ DANS LA POTERIE GAULOISE, C'EST UNE VALEUR SÛRE ET PLEINE D'AVENIR !...
NOUS POUVONS VOUS PROPOSER DES MENHIRS TOUTES TAILLES, FAITS MAIN, SIGNÉS ET EN PUR GRANIT ARMORICAIN !...
OBÉLIX


APPROCHEZ, APPROCHEZ, BONNES GENS ! QUI N'A PAS SON DOLMEN PRÊT À MONTER ?
CASQUE N'AYANT JAMAIS SERVI
CASQUE AYANT PEU SERVI
4B


PLUS TARD...
LA JOURNÉE A ÉTÉ BONNE ! NOUS AVONS BIEN FAIT DE RESTER ENCORE UN PEU, OBÉLODALIX !
TU AS RAISON, ASTRONOMIX ! PLUS TARD, RIEN NE NOUS EMPÊCHERA DE REJOINDRE NOS PETITS POUR LEUR ANNIVERSAIRE !

IL EST TEMPS D'ALLER DÉGUSTER UNE BONNE CERVOISE DE DERRIÈRE LES FAGOTS !
ACCOMPAGNÉE DE SANGLIERS DODUS RÔTIS SUR CES MÊMES FAGOTS, BIEN SÛR !

ESPÈCE DE SAC À VIN ! TU LES RECONNAIS ? CE SONT EUX ?
MAIS... Hic ! PUISQUE J'VOUS DIS QUE ... Hic !... QUE CE SONT EUX ! MA PAROLE... VOUS ÊTES SOÛLS ! HEU ! SOURDS... Hic ! À LA FIN !...

RETOURNONS AU VILLAGE.
IL Y A UNE ÉTERNITÉ QUE LE MÉNAGE N'A PAS ÉTÉ FAIT DANS CETTE HUTTE ! ENFIN, ASTÉRIX, MON PETIT, QUAND TE DÉCIDERAS-TU À CHOISIR UNE COMPAGNE ?
HEU !... JE T'ASSURE M'MAN QUE... QUE JE N'EN VOIS PAS ENCORE LA NÉCESSITÉ !...
5A

TARATATA ! ET PUIS JE TROUVE QUE TU AS UNE BIEN MAUVAISE MINE ! TU GUERROIES TROP, MON FILS !

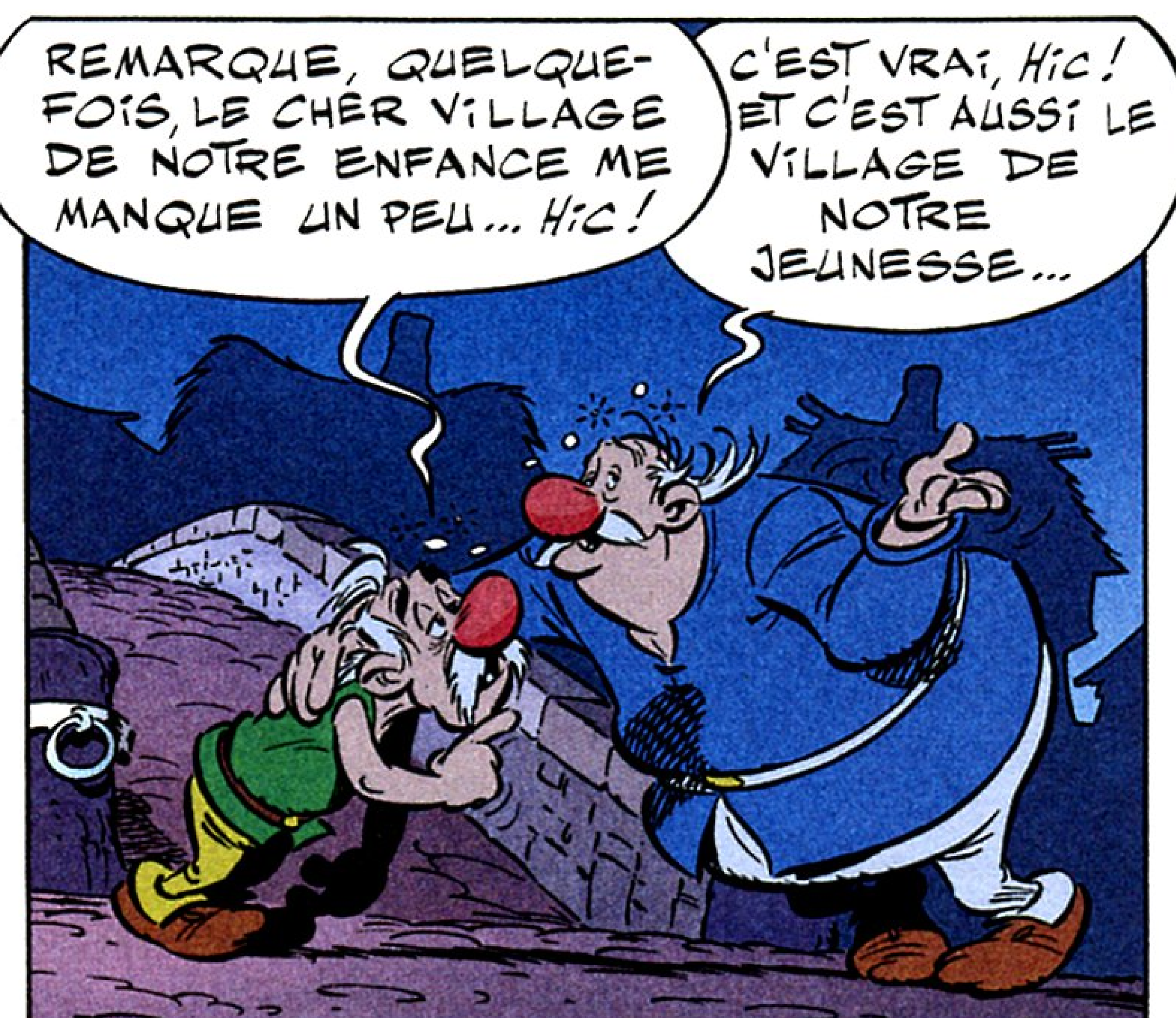
OBÉLICHOU ! HOU ! HOU ! C'EST PRÊT ! À TABLE !
J'ARRIVE ! HMMM ! MIAM MIAM !

JE TROUVE QUE TA NOURRITURE N'EST PAS ASSEZ DIVERSIFIÉE, AUSSI JE T'AI PRÉPARÉ UNE BONNE SOUPE DONT TU ME DIRAS DES NOUVELLES, MON GARÇON !
?!

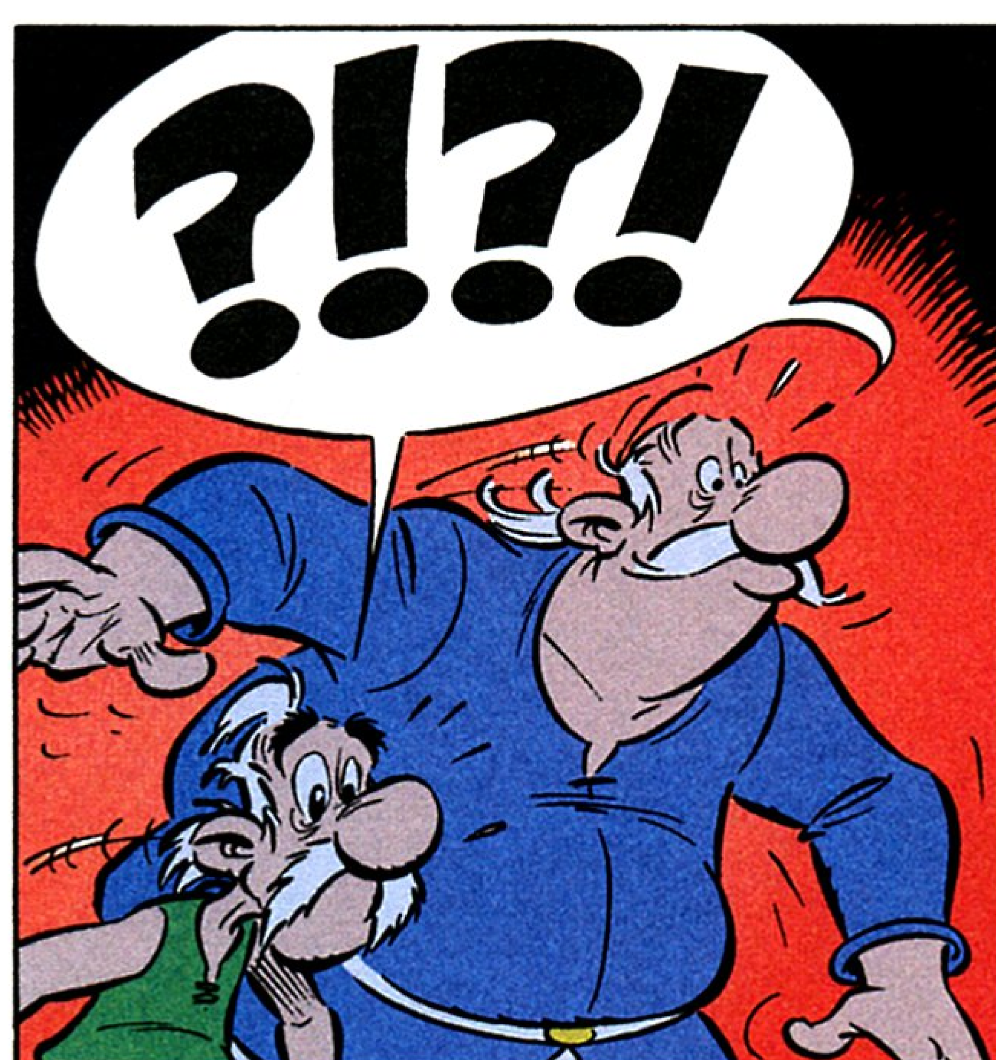
POUR MOI, ÇA, CE N'EST PAS DES BONNES NOUVELLES !...

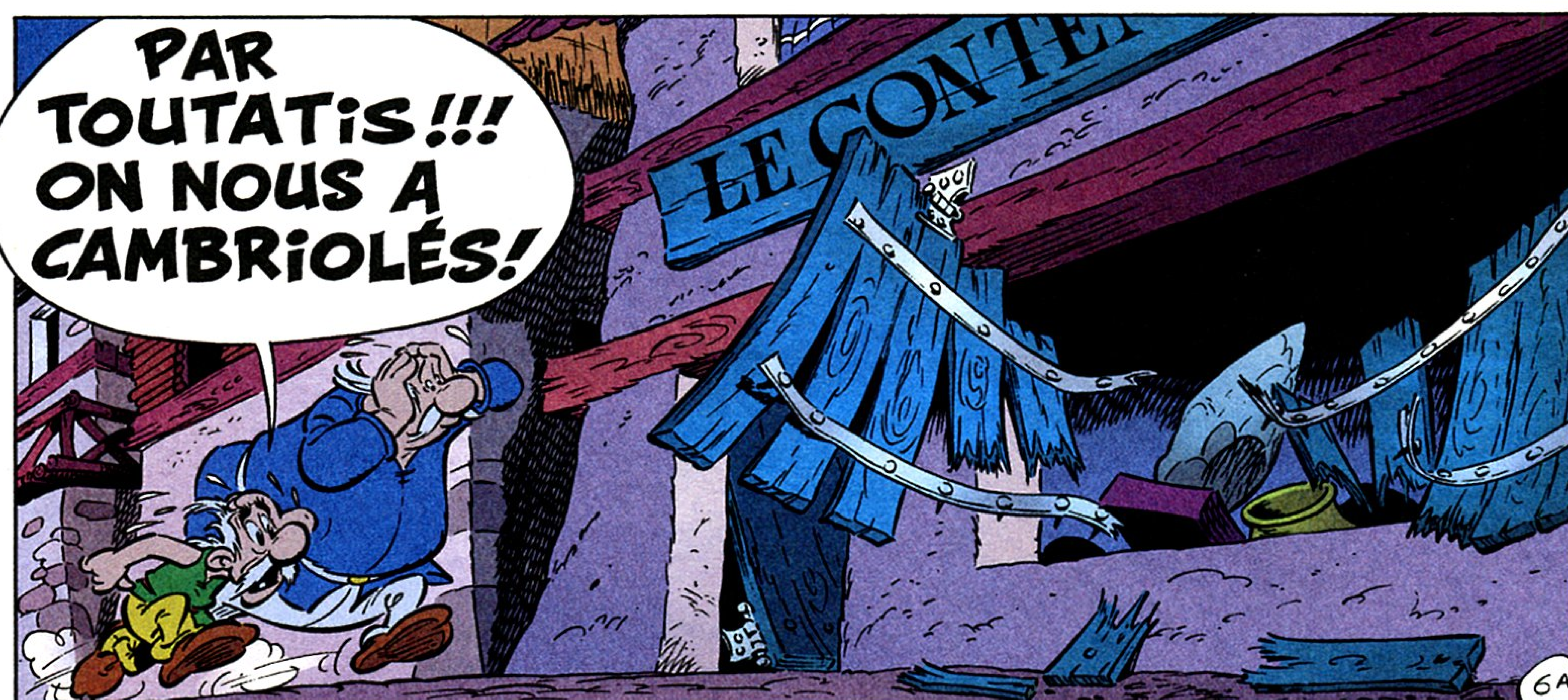
ENFIN, OBÉLICHOU, QUAND TE DÉCIDERAS-TU À PRENDRE UNE GENTILLE ÉPOUSE QUI TE FERA UNE CUISINE SAINE ET ÉQUILIBRÉE ?
KEUFF KEUFF KEUFF
5B


LE SOIR, À CONDATE...
OUAIS! ET ON PEUT BOIRE AUTRE CHOSE QUE DU LAIT DE CHÈVRE, HI! HI! HI! HIC!
ON A EU RAISON DE VENIR S'INSTALLER À CONDATE POUR FAIRE DU COMMERCE, HEIN! HIC!... OBÉLODALIX?

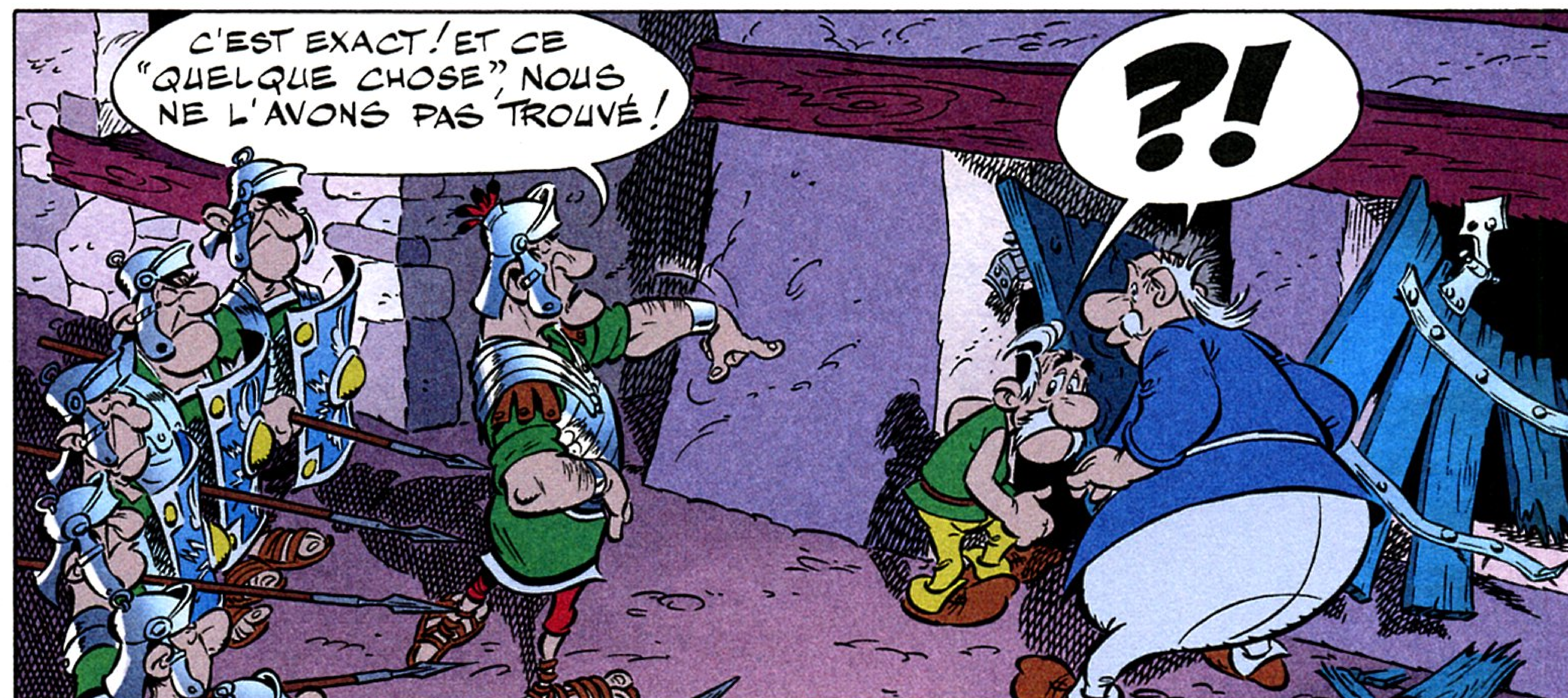

REMARQUE, QUELQUEFOIS, LE CHER VILLAGE DE NOTRE ENFANCE ME MANQUE UN PEU... HIC!
C'EST VRAI, HIC! ET C'EST AUSSI LE VILLAGE DE NOTRE JEUNESSE...


...ET C'EST LÀ-BAS QUE SONT NOS CHERS PETITS! HIC!
TAIS-TOI, OBÉLO! RIEN QUE D'Y PENSER, J'EN SUIS TOUT DÉMOLI! HIC!


?!?!

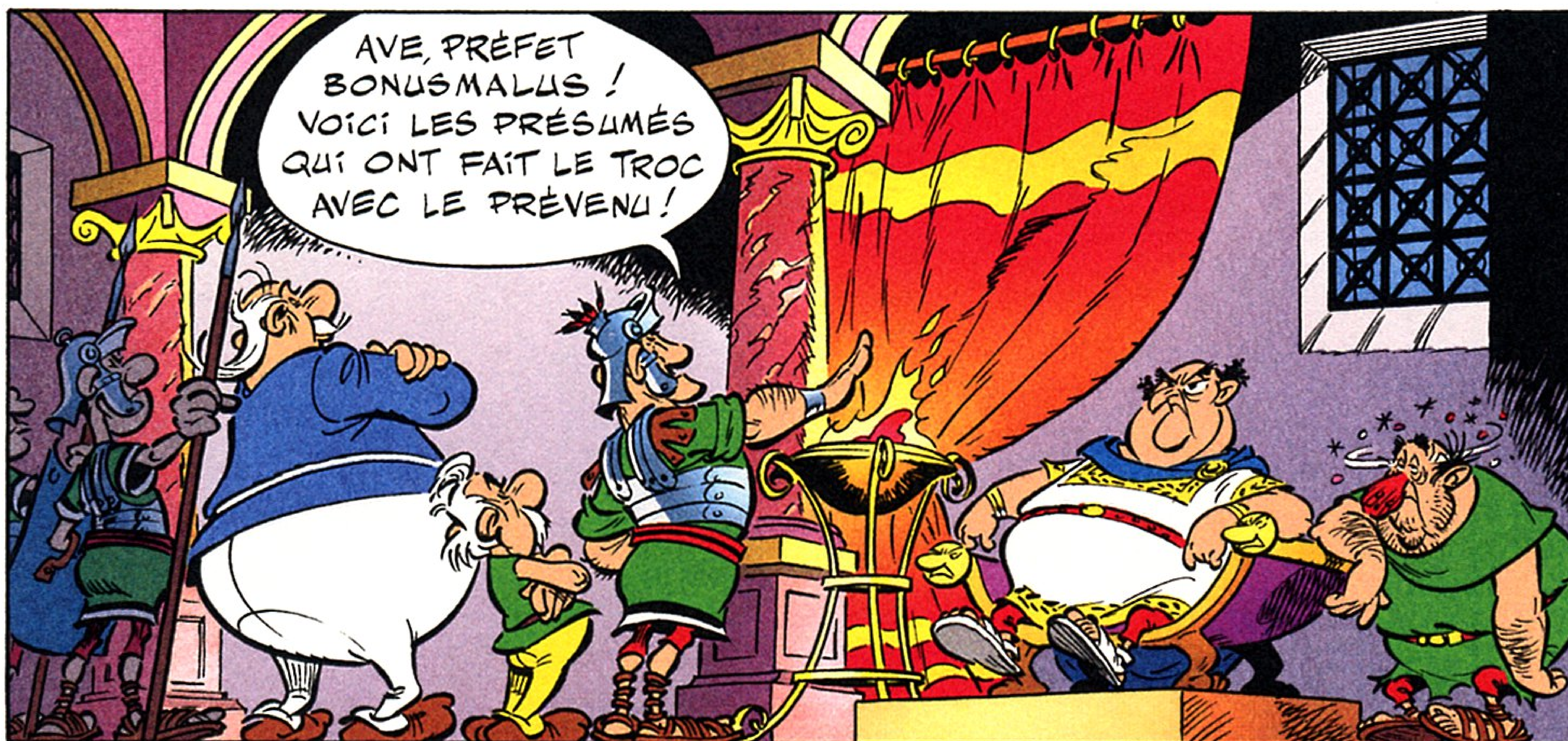

PAR TOUTATIS!!! ON NOUS A CAMBRIOLÉS!
LE CONTE
6A

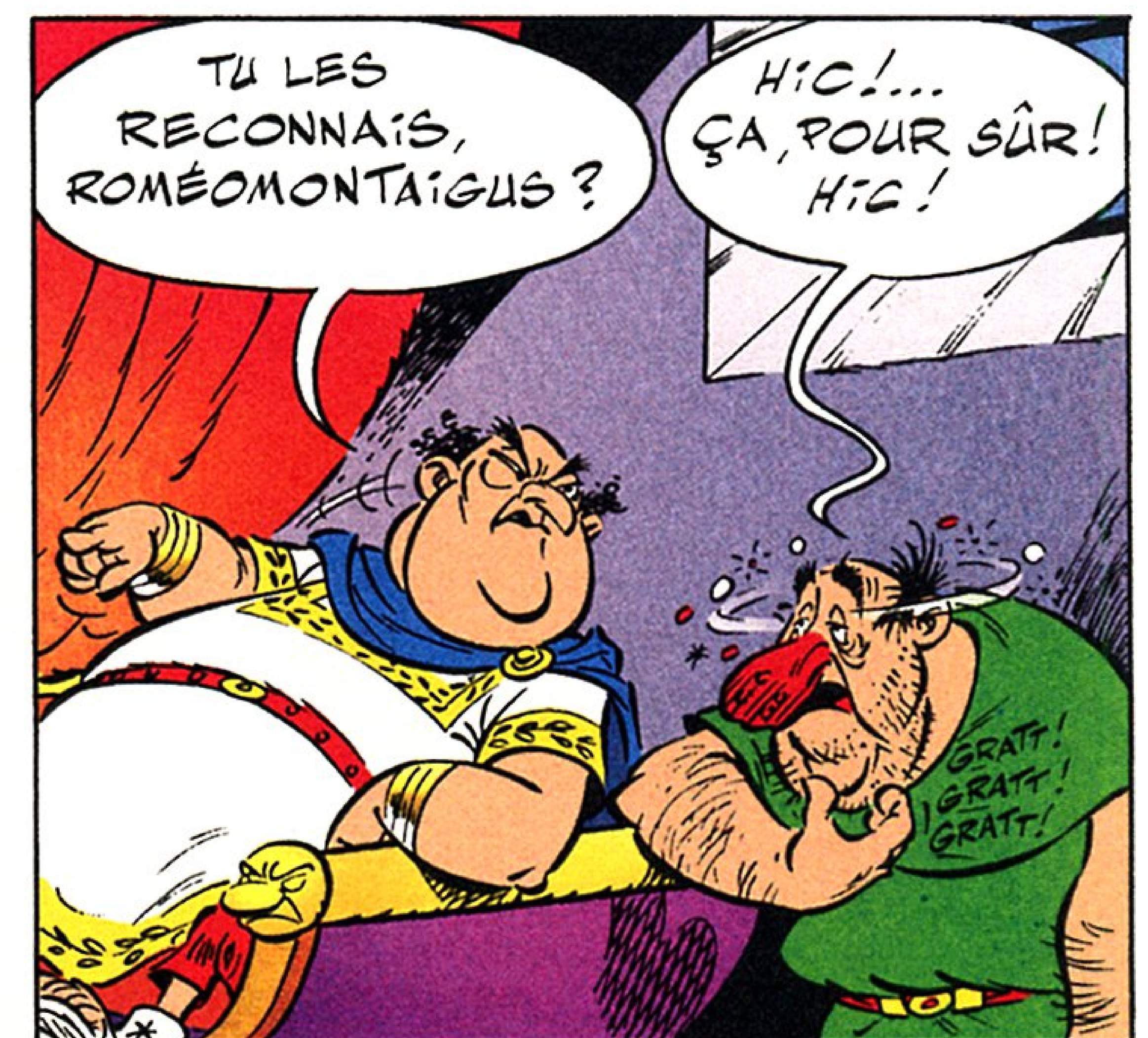

TOUT EST SENS DESSUS DESSOUS MAIS IL SEMBLE QU'IL NE MANQUE RIEN!
C'EST ÉTRANGE! PEUT-ÊTRE CHERCHAIT-ON QUELQUE CHOSE!

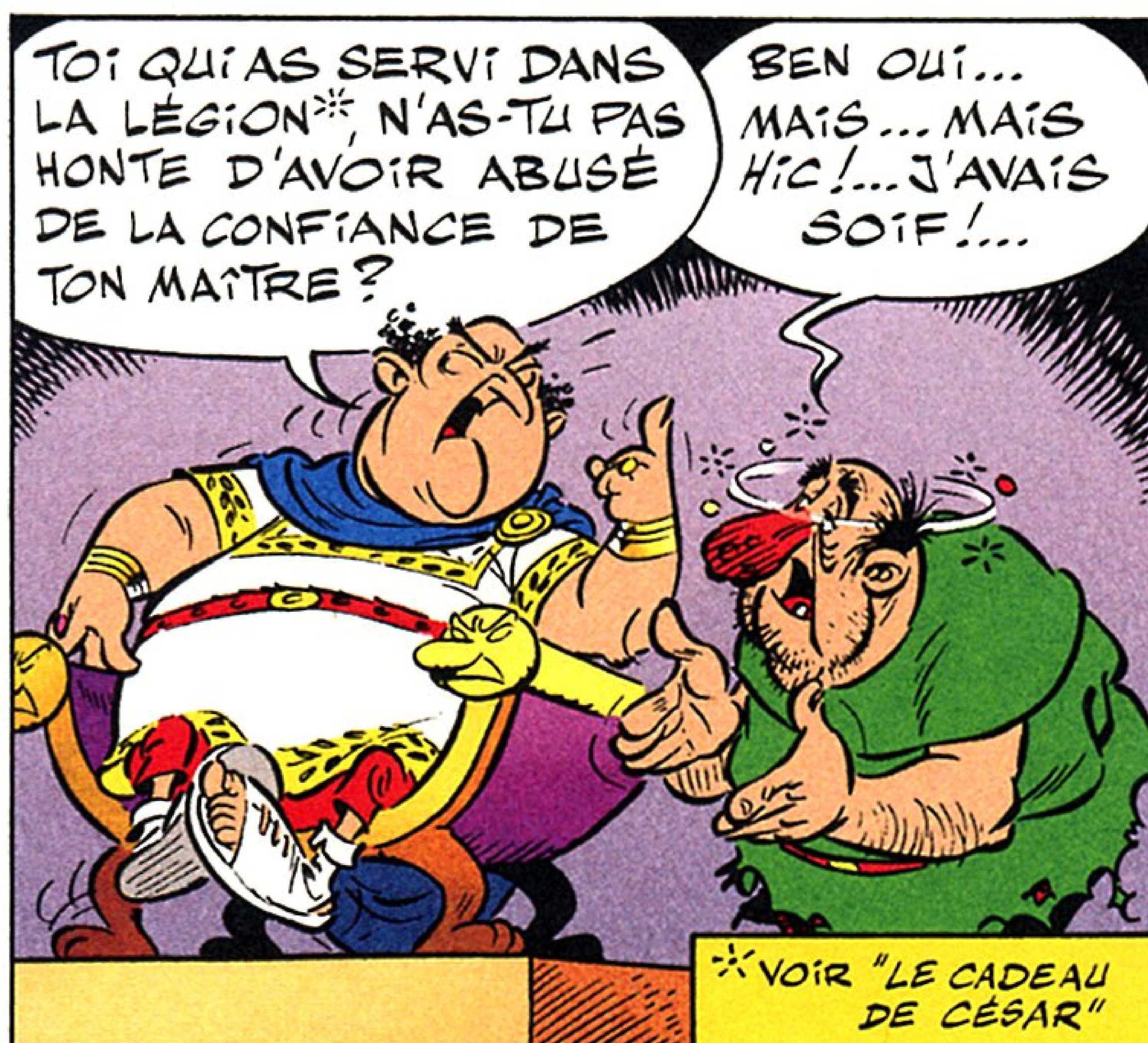

C'EST EXACT! ET CE "QUELQUE CHOSE", NOUS NE L'AVONS PAS TROUVÉ!
?!


ALORS, VOUS ALLEZ NOUS SUIVRE CHEZ BONUSMALUS, LE PRÉFET!
TOI, MON P'TIT BONHOMME, TU AS DE LA CHANCE QUE NOUS SOYONS DEVENUS DE VIEUX DÉCATIS!...


MAIS GARE À VOUS QUAND NOS FILS APPRENDRONT ÇA!
VOUS AVEZ DÉJÀ REÇU UN MENHIR SUR LA TÊTE, VOUS?
6B


AVE, PRÉFET BONUSMALUS ! VOICI LES PRÉSUMÉS QUI ONT FAIT LE TROC AVEC LE PRÉVENU !

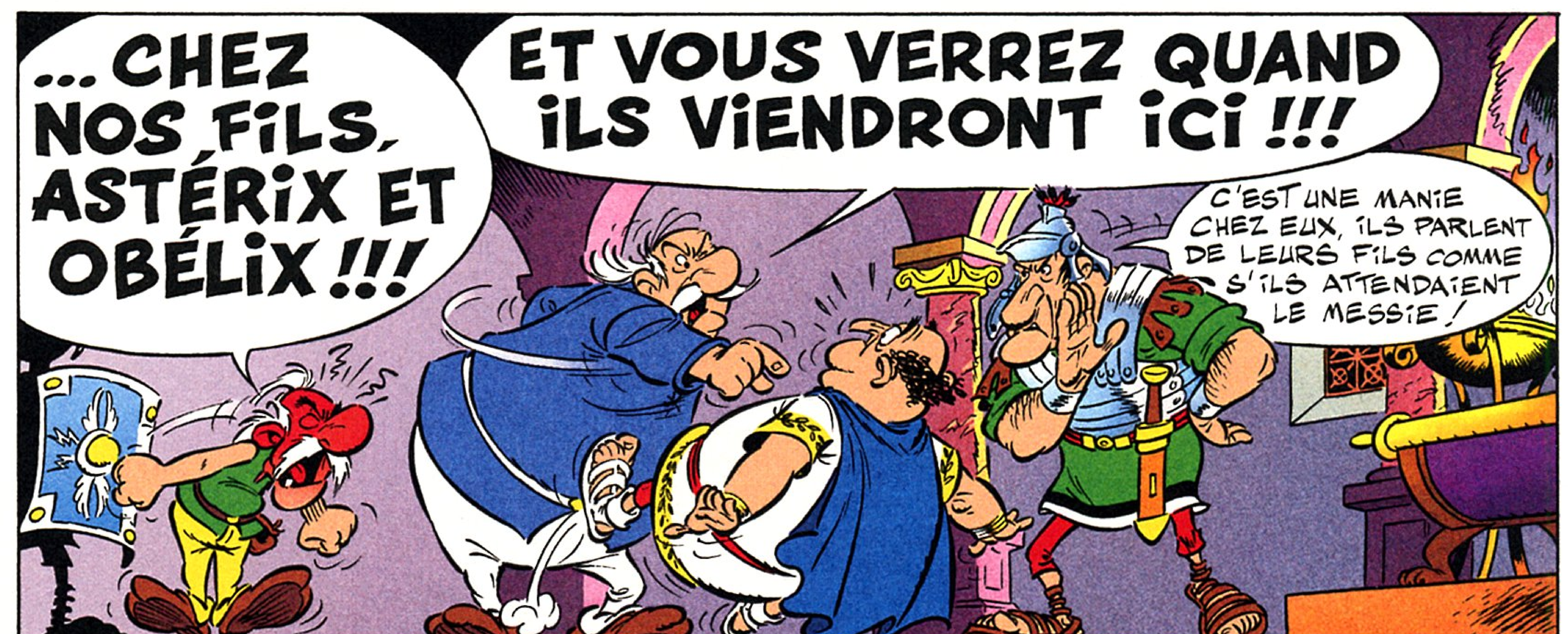

TU LES RECONNAIS, ROMÉOMONTAIGUS ?
HIC !... ÇA, POUR SÛR ! HIC !
GRATT ! GRATT ! GRATT !


TOI QUI AS SERVI DANS LA LÉGION*, N'AS-TU PAS HONTE D'AVOIR ABUSÉ DE LA CONFIANCE DE TON MAÎTRE ?
BEN OUI... MAIS... MAIS HIC !... J'AVAIS SOIF !...
* VOIR "LE CADEAU DE CÉSAR"

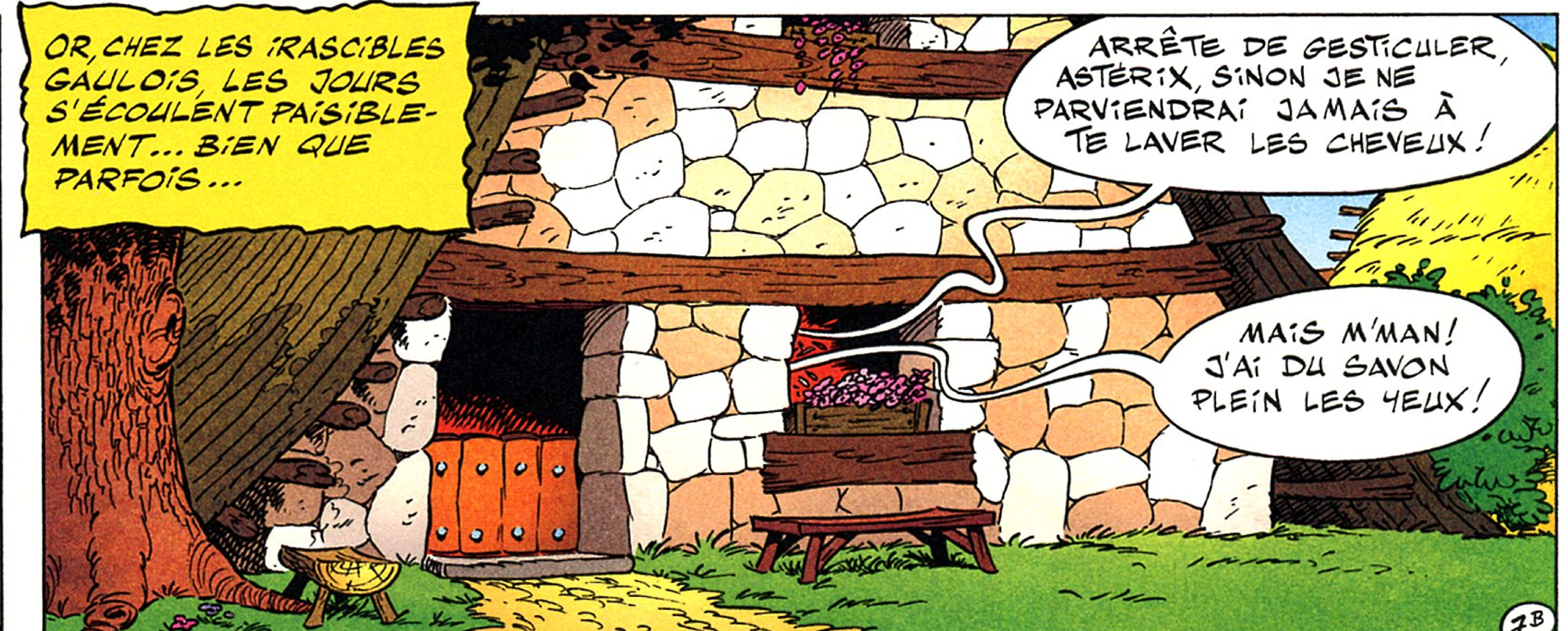

METTEZ-MOI CETTE OUTRE À VINASSE AU FRAIS DANS UNE CAVE PROFONDE ! ÇA LA BONIFIERA PEUT-ÊTRE !


CET IVROGNE S'EST RENDU COUPABLE DU VOL D'UN GLAIVE ET D'UN CASQUE APPARTENANT À UN TRÈS HAUT DIGNITAIRE DE ROME ! POUVEZ-VOUS ME DIRE OÙ SONT CES ARMES ?
7A


MAIS BIEN ENTENDU...


...CHEZ NOS FILS, ASTÉRIX ET OBÉLIX !!!
ET VOUS VERREZ QUAND ILS VIENDRONT ICI !!!
C'EST UNE MANIE CHEZ EUX, ILS PARLENT DE LEURS FILS COMME S'ILS ATTENDAIENT LE MESSIE !


AÏE ! AÏE ! JE NE M'ATTENDAIS PAS À CE QUE LE GLAIVE ET LE CASQUE TOMBENT ENTRE LES MAINS DE CES DEUX IRASCIBLES GAULOIS !!!


OR, CHEZ LES IRASCIBLES GAULOIS, LES JOURS S'ÉCOULENT PAISIBLEMENT... BIEN QUE PARFOIS...
ARRÊTE DE GESTICULER, ASTÉRIX, SINON JE NE PARVIENDRAI JAMAIS À TE LAVER LES CHEVEUX !
MAIS M'MAN ! J'AI DU SAVON PLEIN LES YEUX !
7B

J'AI INVITÉ DES VOISINES ET LEURS FILLES POUR PRENDRE UNE TASSE DE LAIT DE CHÈVRE, ALORS TÂCHE D'ÊTRE AIMABLE AVEC ELLES, MON RIRIX !

BONJOUR, CHÈRE MADAME ! MON FILS ET MOI SOMMES HEUREUX DE VOUS ACCUEILLIR !

BONJOUR ! BIEN SÛR, VOUS CONNAISSEZ MON FILS ! ENTREZ, JE VOUS EN PRIE !

OH ! COMME VOTRE FILLE A UN AIR GRACIEUX !

EH BIEN ! VOILÀ UNE ENFANT QUI DOIT FAIRE BATTRE BIEN DES COEURS !

SOUPIR !

8A

CE N'EST PAS PARCE QUE C'EST MA FILLE MAIS...

LA MIENNE, ELLE EST DOUÉE COMME C'EST PAS POSSIBLE !

VOUS VERRIEZ COMMENT ELLE FAIT LA CUISINE, LA MIENNE...

AU FAIT, VOTRE FILS A QUEL ÂGE ?...

C'EST PAS POUR DIRE, MAIS DES QUALITÉS COMME CELLES DE MA FILLE, ÇA DEVIENT RARE !...

PATATI PATA PATATI PATA

PATA PATATA PATAT

ASSEZ !!!

PATATI PATATA PATATI PATATA...

PATATA PATATI PATATA

PATATI PATATA PATATI PATATA...

TATI PATATA PATA

MAIS ENFIN... MON RIRIX ?!

NON ! JE NE SUIS PAS PRÊT POUR LE MARIAGE !!!

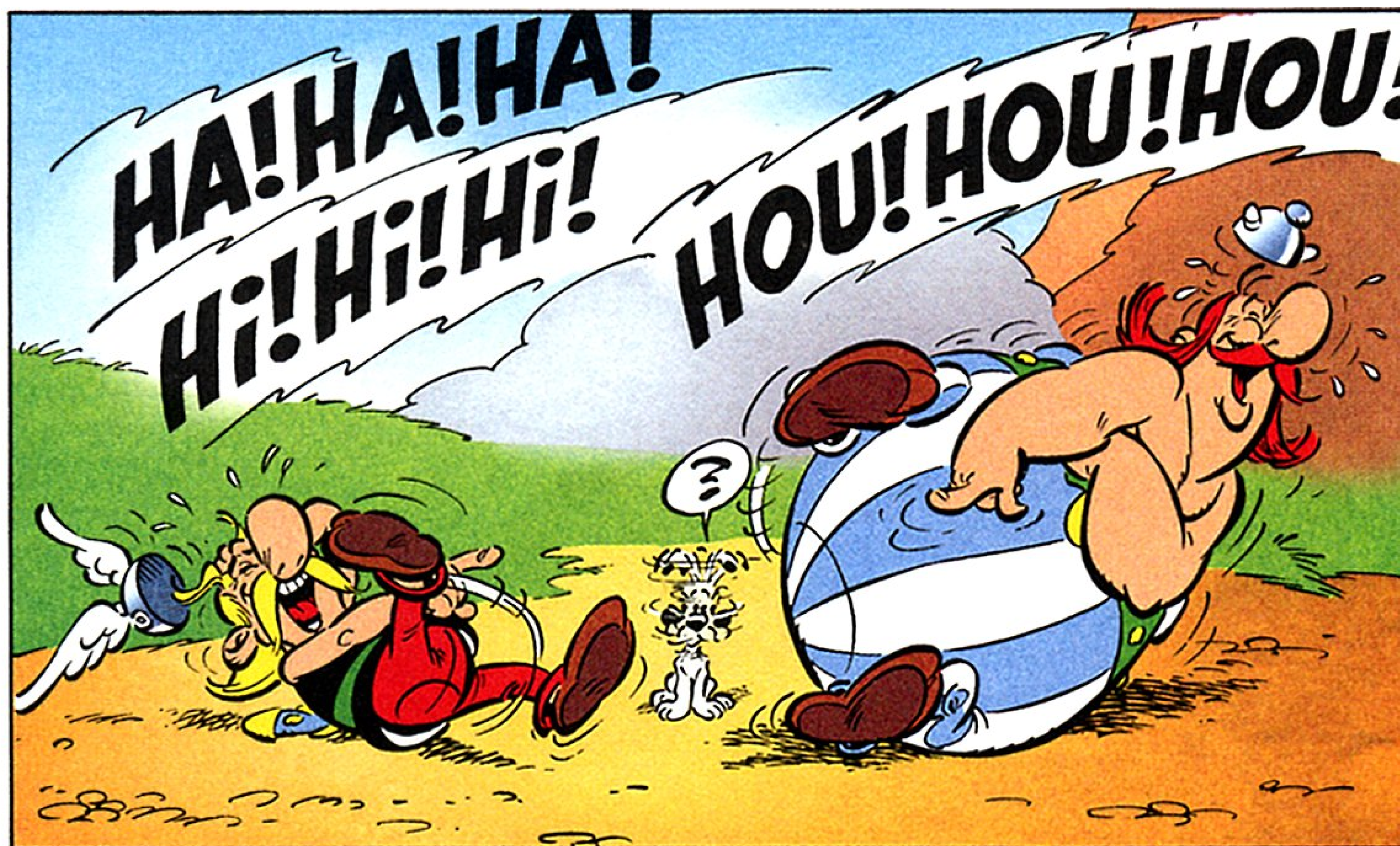
POC !

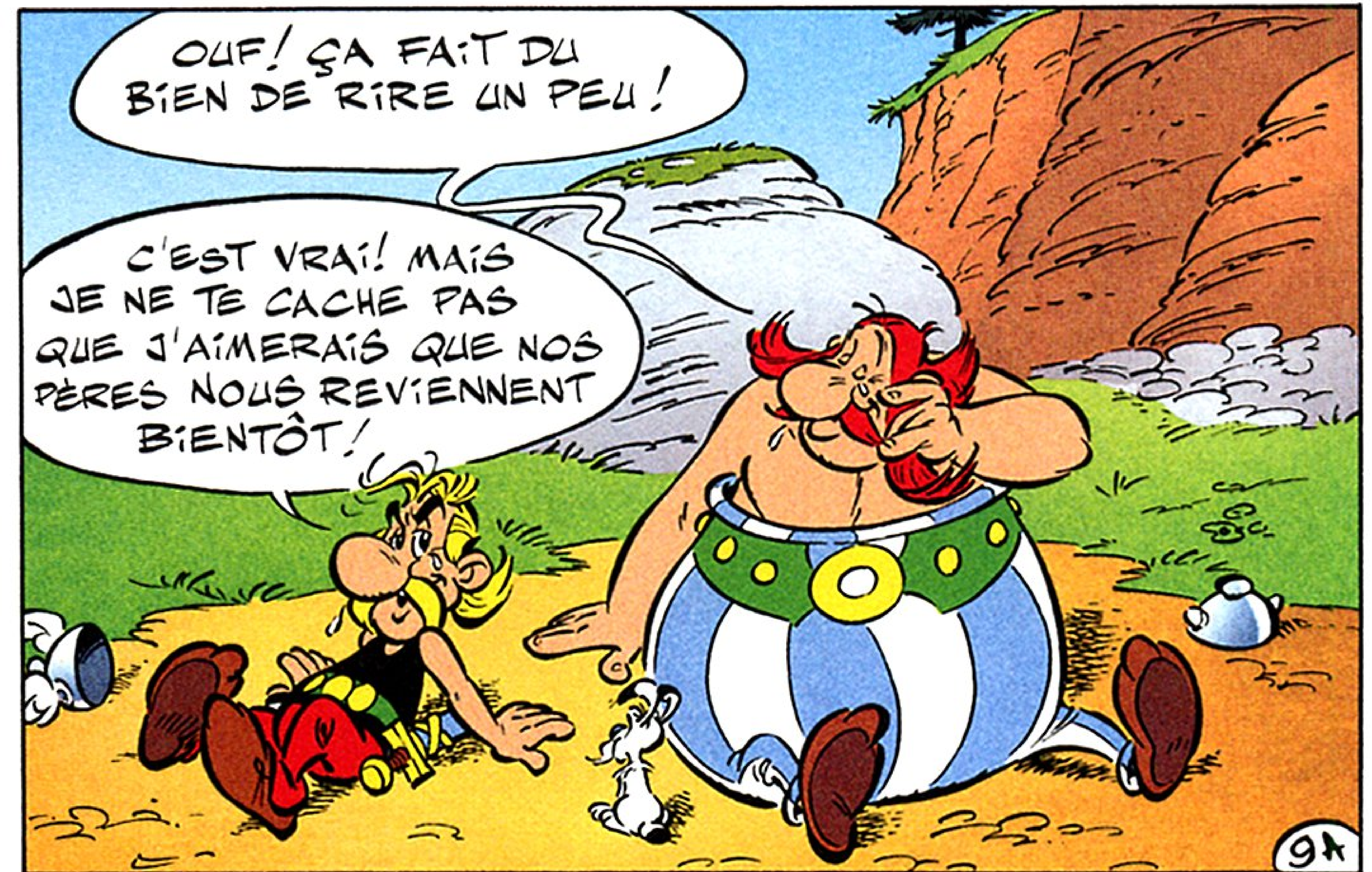
8B

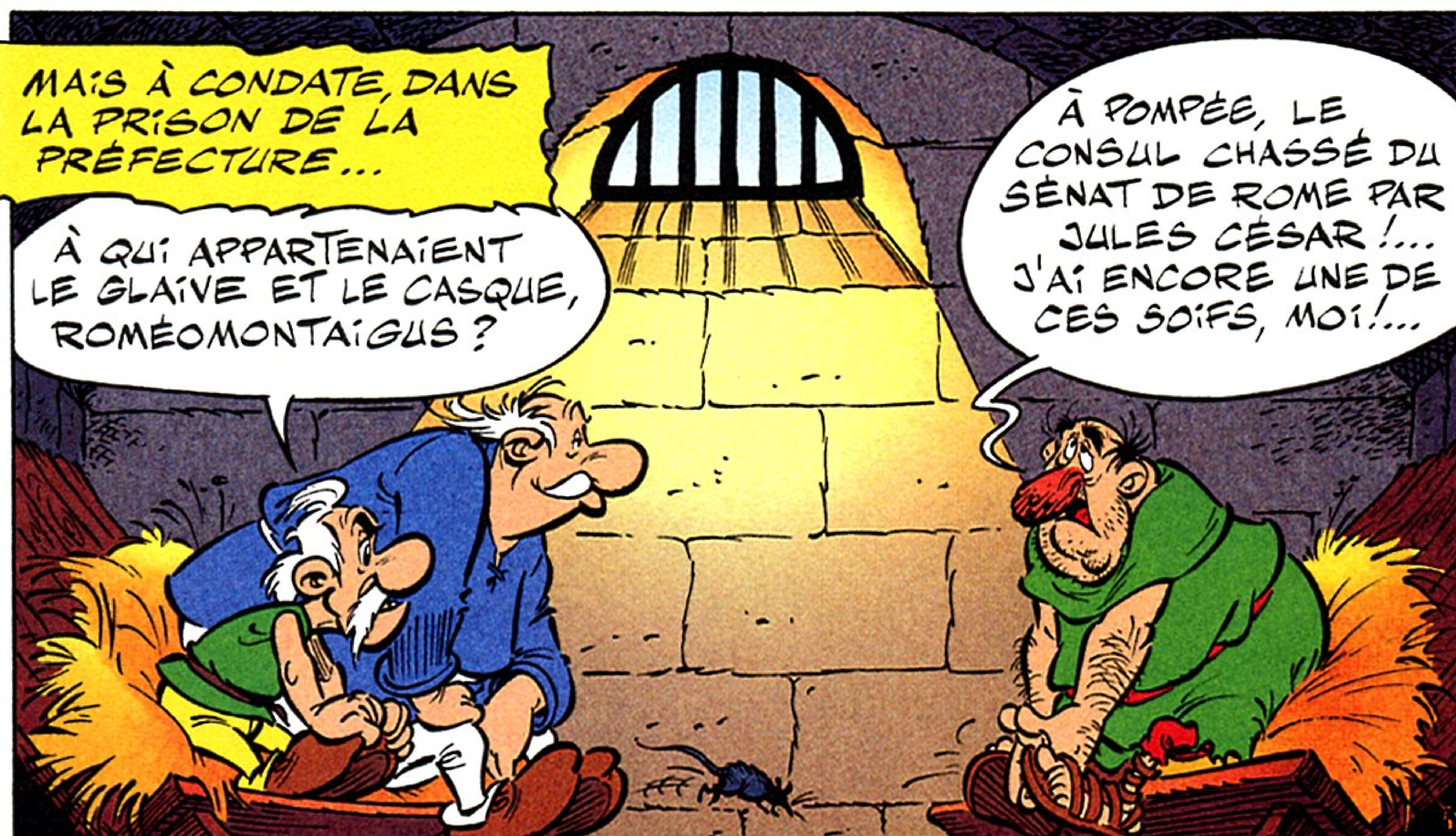

NON MAIS, SANS BLAGUE !!!

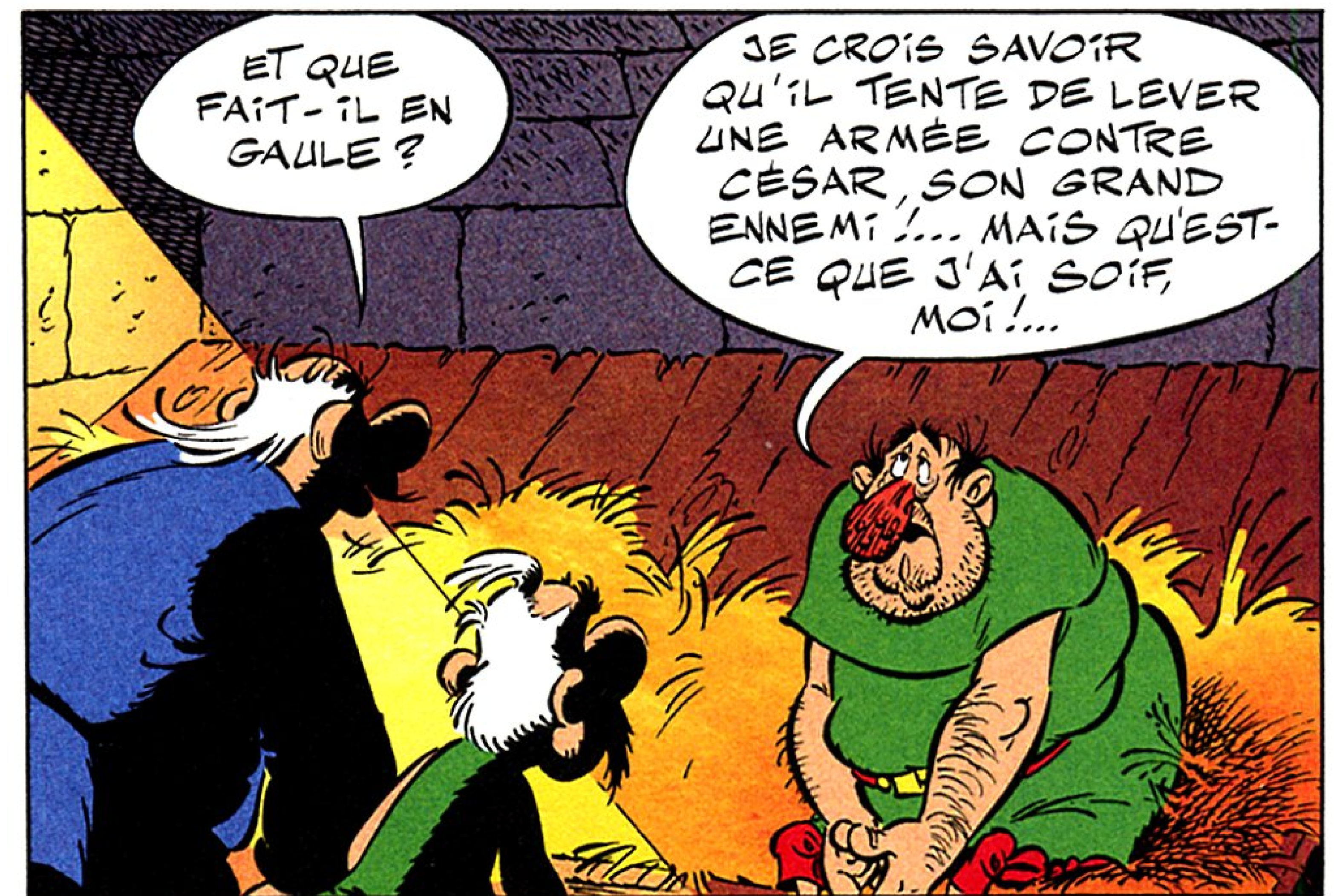

!

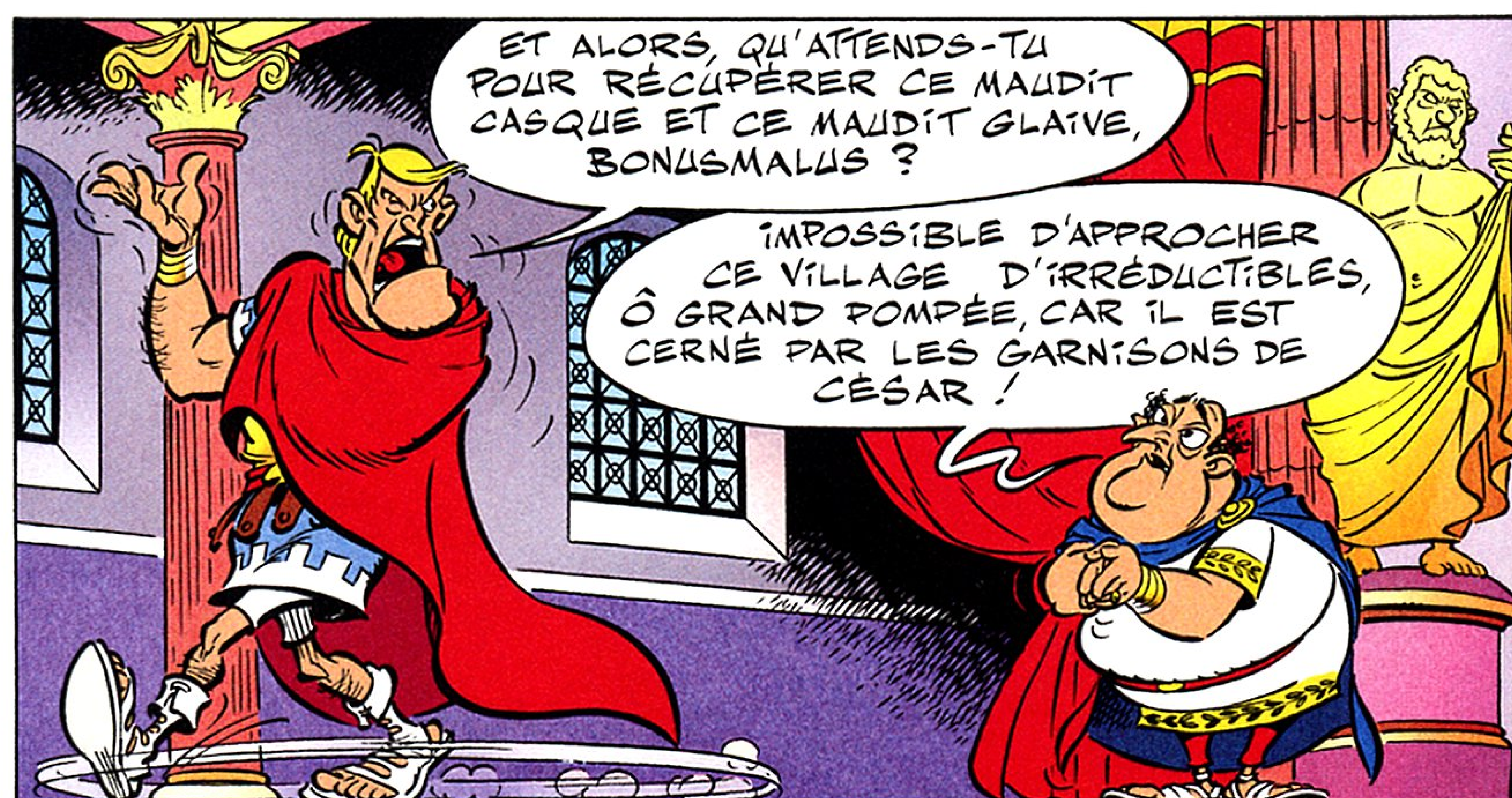

TOI AUSSI !?


HA!HA!HA!
HI!HI!HI!
HOU!HOU!HOU!


OUF! ÇA FAIT DU BIEN DE RIRE UN PEU !
C'EST VRAI! MAIS JE NE TE CACHE PAS QUE J'AIMERAIS QUE NOS PÈRES NOUS REVIENNENT BIENTÔT !


MAIS À CONDATE, DANS LA PRISON DE LA PRÉFECTURE...
À QUI APPARTENAIENT LE GLAIVE ET LE CASQUE, ROMÉOMONTAIGUS ?
À POMPÉE, LE CONSUL CHASSÉ DU SÉNAT DE ROME PAR JULES CÉSAR !... J'AI ENCORE UNE DE CES SOIFS, MOI !...


ET QUE FAIT-IL EN GAULE ?
JE CROIS SAVOIR QU'IL TENTE DE LEVER UNE ARMÉE CONTRE CÉSAR, SON GRAND ENNEMI !... MAIS QU'EST-CE QUE J'AI SOIF, MOI !...


ET ALORS, QU'ATTENDS-TU POUR RÉCUPÉRER CE MAUDIT CASQUE ET CE MAUDIT GLAIVE, BONUSMALUS ?
IMPOSSIBLE D'APPROCHER CE VILLAGE D'IRRÉDUCTIBLES, Ô GRAND POMPÉE, CAR IL EST CERNÉ PAR LES GARNISONS DE CÉSAR !


TU AS RAISON ! SI CÉSAR AVAIT LA PREUVE DE MA VENUE EN GAULE, NOTRE PROJET SERAIT ANÉANTI !
NOUS DEVRONS AGIR PAR LA RUSE ET DANS LA PLUS GRANDE DISCRÉTION ! AUSSI JE CROIS AVOIR LA SOLUTION, NOBLE POMPÉE !

PLUS TARD, AU VILLAGE...

VOILÀ ! AVEC GÉLATINE, NOUS AVONS DÉCIDÉ D'ORGANISER UNE VRAIE FÊTE POUR VOTRE ANNIVERSAIRE !

MAIS...

... MAIS NOUS AVONS DÉJÀ RÉUNI TOUT LE VILLAGE AUTOUR D'UN BANQUET !

C'ÉTAIT SURTOUT UNE BONNE EXCUSE POUR RIPAILLER, COMME D'HABITUDE !

MOI, J'AIME BIEN ÇA, MÊME QUAND C'EST PAS MON ANNIVERSAIRE !

CETTE FOIS-CI, NOUS ALLONS FAIRE VENIR TOUS LES BARDES DES VILLAGES ENVIRONNANTS AFIN DE FAIRE DANSER TOUS LES JEUNES GENS DE NOTRE VILLAGE !

DONT VOUS FAITES PARTIE, BIEN ENTENDU !

EN ATTENDANT, RENDEZ-VOUS UTILES...

...ET ALLEZ CUEILLIR DES FLEURS POUR DÉCORER LE VILLAGE !

10A

TOUT DE MÊME, MOI, J'AIME BIEN FÊTER MES ANNIVERSAIRES AVEC UN BANQUET !

OUAIS ! BEN J'EN CONNAIS DEUX QUI NE DOIVENT PAS S'EN PRIVER EUX, DE BANQUETS !!!

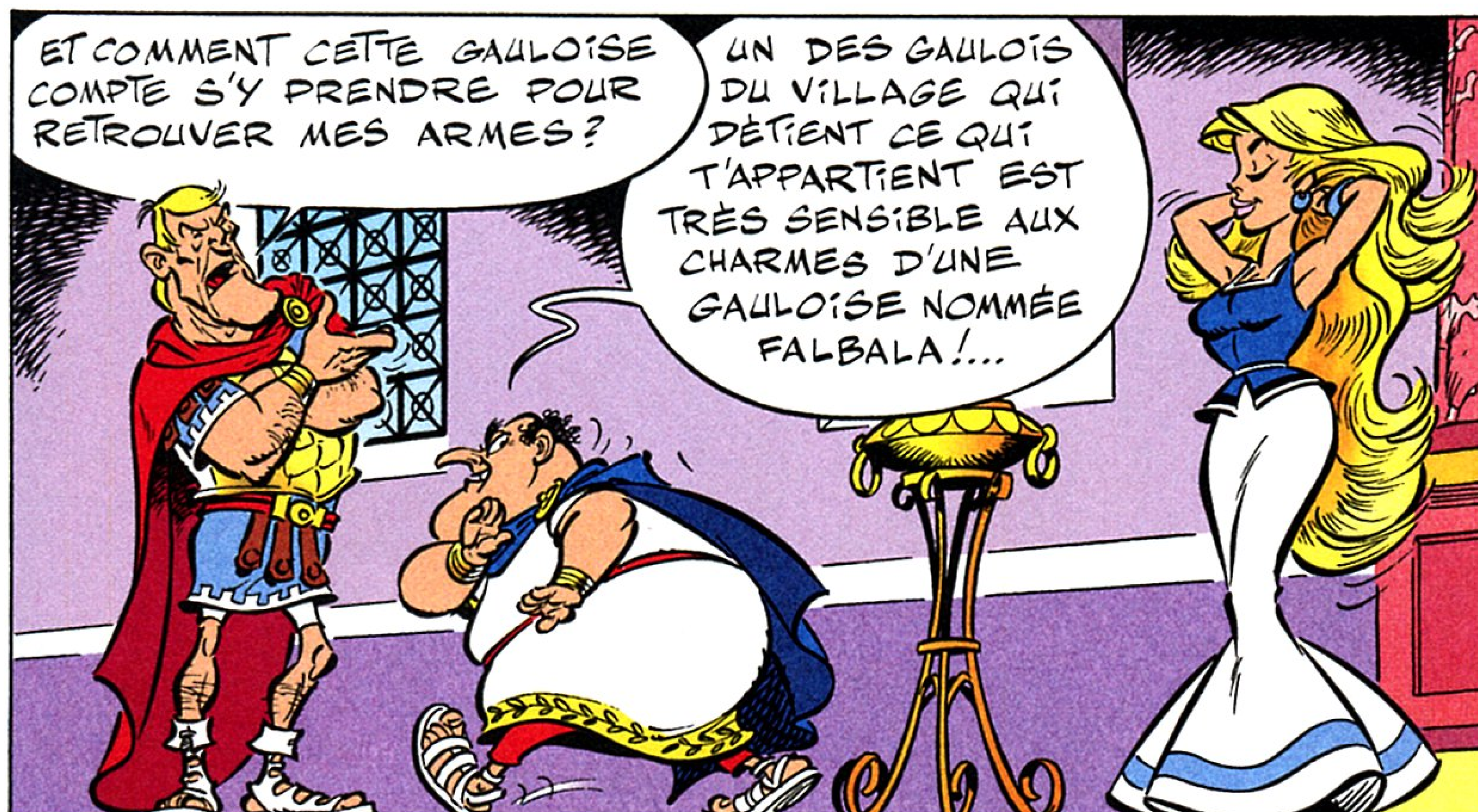
POISSONS ORDRALFA

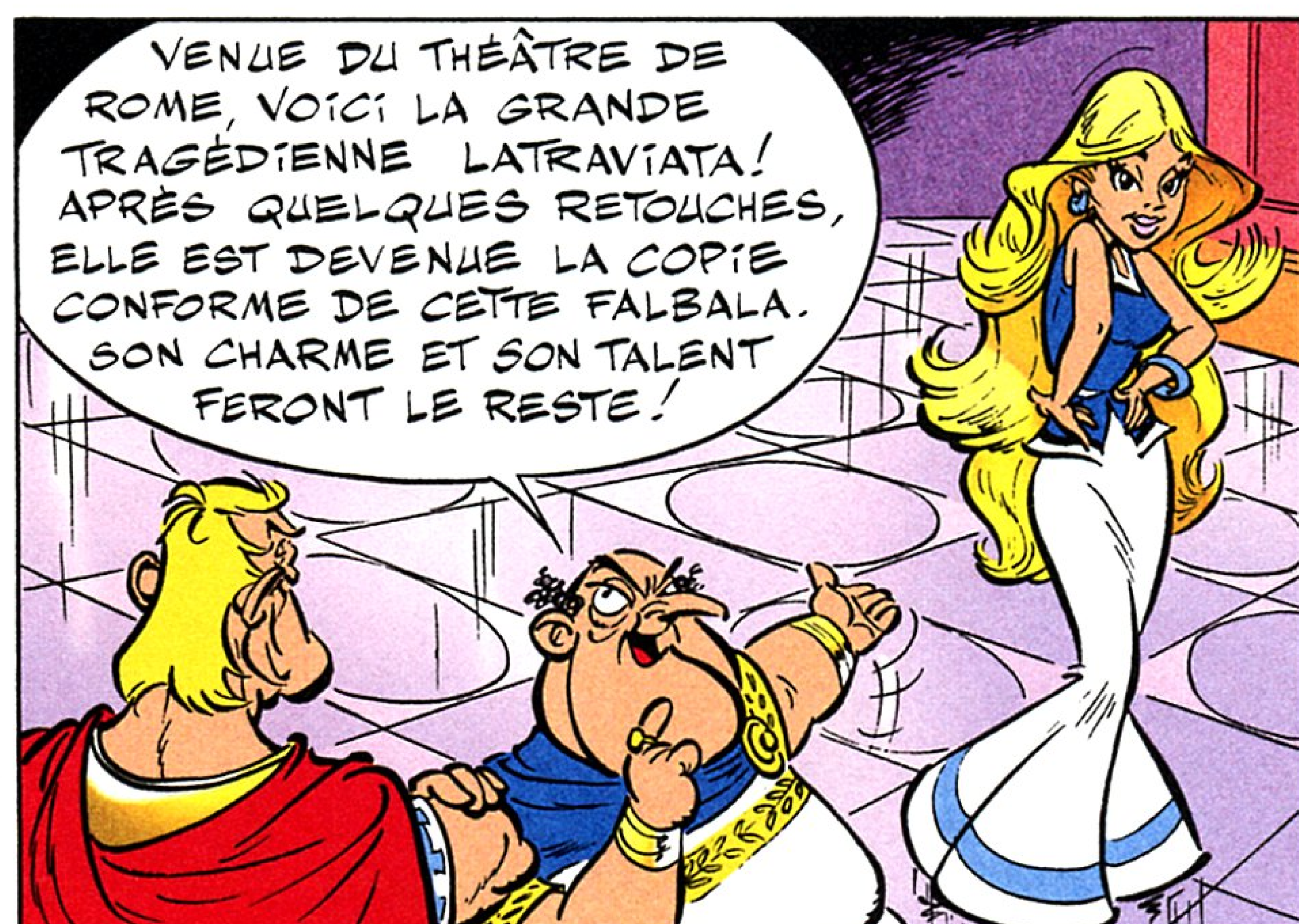
PAR BÉLÉNOS ! ENFIN, QU'ATTENDENT NOS FISTONS POUR VENIR NOUS DÉLIVRER ?!

ENCORE FAUDRAIT-IL QU'ILS SACHENT OÙ NOUS SOMMES !











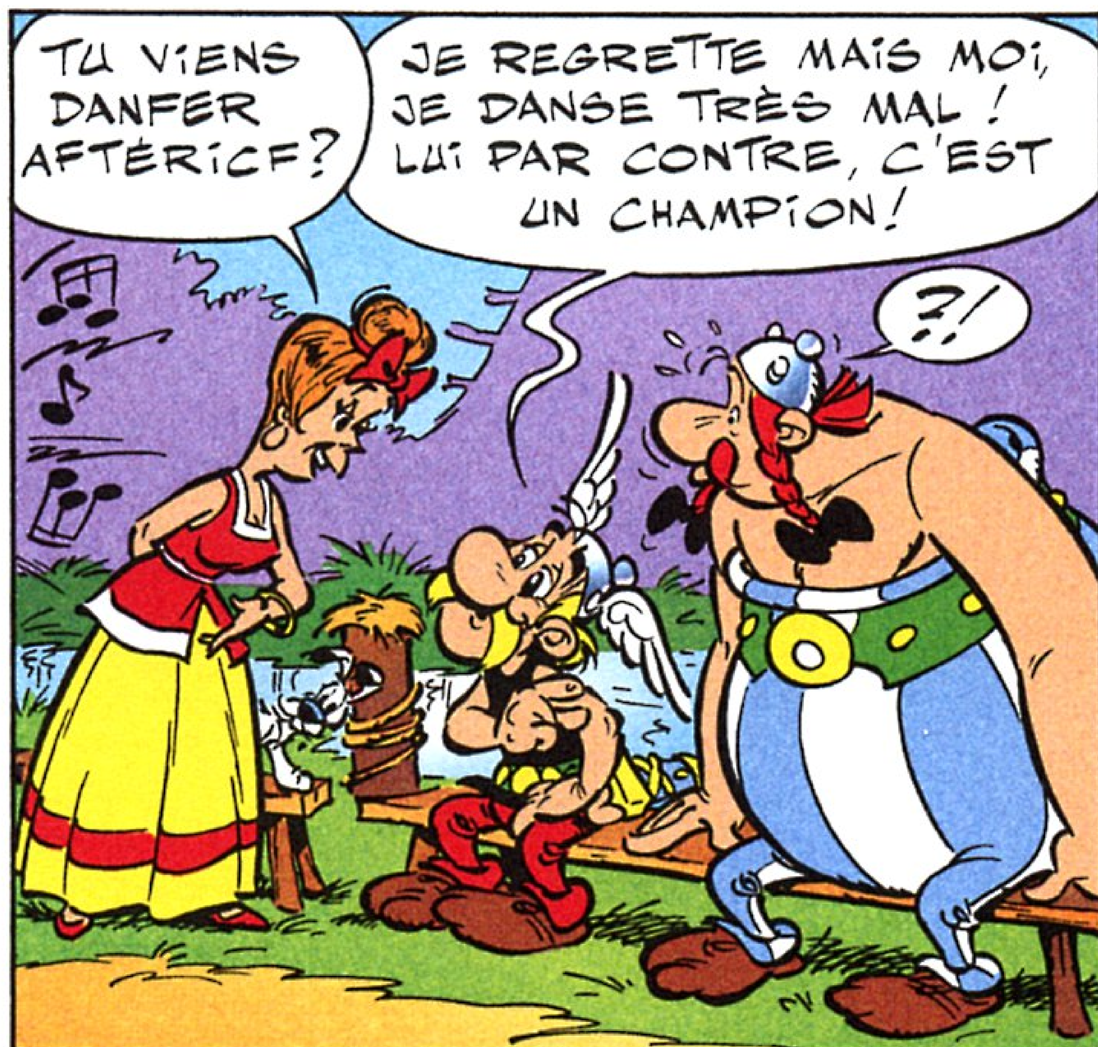




REGARDEZ-MOI CES DEUX NIGAUDS QUI N'ONT MÊME PAS LE COURAGE D'INVITER UNE CAVALIÈRE !...

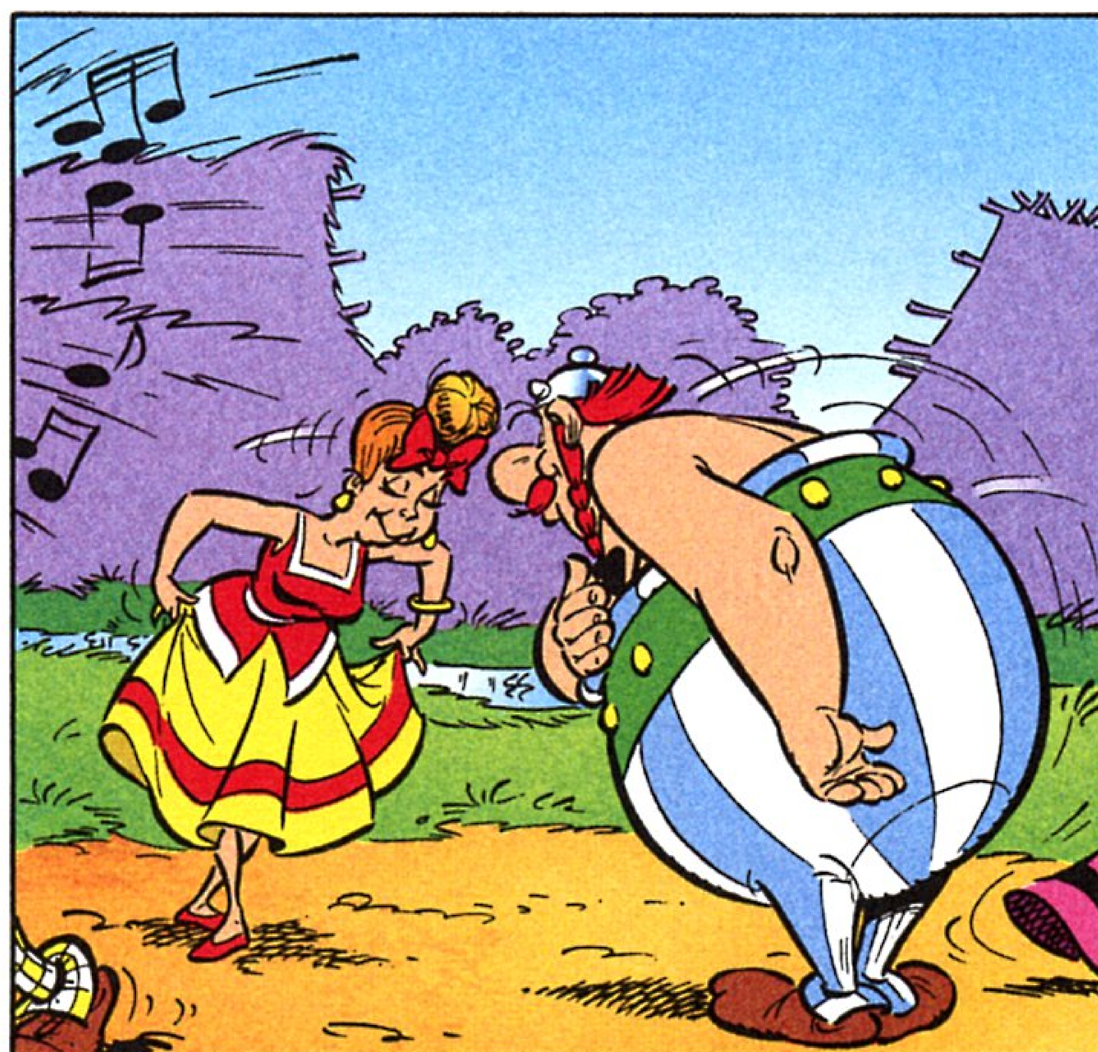
C'ÉTAIT BIEN LA PEINE QUE L'ON SE DONNE TANT DE MAL !

11B

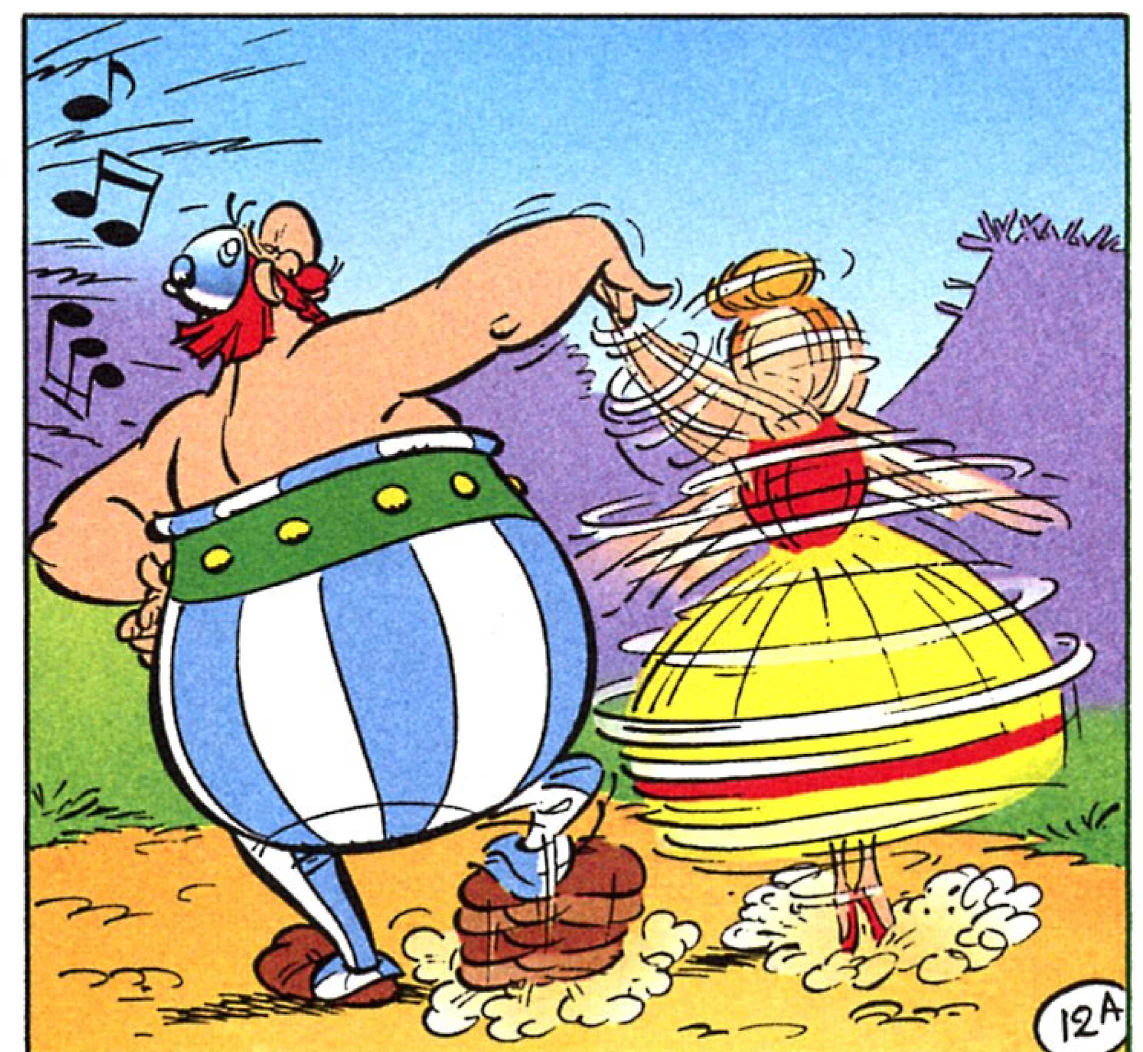

TU VIENS DANFER AFTÉRICF?
JE REGRETTE MAIS MOI, JE DANSE TRÈS MAL ! LUI PAR CONTRE, C'EST UN CHAMPION !
?!

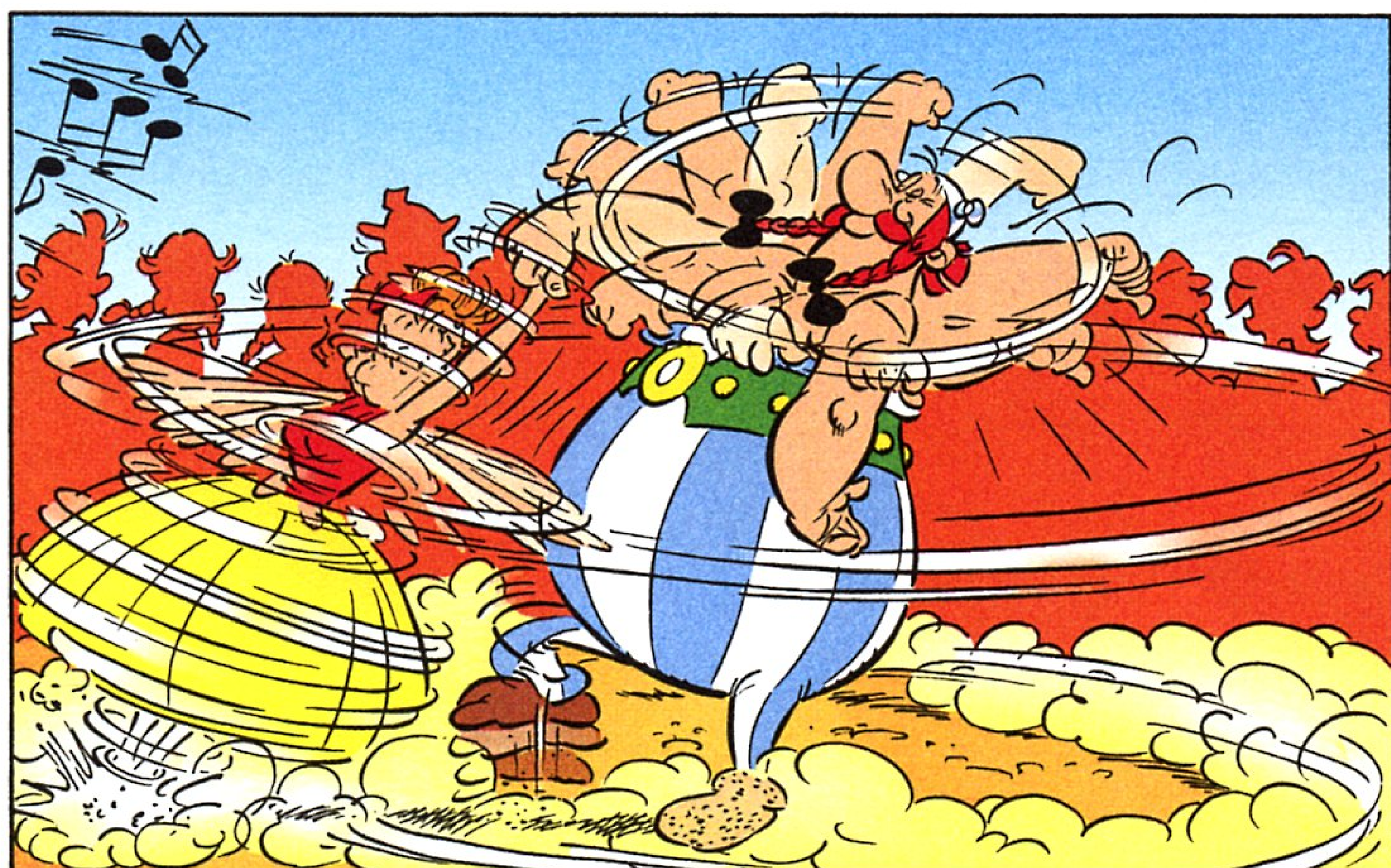

ALORS, ON DANFE OBÉLICF?
JJJJJJ'OSE PAS !
ALLONS, OBÉLIX, NE SOIS PAS BÊTE !

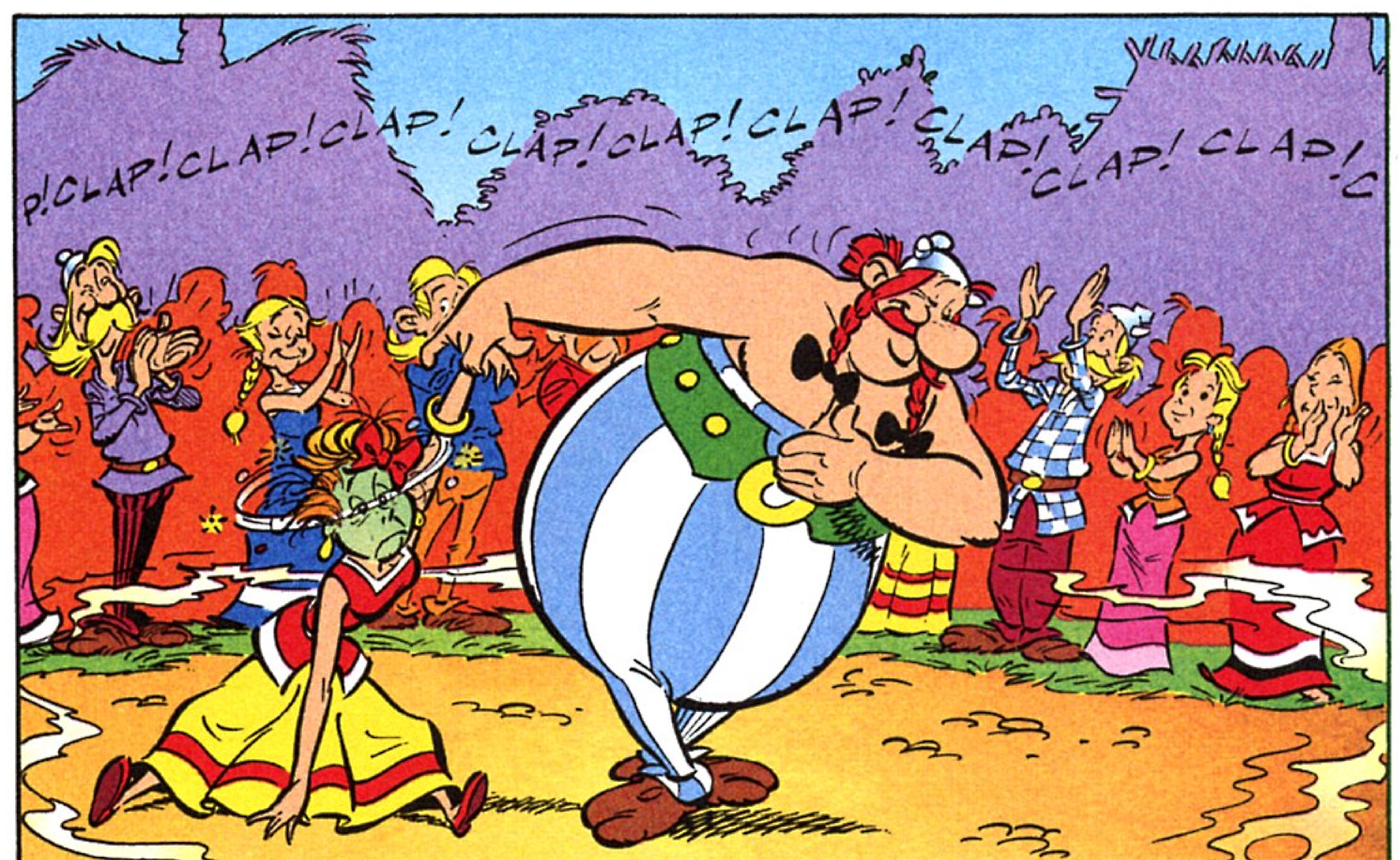






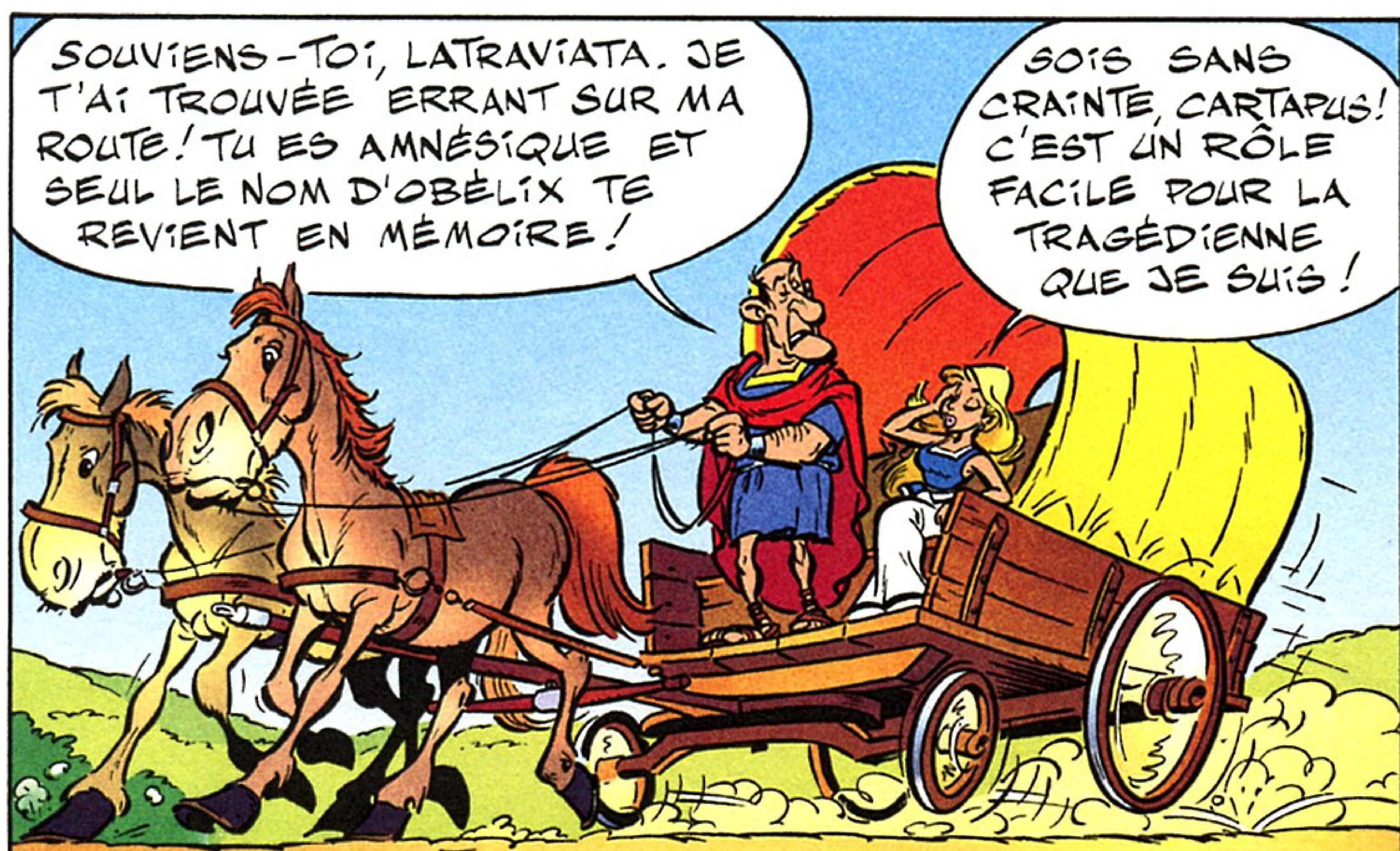


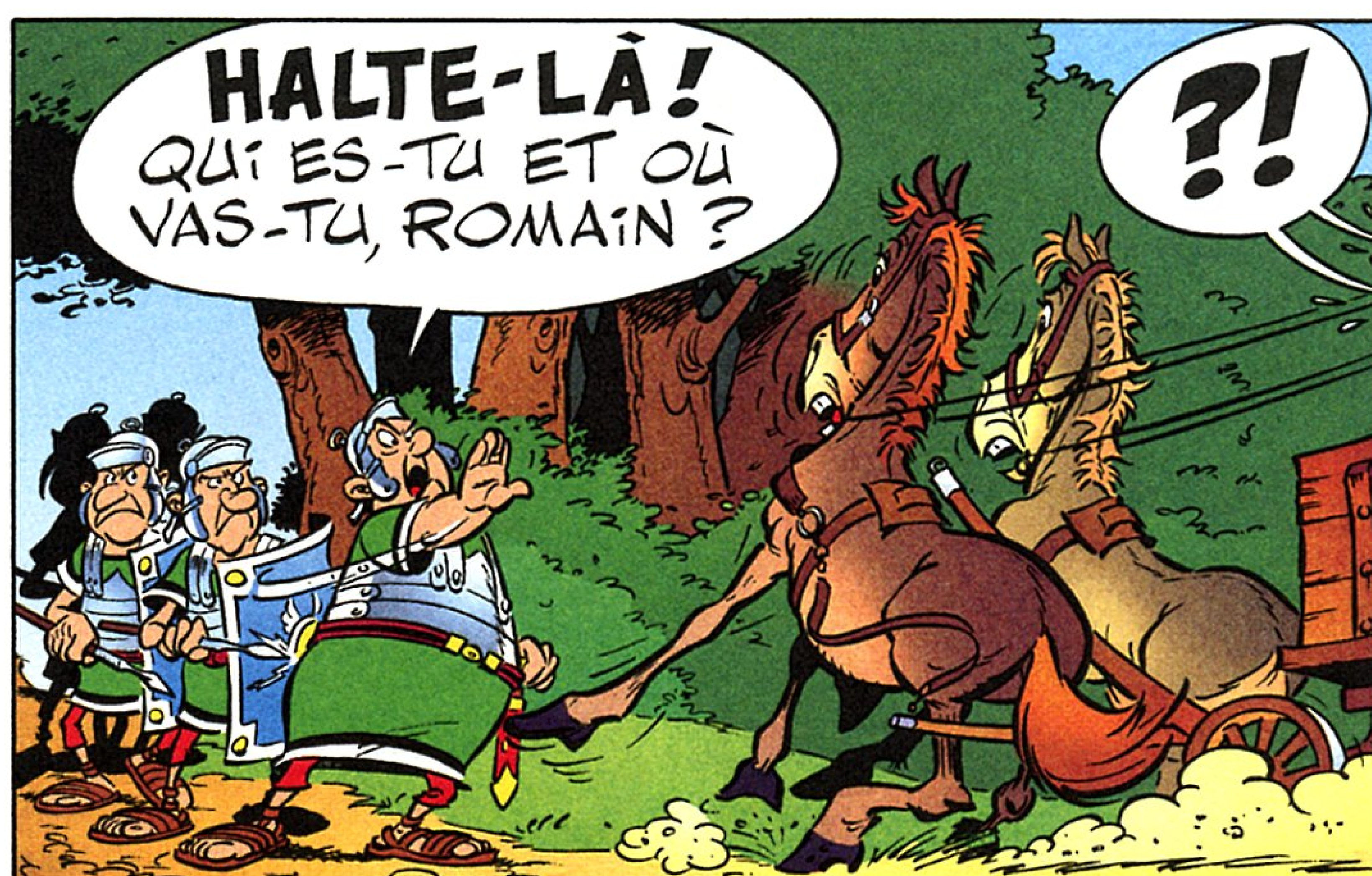



CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!

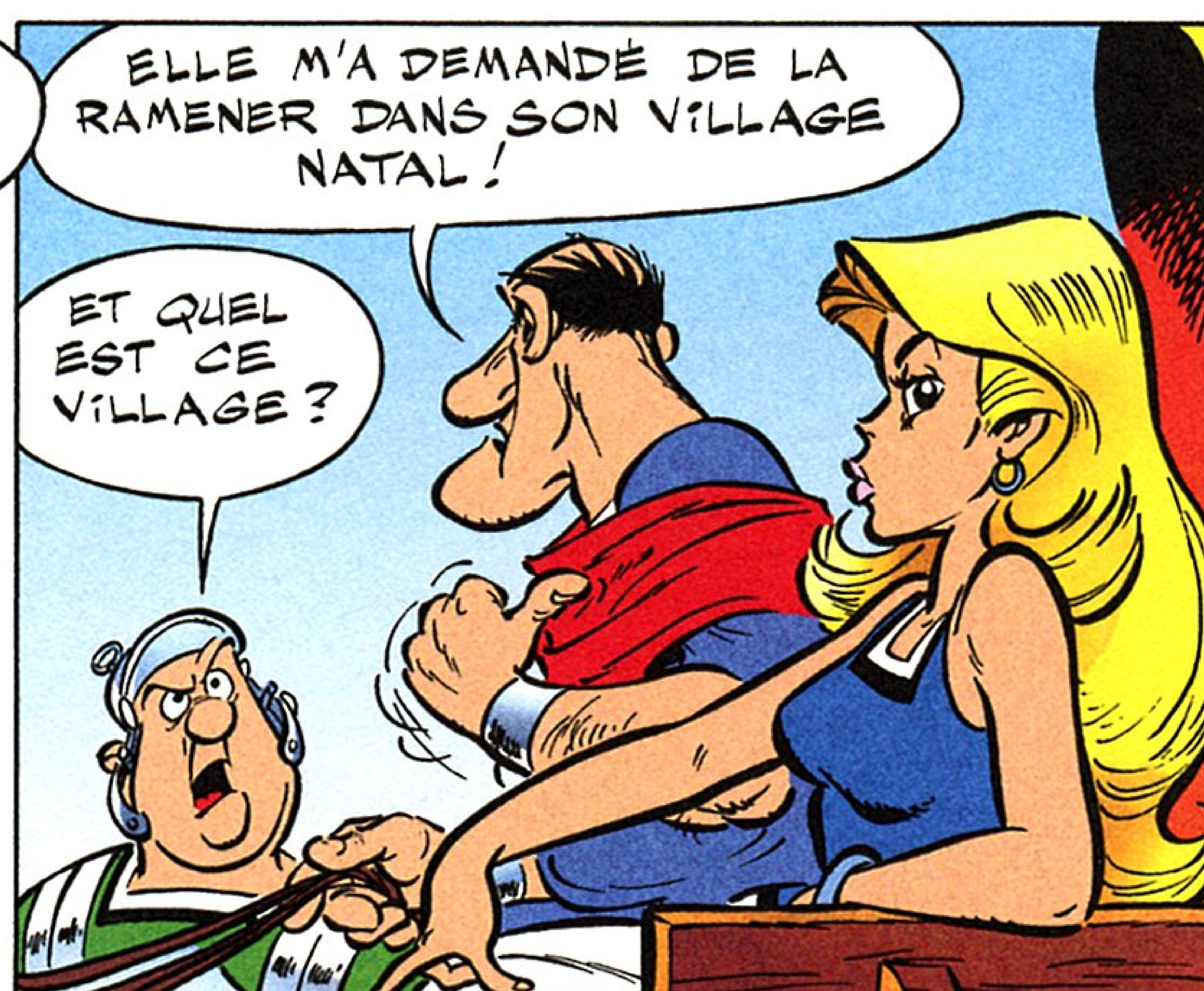

ENFIN ! JE RECONNAIS BIEN LÀ MON OBÉLICHOU ! IL A LE RYTHME DANS LA PEAU, CET ENFANT-LÀ !
OUAIS ! BEN À CE RYTHME-LÀ, IL AURA DU MAL À RETROUVER DES PARTENAIRES, L'OBÉLICHOU !


DOMMAGE ! PENDANT QU'ILS JOUAIENT DE LA MUSIQUE, ILS NE PENSAIENT PAS À JOUER À NOUS TAPER DESSUS !
JE N'AI JAMAIS AUTANT APPRÉCIÉ LA MUSIQUE CELTIQUE, MOI !


SOUVIENS-TOI, LATRAVIATA. JE T'AI TROUVÉE ERRANT SUR MA ROUTE ! TU ES AMNÉSIQUE ET SEUL LE NOM D'OBÉLIX TE REVIENT EN MÉMOIRE !
SOIS SANS CRAINTE, CARTAPUS ! C'EST UN RÔLE FACILE POUR LA TRAGÉDIENNE QUE JE SUIS !

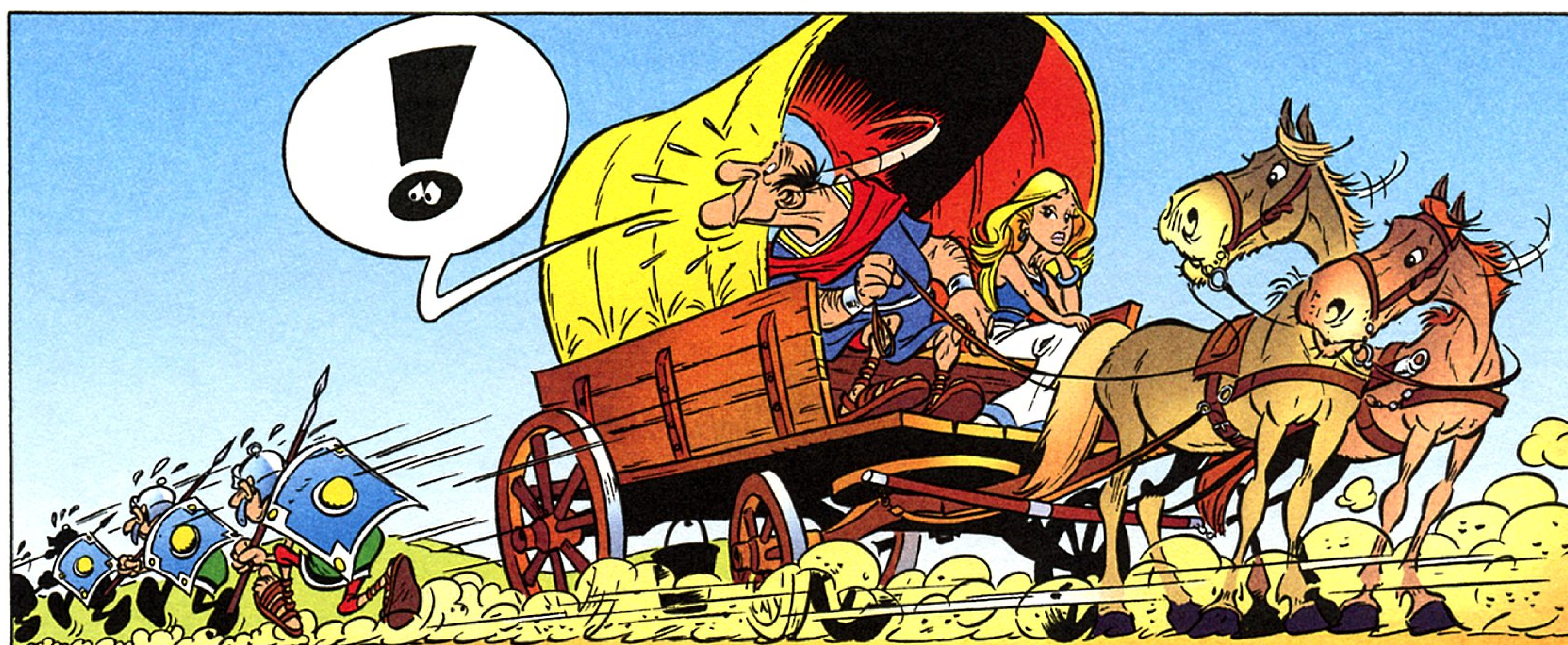

HALTE-LÀ ! QUI ES-TU ET OÙ VAS-TU, ROMAIN ?
?!

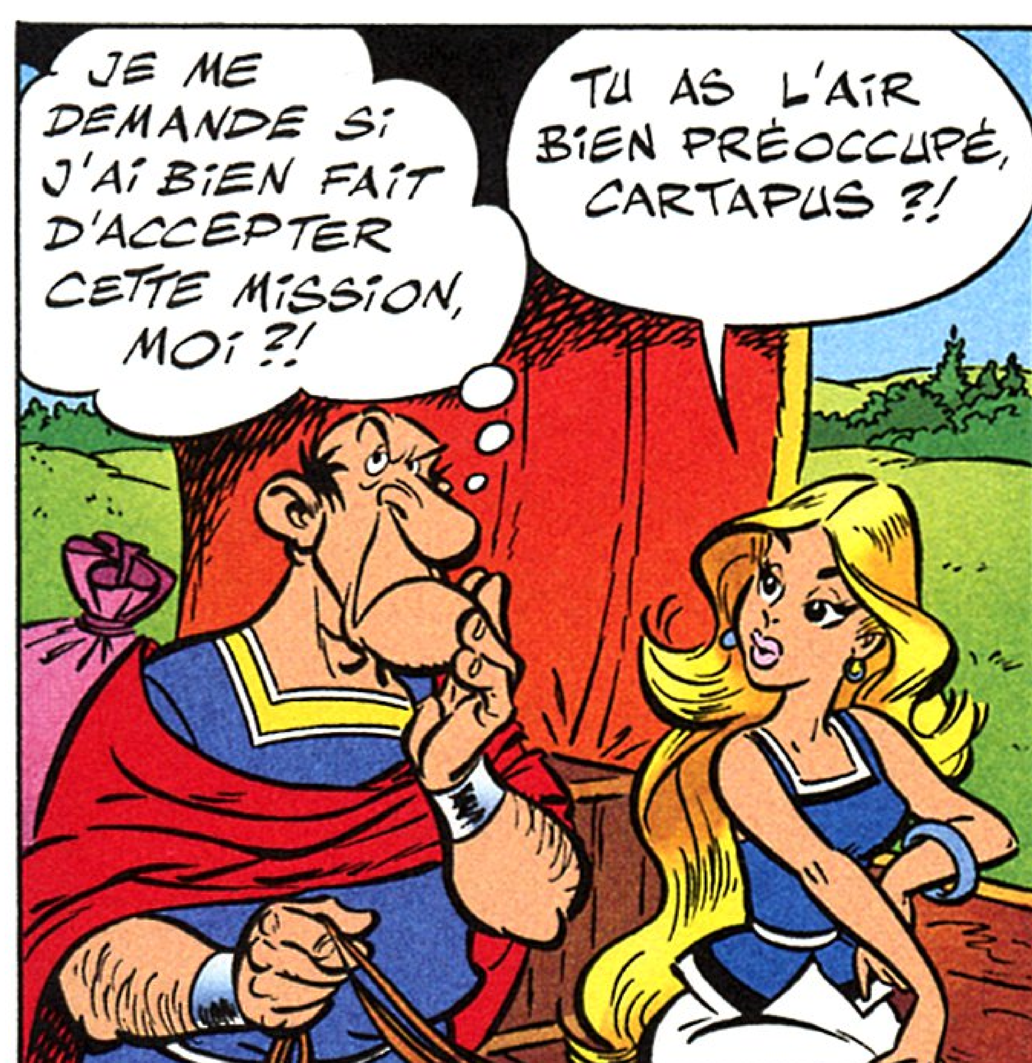

CARTAPUS, POUR TE SERVIR, LÉGIONNAIRE ! JE SUIS UN MARCHAND QUI VIENT FAIRE DU COMMERCE DANS LES VILLAGES GAULOIS !
ET CETTE JEUNE ET CHARMANTE GAULOISE ?

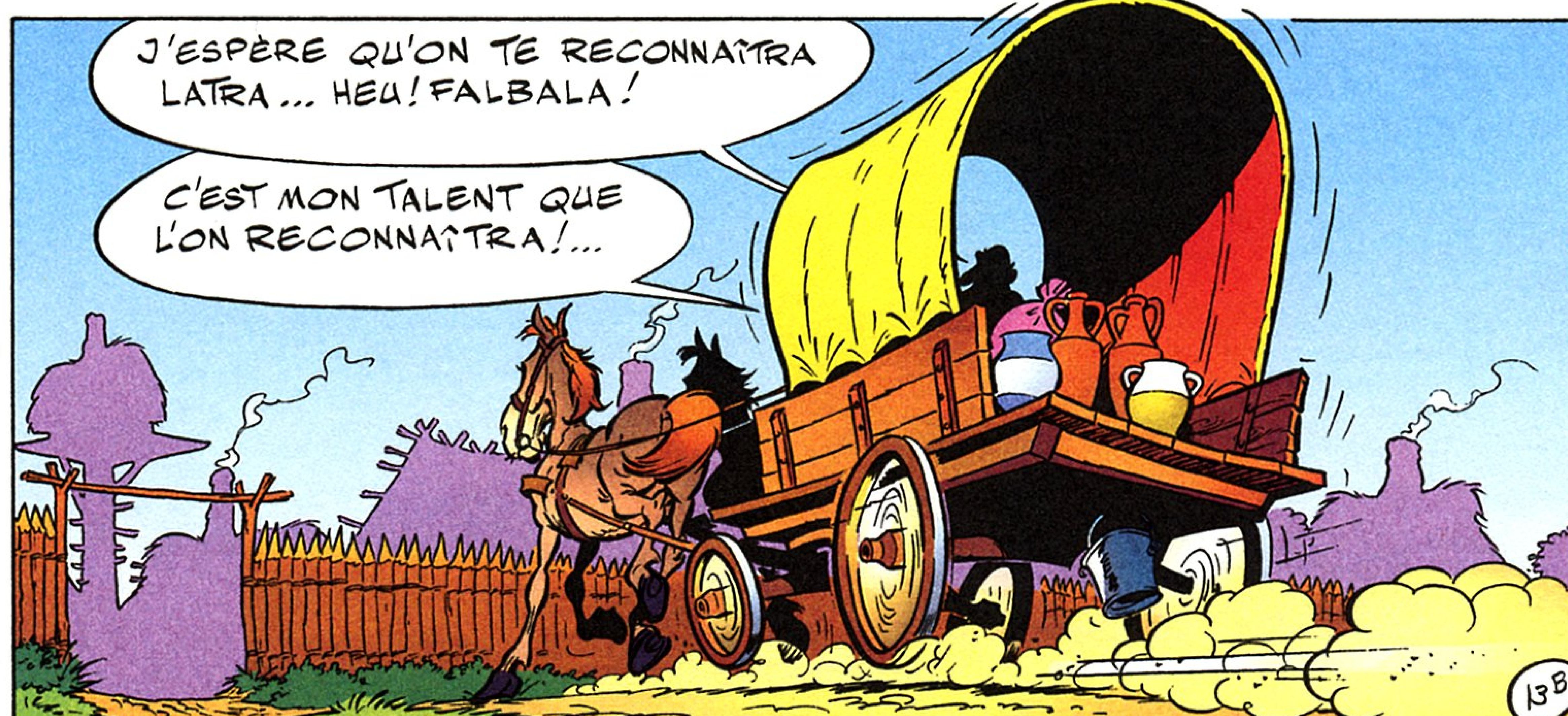

ELLE M'A DEMANDÉ DE LA RAMENER DANS SON VILLAGE NATAL !
ET QUEL EST CE VILLAGE ?

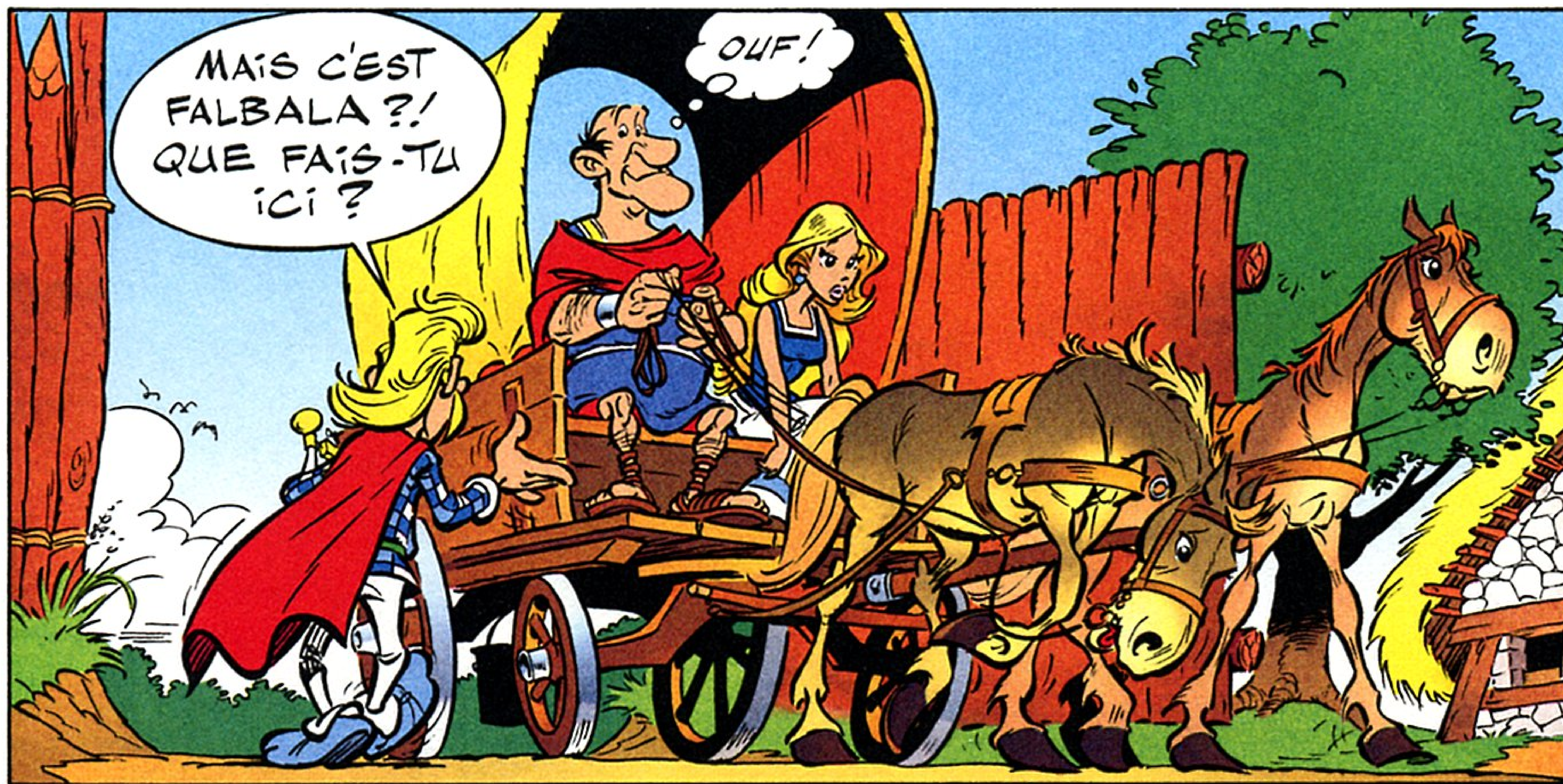

C'EST CELUI OÙ HABITE UN CERTAIN OBÉLIX.
13A

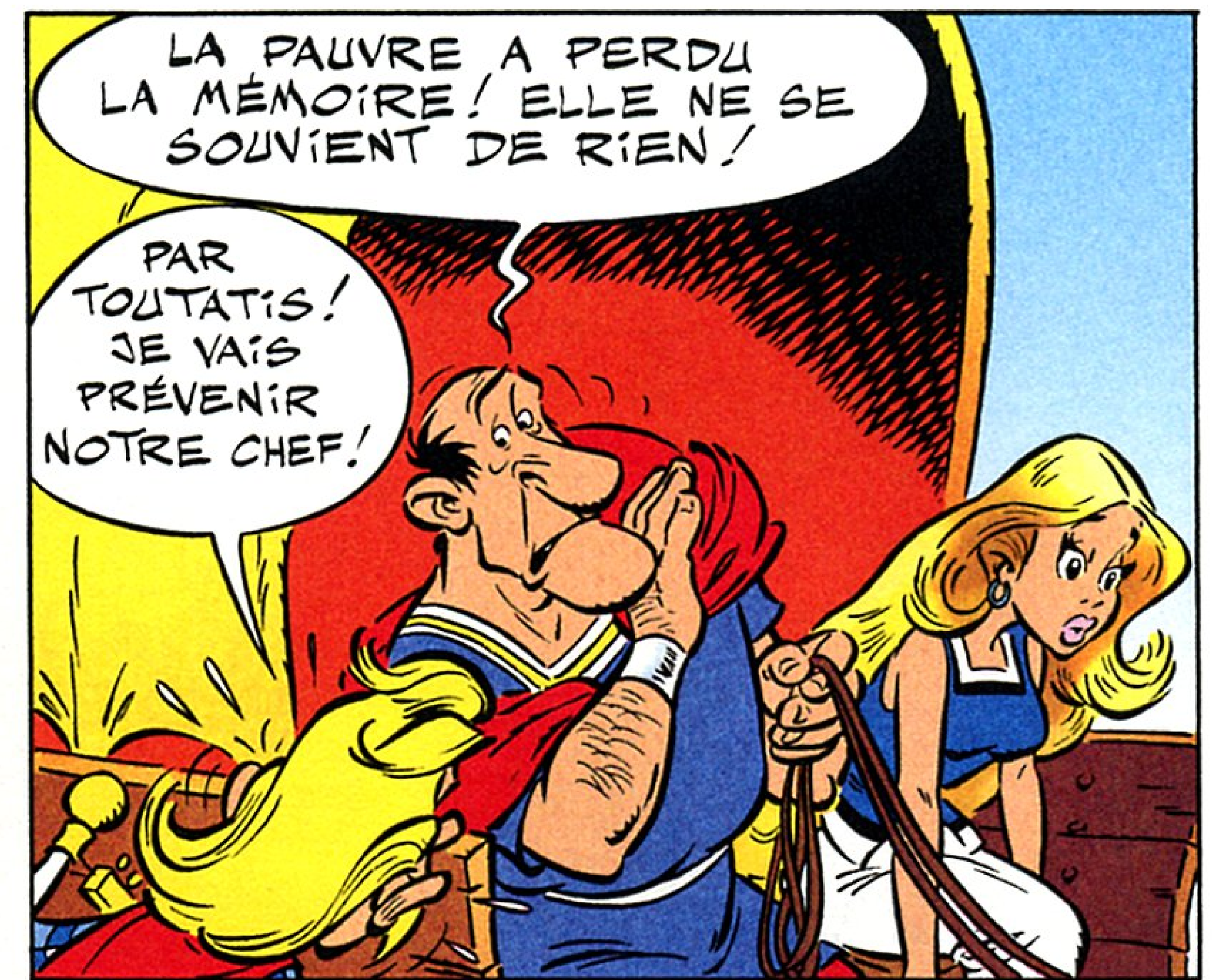

EUH ! BON ! ÇA VA, MAIS TU NE NOUS AS PAS VUS, MARCHAND !
?


!


JE ME DEMANDE SI J'AI BIEN FAIT D'ACCEPTER CETTE MISSION, MOI ?!
TU AS L'AIR BIEN PRÉOCCUPÉ, CARTAPUS ?!


J'ESPÈRE QU'ON TE RECONNAÎTRA LATRA... HEU ! FALBALA !
C'EST MON TALENT QUE L'ON RECONNAÎTRA !...
13B


MAIS C'EST FALBALA ?! QUE FAIS-TU ICI ?
OUF !

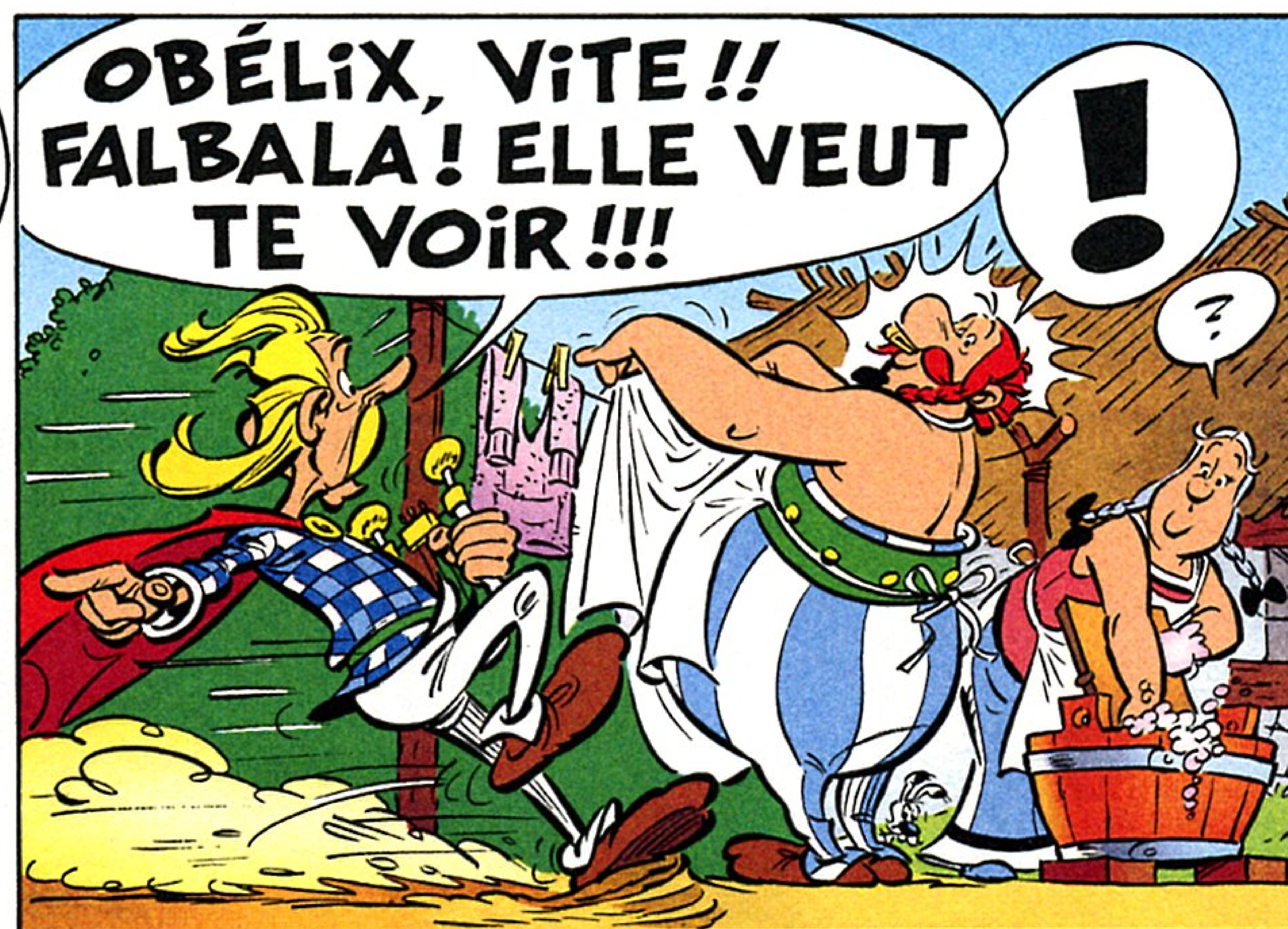

LA PAUVRE A PERDU LA MÉMOIRE ! ELLE NE SE SOUVIENT DE RIEN !
PAR TOUTATIS ! JE VAIS PRÉVENIR NOTRE CHEF !


ÇA MARCHE ! BRAVO ! TU ES VRAIMENT UNE GRANDE COMÉDIENNE !
C'EST PAS ÇA ! JE SUIS ÉPOUVANTÉE À L'IDÉE DE VIVRE DANS UN TROU PAREIL !


ALORS, C'EST LE NOM D'OBÉLIX QUI T'A CONDUIT À MENER FALBALA JUSQU'ICI ?
OUI ! À CE NOM, TOUT LE MONDE M'A INDIQUÉ LE CHEMIN DE VOTRE VILLAGE !

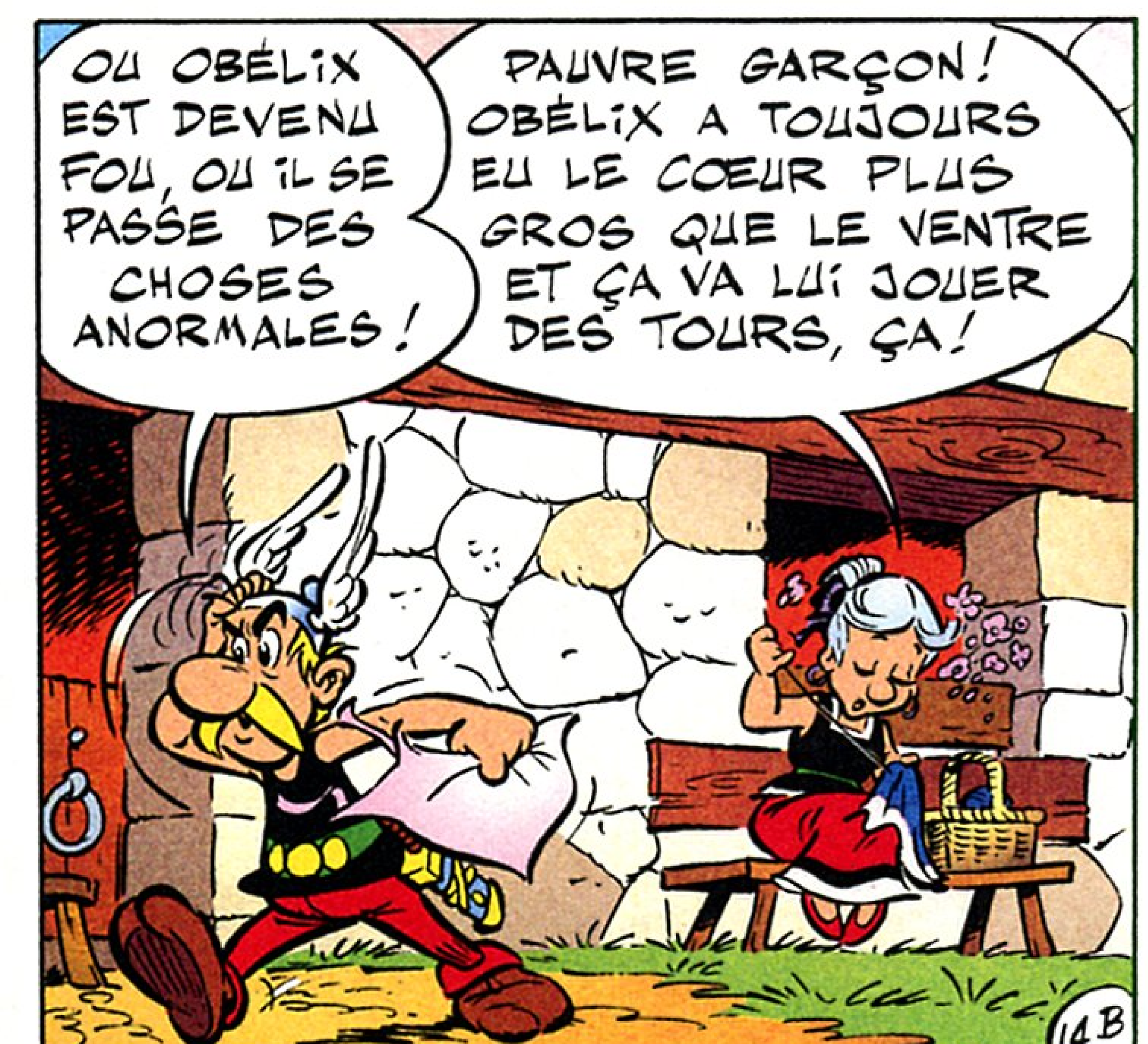

IL EST CURIEUX QUE CETTE PAUVRE ENFANT SE SOUVIENNE DU NOM D'OBÉLIX ET PAS DE CELUI DE SON ÉPOUX, TRAGICOMIX ?
14A

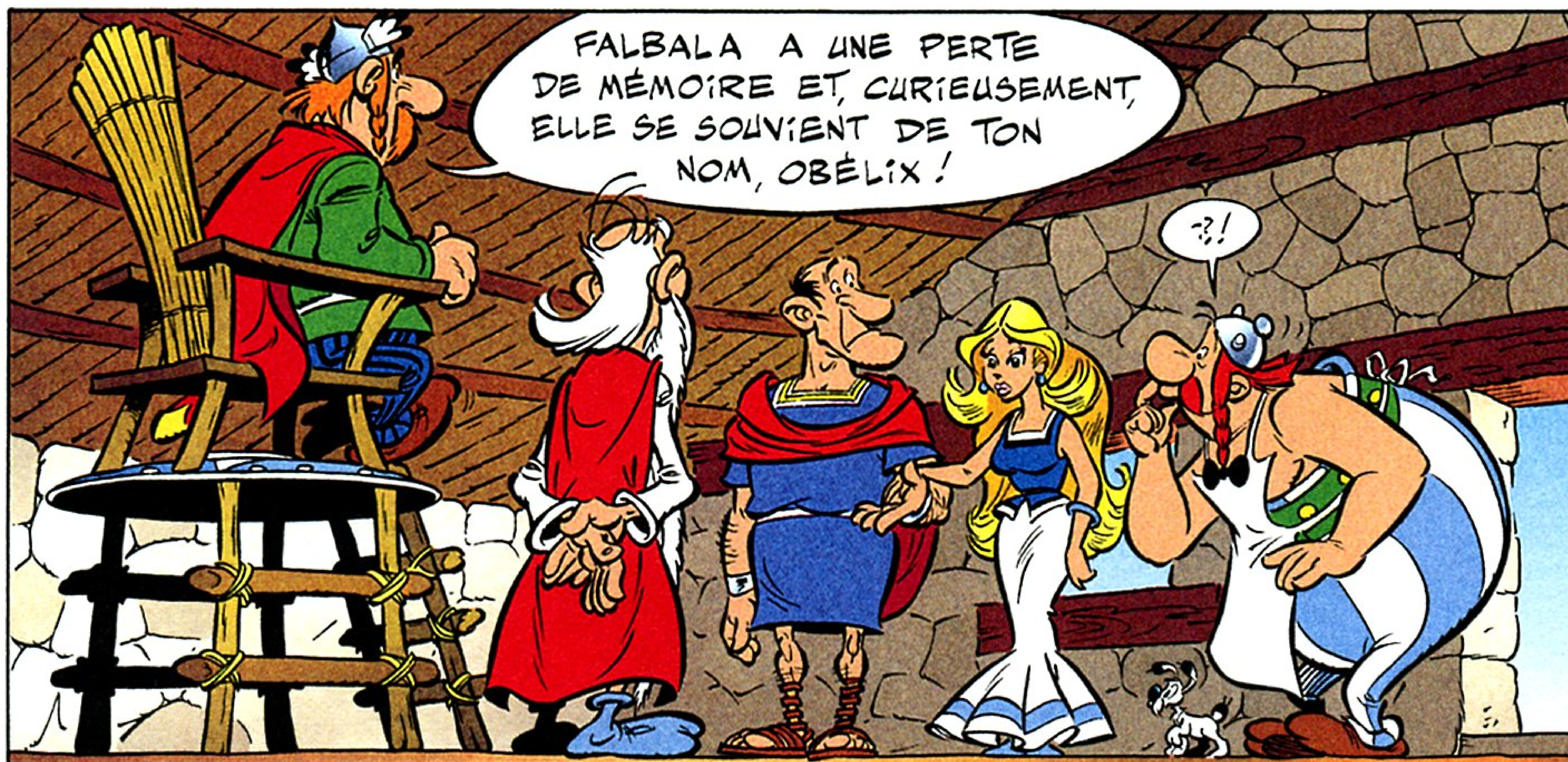

VA CHERCHER OBÉLIX ! PEUT-ÊTRE QUE SA PRÉSENCE RANIMERA SA MÉMOIRE DÉFAILLANTE !

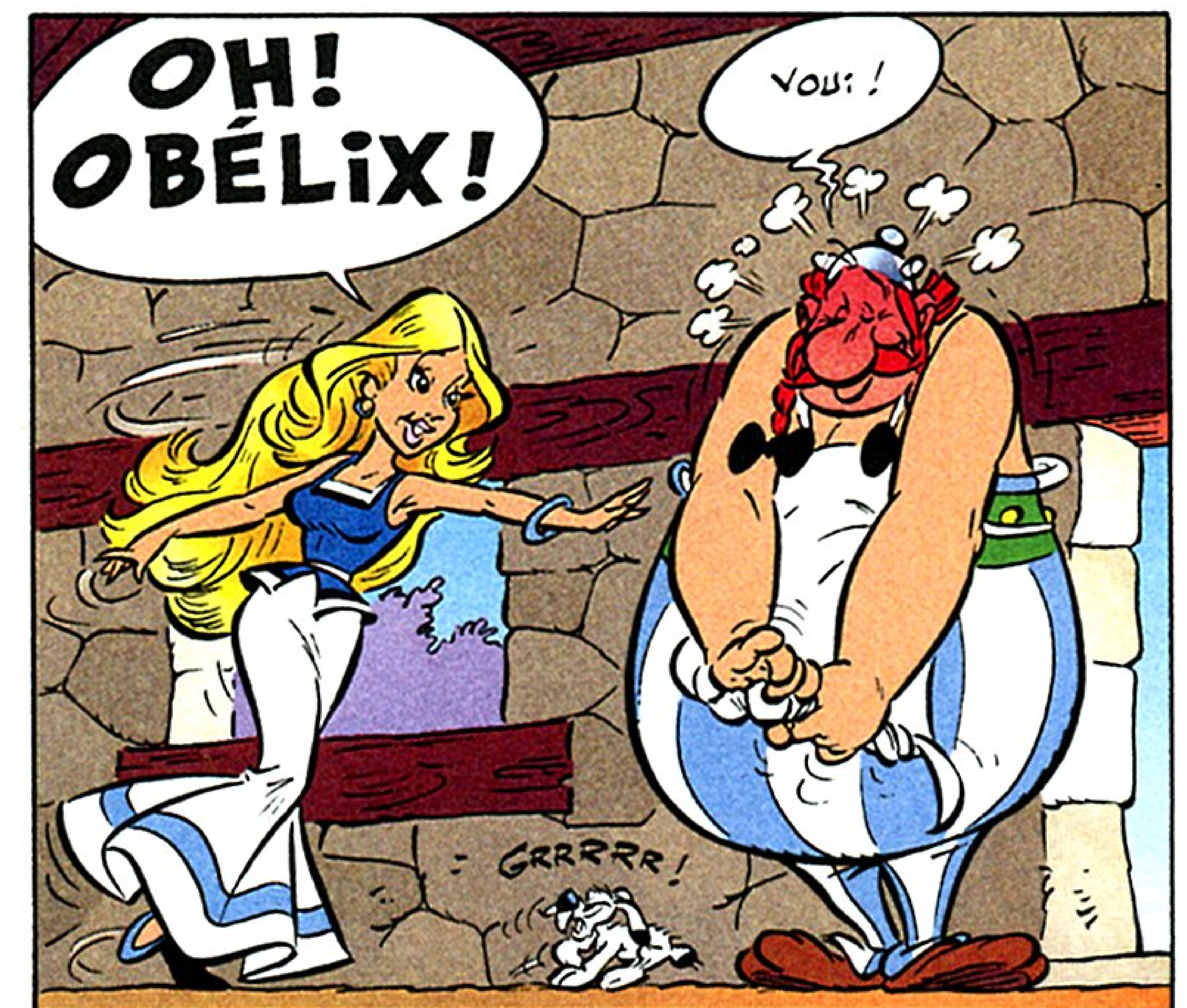

OBÉLIX, VITE !! FALBALA ! ELLE VEUT TE VOIR !!!
!
?

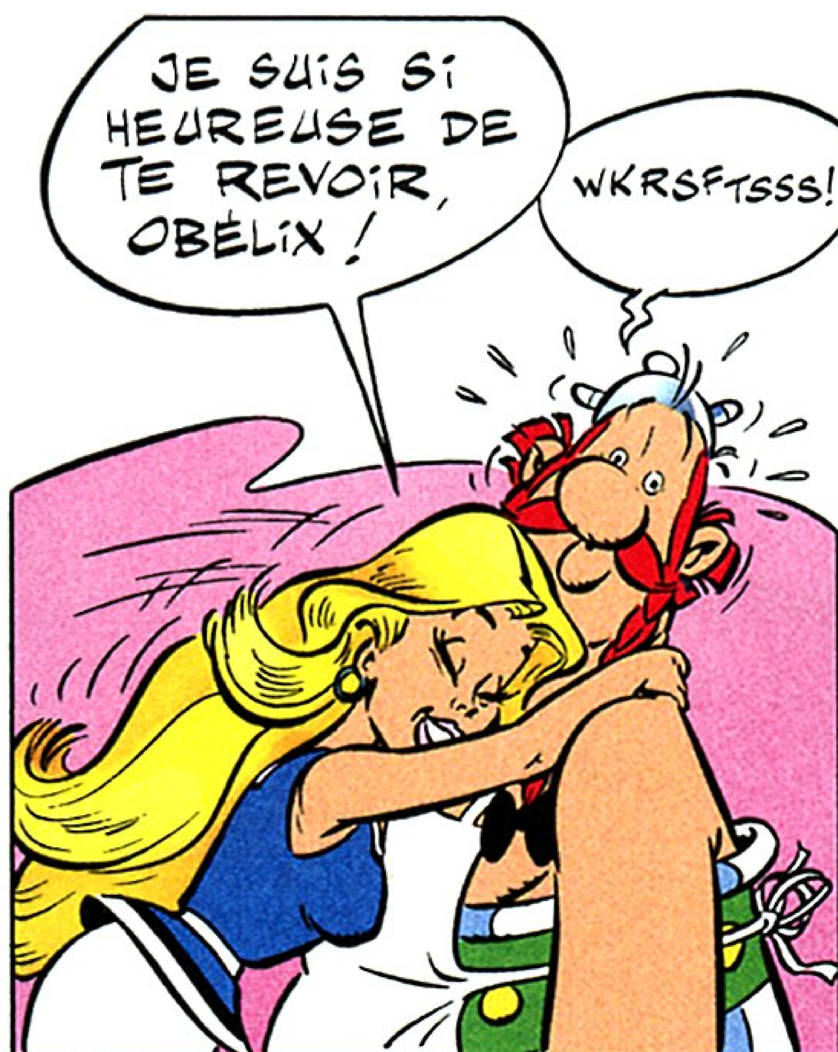

FA... FABLALA... FALABA...
EH BIEN ? QU'ATTENDS-TU, NIGAUD ?

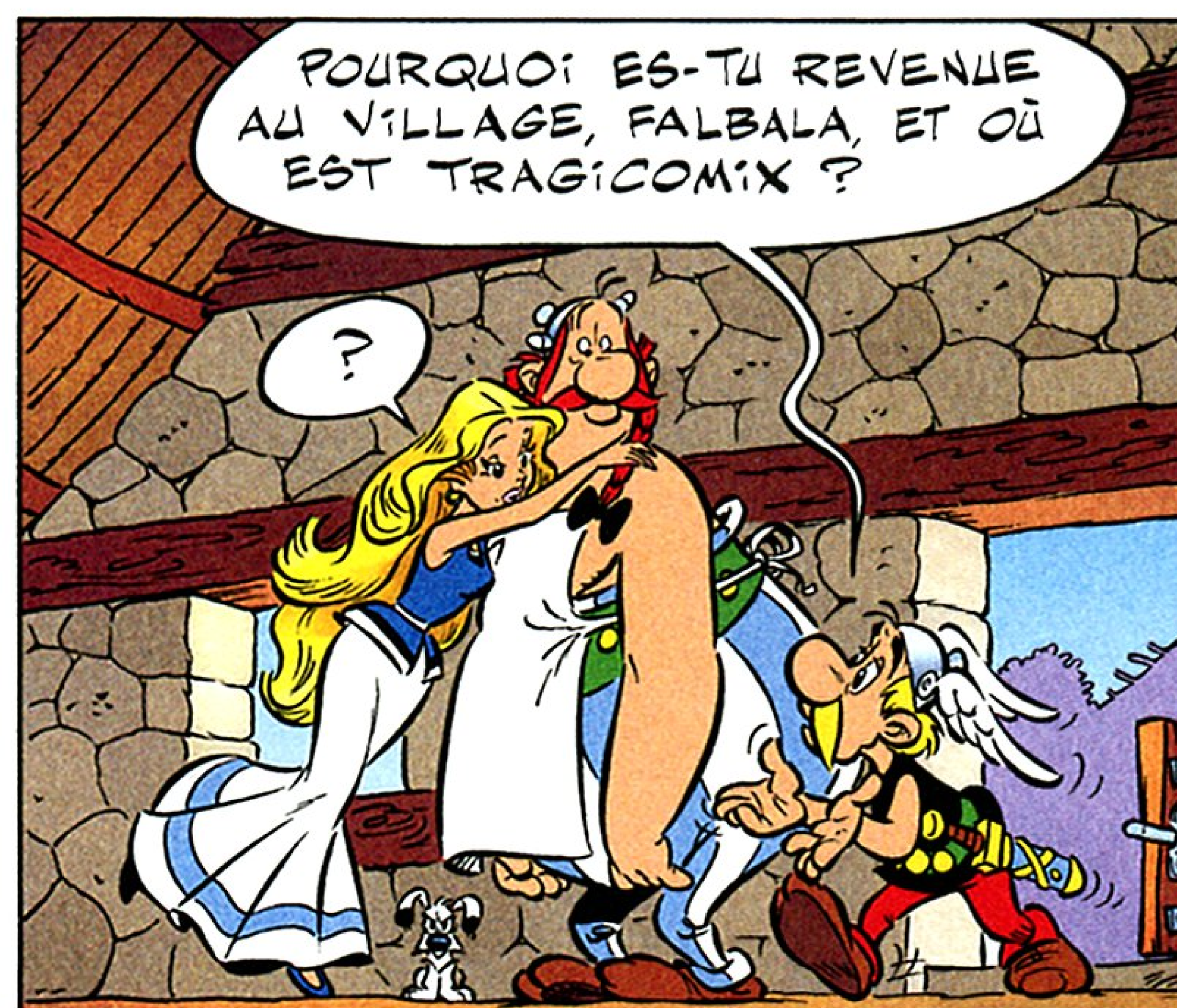

ASTÉRIX ! ASTÉRIX ! FALBALA EST ICI ET ELLE VEUT ME VOIR ! SI ! SI !!!
?!

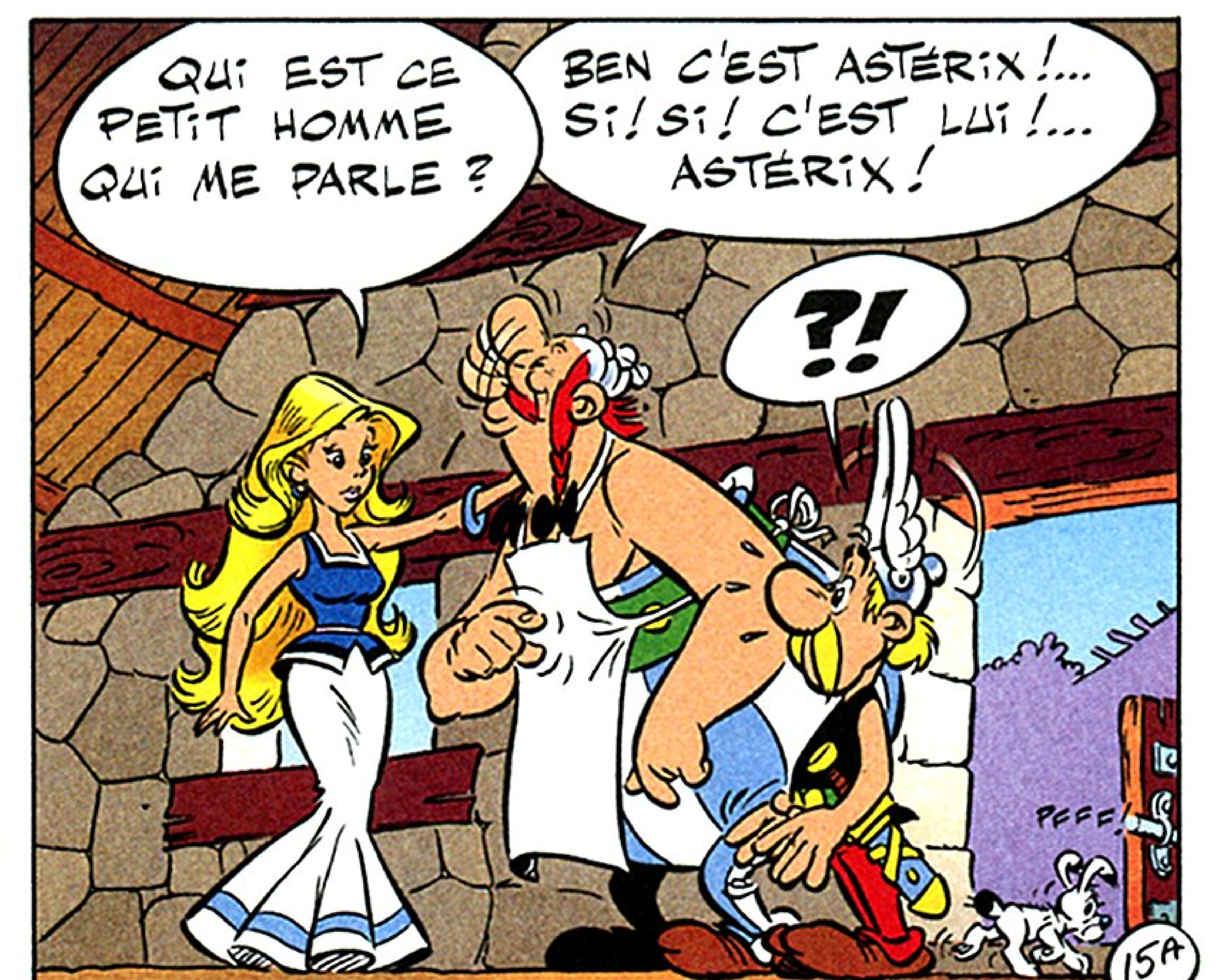

OU OBÉLIX EST DEVENU FOU, OU IL SE PASSE DES CHOSES ANORMALES !
PAUVRE GARÇON ! OBÉLIX A TOUJOURS EU LE COEUR PLUS GROS QUE LE VENTRE ET ÇA VA LUI JOUER DES TOURS, ÇA !
14B


FALBALA A UNE PERTE DE MÉMOIRE ET, CURIEUSEMENT, ELLE SE SOUVIENT DE TON NOM, OBÉLIX !
?!


OH! OBÉLIX!
Voui !
GRRRRR !

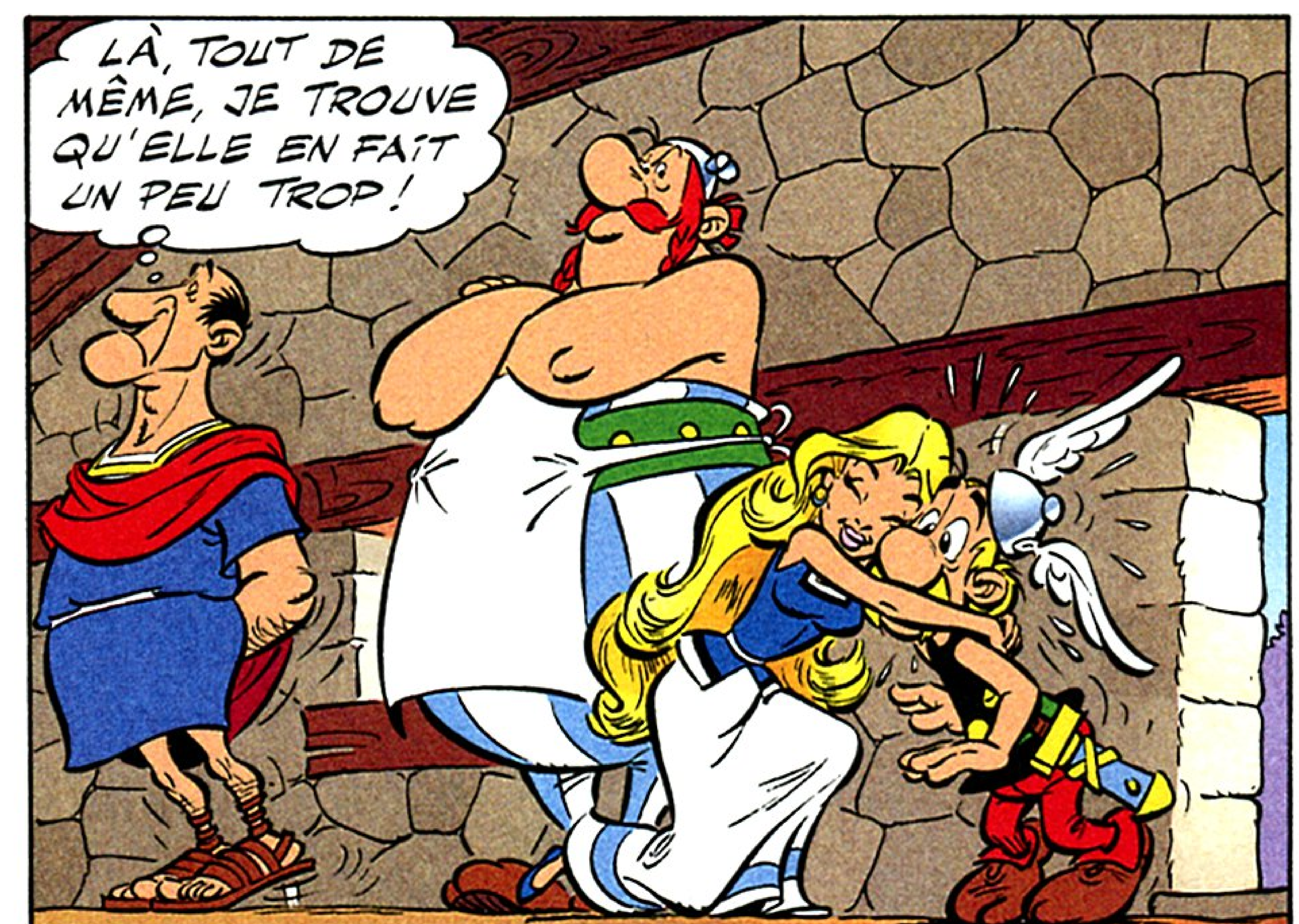

JE SUIS SI HEUREUSE DE TE REVOIR, OBÉLIX !
WKRSFTSSS!

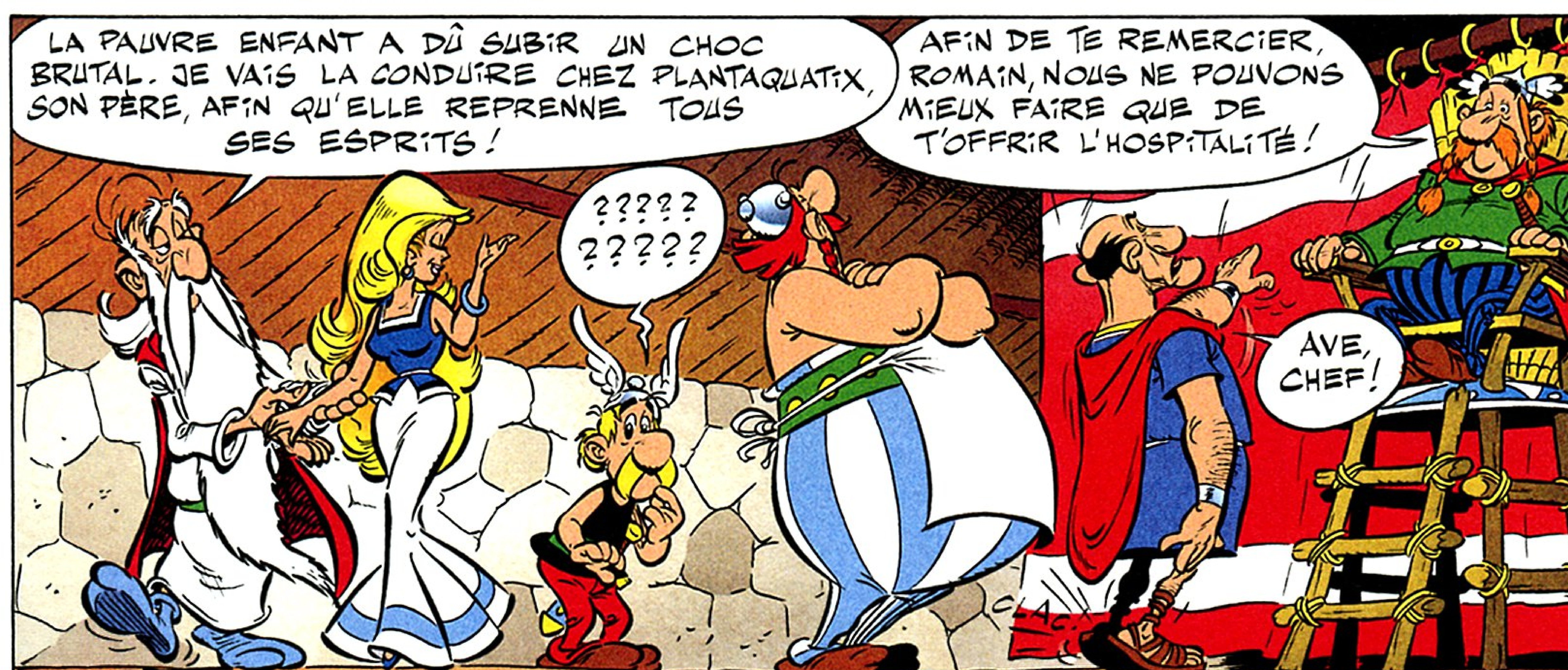

POURQUOI ES-TU REVENUE AU VILLAGE, FALBALA, ET OÙ EST TRAGICOMIX ?
?

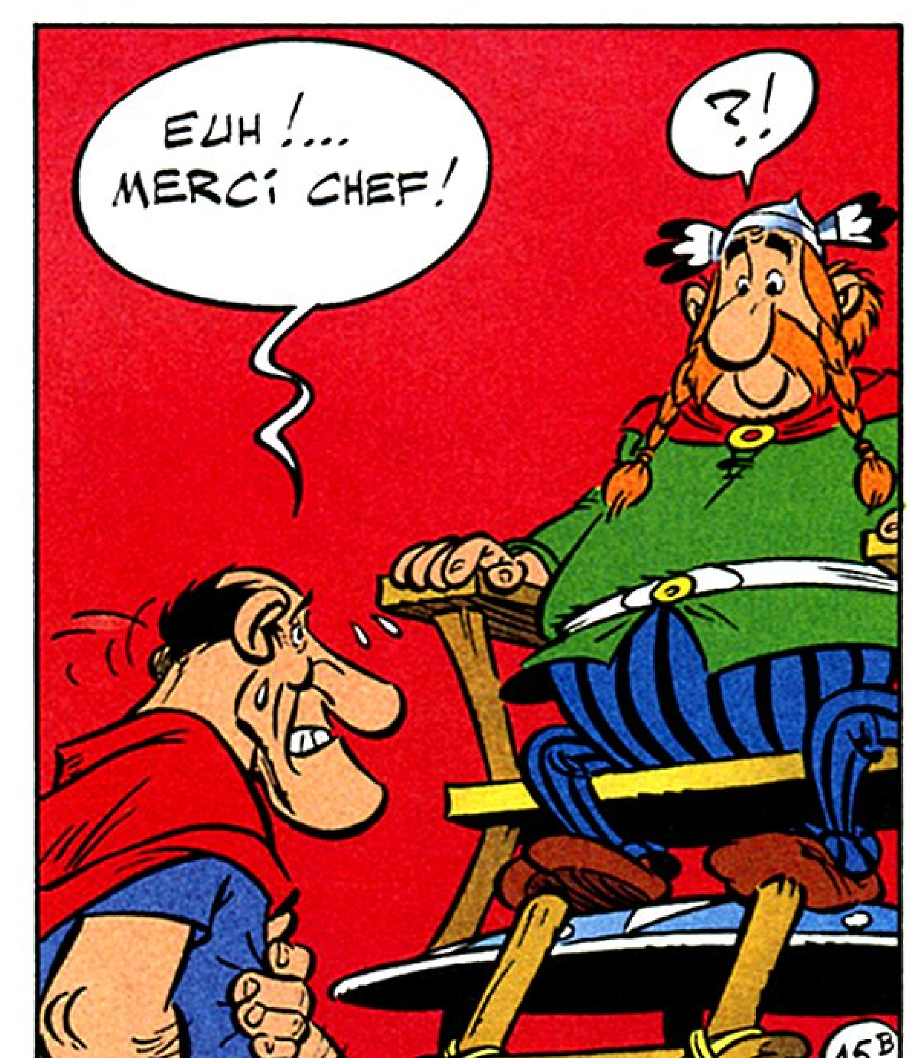

QUI EST CE PETIT HOMME QUI ME PARLE ?
BEN C'EST ASTÉRIX !... SI ! SI ! C'EST LUI !... ASTÉRIX !
?!
PFFF !
15A


IL FAUT L'EXCUSER, ASTÉRIX ! ELLE NE SE SOUVIENT QUE DE MOI!


AH ! MAIS BIEN SÛR ! VIENS, ASTÉRIX, QUE JE TE SERRE DANS MES BRAS !
!

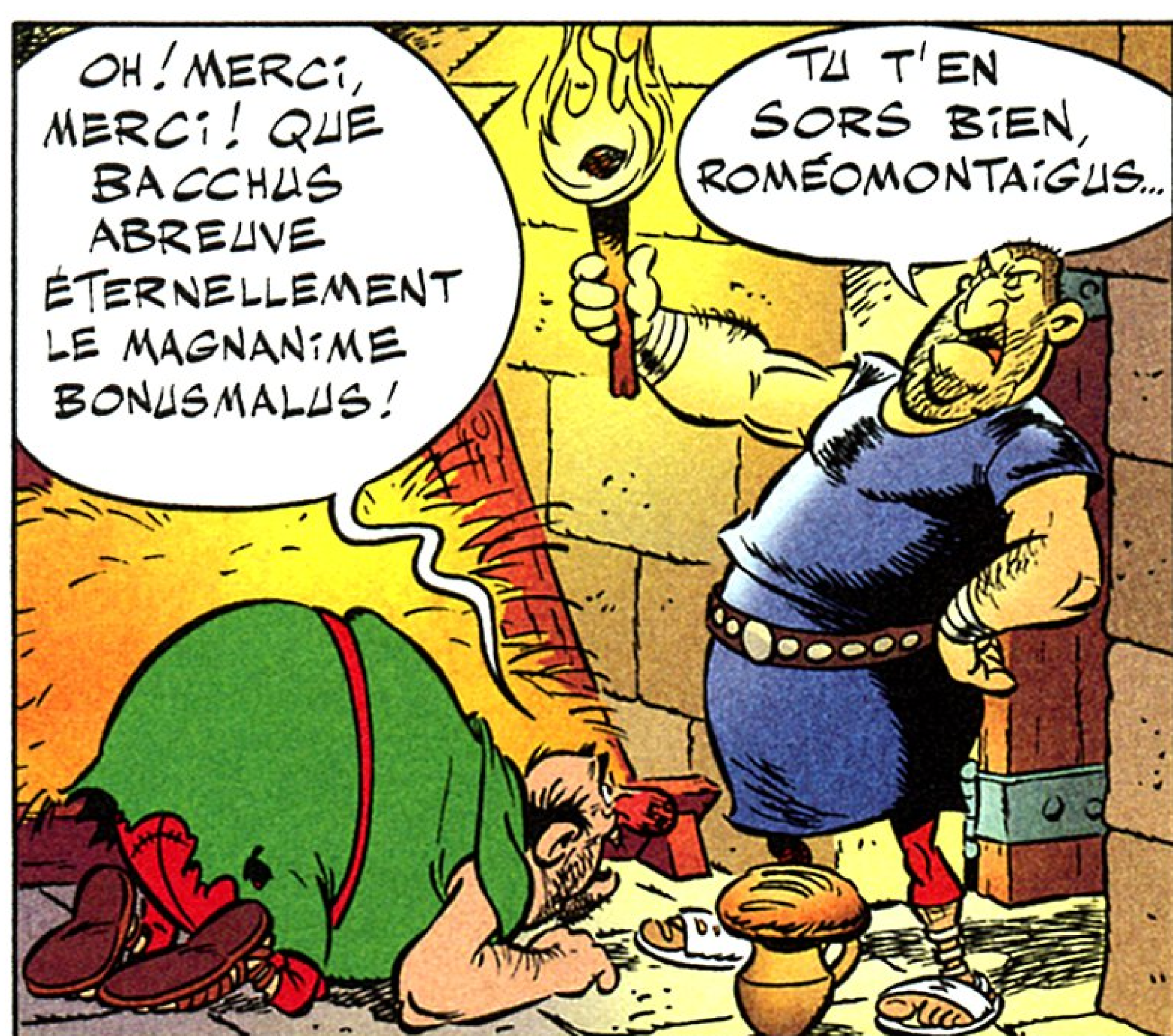

LÀ, TOUT DE MÊME, JE TROUVE QU'ELLE EN FAIT UN PEU TROP !


LA PAUVRE ENFANT A DÛ SUBIR UN CHOC BRUTAL. JE VAIS LA CONDUIRE CHEZ PLANTAQUATIX, SON PÈRE, AFIN QU'ELLE REPRENNE TOUS SES ESPRITS !
AFIN DE TE REMERCIER, ROMAIN, NOUS NE POUVONS MIEUX FAIRE QUE DE T'OFFRIR L'HOSPITALITÉ !
?????
?????
AVE, CHEF !


EUH !... MERCI CHEF !
?!
15B

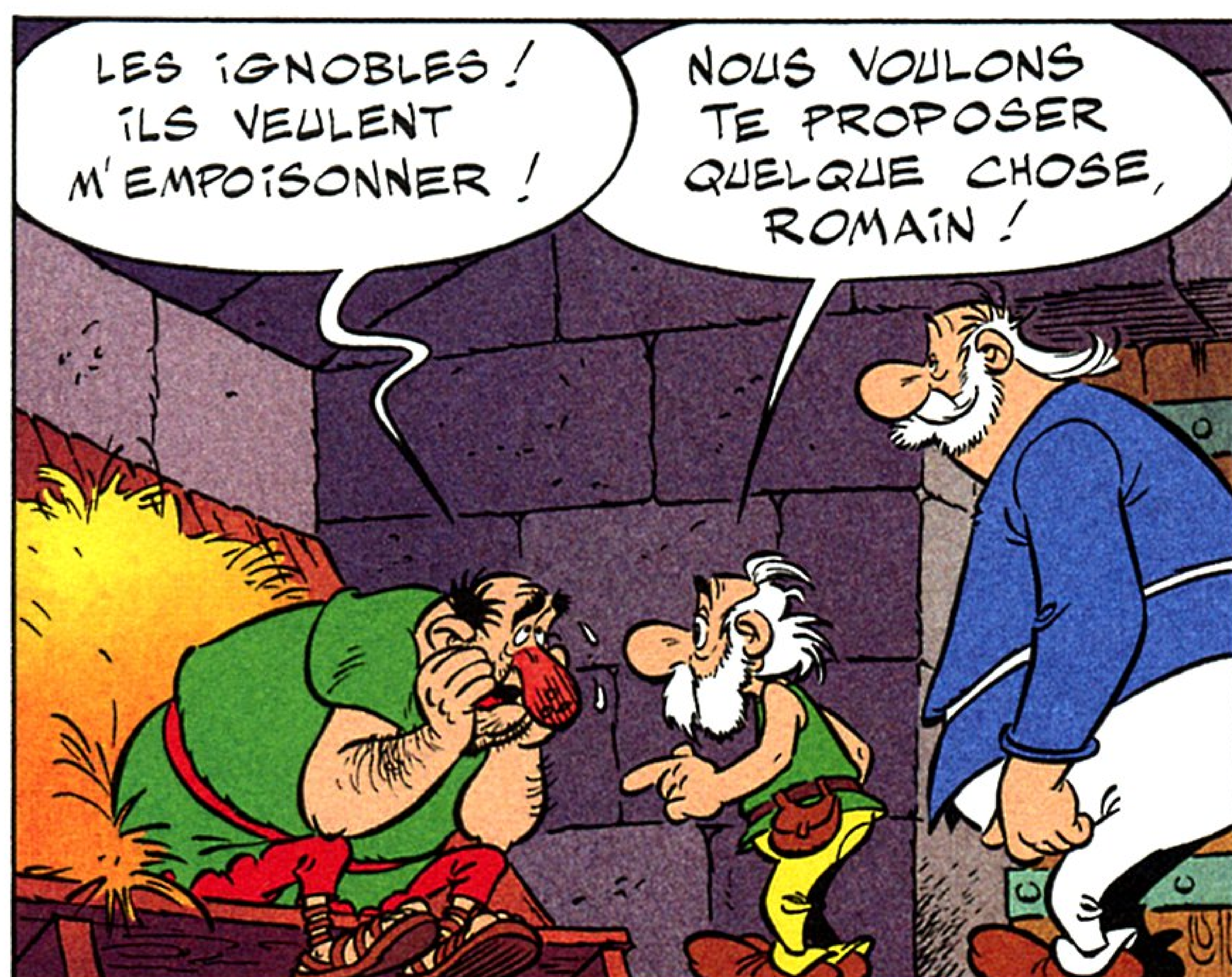

J'AI L'IMPRESSION QUE NOUS FINIRONS NOS JOURS DANS CE TROU À RATS, OBÉLODALIX !
QUAND JE PENSE QUE TOUT LE MONDE EST PERSUADÉ QUE NOUS RIPAILLONS DANS UNE BARRIQUE DE CERVOISE !
HARR ! TAIS-TOI ! TU ME DONNES SOIF !


NE TE PLAINS PAS, SAC À VIN ! DANS SA GRANDE MANSUÉTUDE, LE PRÉFET A DÉCIDÉ DE TE LIBÉRER DEMAIN !
!


OH ! MERCI, MERCI ! QUE BACCHUS ABREUVE ÉTERNELLEMENT LE MAGNANIME BONUSMALUS !
TU T'EN SORS BIEN, ROMÉOMONTAIGUS...


...MAIS TU DEVRAS SUBIR UNE PEINE DE CORVÉE D'EAU AFIN D'ALIMENTER LES RÉSERVES !
!


OH, NON ! PITIÉ ! PITIÉ ! JE NE SUPPORTE PAS LE CONTACT DE L'EAU !!!
ÇA, ON LE SAVAIT !
16A

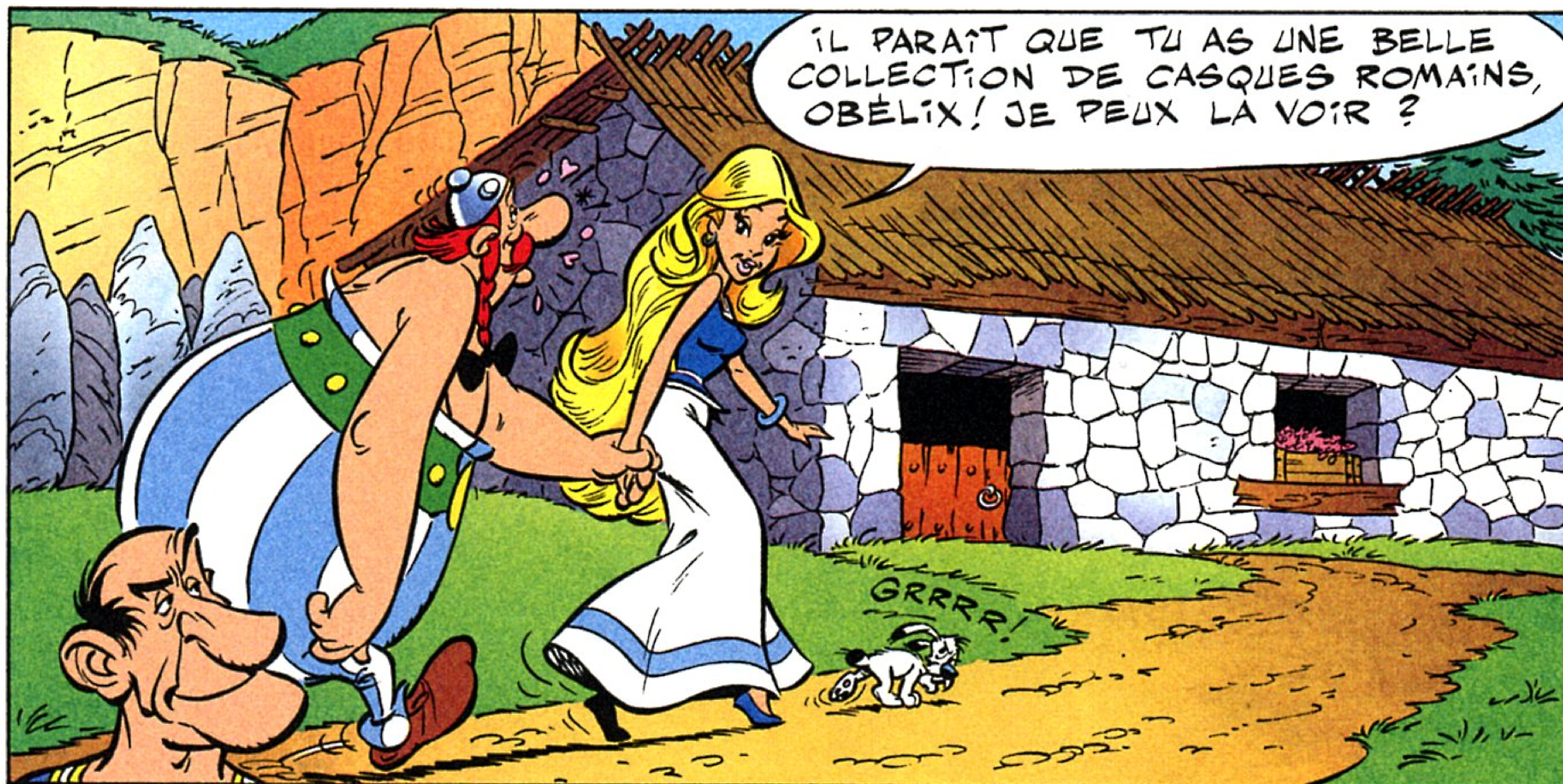
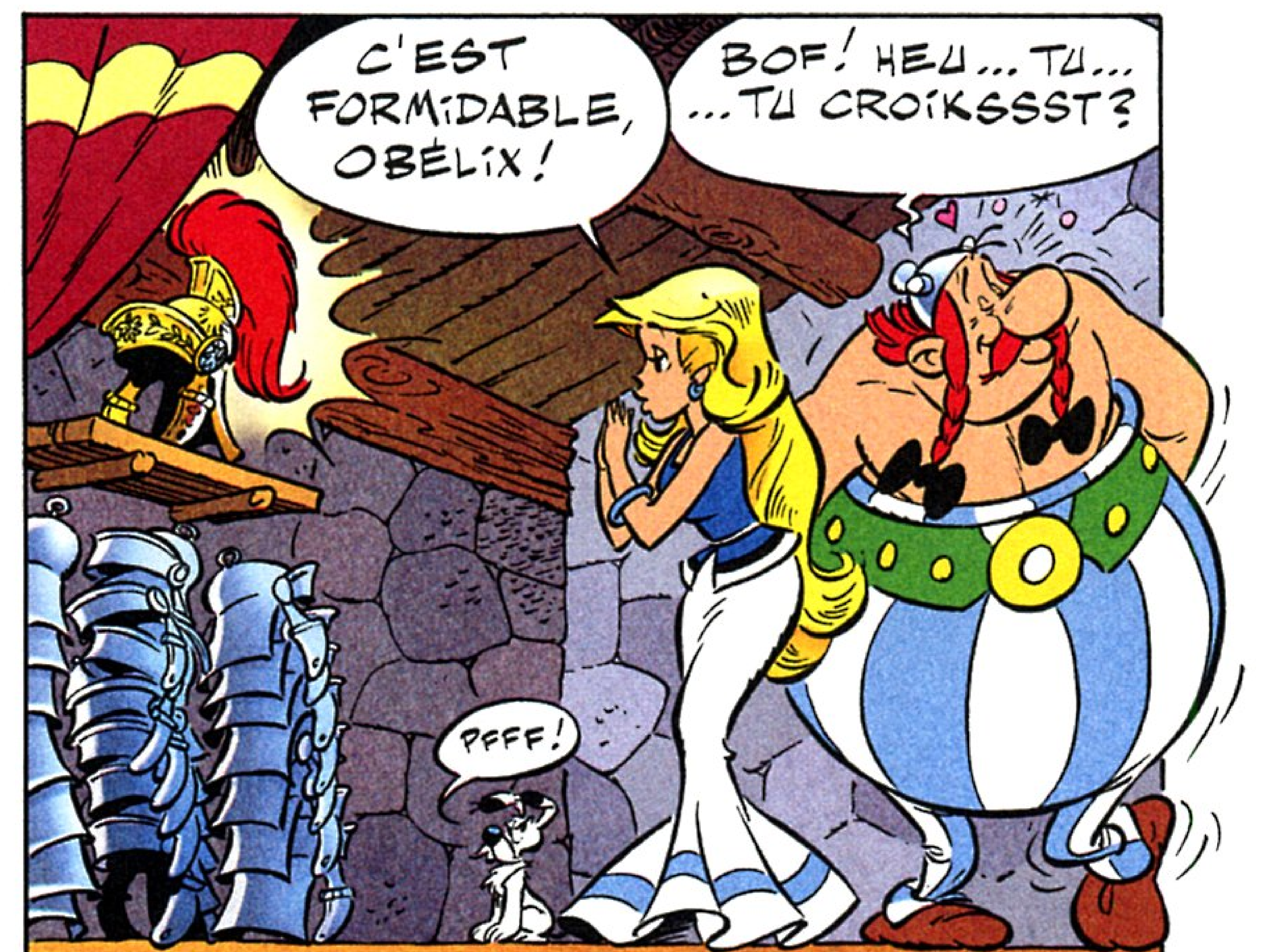

LES IGNOBLES ! ILS VEULENT M'EMPOISONNER !
NOUS VOULONS TE PROPOSER QUELQUE CHOSE, ROMAIN !

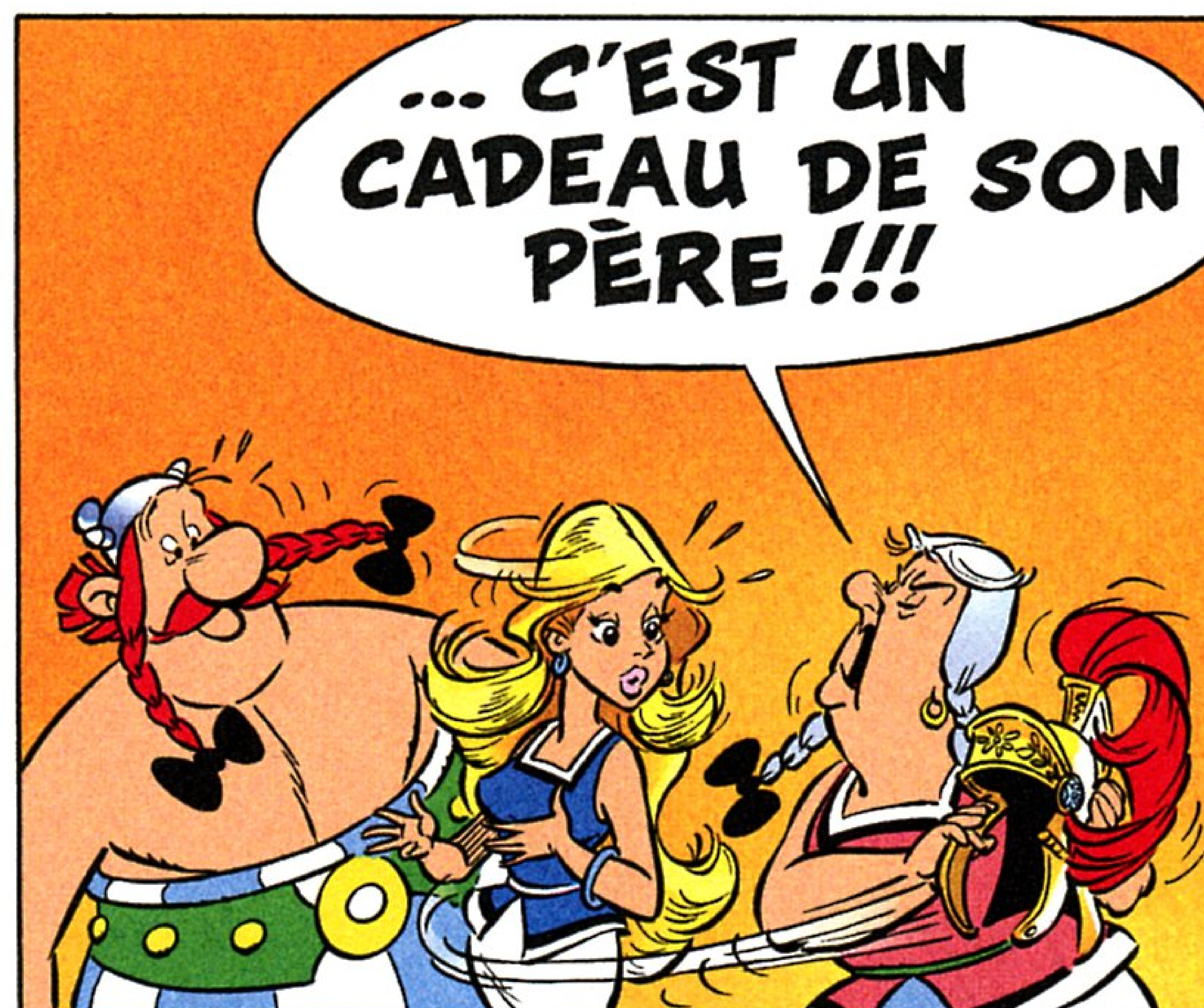
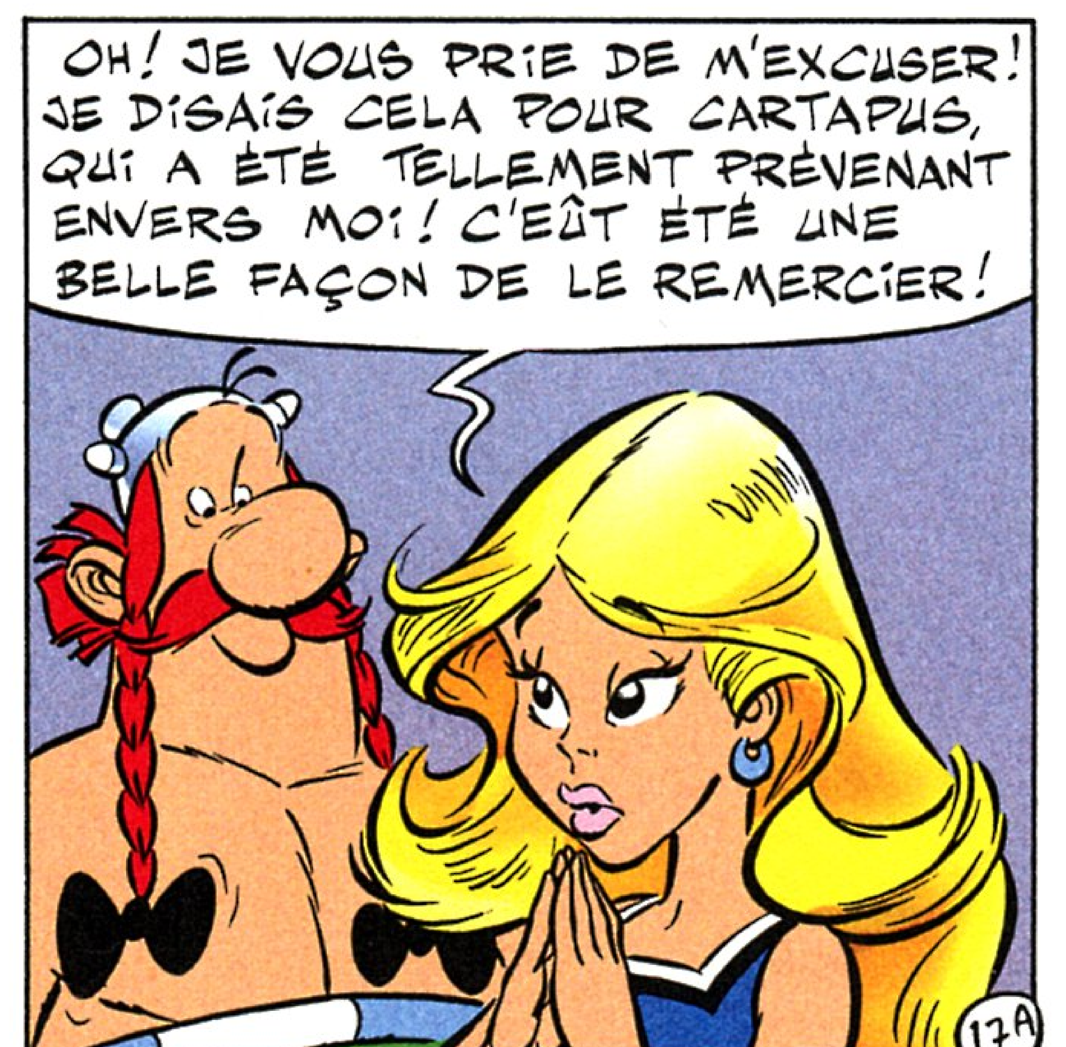
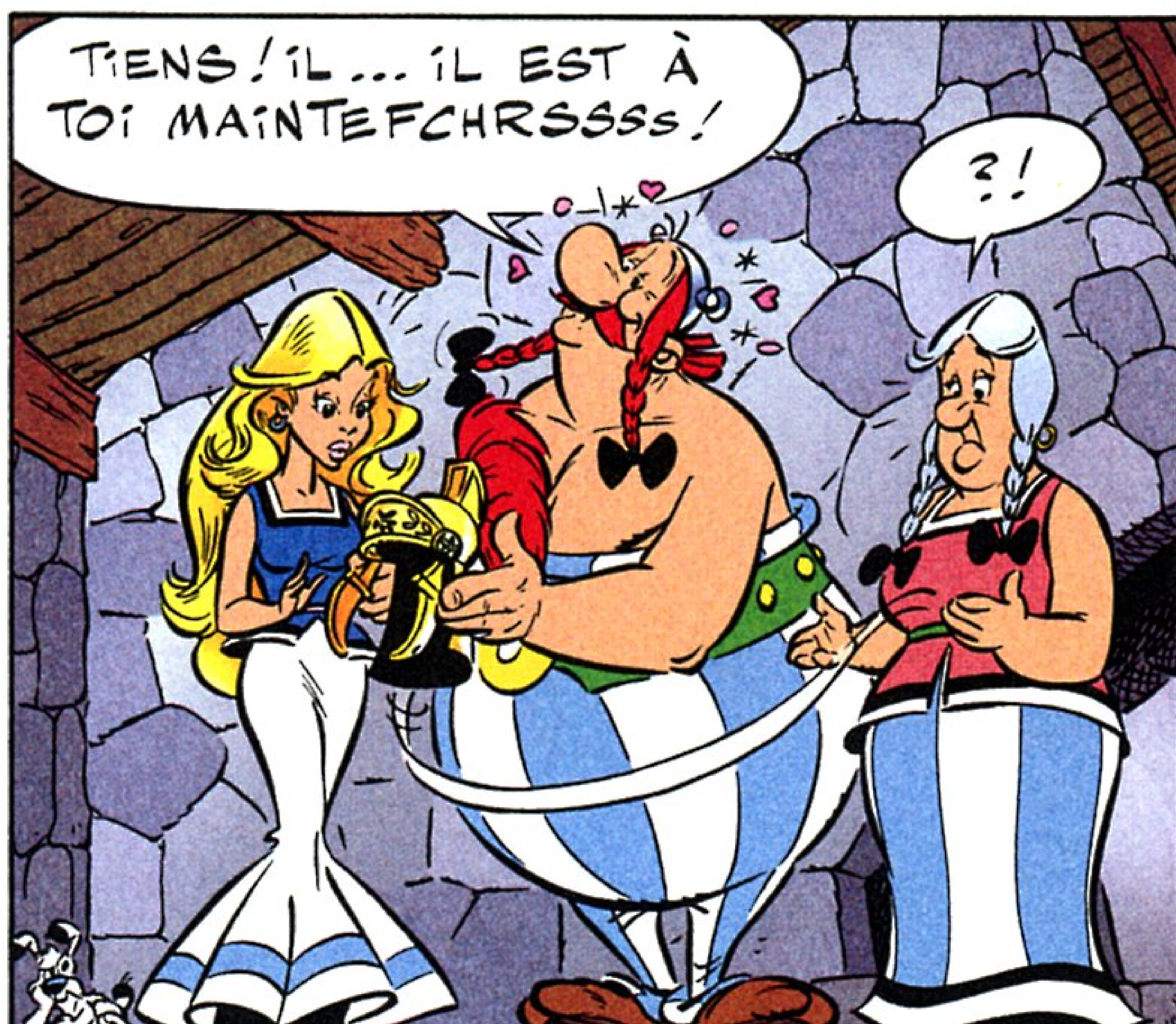
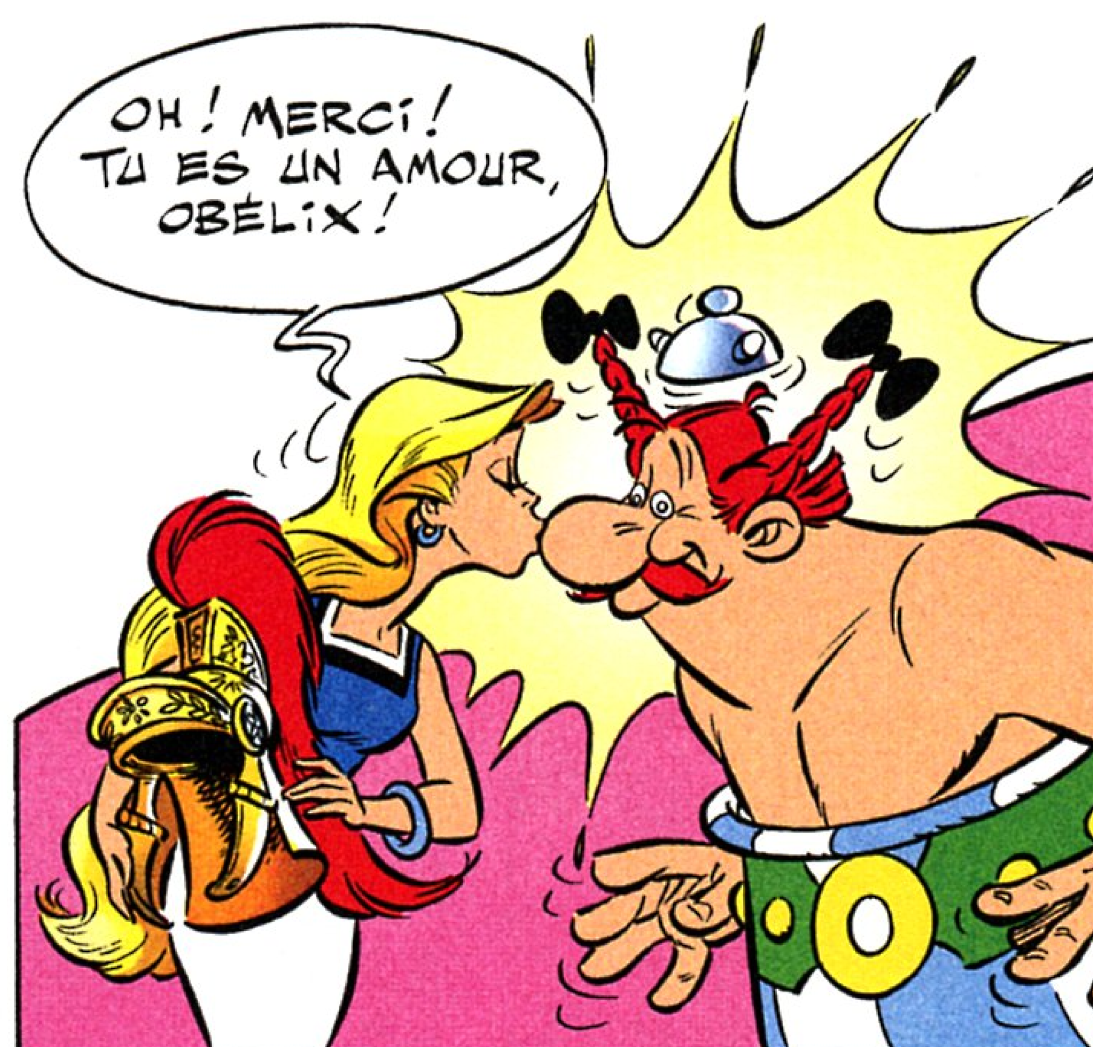

NOUS IMAGINONS QU'ENTRE DEUX CORVÉES D'EAU, TU POURRAS SORTIR DE L'ENCEINTE DE LA PRÉFECTURE, N'EST-CE PAS ?
ET POURQUOI, SIOUPLAÎT ?

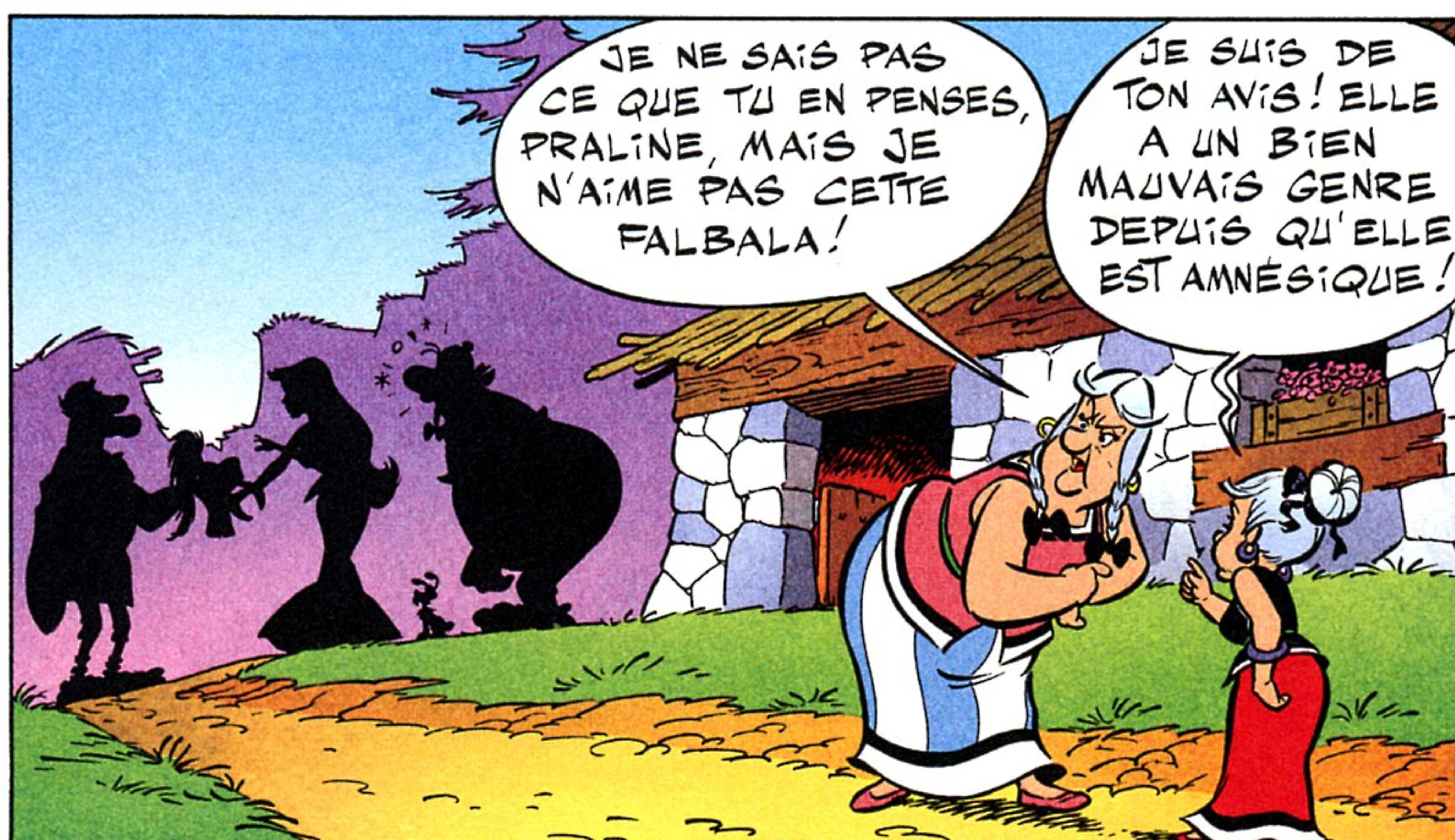
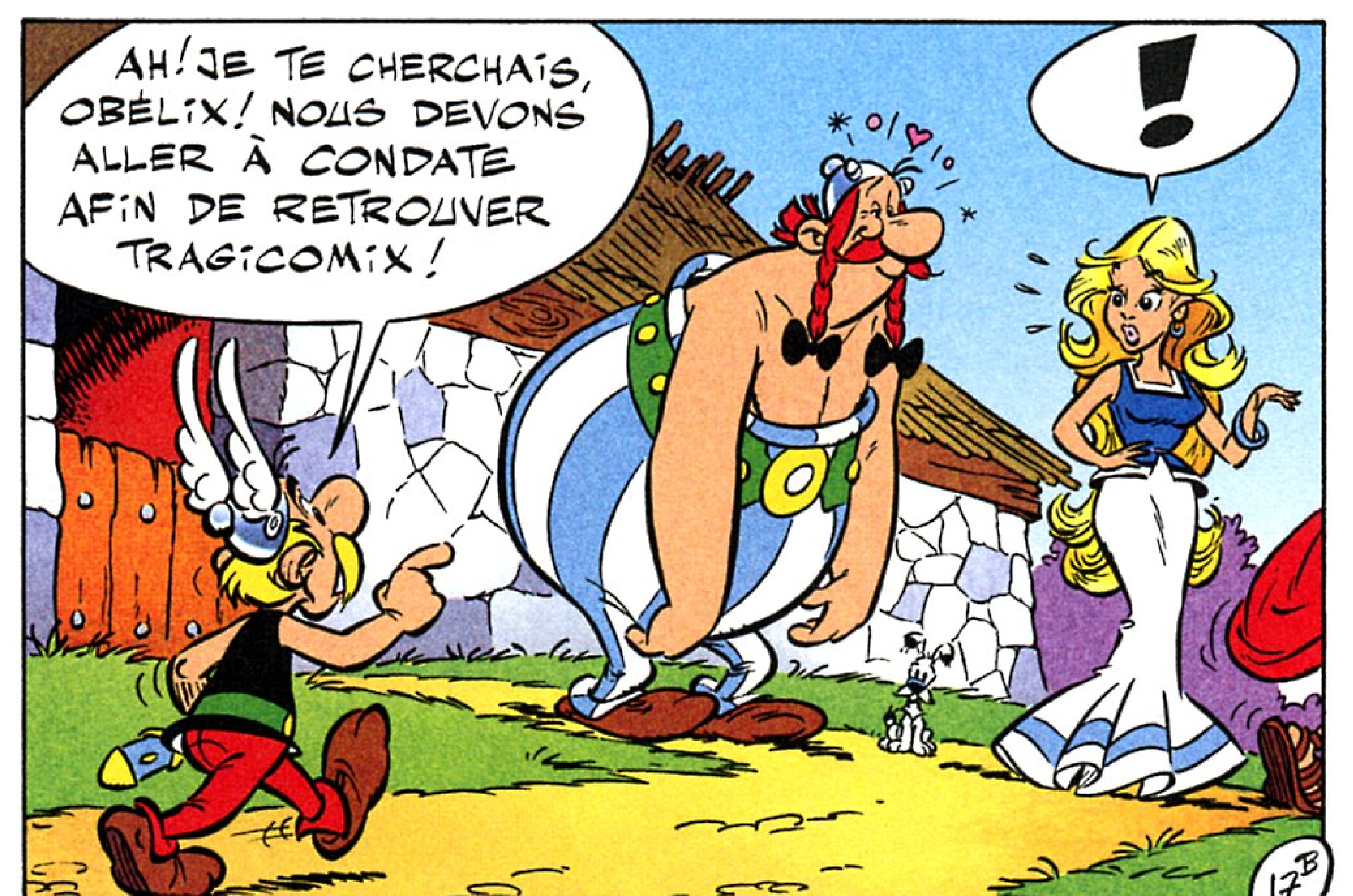

CETTE BOURSE PLEINE DE SESTERCES EST À TOI SI TU PROMETS D'ALERTER DEUX AMIS, FALBALA ET TRAGICOMIX, QUI HABITENT DANS LA CITÉ !!!

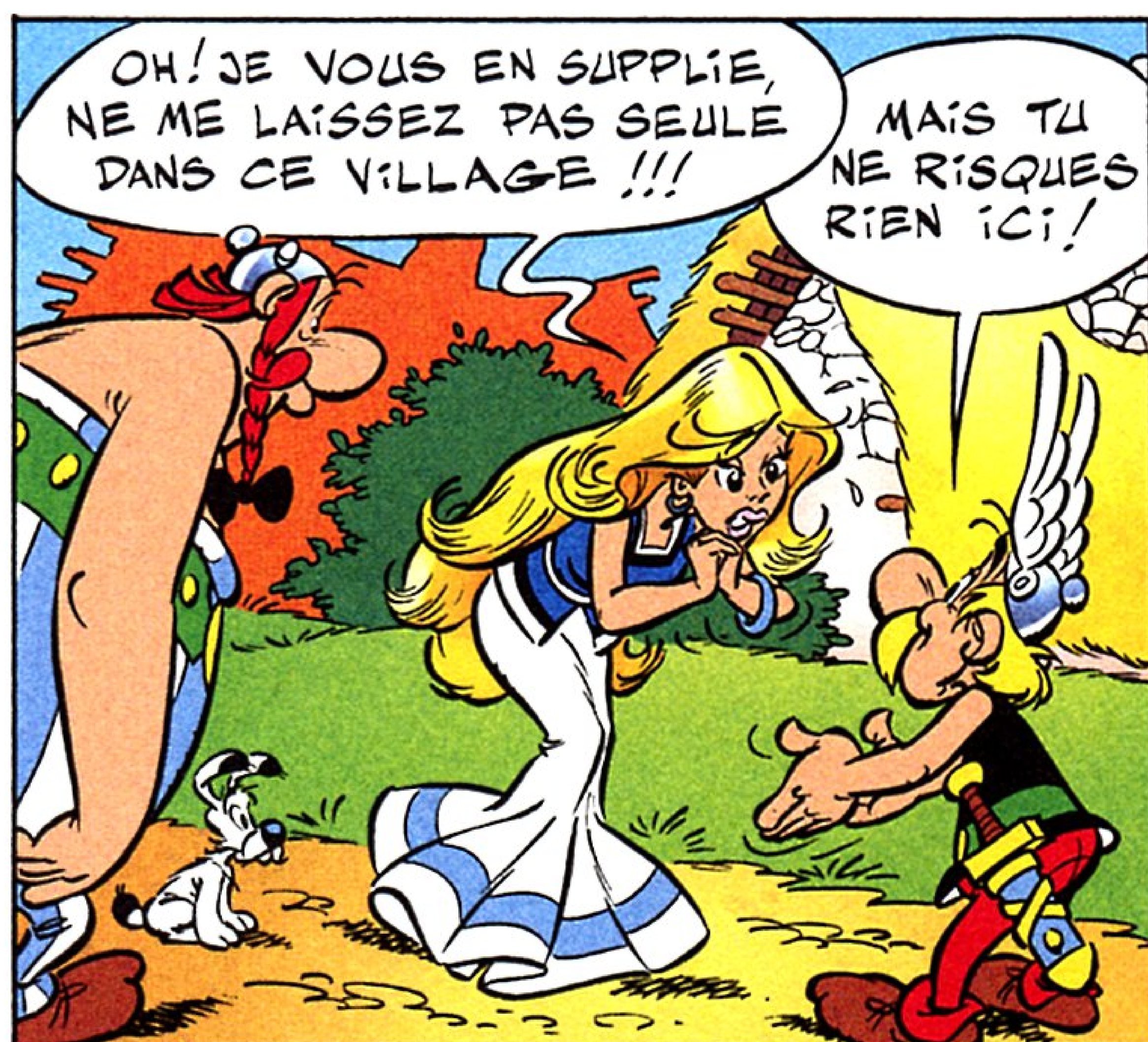

OUI, OUI ! FALBALA, TRAGICOMIX ! C'EST PROMIS JURÉ !


IL SERAIT PEUT-ÊTRE URGENT D'ALLER FAIRE UNE ENQUÊTE À CONDATE CHEZ TRAGICOMIX !
J'IRAI AVEC OBÉLIX ! NOUS EN PROFITERONS POUR SALUER NOS PÈRES !
ET SI JE CHANTAIS UNE ODE POÉTIQUE À FALBALA PEUT-ÊTRE
16B

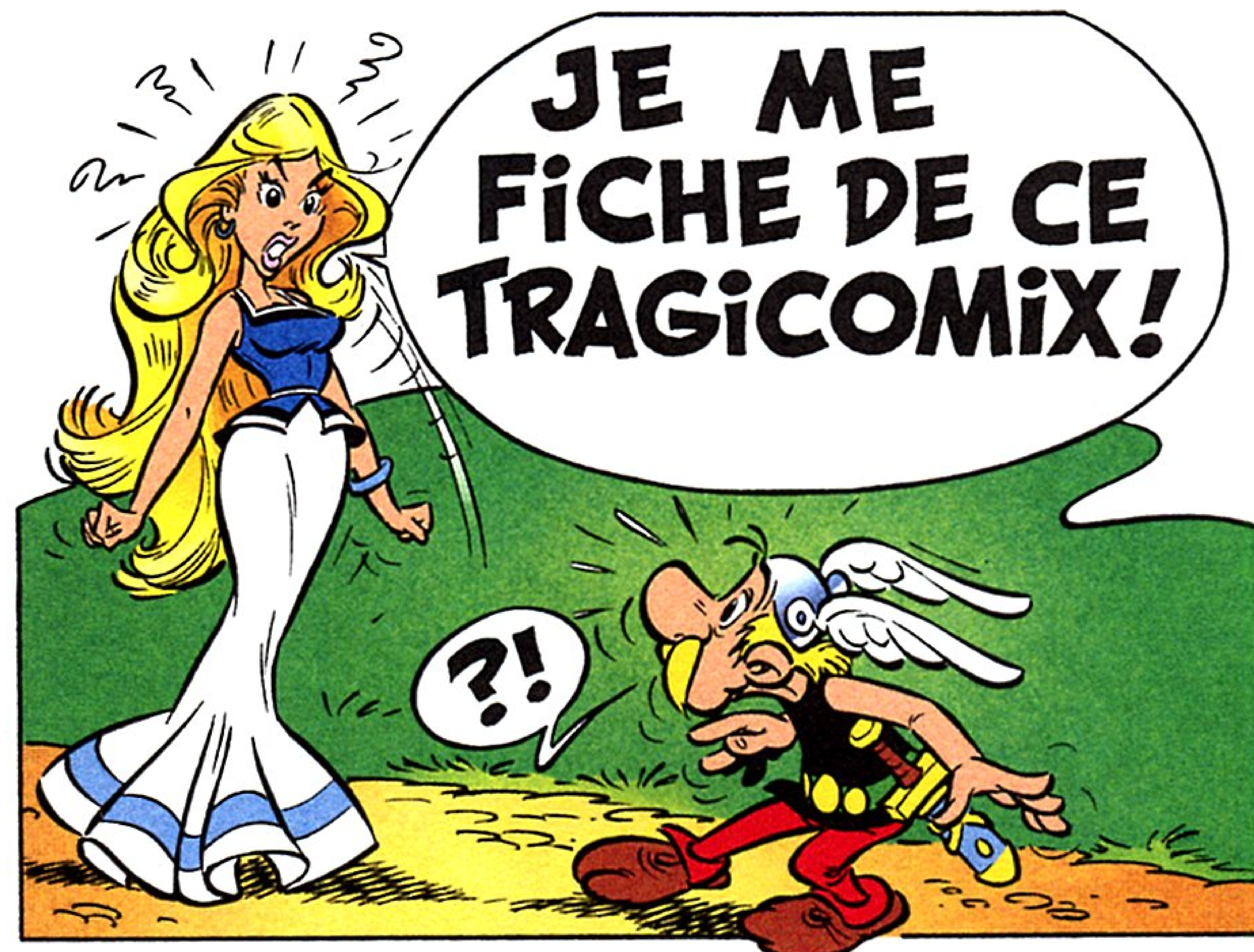

IL PARAIT QUE TU AS UNE BELLE COLLECTION DE CASQUES ROMAINS, OBÉLIX! JE PEUX LA VOIR ?
GRRRR!

C'EST FORMIDABLE, OBÉLIX!
BOF! HEU... TU... ...TU CROIKSSST?
PFFF!

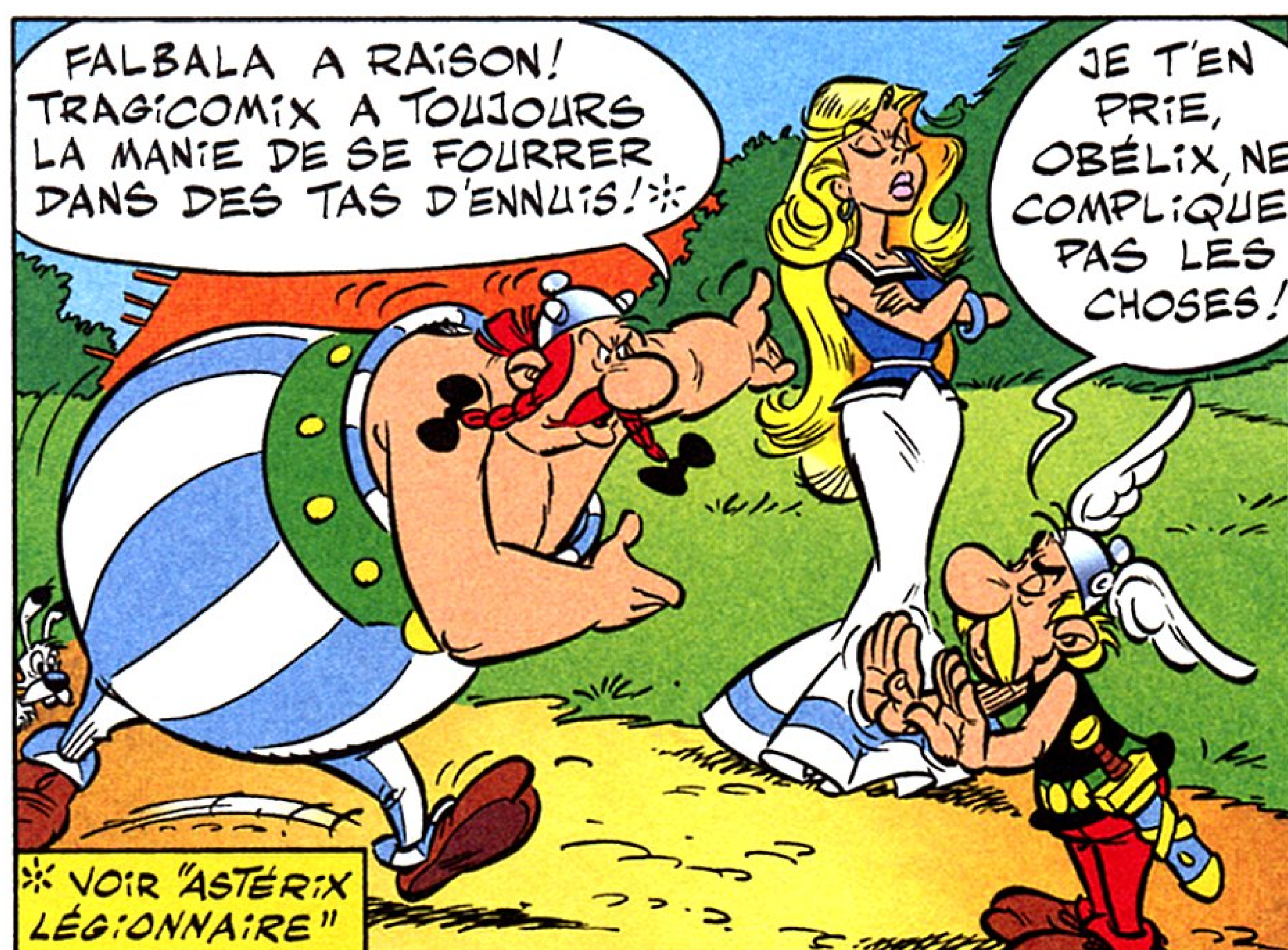
C'EST CELUI-CI LE PLUS BEAU! JE SUIS CERTAINE QUE CARTAPUS LE MARCHAND SERAIT PRÊT À TE L'ACHETER!
IL N'EST PAS À VENDRE...

... C'EST UN CADEAU DE SON PÈRE!!!

OH! JE VOUS PRIE DE M'EXCUSER! JE DISAIS CELA POUR CARTAPUS, QUI A ÉTÉ TELLEMENT PRÉVENANT ENVERS MOI! C'EÛT ÉTÉ UNE BELLE FAÇON DE LE REMERCIER!
17A

TIENS! IL... IL EST À TOI MAINTEFCHRSSSS!
?!

OH! MERCI! TU ES UN AMOUR, OBÉLIX!

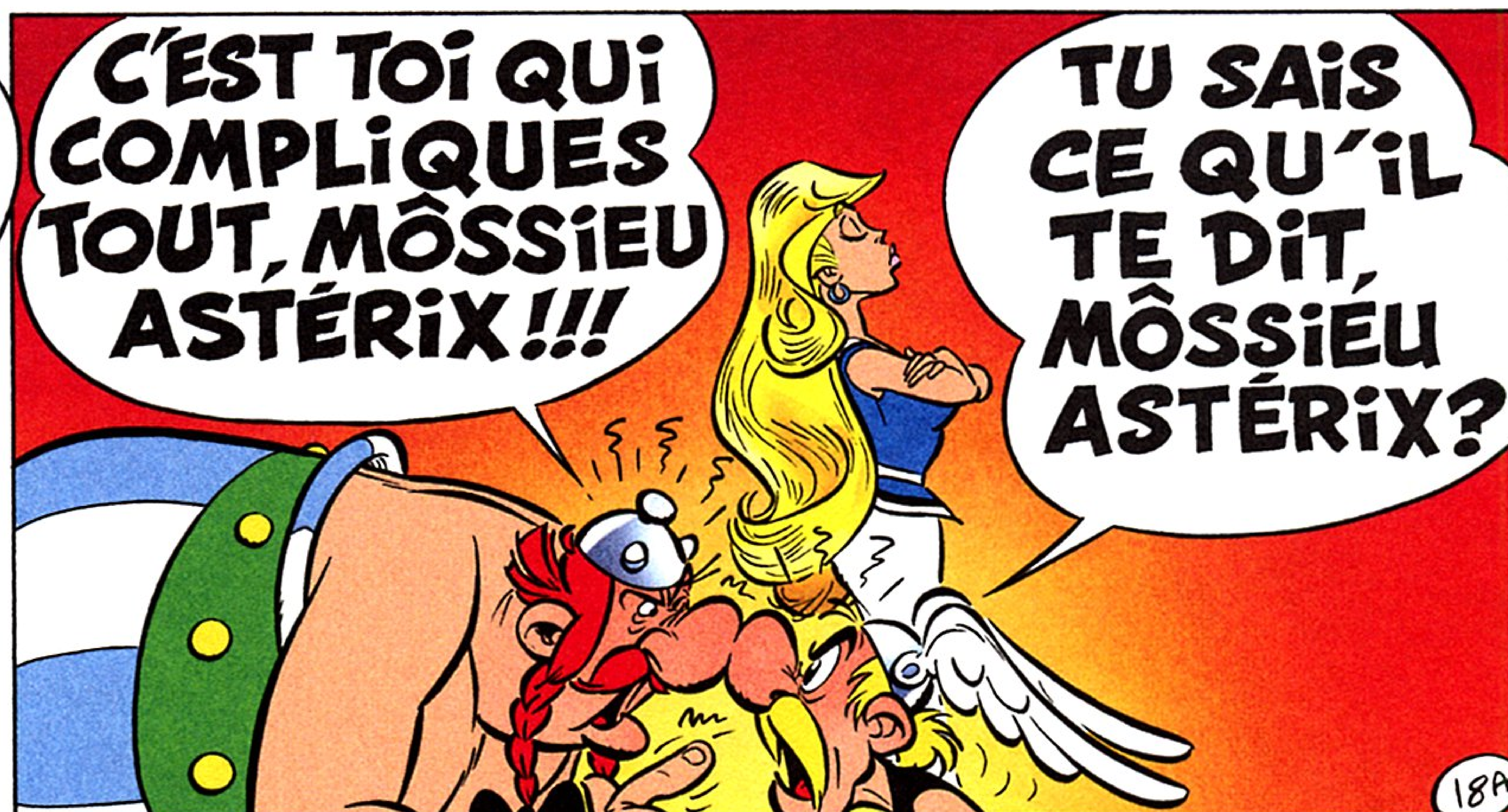
APRÈS TOUT, TU ES LIBRE DE DISPOSER DE TES CADEAUX COMME TU L'ENTENDS, OBÉLIX!

JE NE SAIS PAS CE QUE TU EN PENSES, PRALINE, MAIS JE N'AIME PAS CETTE FALBALA!
JE SUIS DE TON AVIS! ELLE A UN BIEN MAUVAIS GENRE DEPUIS QU'ELLE EST AMNÉSIQUE!

AH! JE TE CHERCHAIS, OBÉLIX! NOUS DEVONS ALLER À CONDATE AFIN DE RETROUVER TRAGICOMIX!
!
17B

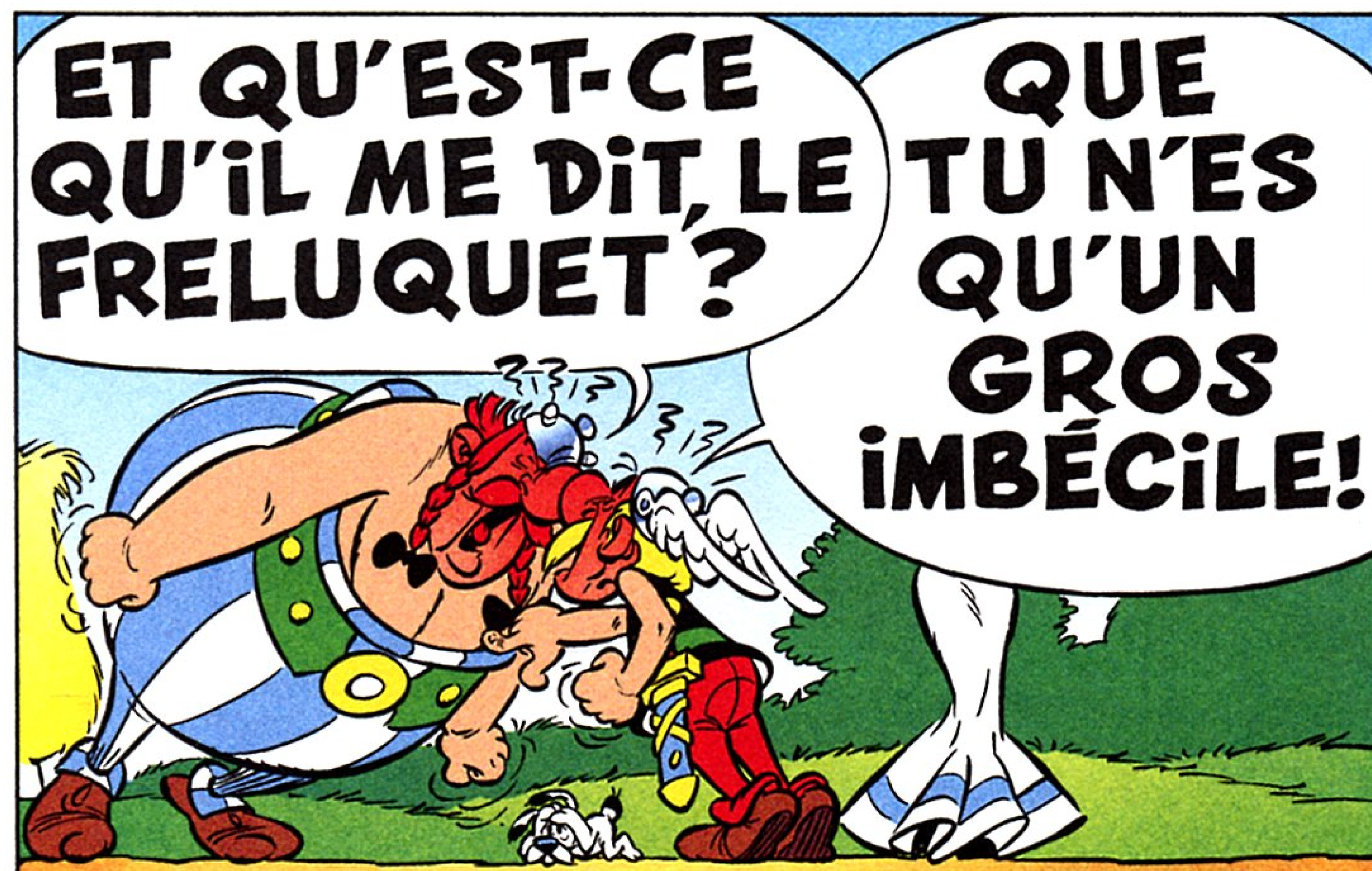

OH ! JE VOUS EN SUPPLIE, NE ME LAISSEZ PAS SEULE DANS CE VILLAGE !!!
MAIS TU NE RISQUES RIEN ICI !

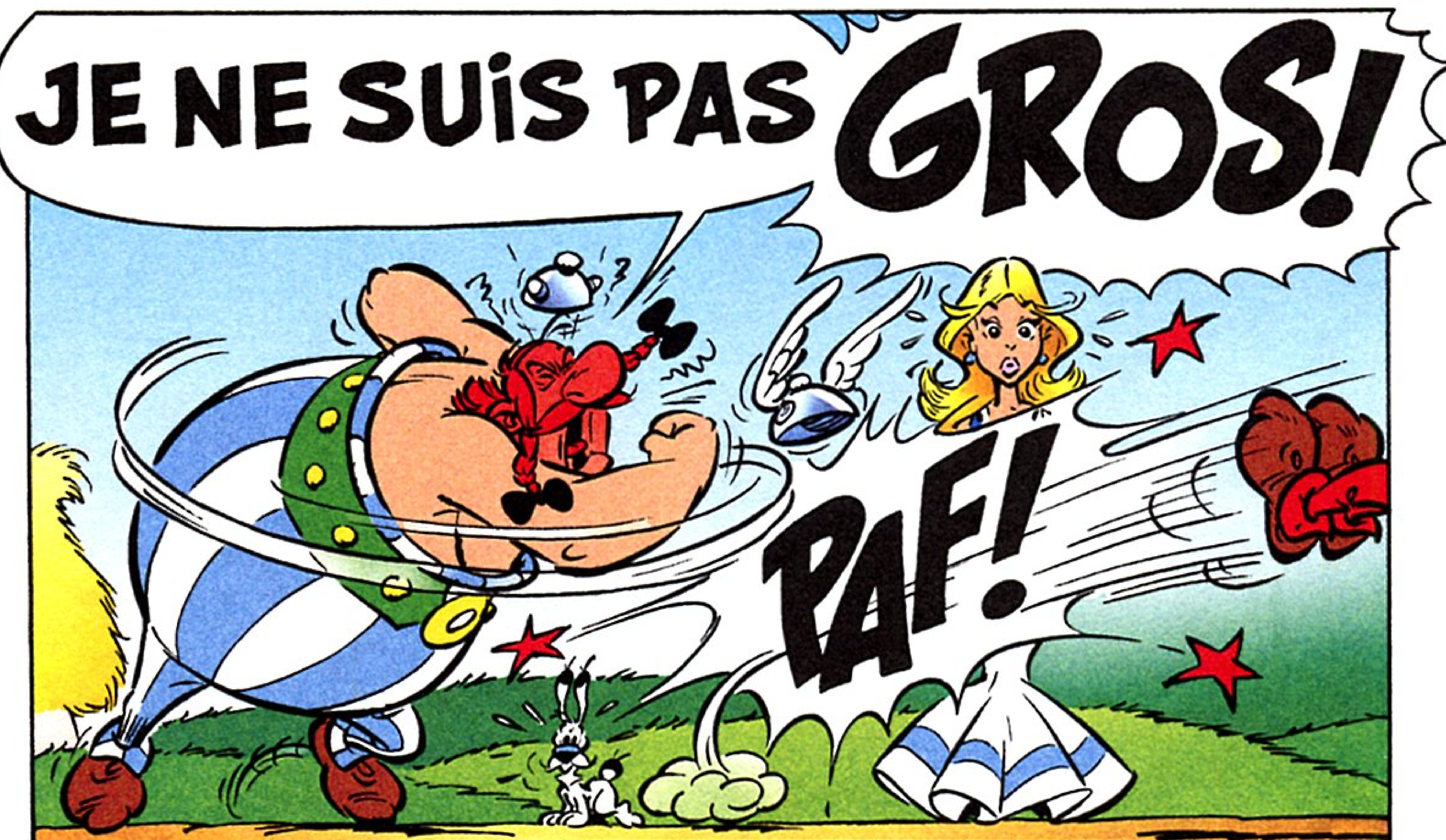

ET NOUS DEVONS SAVOIR LES RAISONS QUI T'ONT AMENÉE ICI ET CE QU'IL EST PEUT-ÊTRE ADVENU DE TRAGICOMIX !


JE ME FICHE DE CE TRAGICOMIX !
?!


FALBALA A RAISON ! TRAGICOMIX A TOUJOURS LA MANIE DE SE FOURRER DANS DES TAS D'ENNUIS !*
JE T'EN PRIE, OBÉLIX, NE COMPLIQUE PAS LES CHOSES !
* VOIR "ASTÉRIX LÉGIONNAIRE"


C'EST TOI QUI COMPLIQUES TOUT, MÔSSIEU ASTÉRIX !!!
TU SAIS CE QU'IL TE DIT, MÔSSIEU ASTÉRIX ?
18A

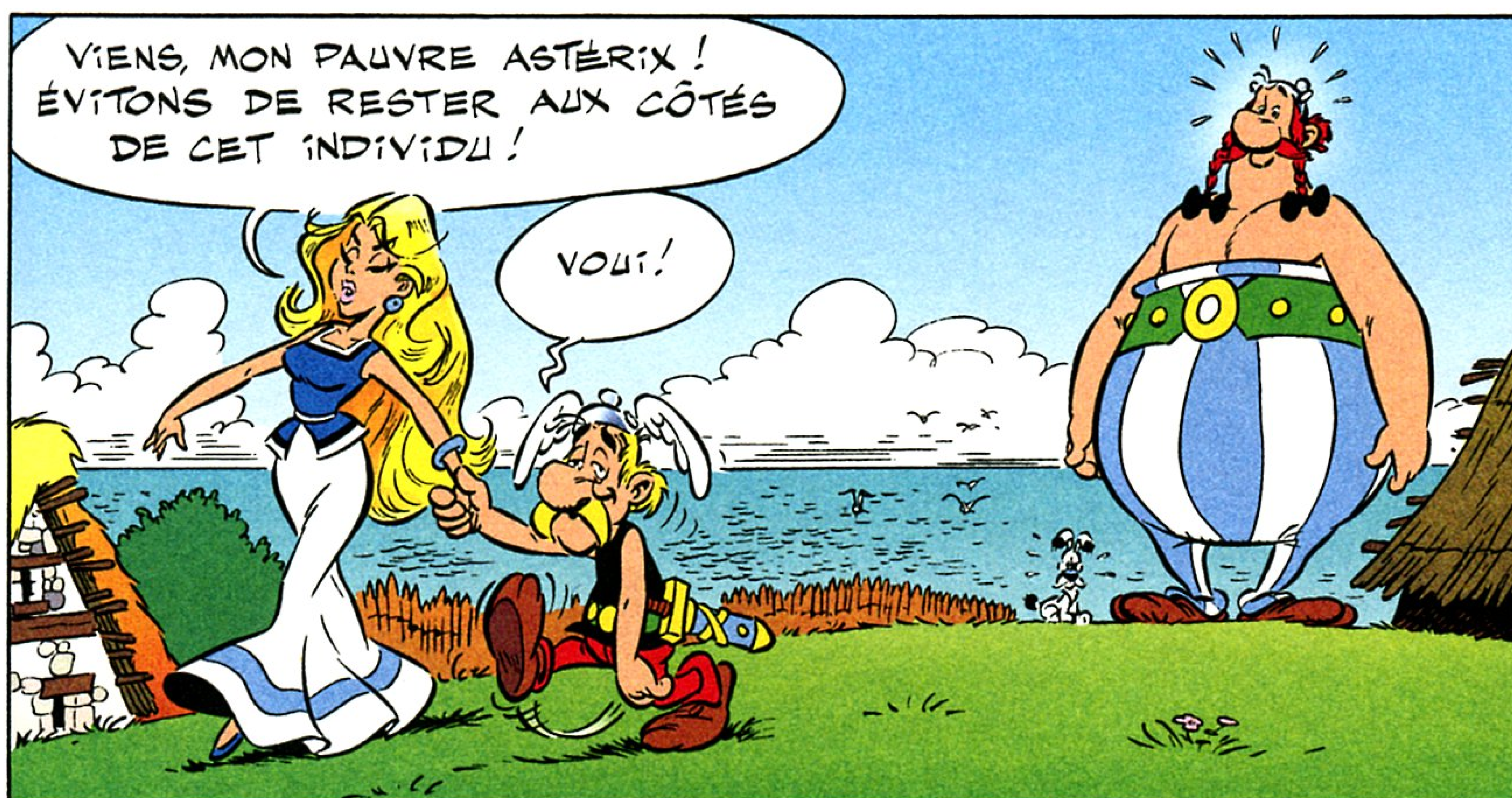

ET QU'EST-CE QU'IL ME DIT, LE FRELUQUET ?
QUE TU N'ES QU'UN GROS IMBÉCILE !

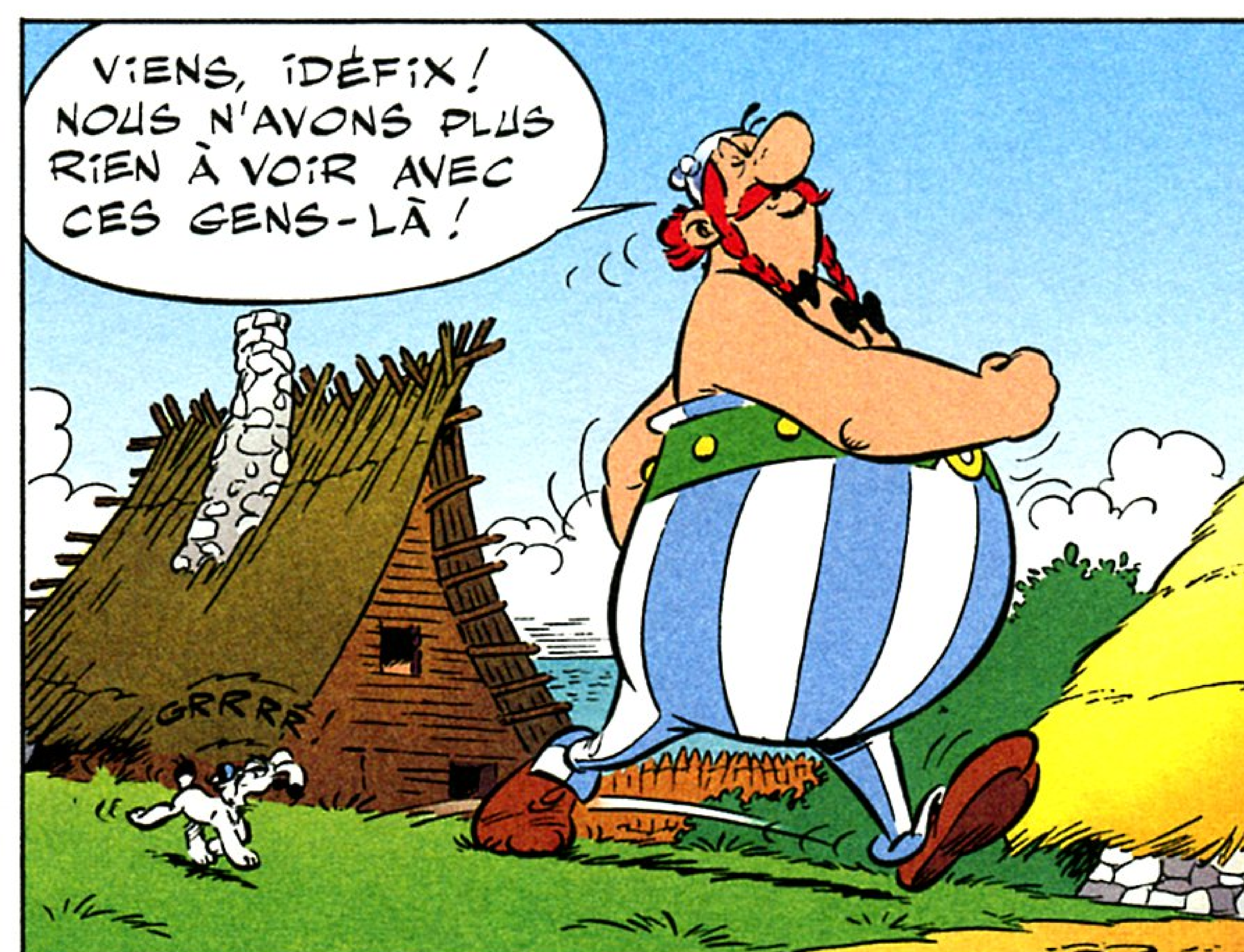

JE NE SUIS PAS GROS !
PAF !


MAIS QU'EST-CE QUE J'AI FAIT, MOI ? J'AI OSÉ FRAPPER ASTÉRIX ! C'EST FOU, ÇA !!!


EXCUSE-MOI, ASTÉRIX ! JE NE PENSAIS PAS À CE QUE JE FAISAIS !!


TU AS FAIT DU MAL À MON AMI ASTÉRIX ! JE NE T'AIME PLUS, OBÉLIX !
18B

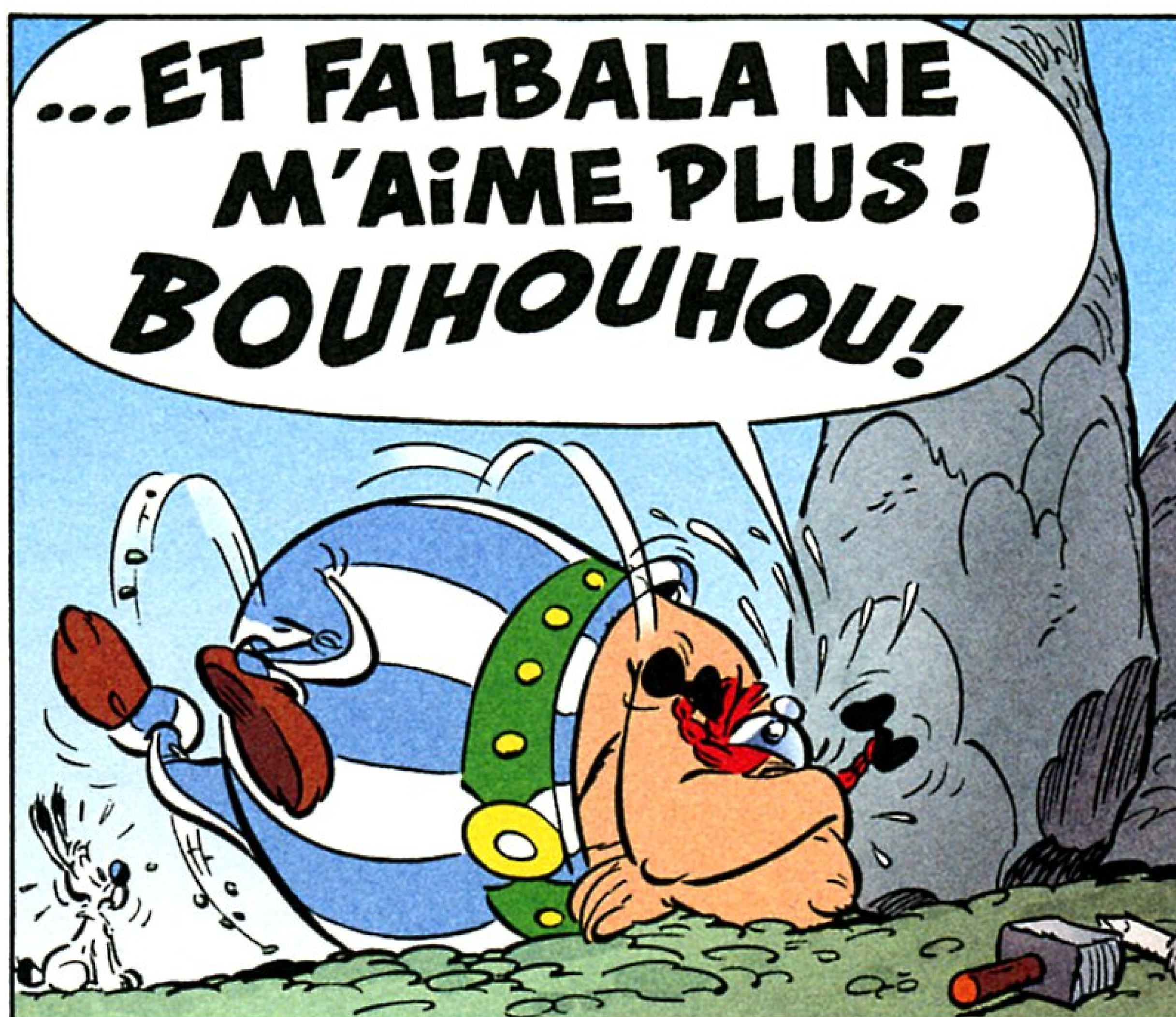

VIENS, MON PAUVRE ASTÉRIX ! ÉVITONS DE RESTER AUX CÔTÉS DE CET INDIVIDU !
VOUI !


VIENS, IDÉFIX ! NOUS N'AVONS PLUS RIEN À VOIR AVEC CES GENS-LÀ !
GRRRR


TU COMPRENDS, IL M'ÉNERVE, ASTÉRIX, IL VEUT TOUJOURS AVOIR RAISON !


D'ACCORD, JE N'AURAIS PAS DÛ TANT M'ÉNERVER !

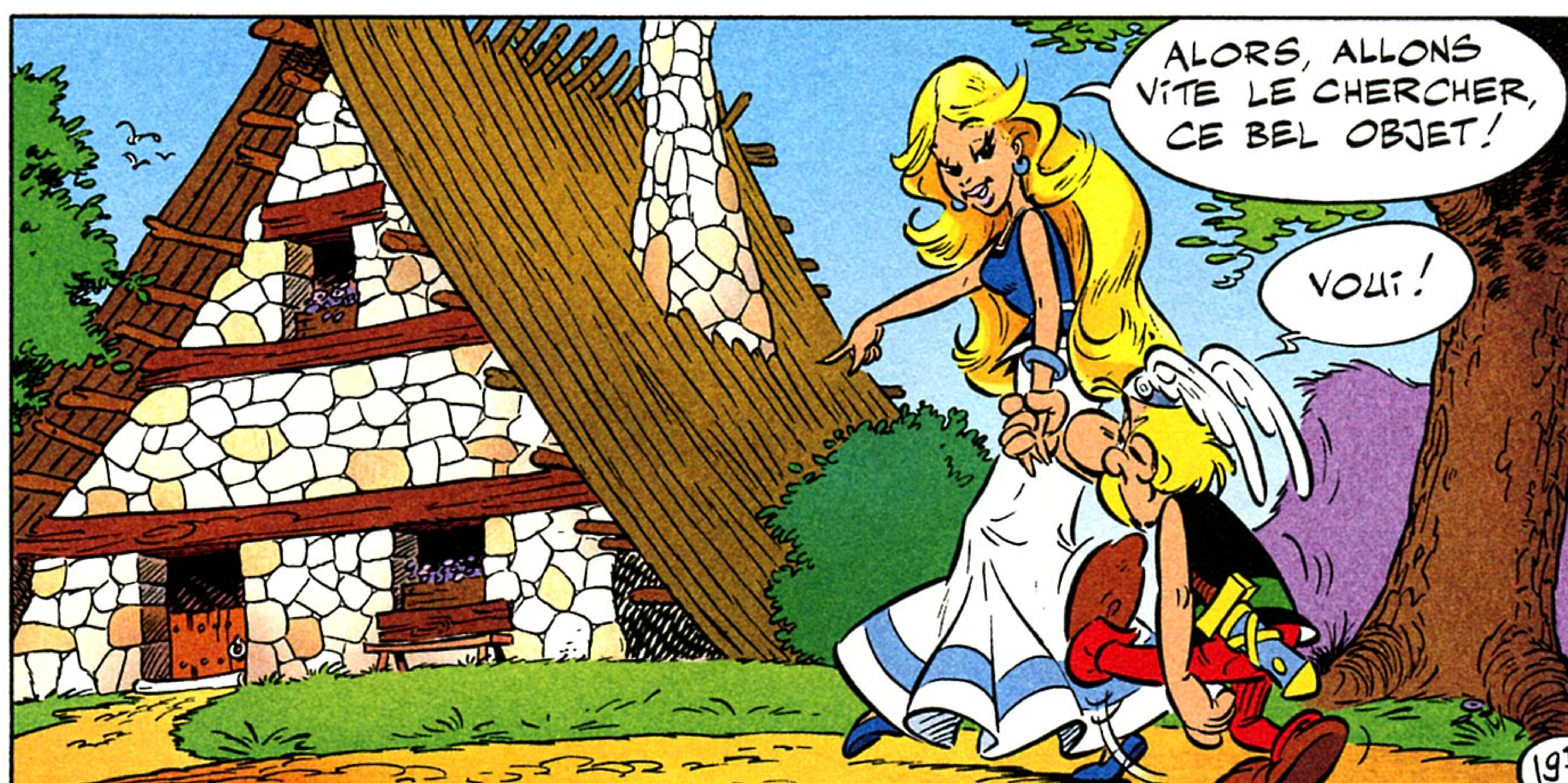

JE SUIS TRÈS MALHEUREUX, IDÉFIX ! J'AI OSÉ FRAPPER MON MEILLEUR AMI...

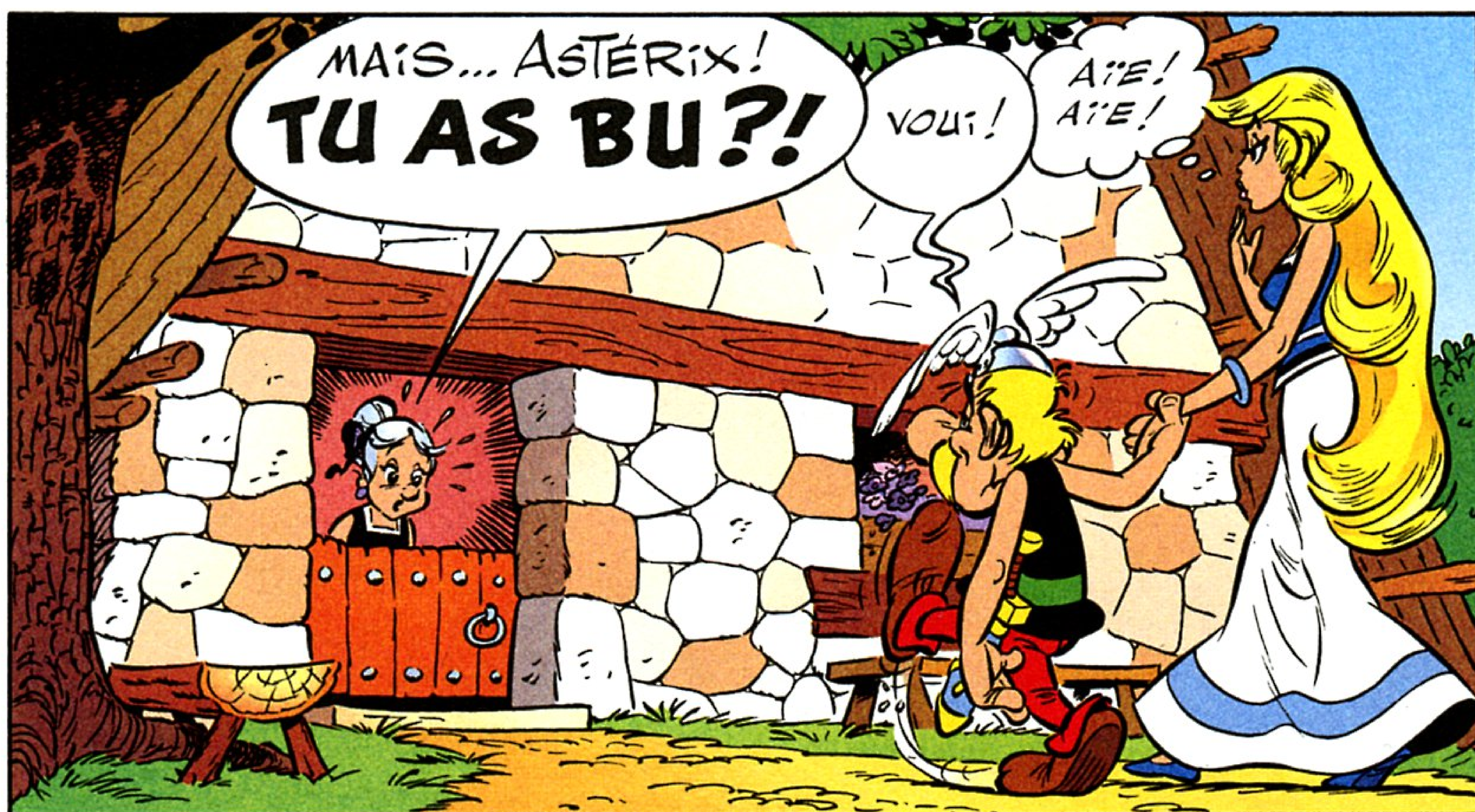

...ET FALBALA NE M'AIME PLUS ! BOUHOUHOU !

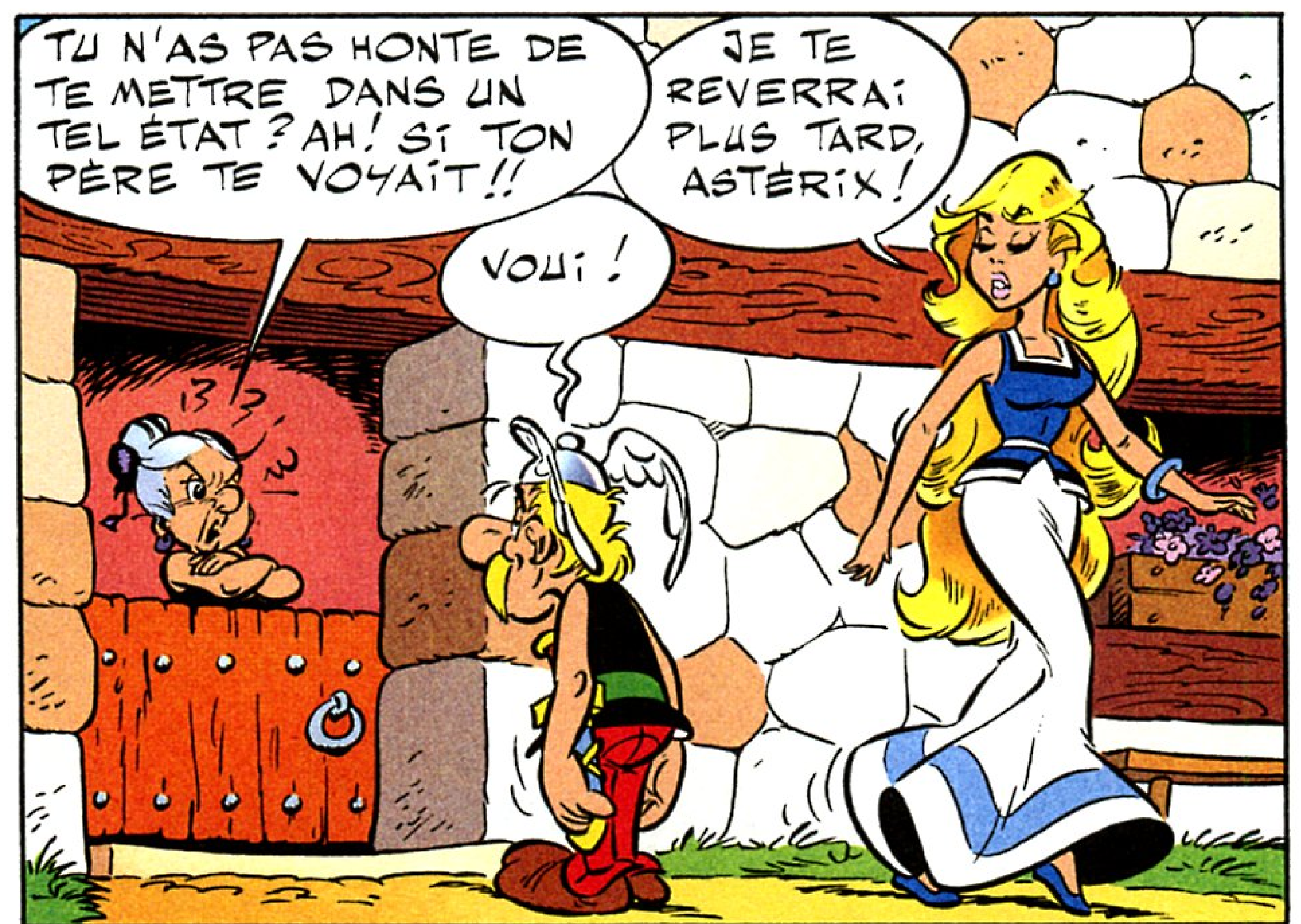

TU POSSÈDES, PARAÎT-IL, UN GLAIVE MAGNIFIQUE CHEZ TOI, ASTÉRIX !?
VOUI !

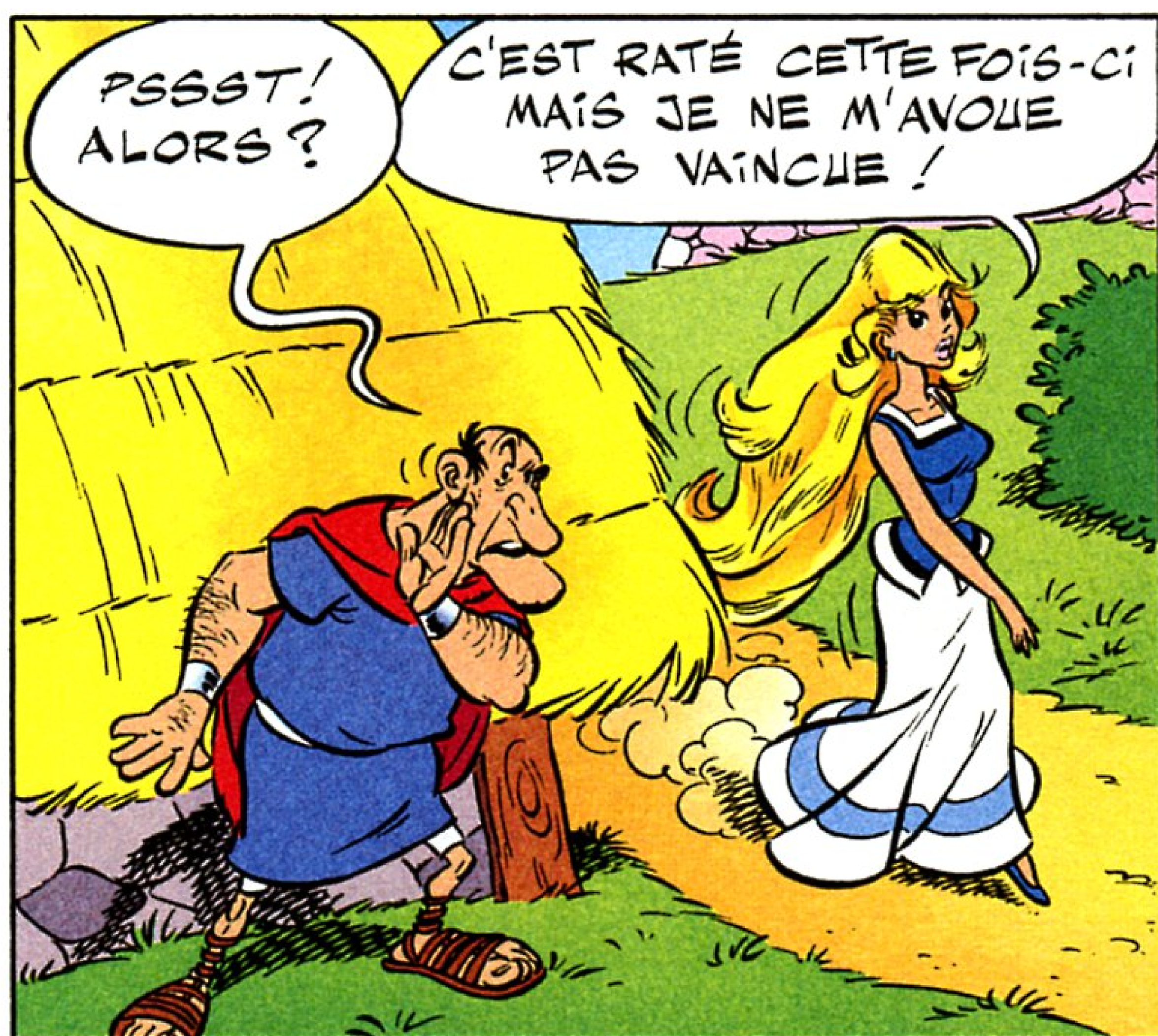

ET SI JE TE LE DEMANDAIS, CE GLAIVE, TU ME L'OFFRIRAIS ?
VOUI !


TU ES UN AMOUR, ASTÉRIX !
VOUI !


ALORS, ALLONS VITE LE CHERCHER, CE BEL OBJET !
VOUI !

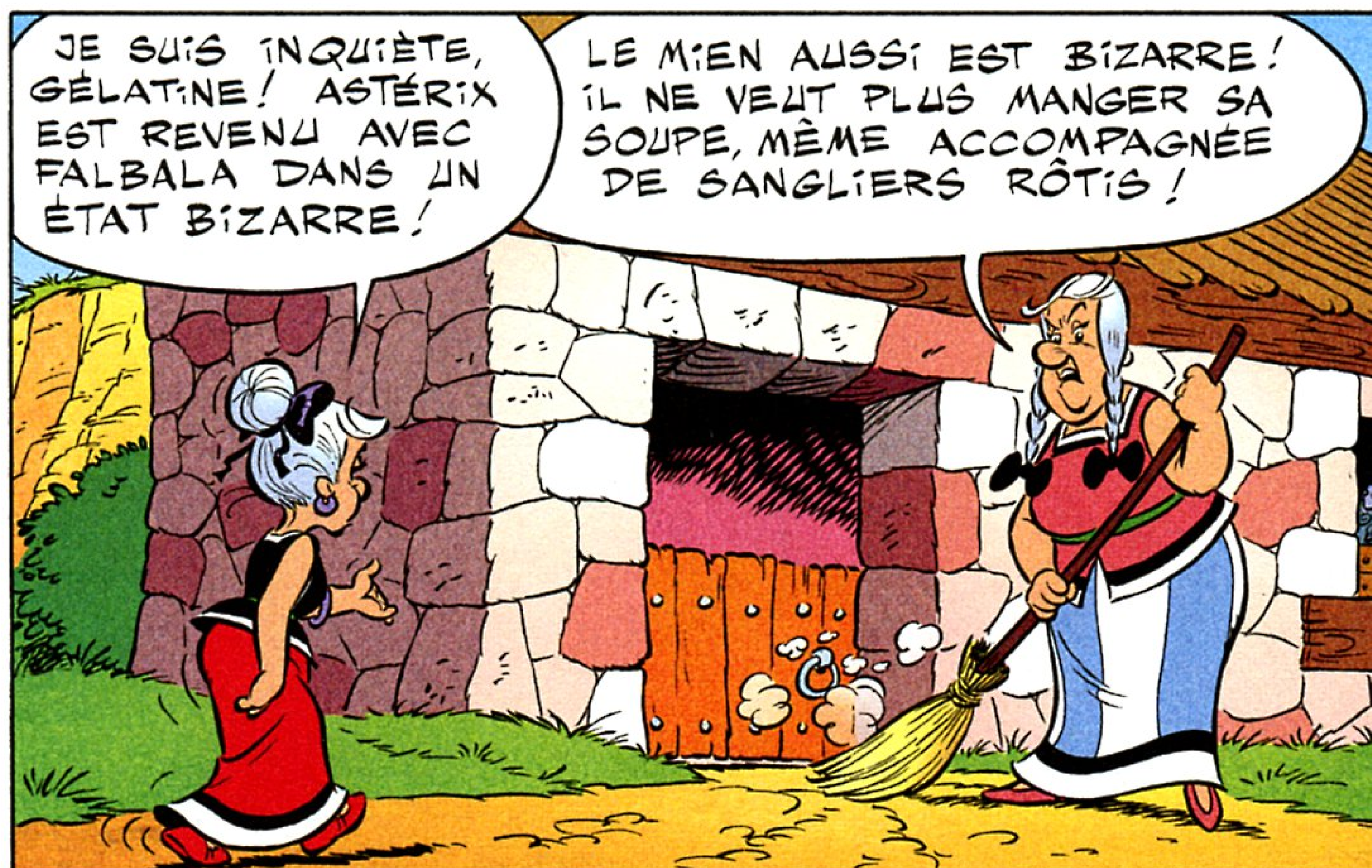

MAIS... ASTÉRIX! TU AS BU?!
VOUI!
AÏE! AÏE!


TU N'AS PAS HONTE DE TE METTRE DANS UN TEL ÉTAT? AH! SI TON PÈRE TE VOYAIT!!
JE TE REVERRAI PLUS TARD, ASTÉRIX!
VOUI!

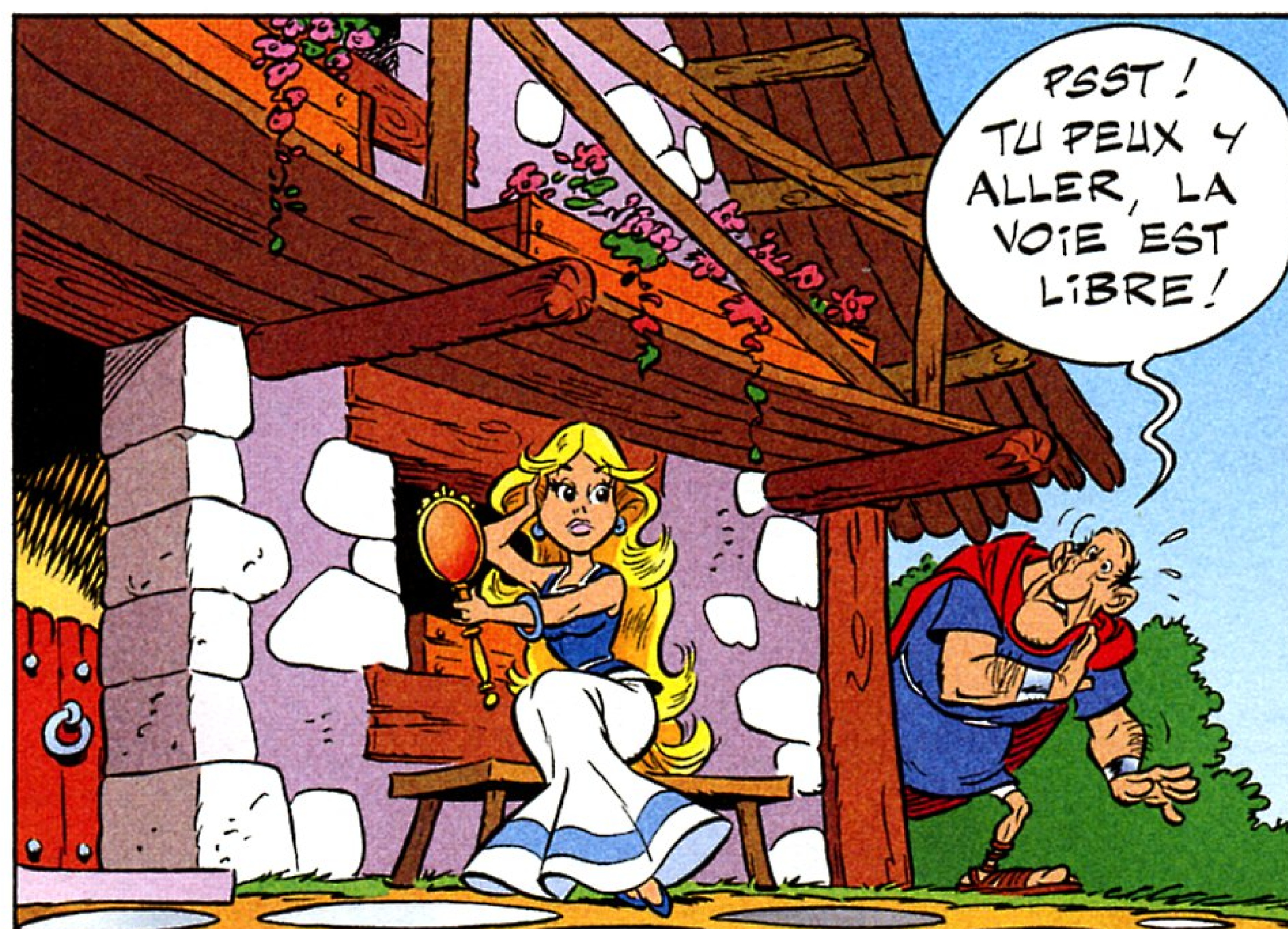

PSSST! ALORS?
C'EST RATÉ CETTE FOIS-CI MAIS JE NE M'AVOUE PAS VAINCUE!


C'EST SÛREMENT CETTE MIJAURÉE QUI T'A INCITÉ À BOIRE!!
GLOUPVOUI!


MALGRÉ TOUS MES SOINS, IL N'ARRIVE PAS À REPRENDRE SES ESPRITS! JE VAIS DEMANDER À GÉLATINE DE M'AIDER!
20A

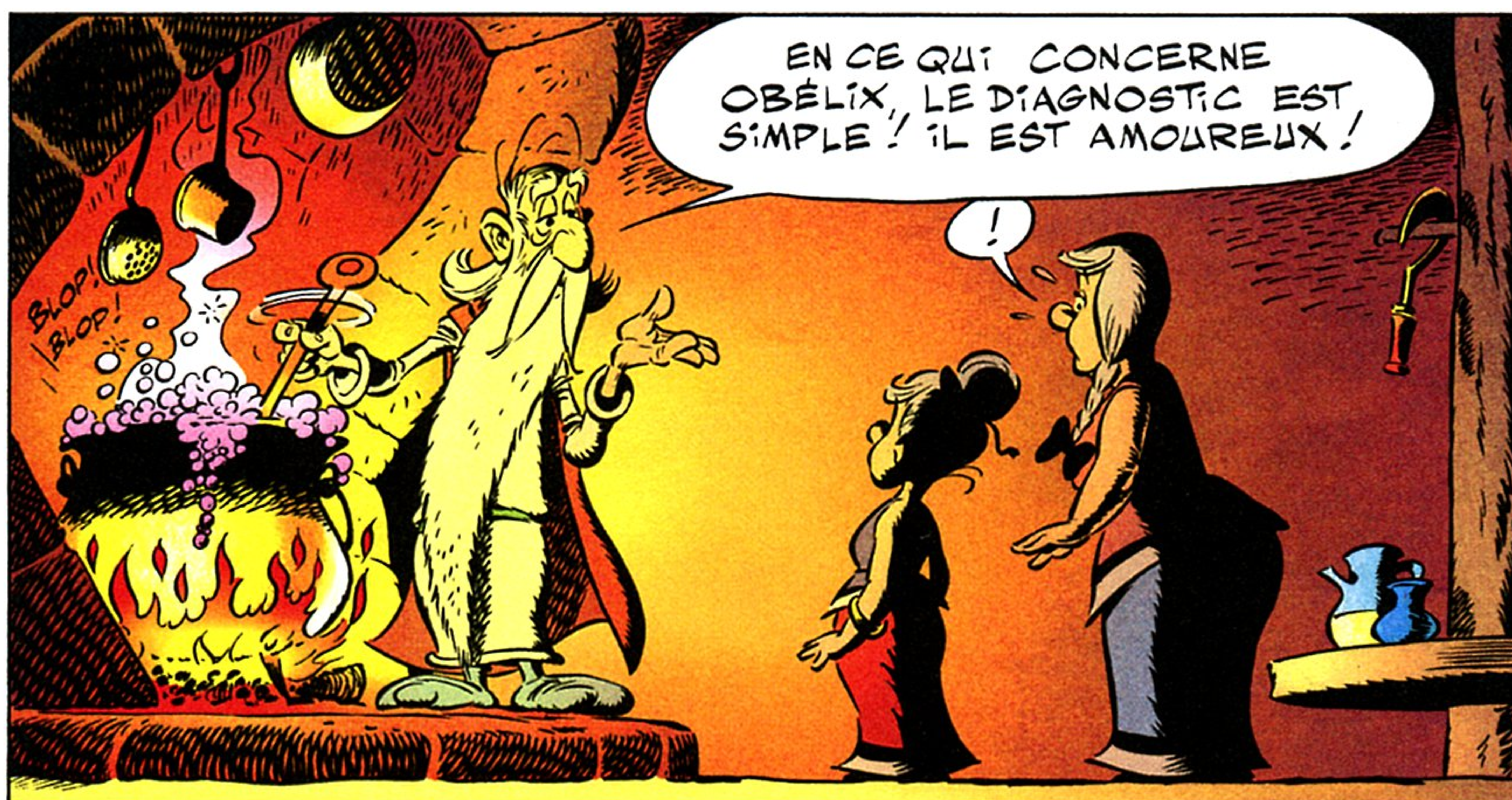

JE SUIS INQUIÈTE, GÉLATINE! ASTÉRIX EST REVENU AVEC FALBALA DANS UN ÉTAT BIZARRE!
LE MIEN AUSSI EST BIZARRE! IL NE VEUT PLUS MANGER SA SOUPE, MÊME ACCOMPAGNÉE DE SANGLIERS RÔTIS!


CETTE FALBALA CRÉE UN ESPRIT NÉFASTE DANS LA TÊTE DE NOS GARÇONS!
OUI! IL EST TEMPS DE CONSULTER PANORAMIX LE DRUIDE. AVEC SA SAGESSE, IL SAURA NOUS VENIR EN AIDE!

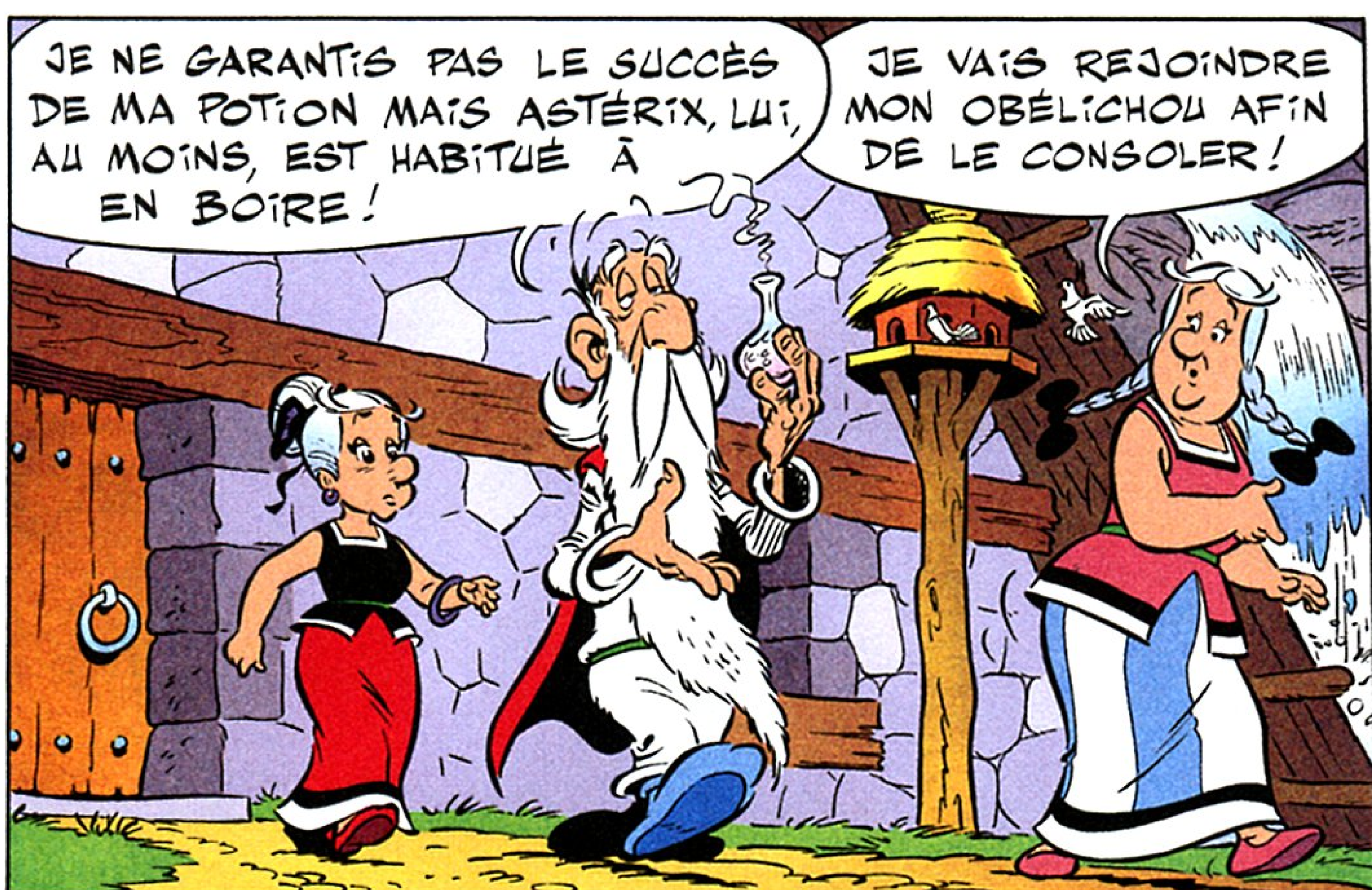

PSST! TU PEUX Y ALLER, LA VOIE EST LIBRE!

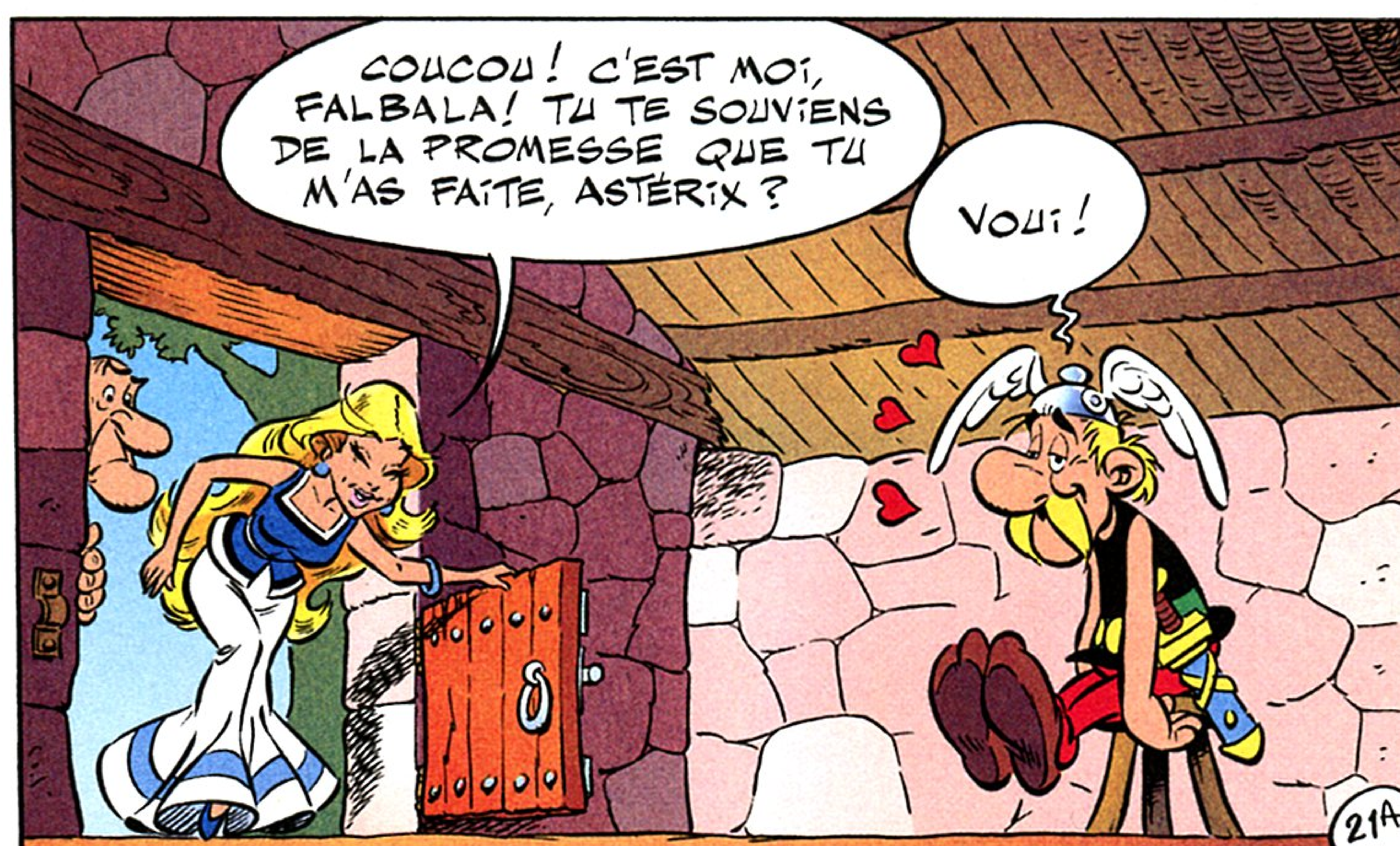

MAIS OÙ VAS-TU ENCORE, FALBALA?!
NE T'INQUIÈTE PAS, PLANTA... HEU! PÈRE!


PLUS JE REVOIS MA FILLE, MOINS JE LA RECONNAIS!
20B


BLOP! BLOP!
EN CE QUI CONCERNE OBÉLIX, LE DIAGNOSTIC EST SIMPLE ! IL EST AMOUREUX !
!


POUR CE QUI EST D'ASTÉRIX, IL ME FAUDRAIT LE VOIR !... MA POTION EST PRÊTE, JE PEUX VOUS SUIVRE !

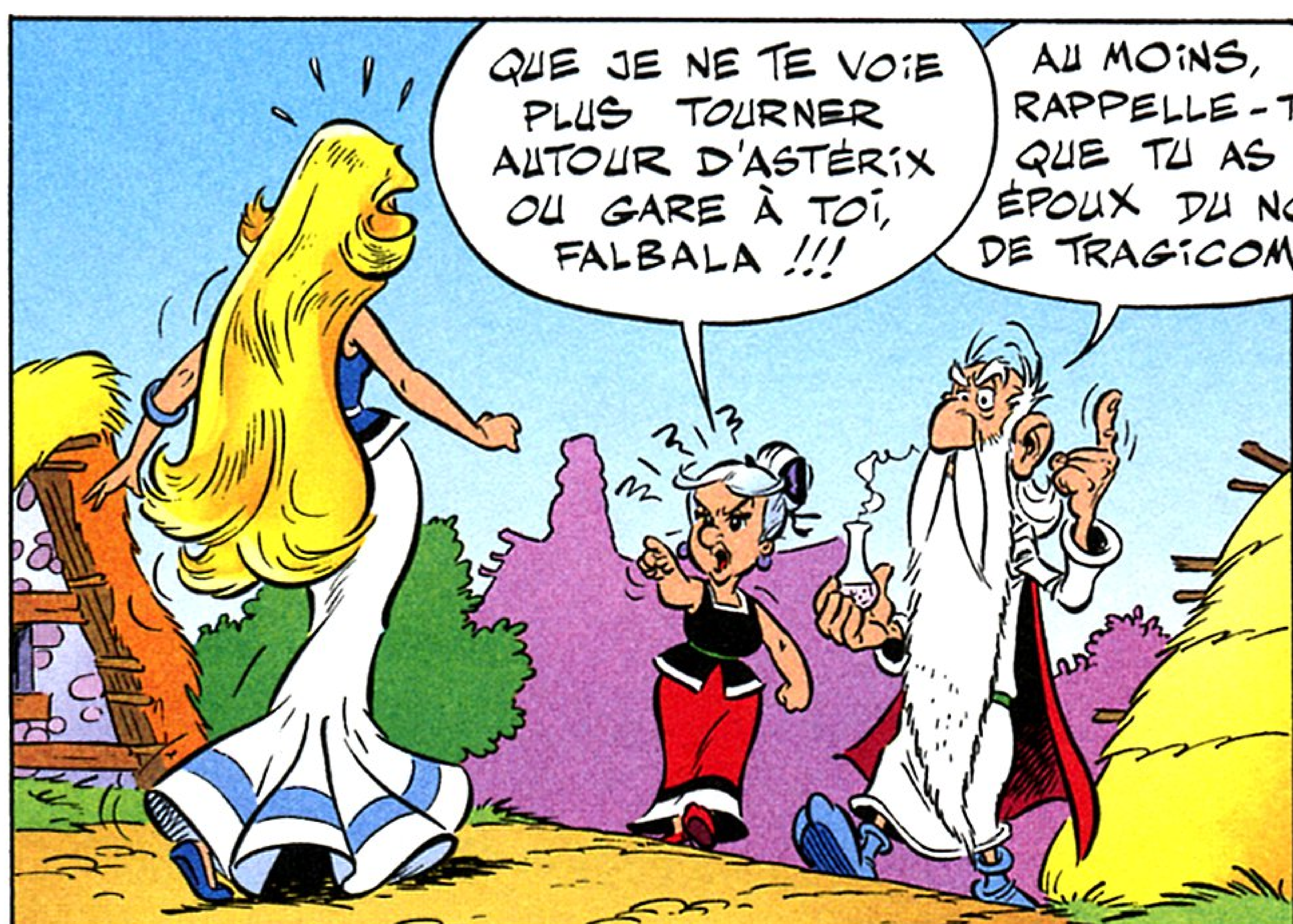

JE NE GARANTIS PAS LE SUCCÈS DE MA POTION MAIS ASTÉRIX, LUI, AU MOINS, EST HABITUÉ À EN BOIRE !
JE VAIS REJOINDRE MON OBÉLICHOU AFIN DE LE CONSOLER !


COUCOU ! C'EST MOI, FALBALA ! TU TE SOUVIENS DE LA PROMESSE QUE TU M'AS FAITE, ASTÉRIX ?
VOUI !
21A


ALORS, OÙ EST-IL CE JOLI GLAIVE ?
VOUI !


ALERTE ! SA MÈRE ARRIVE !
LE GLAIVE, IMBÉCILE !
VOUI !


ALORS ?
LA GROSSE BRUTE L'A RENDU COMPLÈTEMENT AMNÉSIQUE ET LÀ, CE N'EST PAS DE LA COMÉDIE !

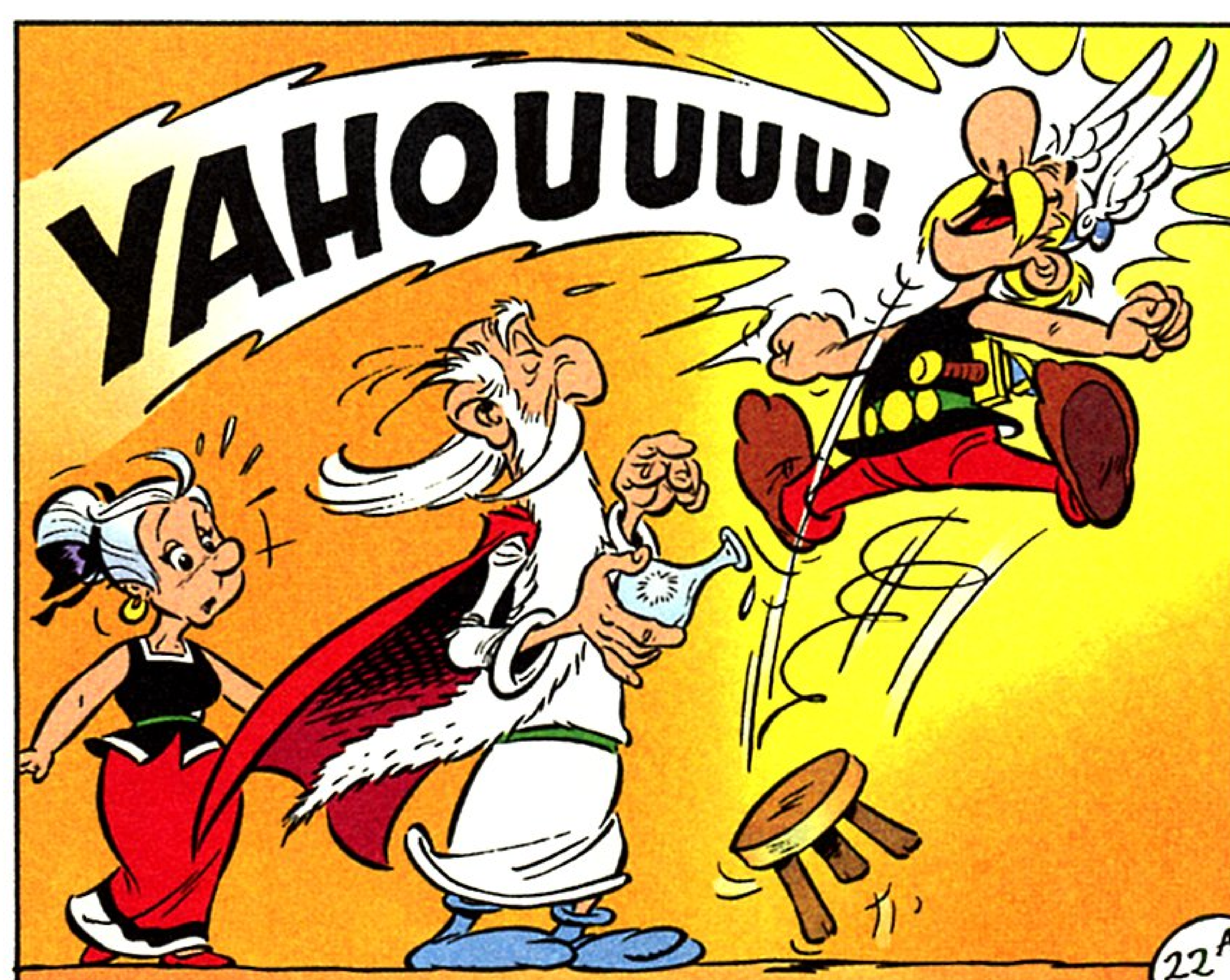

QUE JE NE TE VOIE PLUS TOURNER AUTOUR D'ASTÉRIX OU GARE À TOI, FALBALA !!!
AU MOINS, RAPPELLE-TOI QUE TU AS UN ÉPOUX DU NOM DE TRAGICOMIX !

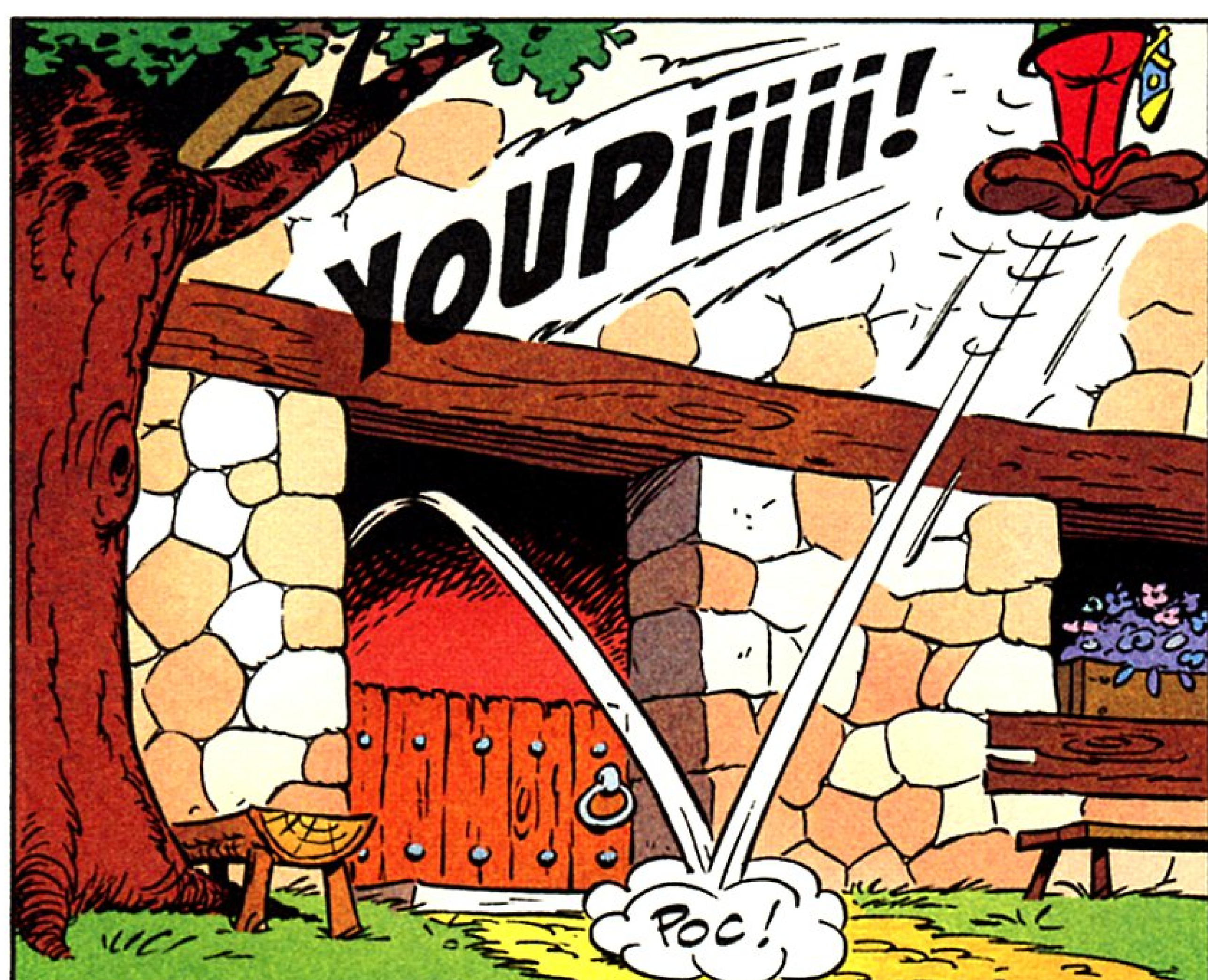

J'AIMERAIS QU'ON ME LÂCHE LES COTHURNES !
*SANDALES PORTÉES PAR LES TRAGÉDIENS À ROME.


LA VIE DES GRANDES CITÉS CHANGE VRAIMENT LE COMPORTEMENT DES GENS !
21B

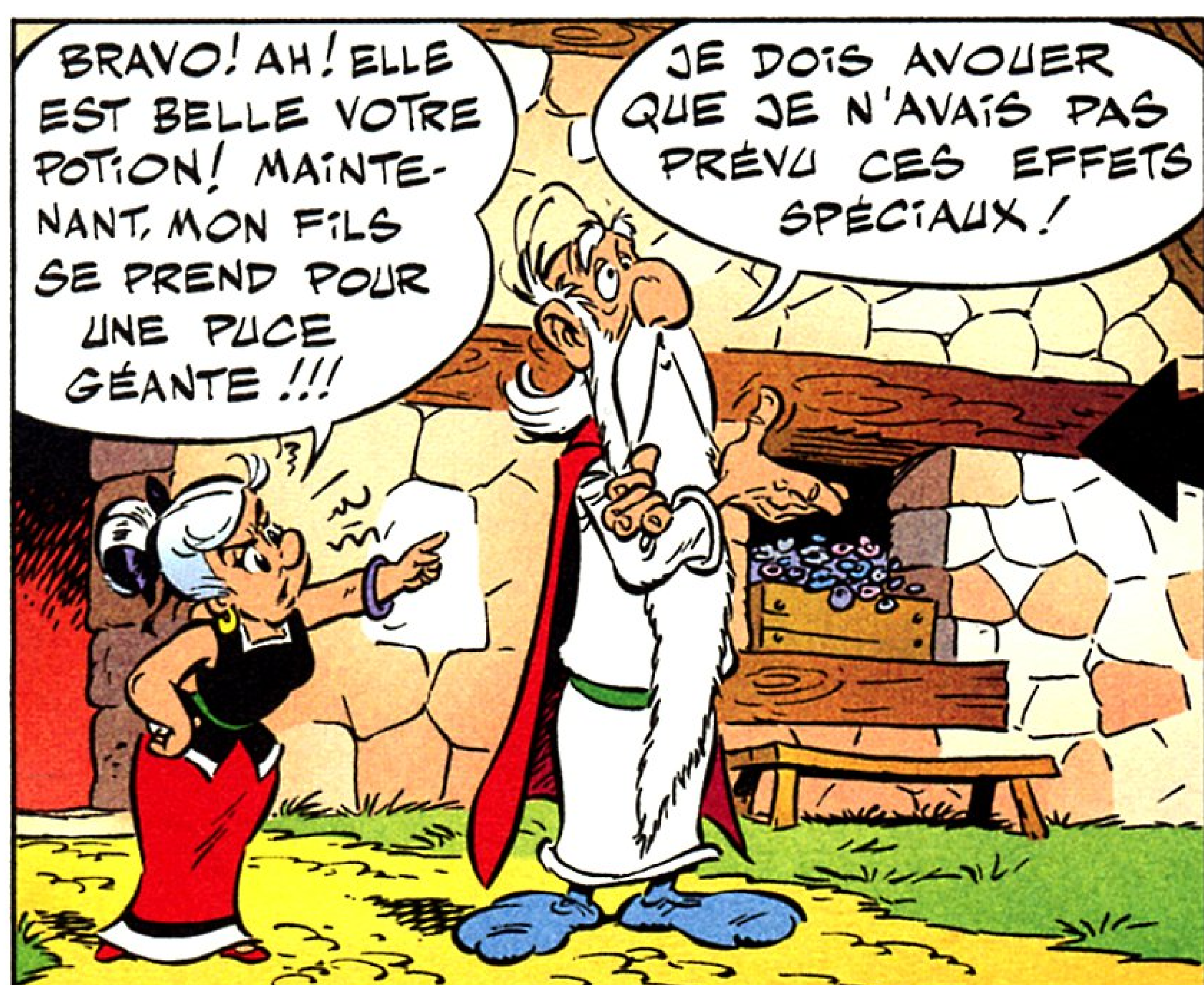

C'EST SÛREMENT UN GRAND CHOC ÉMOTIONNEL QUI L'A MIS DANS CET ÉTAT !
VOUI !


ÉMOTIONNEL OU PAS, IL A VRAIMENT BESOIN QU'ON L'AIDE !
GLOUP! VOUI ! GLOUP!

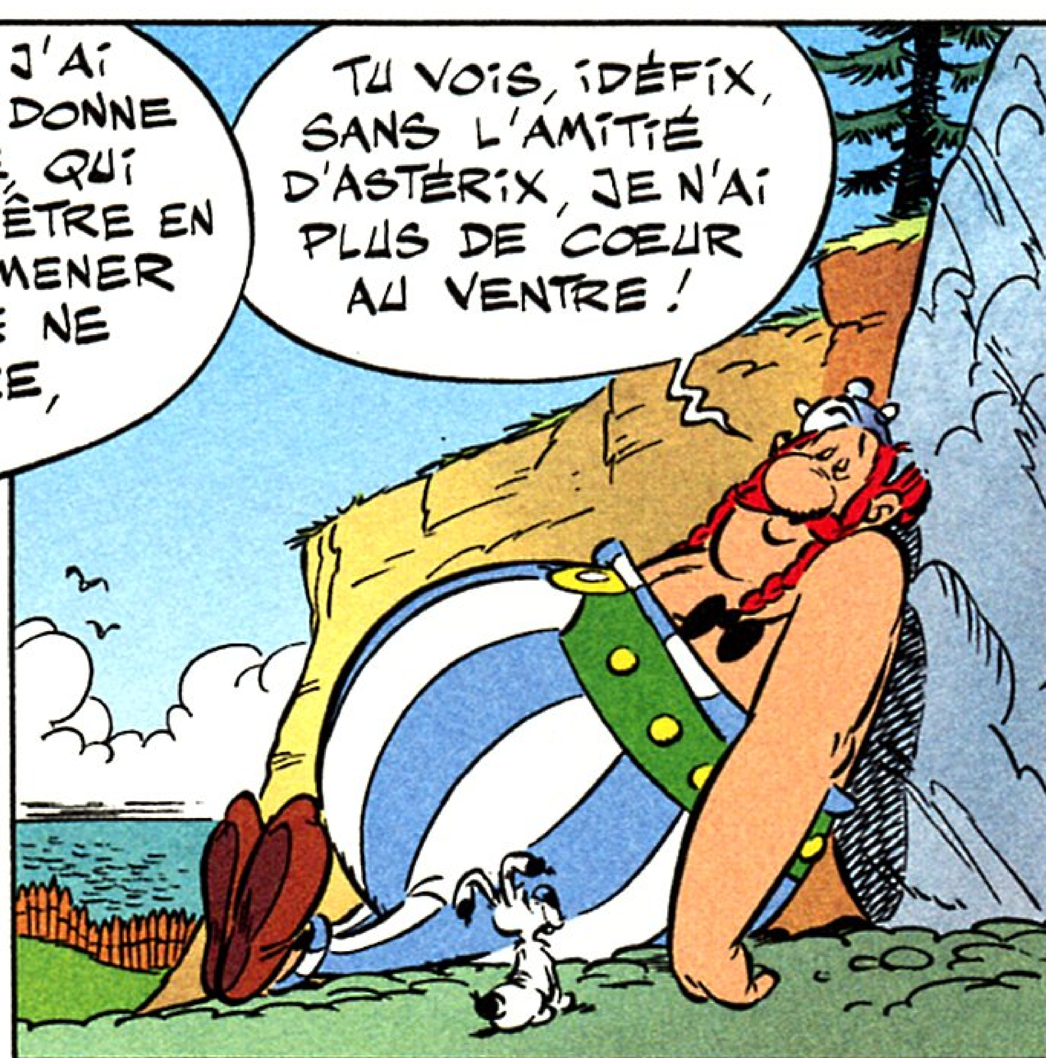

YAHOUUUU!
22A

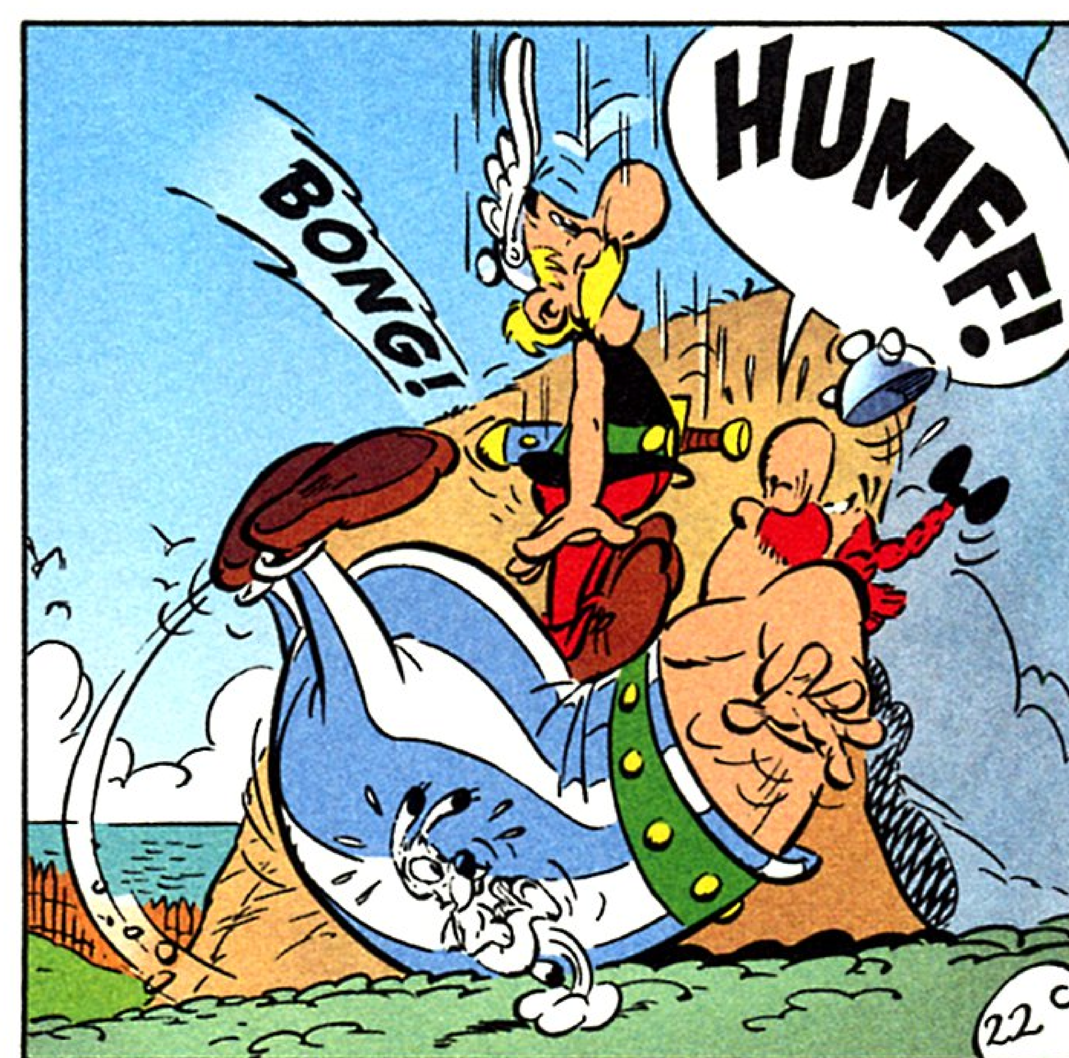

YOUPiiiii!
POC!


REVIENS ICI TOUT DE SUITE, ASTÉRIX !
?!
YOUPi!
?!?
?!?
?!
CÉTAUTOMATIX
DRALFABETIX
22B

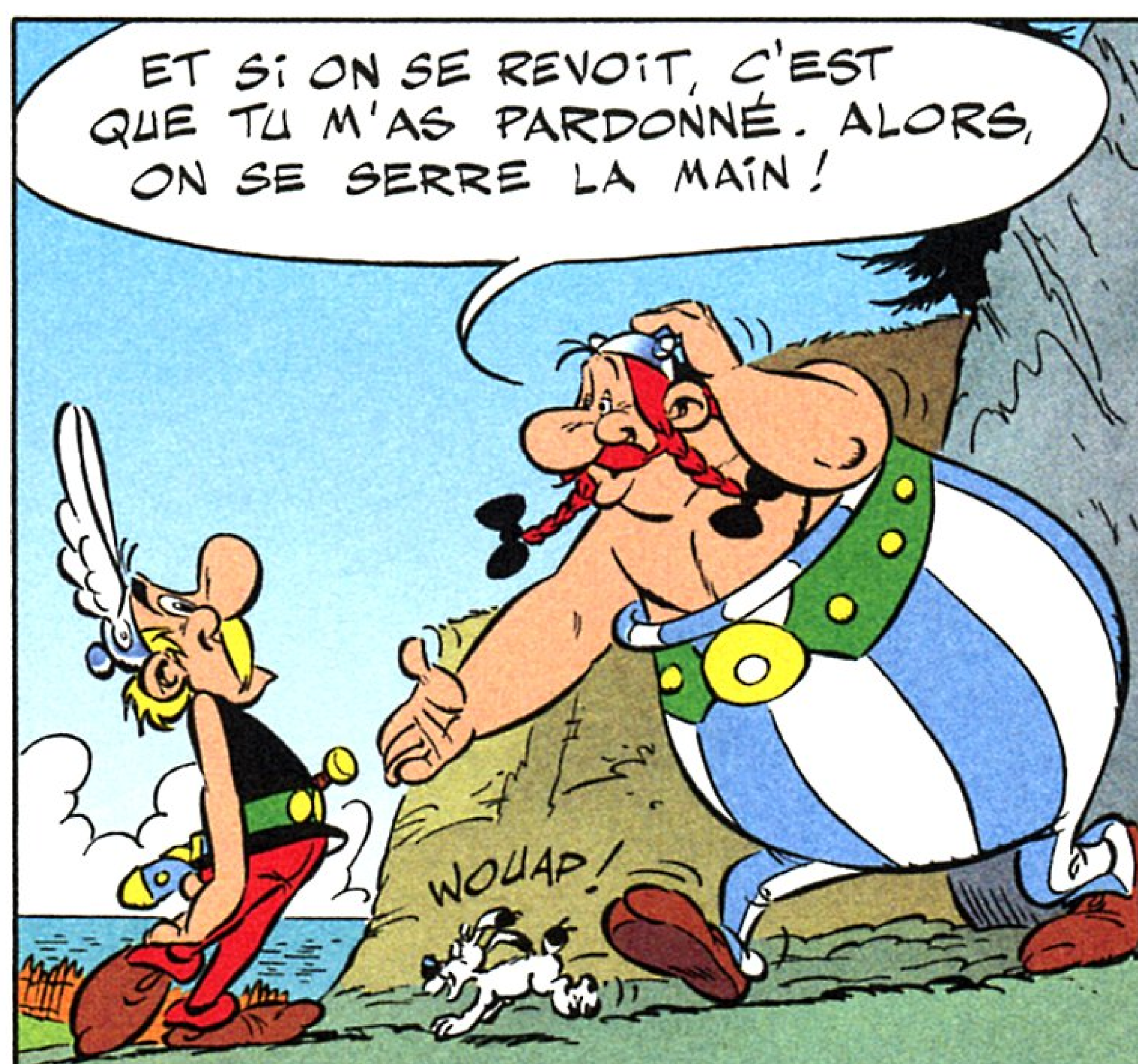

BRAVO! AH! ELLE EST BELLE VOTRE POTION! MAINTENANT, MON FILS SE PREND POUR UNE PUCE GÉANTE !!!
JE DOIS AVOUER QUE JE N'AVAIS PAS PRÉVU CES EFFETS SPÉCIAUX !

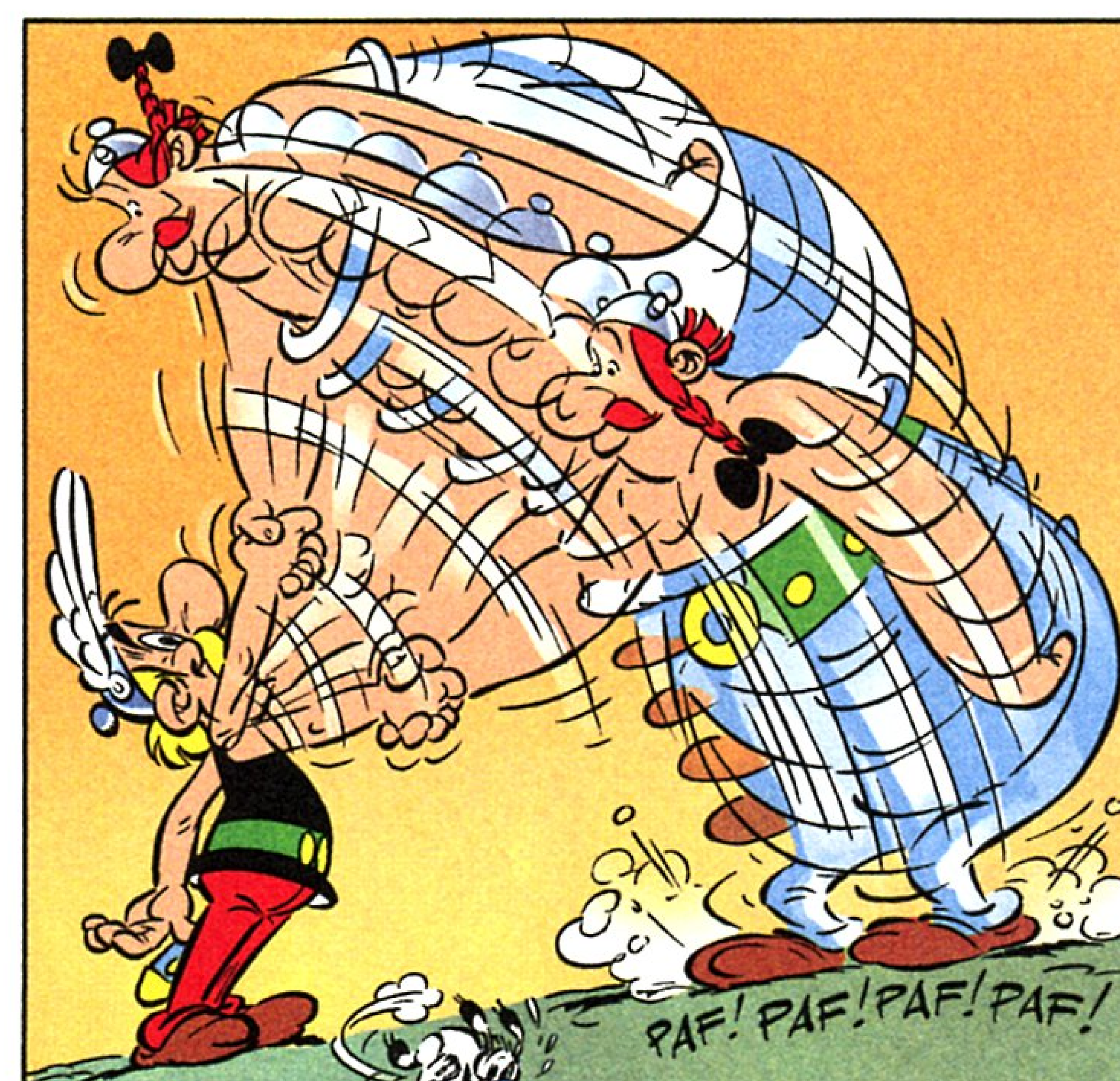

MAIS ENFIN, FAITES QUELQUE CHOSE AU LIEU DE RESTER LÀ, LES BRAS CROISÉS!!!
ÉCOUTEZ, PRALINE ! J'AI CRÉÉ UNE POTION QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE, QUI PEUT TRANSFORMER UN ÊTRE EN GRANIT, QUI PEUT LE RAMENER À L'ENFANCE, MAIS JE NE SAIS PAS TOUT FAIRE, MOI, À LA FIN !

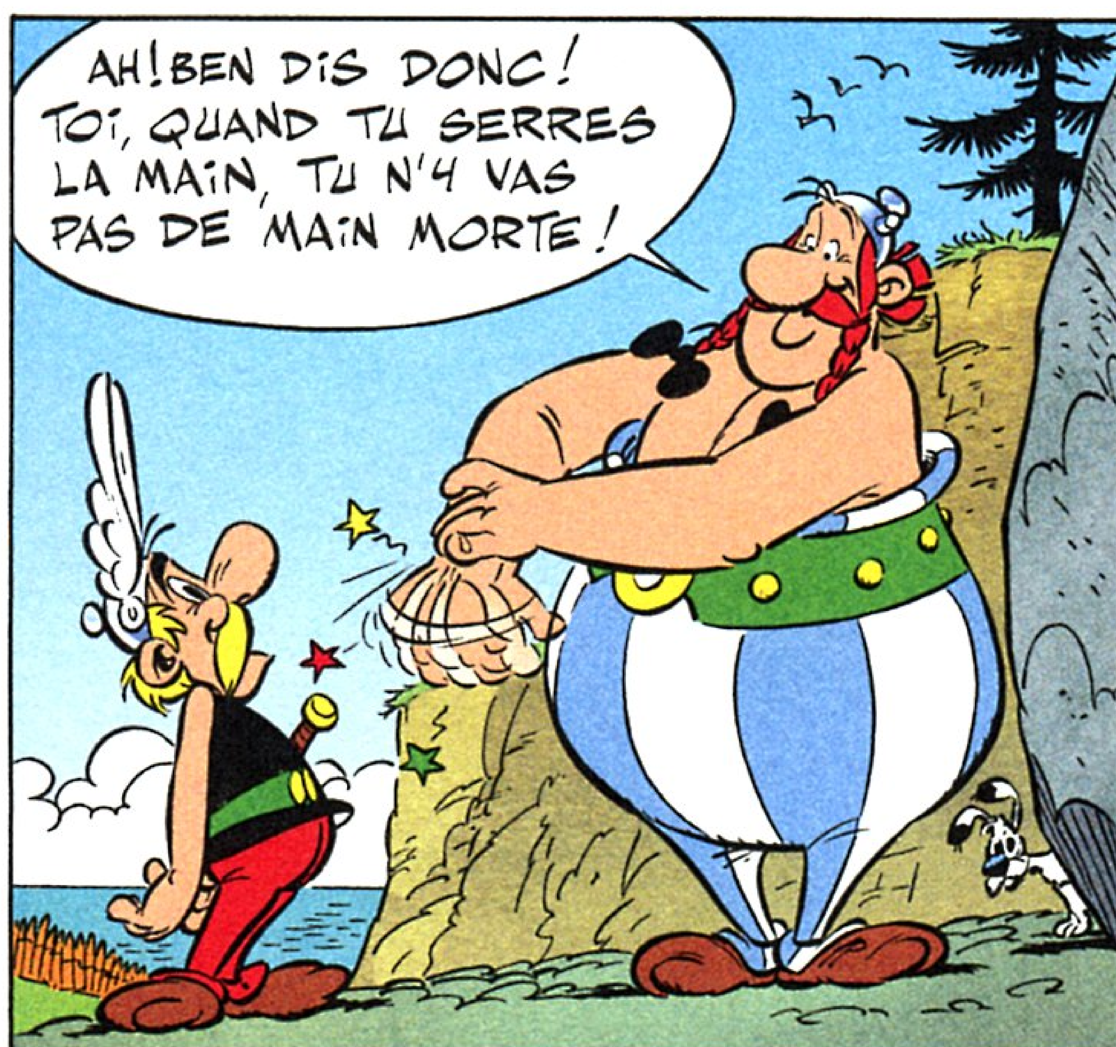

TU VOIS, IDÉFIX, SANS L'AMITIÉ D'ASTÉRIX, JE N'AI PLUS DE COEUR AU VENTRE !

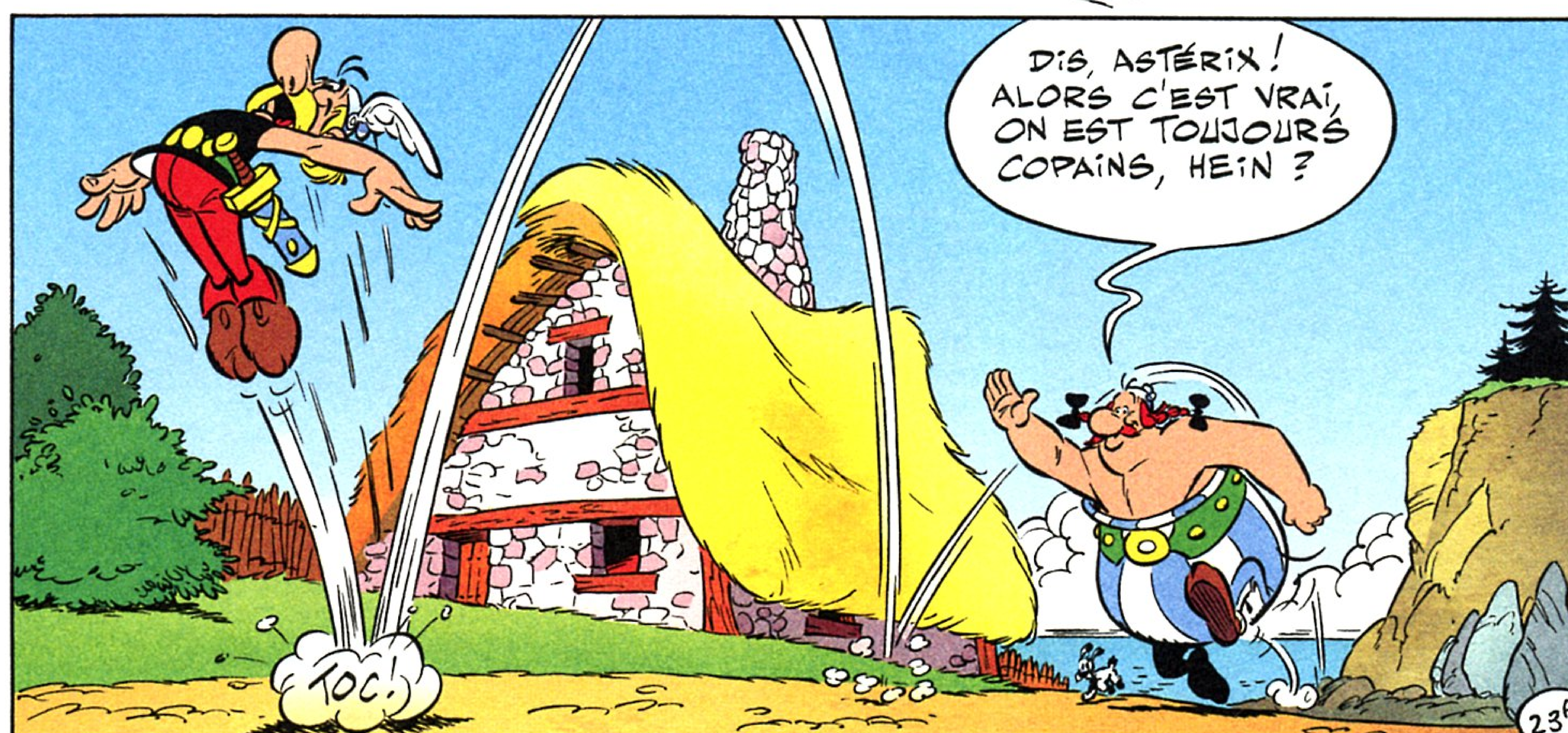

HUMFF!
BONG!
22C

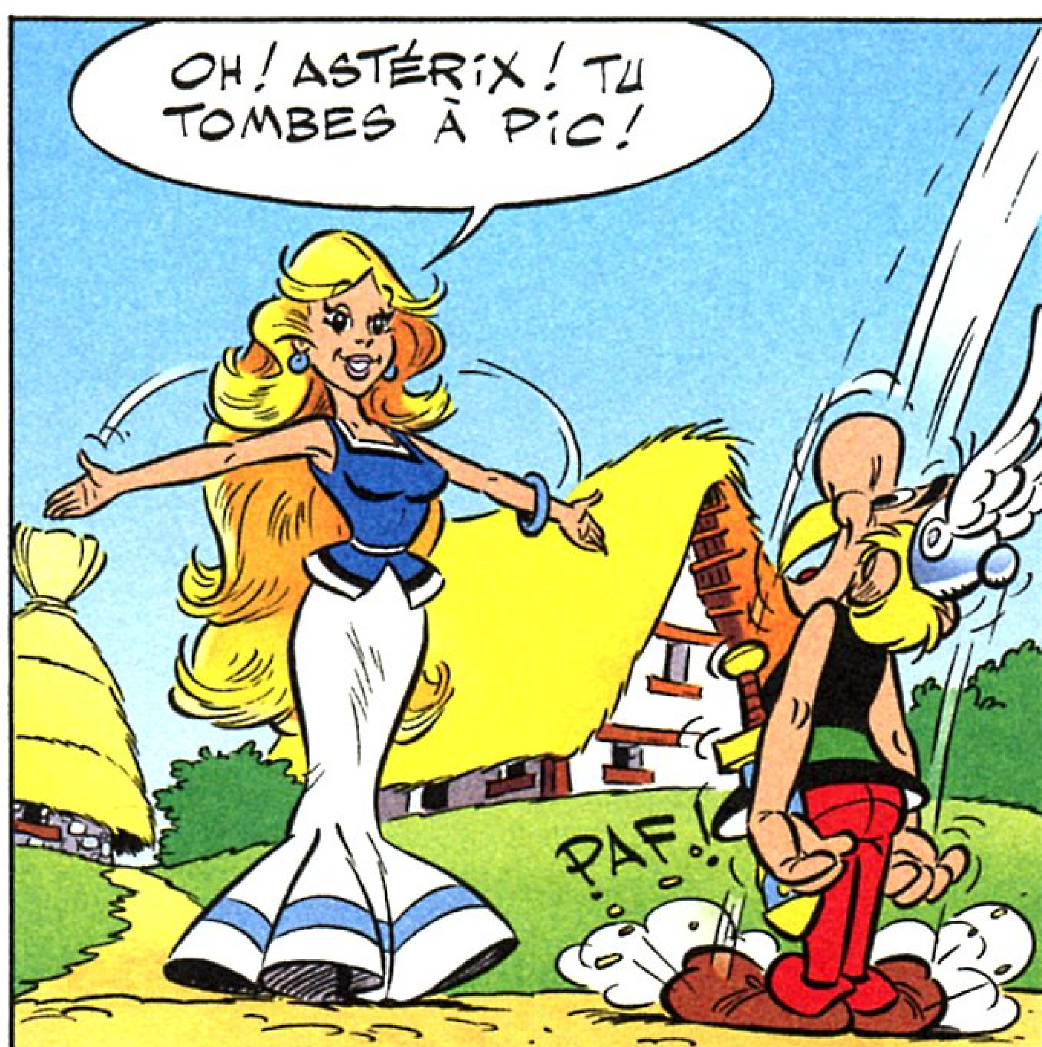

ASTÉRIX!
COMME JE SUIS HEUREUX DE TE REVOIR !!!

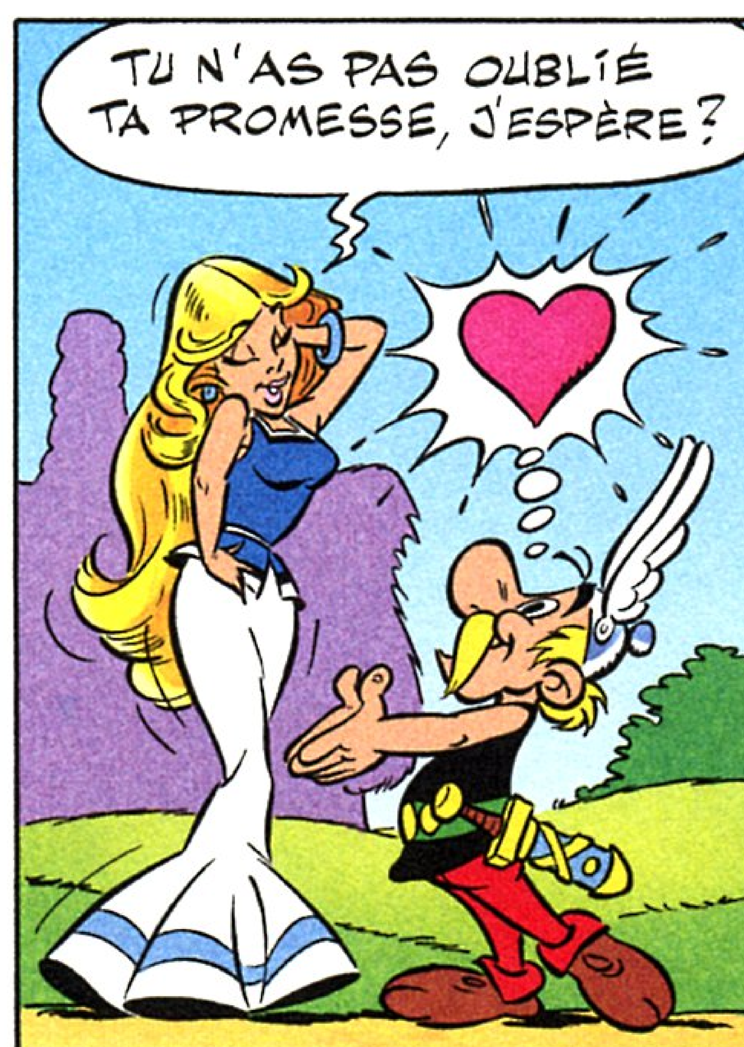

ET SI ON SE REVOIT, C'EST QUE TU M'AS PARDONNÉ. ALORS, ON SE SERRE LA MAIN !
WOUAF!

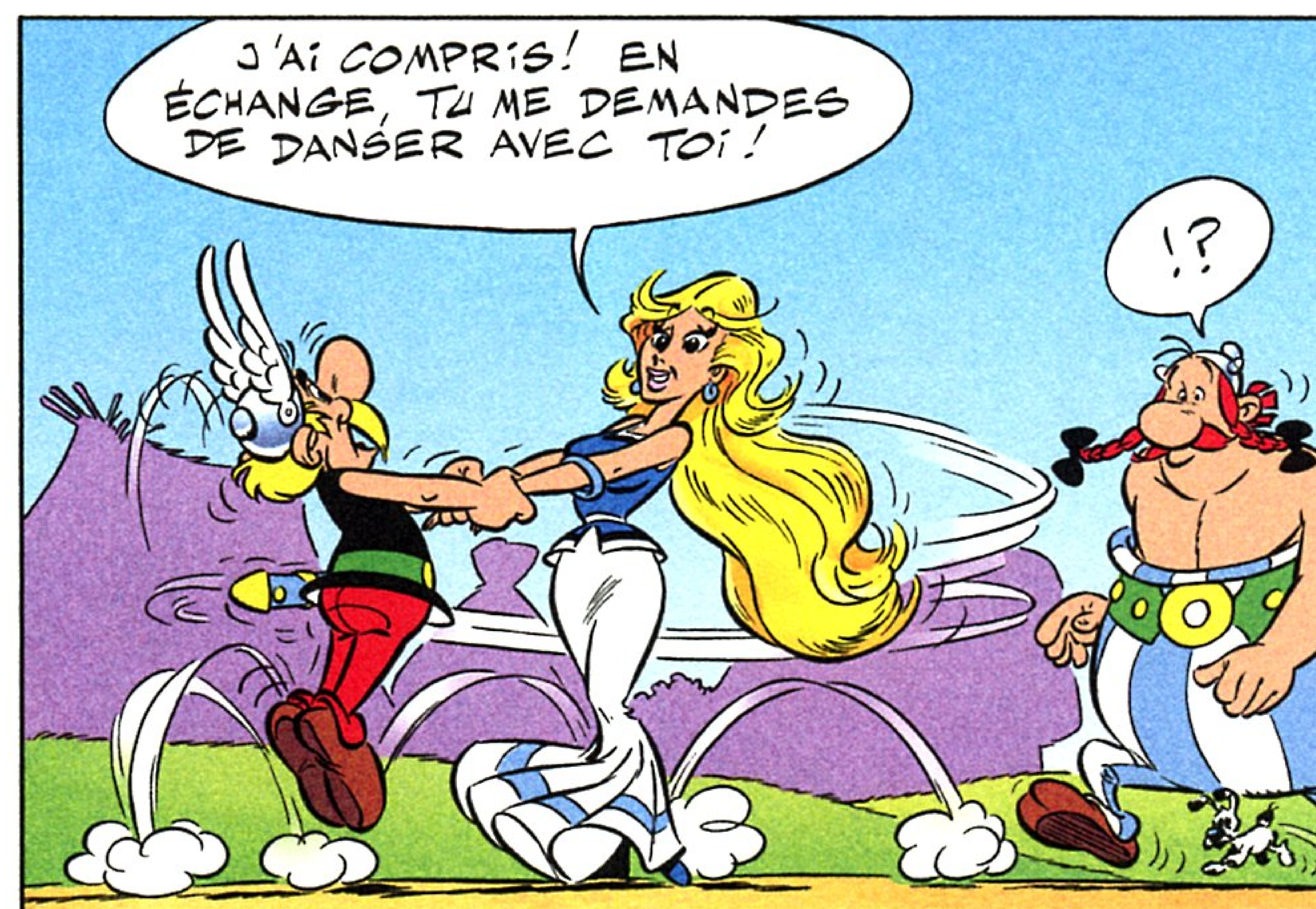

PAF! PAF! PAF! PAF!

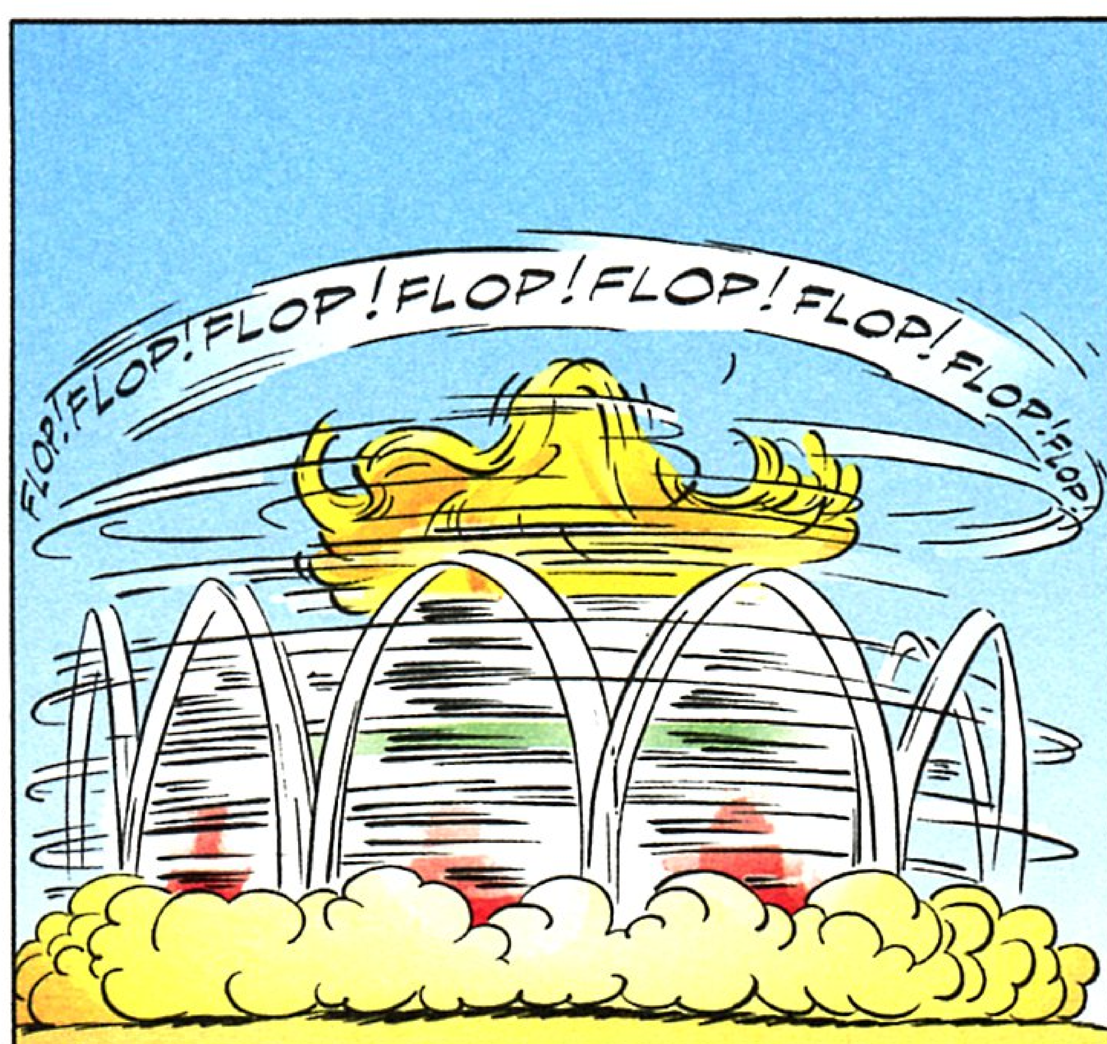

AH! BEN DIS DONC! TOI, QUAND TU SERRES LA MAIN, TU N'Y VAS PAS DE MAIN MORTE !

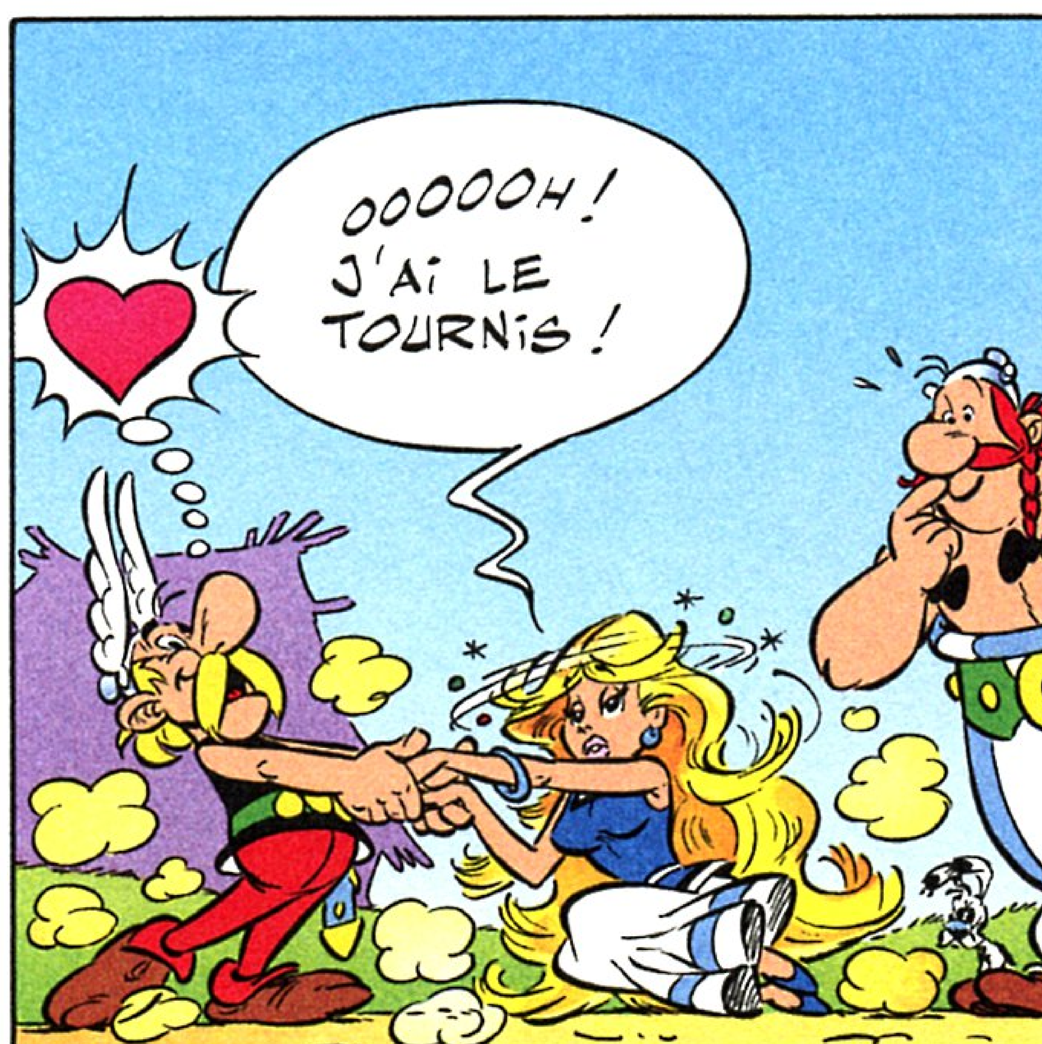

DIS, ASTÉRIX ! ALORS C'EST VRAI, ON EST TOUJOURS COPAINS, HEIN ?
TOC!
23A

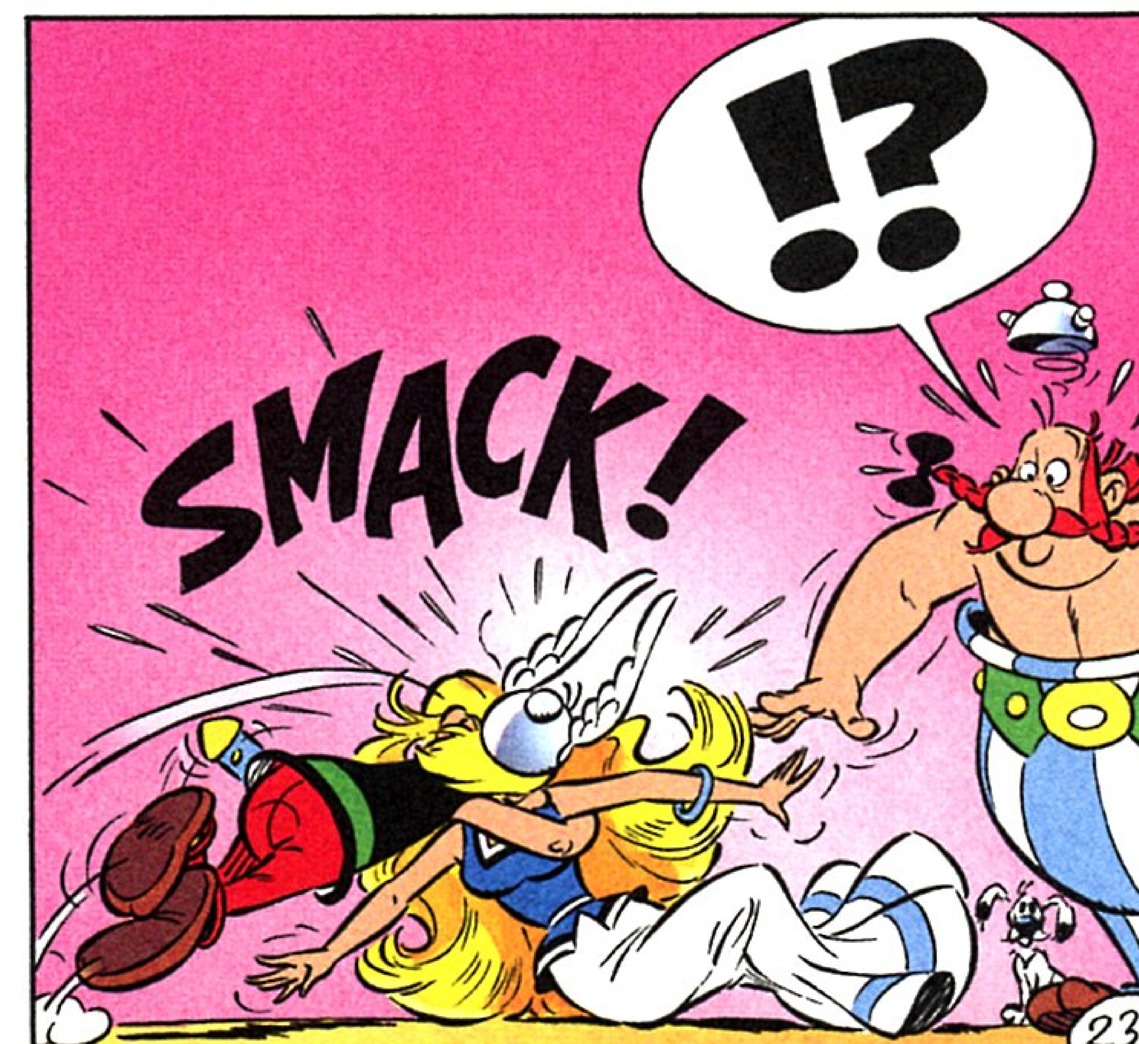

OH! ASTÉRIX ! TU TOMBES À PIC !
PAF!

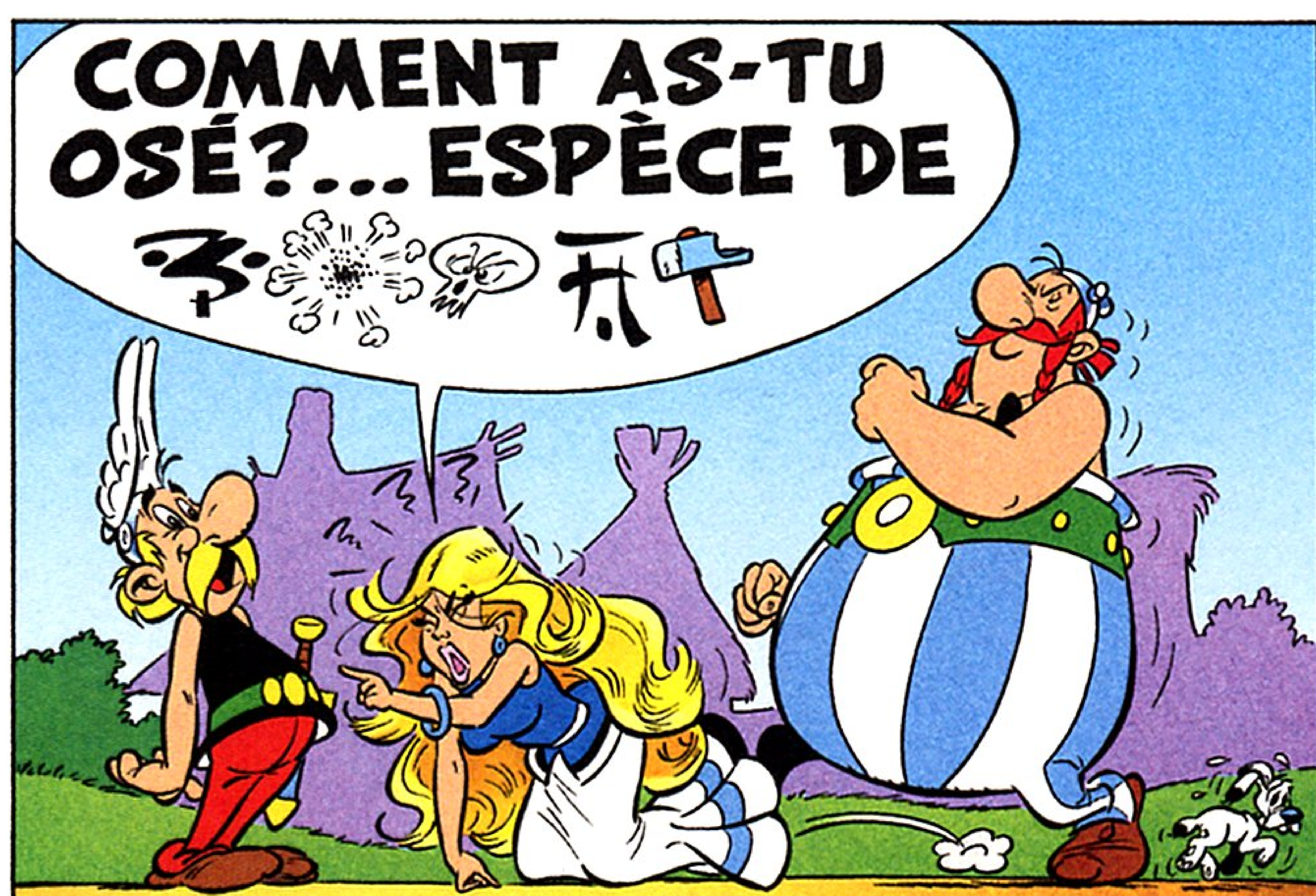

TU N'AS PAS OUBLIÉ TA PROMESSE, J'ESPÈRE?

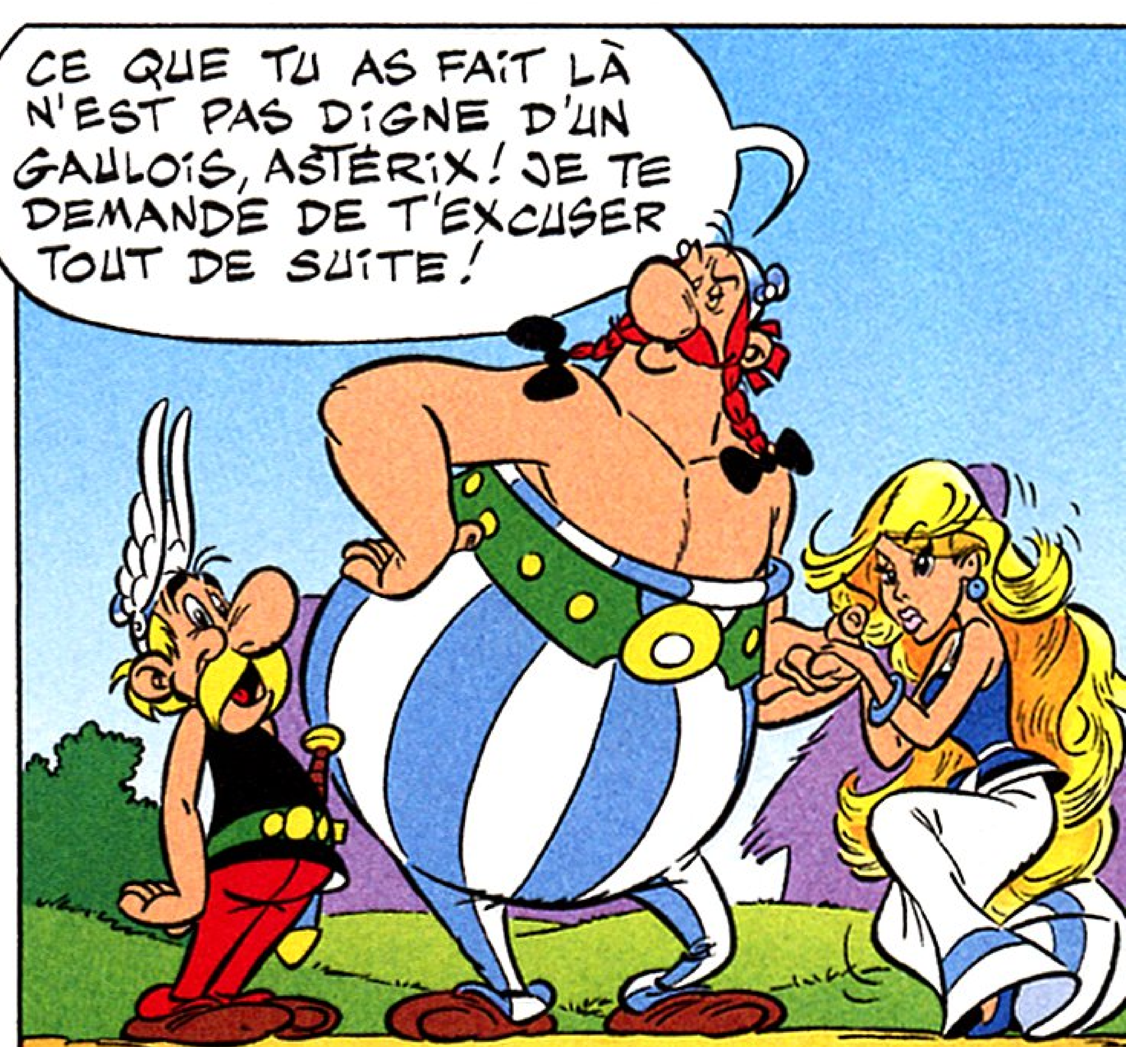

J'AI COMPRIS! EN ÉCHANGE, TU ME DEMANDES DE DANSER AVEC TOI !
!?


FLOP! FLOP! FLOP! FLOP! FLOP! FLOP! FLOP! FLOP!


OOOOOH ! J'AI LE TOURNIS !

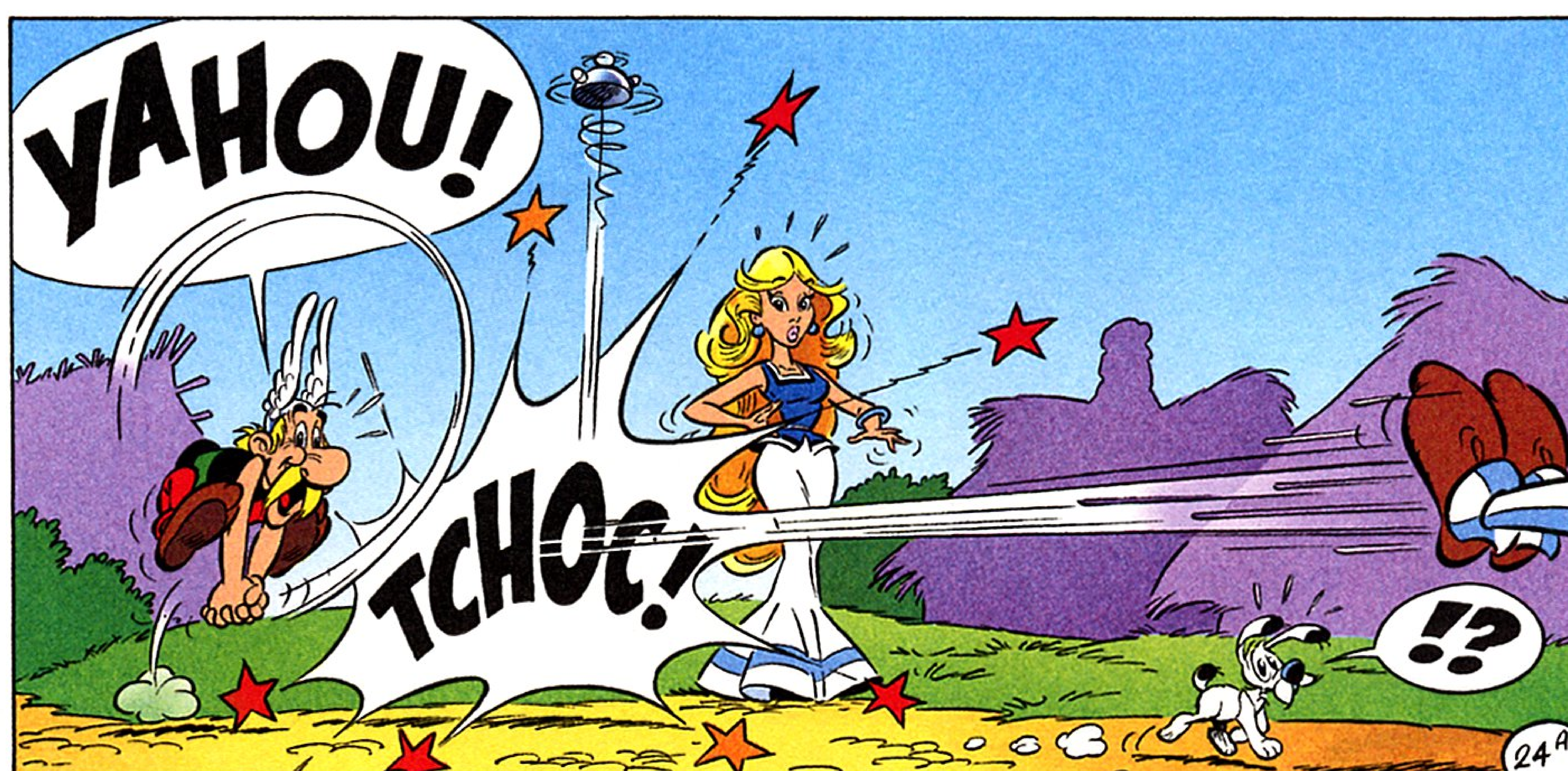

!?
SMACK!
23B

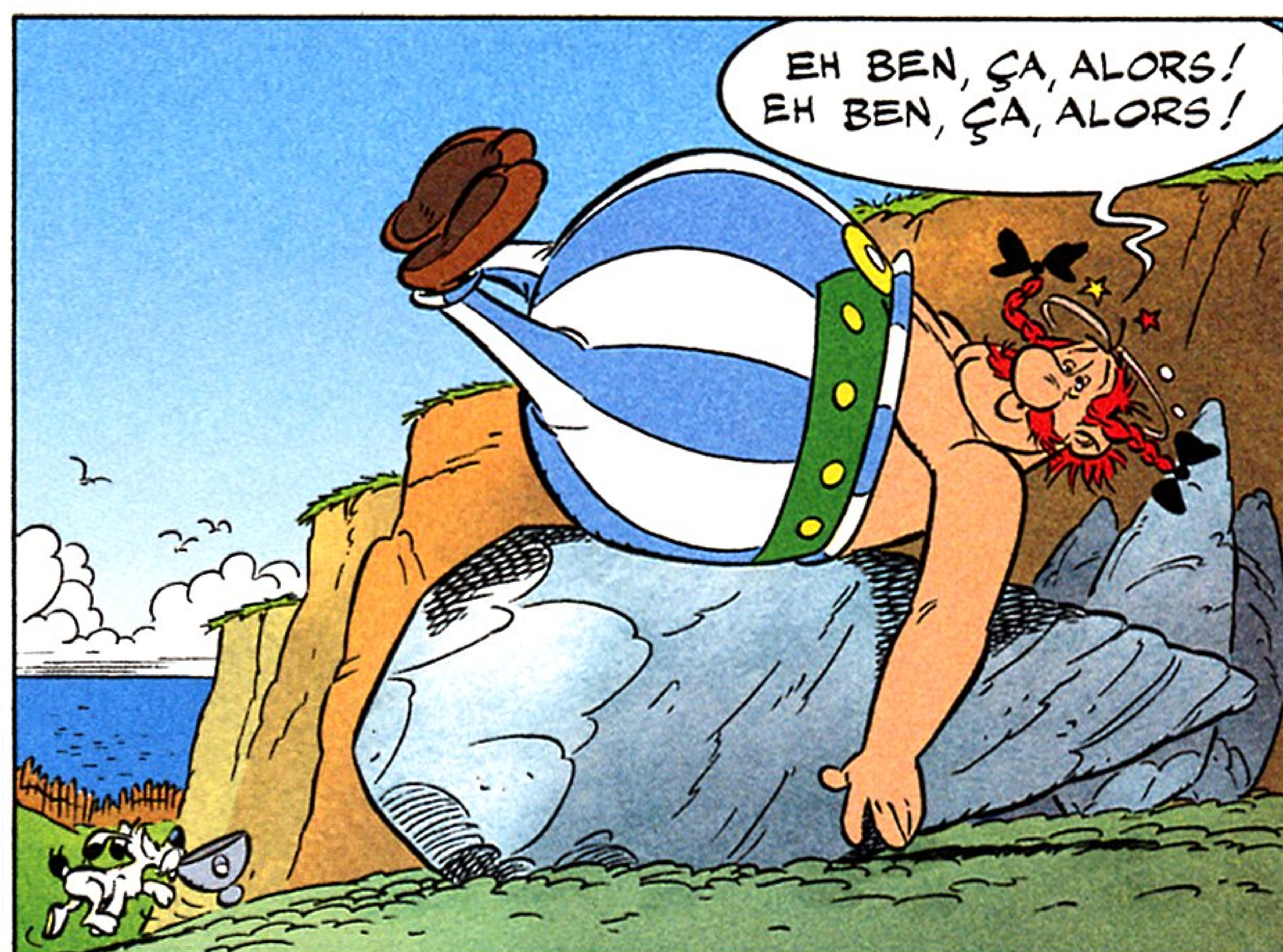

COMMENT AS-TU OSÉ?... ESPÈCE DE


CE QUE TU AS FAIT LÀ N'EST PAS DIGNE D'UN GAULOIS, ASTÉRIX! JE TE DEMANDE DE T'EXCUSER TOUT DE SUITE!

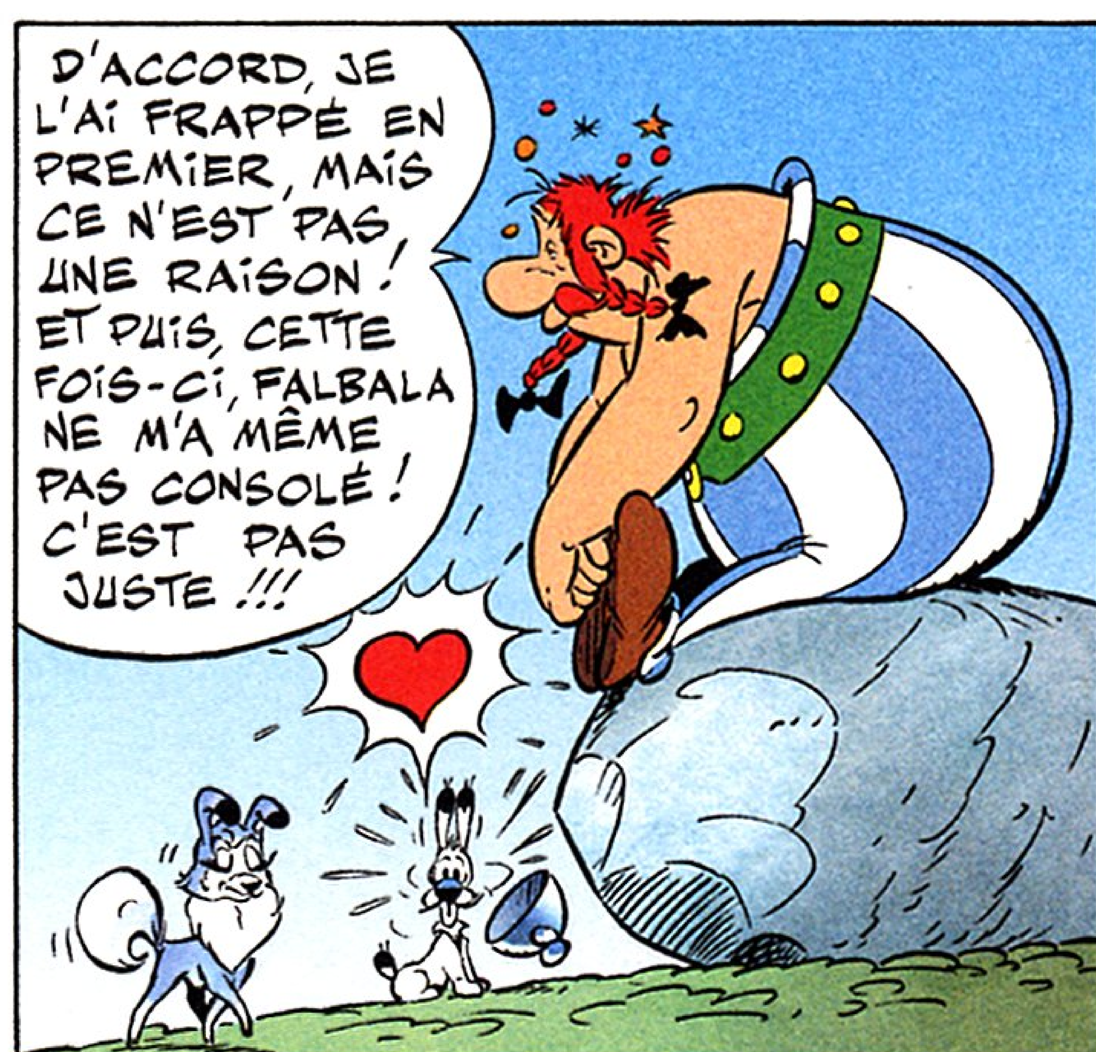

YOUPIIII!


Y A PAS DE YOUPI QUI TIENNE! EXCUSE-TOI, SI TU NE VEUX PAS REFAIRE CONNAISSANCE AVEC CE POING-LÀ !!!

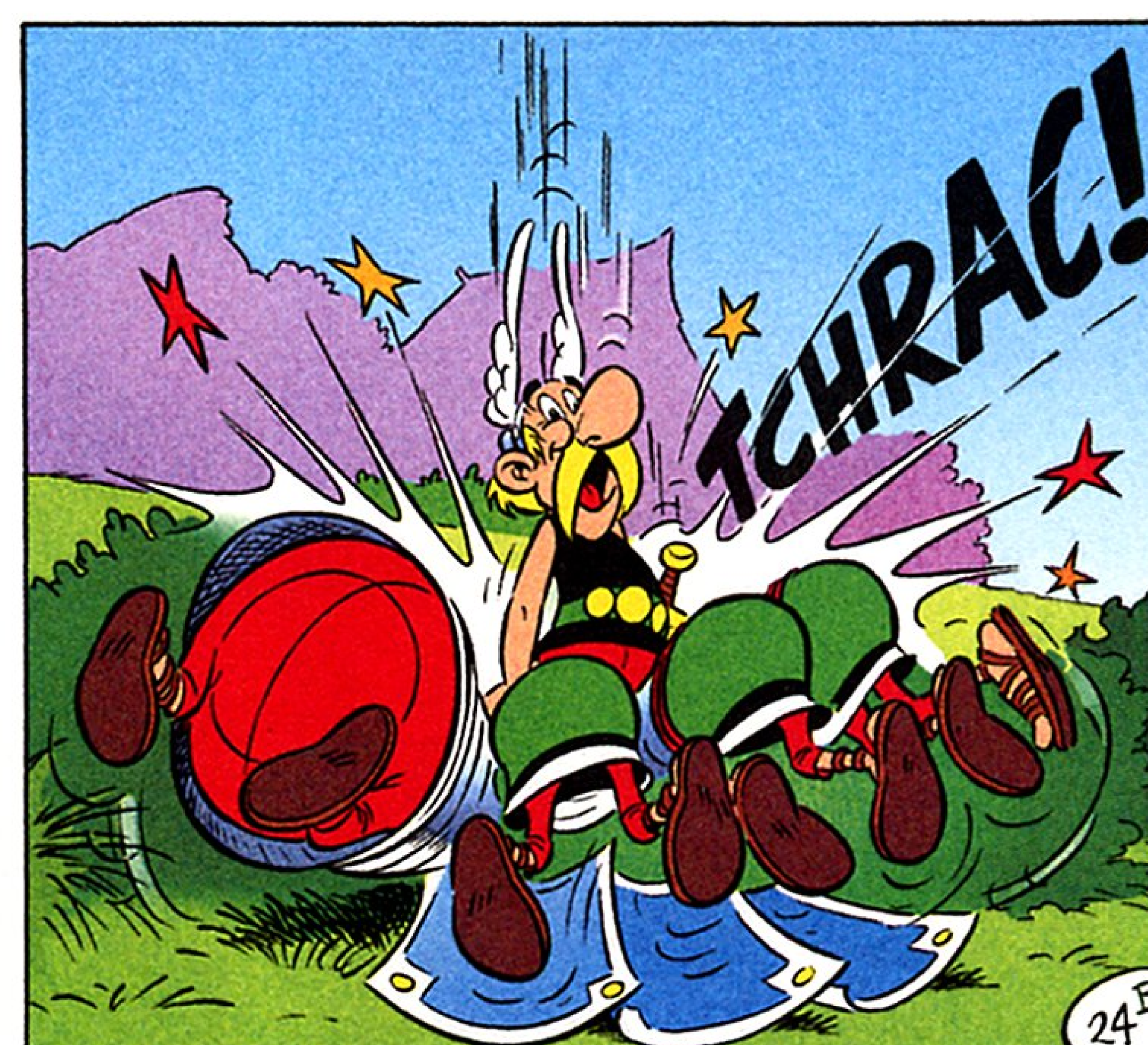

YAHOU!
TCHOC!
!?
24A

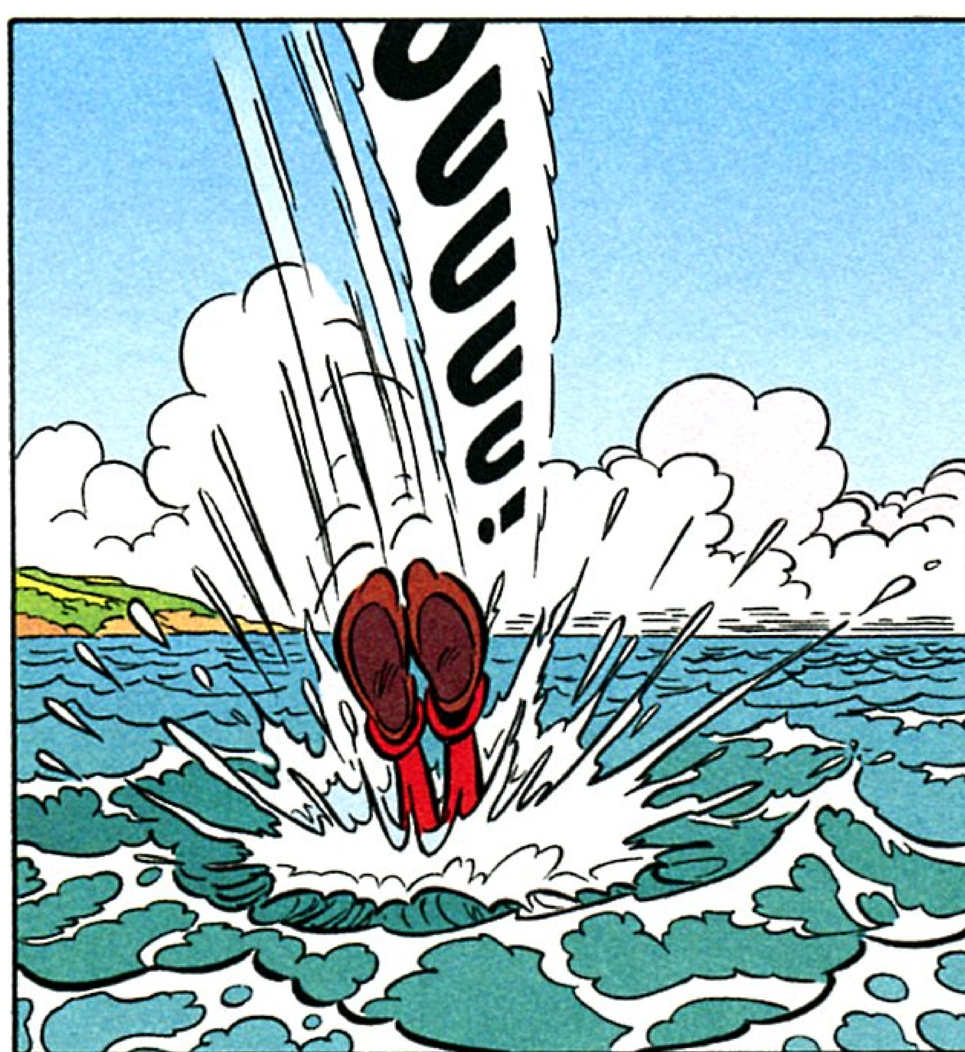
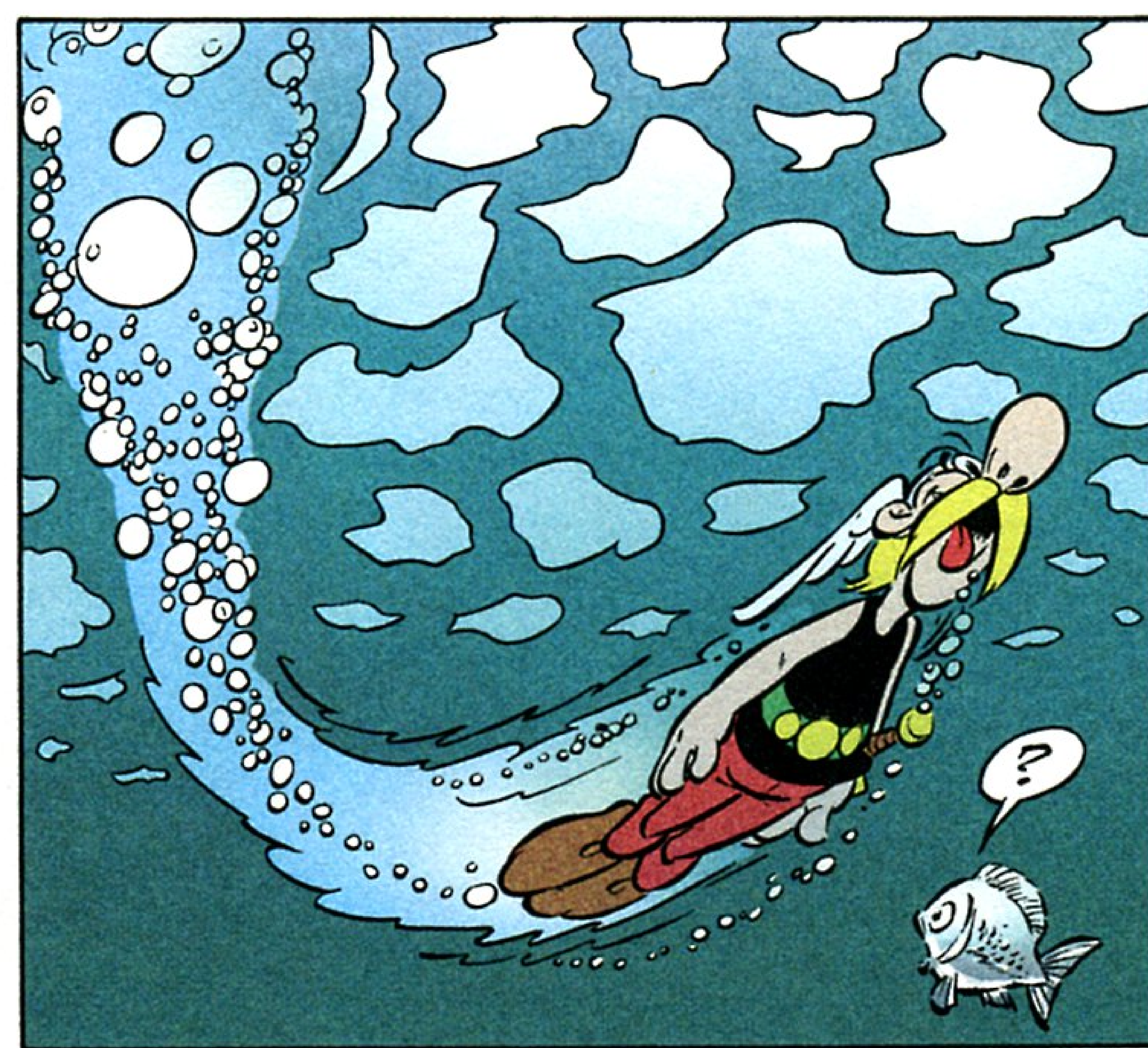
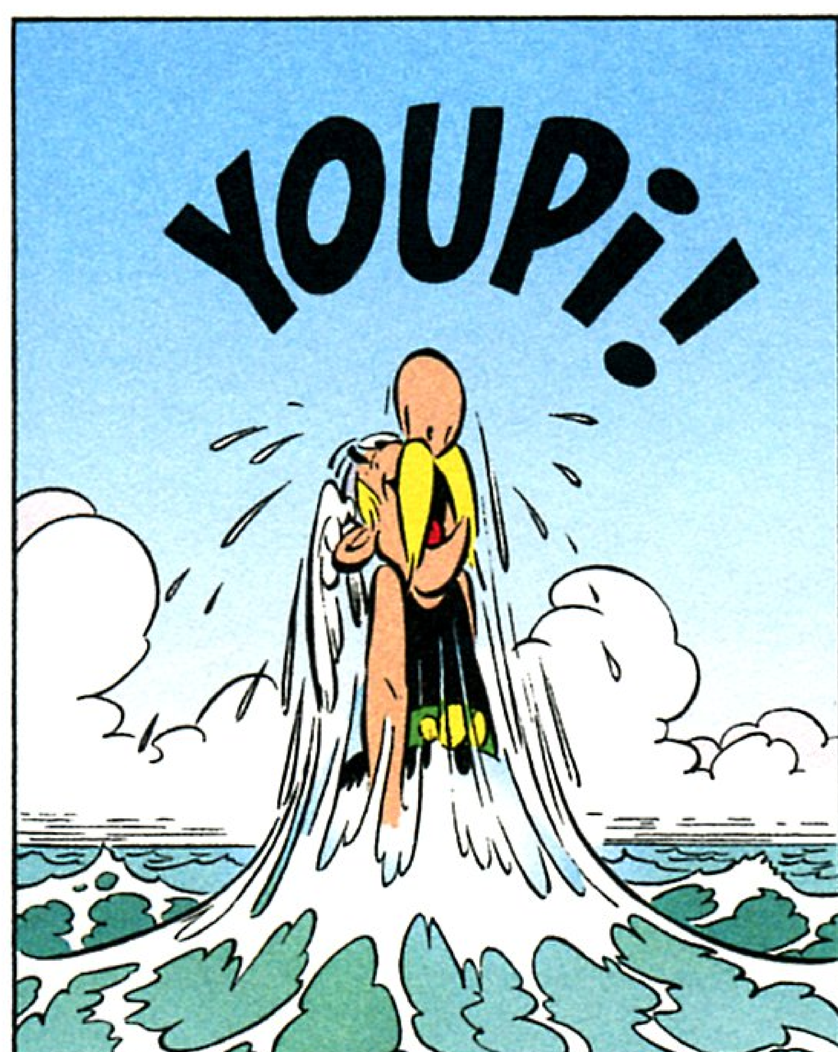

EH BEN, ÇA, ALORS! EH BEN, ÇA, ALORS!

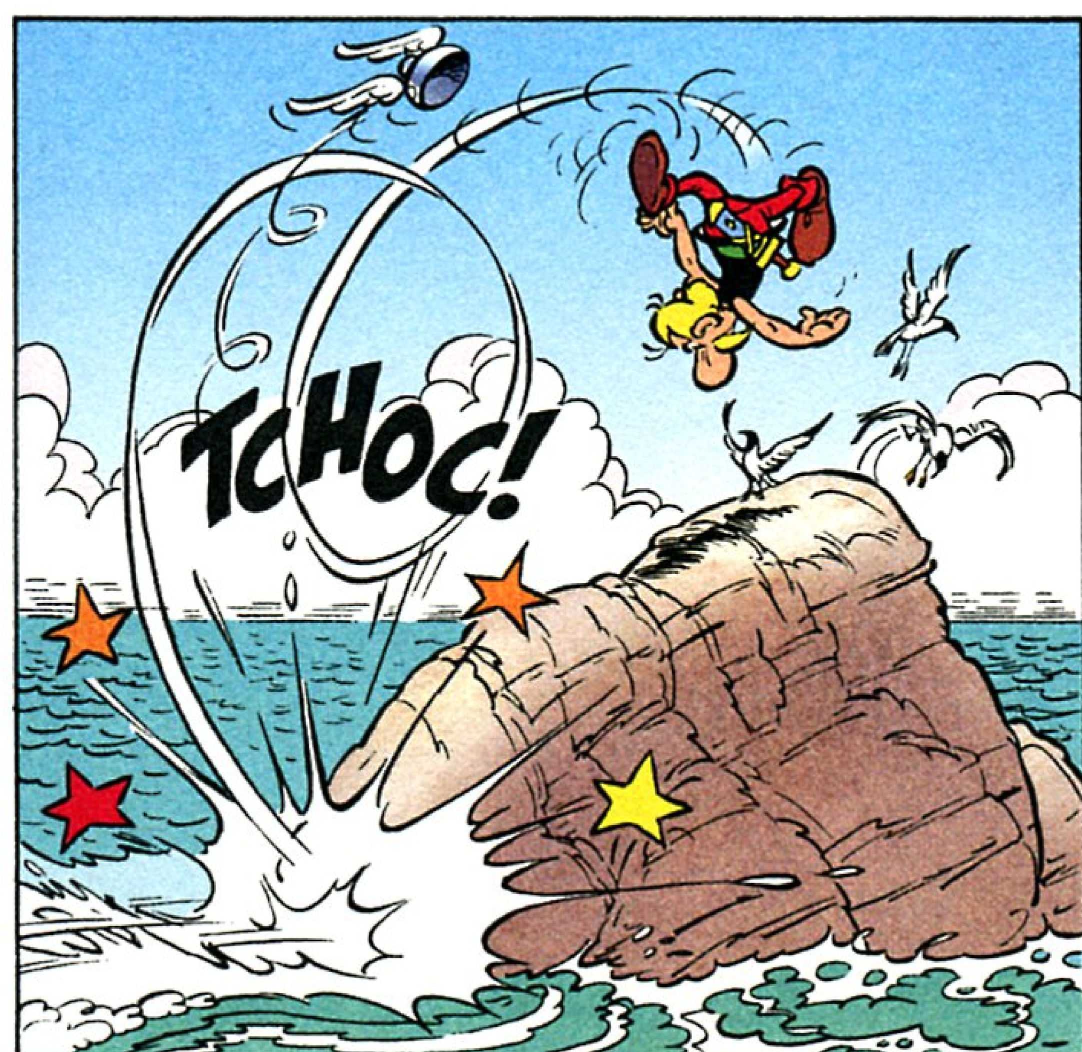
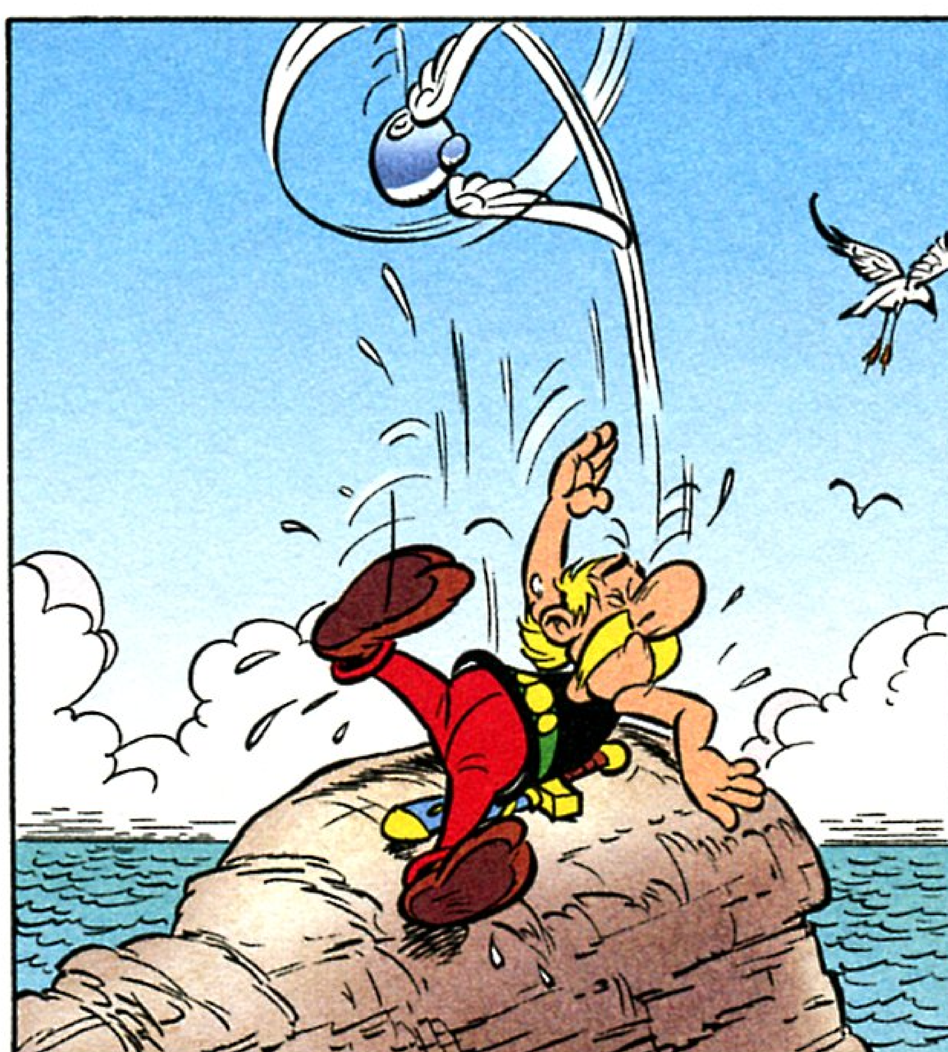
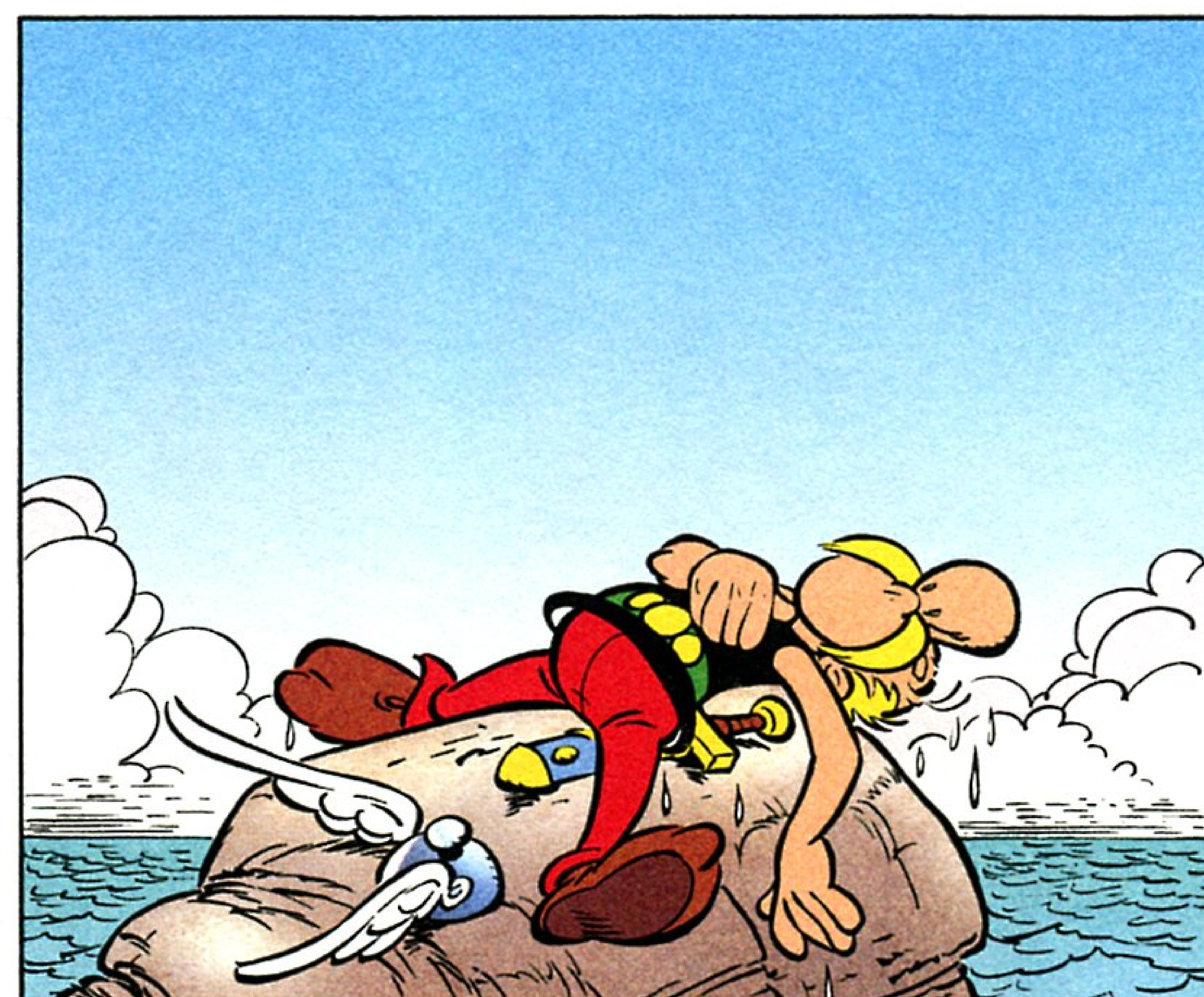
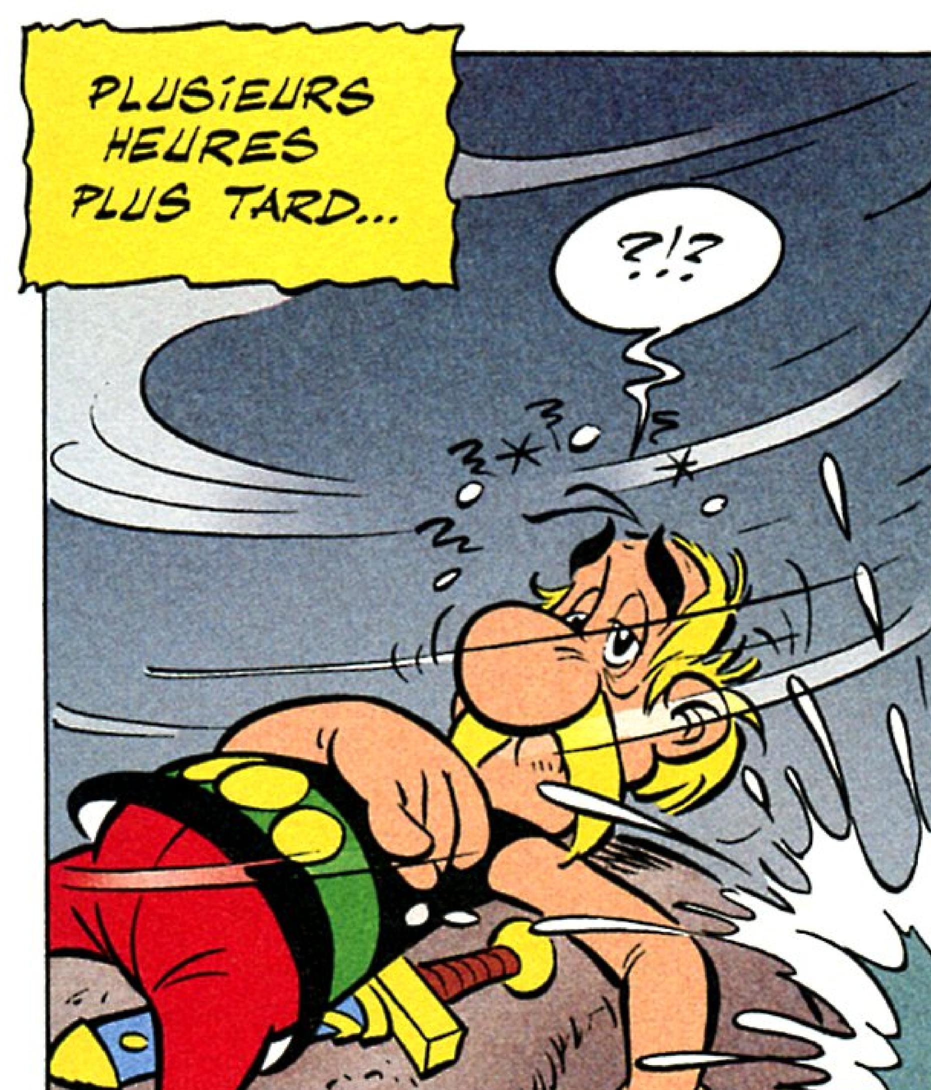

VOUS N'ÊTES TOUS QUE DES SAUVAGES!
YOUPIIIII!


D'ACCORD, JE L'AI FRAPPÉ EN PREMIER, MAIS CE N'EST PAS UNE RAISON! ET PUIS, CETTE FOIS-CI, FALBALA NE M'A MÊME PAS CONSOLÉ! C'EST PAS JUSTE !!!


C'EST DOMMAGE, ILS NE JOUENT PLUS DE MUSIQUE!
ALORS, NOUS AUSSI, PRIONS AFIN QUE LE CIEL NE NOUS TOMBE PAS SUR LA TÊTE!

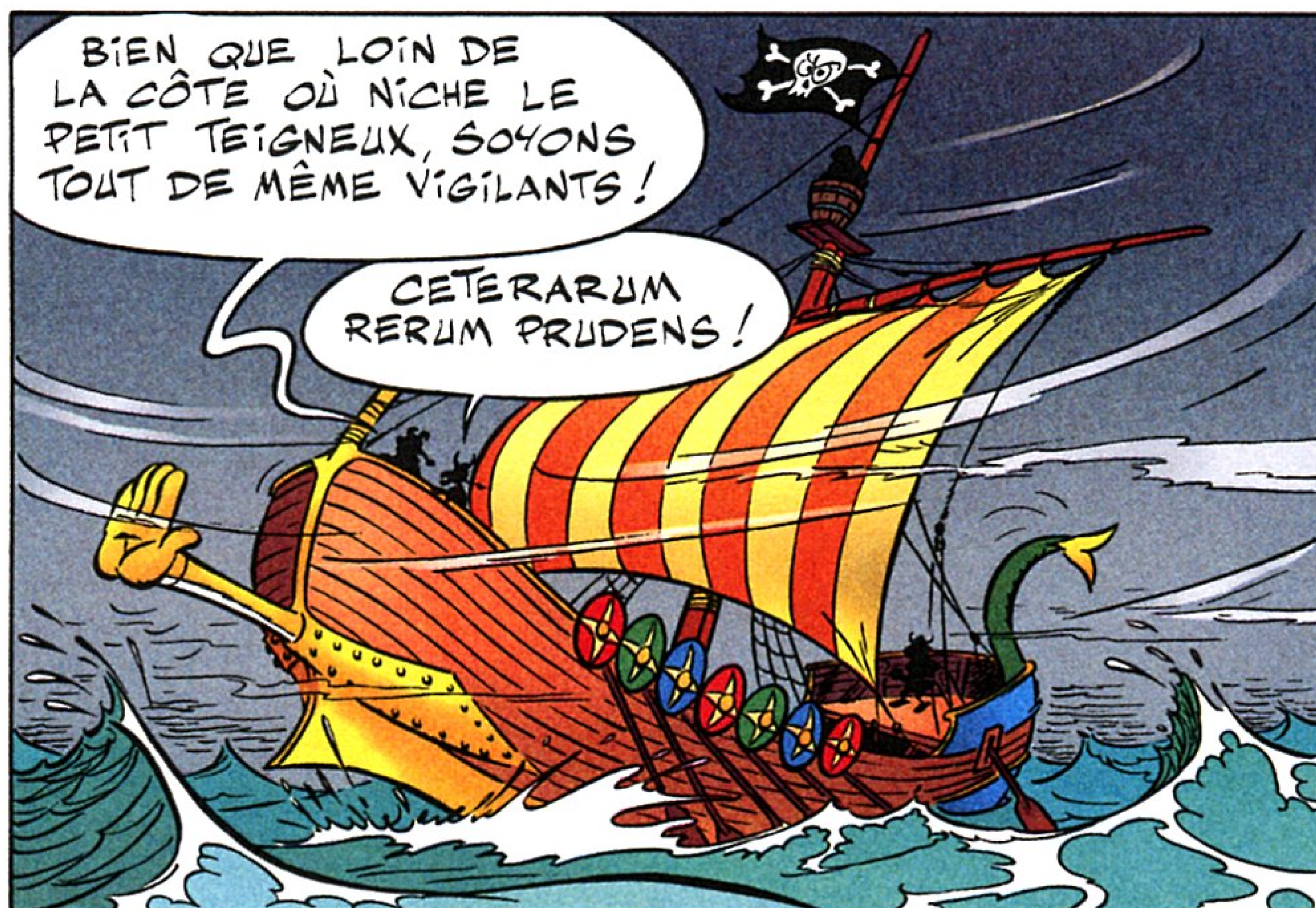

TCHRAC!
24B


MAIS QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ? MAIS QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?
YAHOU

OUUUU!

?

YOUPI!

YAHOUOUOUOUOUOUOUOUOUOUOU
25A

TCHOC!



PLUSIEURS HEURES PLUS TARD...
?!?

...ALORS QUE LA MER MONTE ET QU'UNE TEMPÊTE S'ANNONCE...
OUILLE! MA TÊTE!... J'AI L'IMPRESSION QUE LE CIEL M'EST TOMBÉ DESSUS!!!

MAIS ?... QU'EST-CE QUE JE FAIS EN PLEINE MER SEUL SUR UN ROCHER ??? C'EST UN CAUCHEMAR !!!
25B


BIEN QUE LOIN DE LA CÔTE OÙ NICHE LE PETIT TEIGNEUX, SOYONS TOUT DE MÊME VIGILANTS !
CETERARUM RERUM PRUDENS !

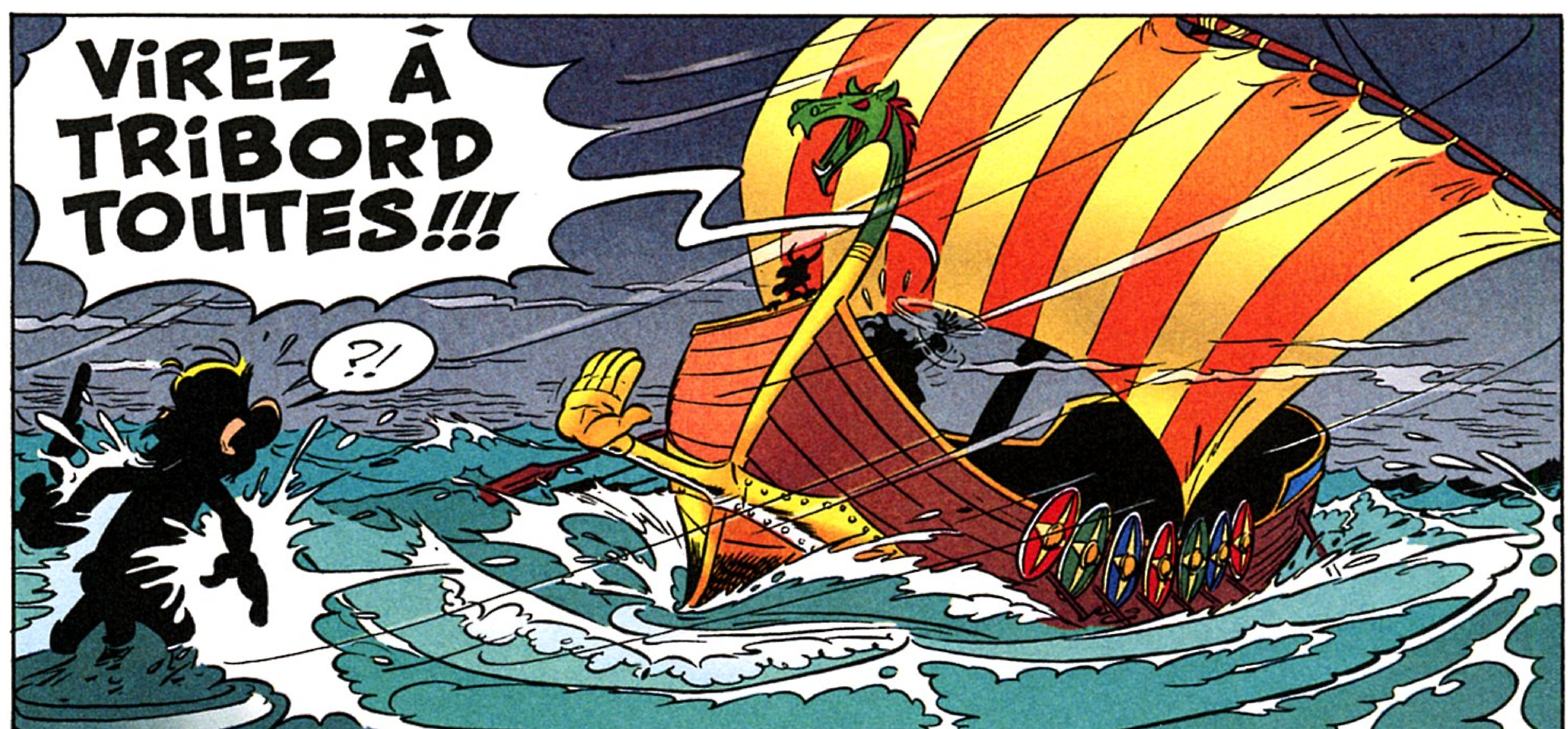

LÀ-BAS! UN NAVIRE! JE SUIS SAUVÉ!

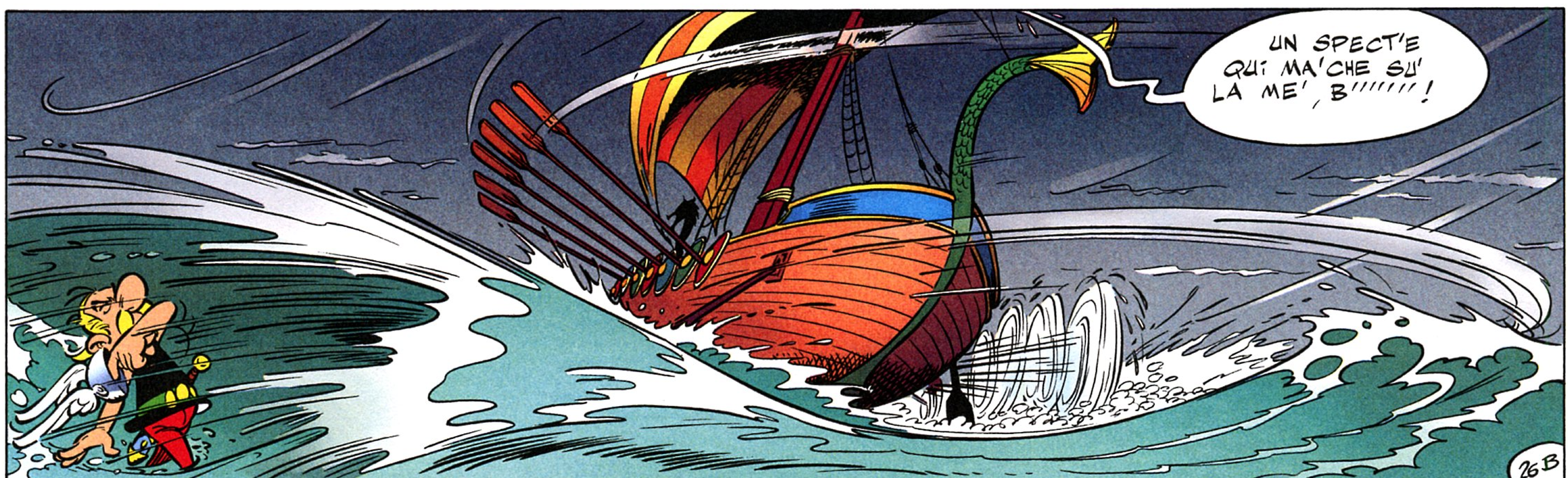

OHÉ! DU NAVIRE!!


LE GAU... LE GAUGAU...

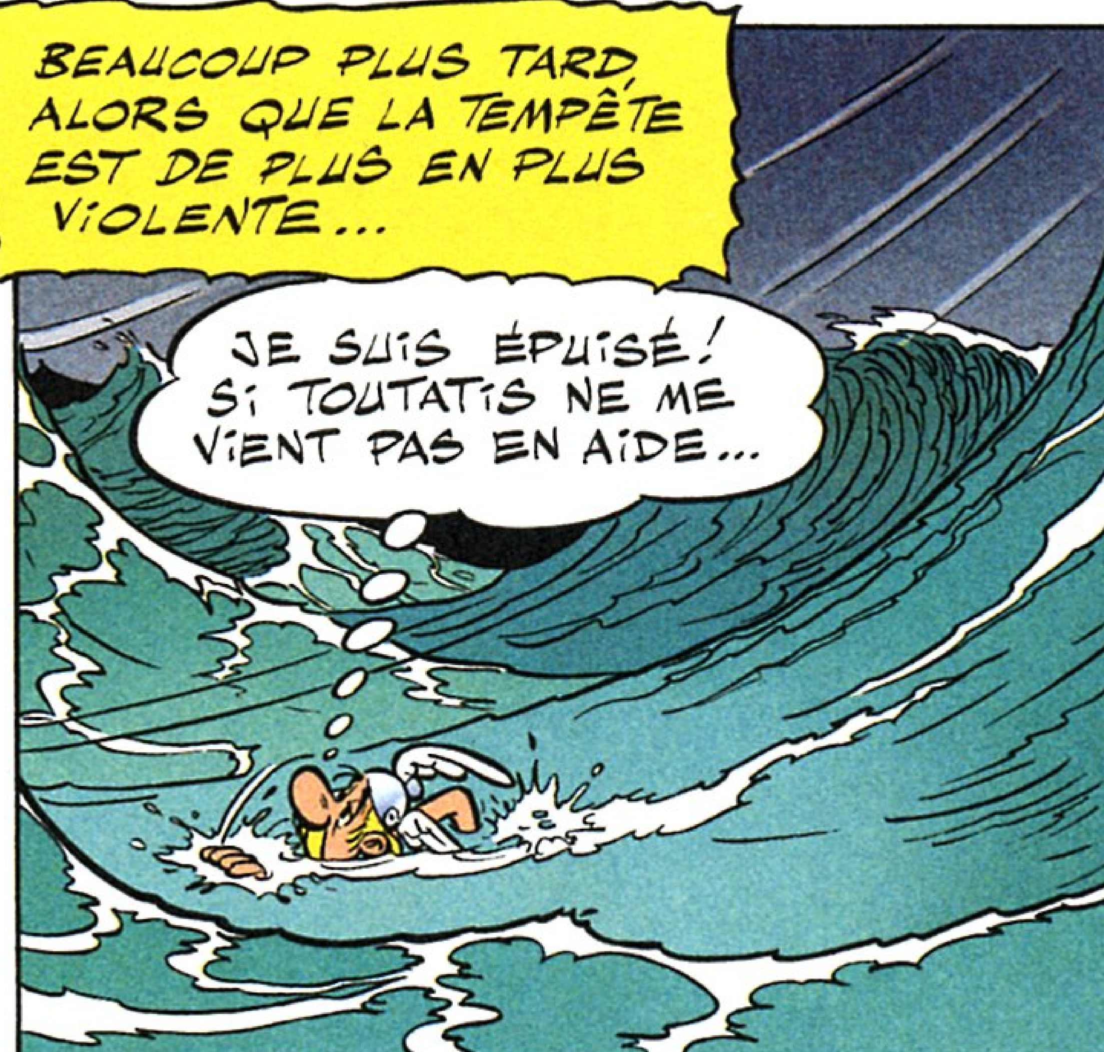

BRAOUM!
QUOI, LE GAUGAU ? QUOI, LE GAUGAU ? OÙ VOIS-TU UN NAVIRE GAULOIS, TOI ?!!
ET ÇA? C'EST QUOI, ÇA???
26A

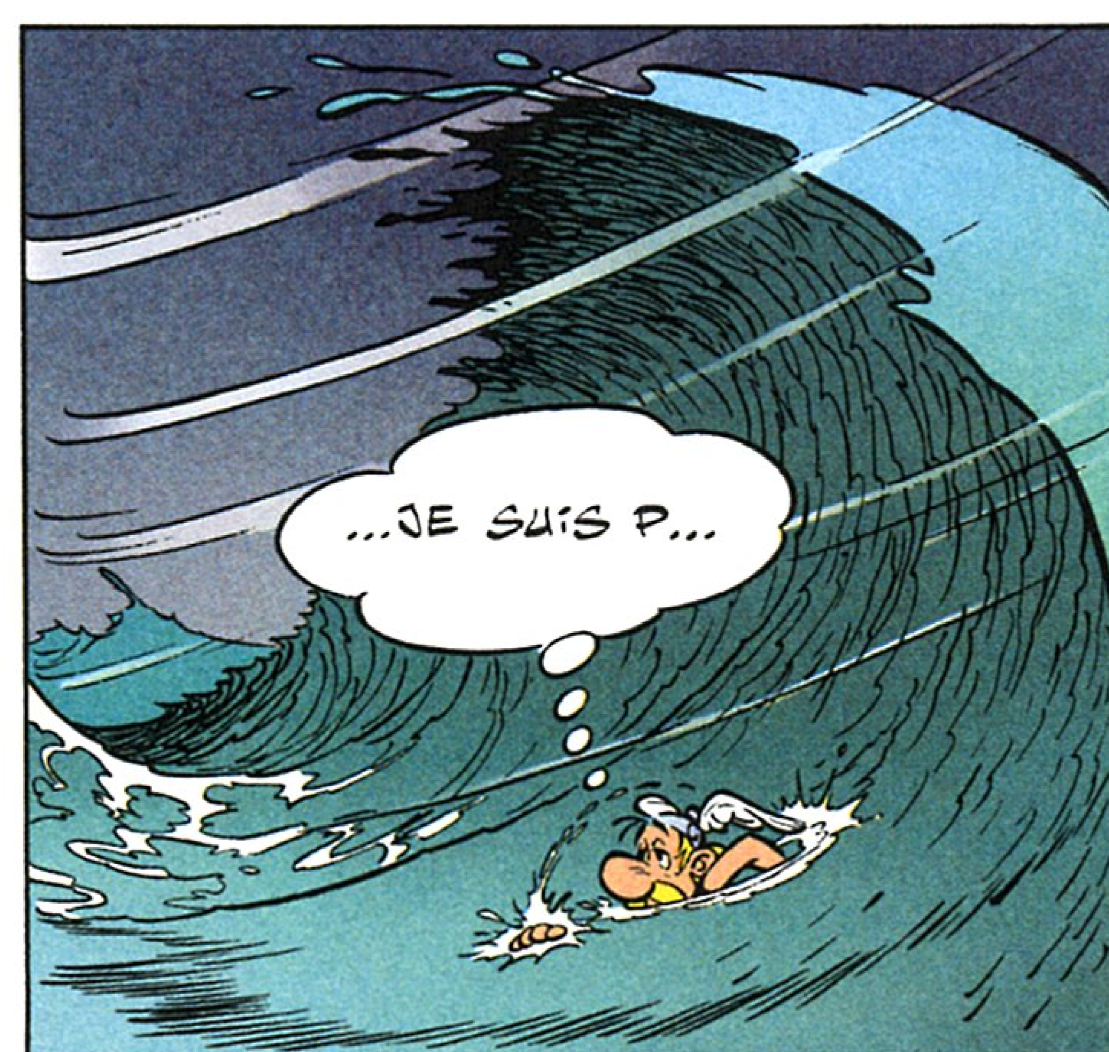

UN SPECTRE!

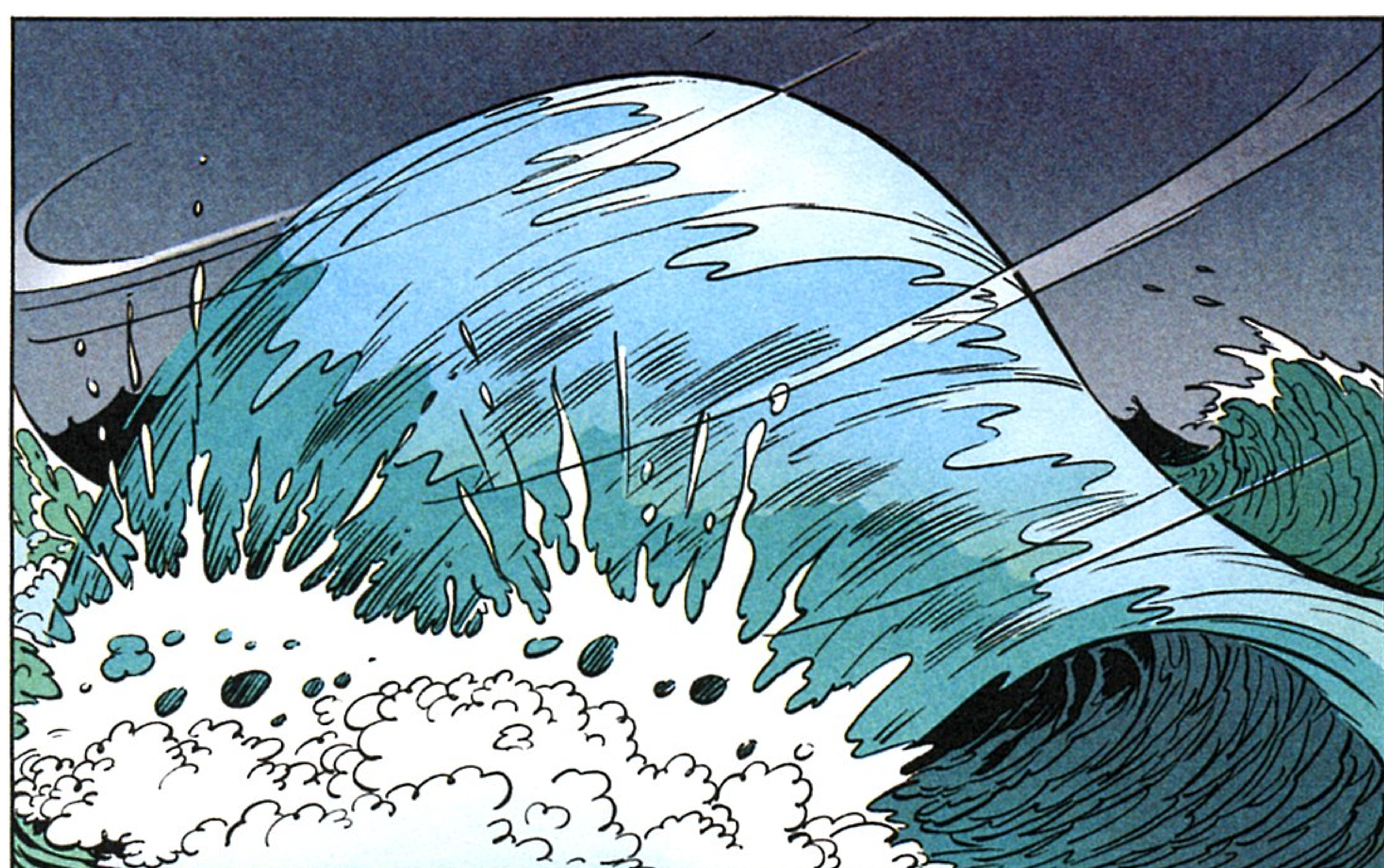

VIREZ À TRIBORD TOUTES!!!
?!

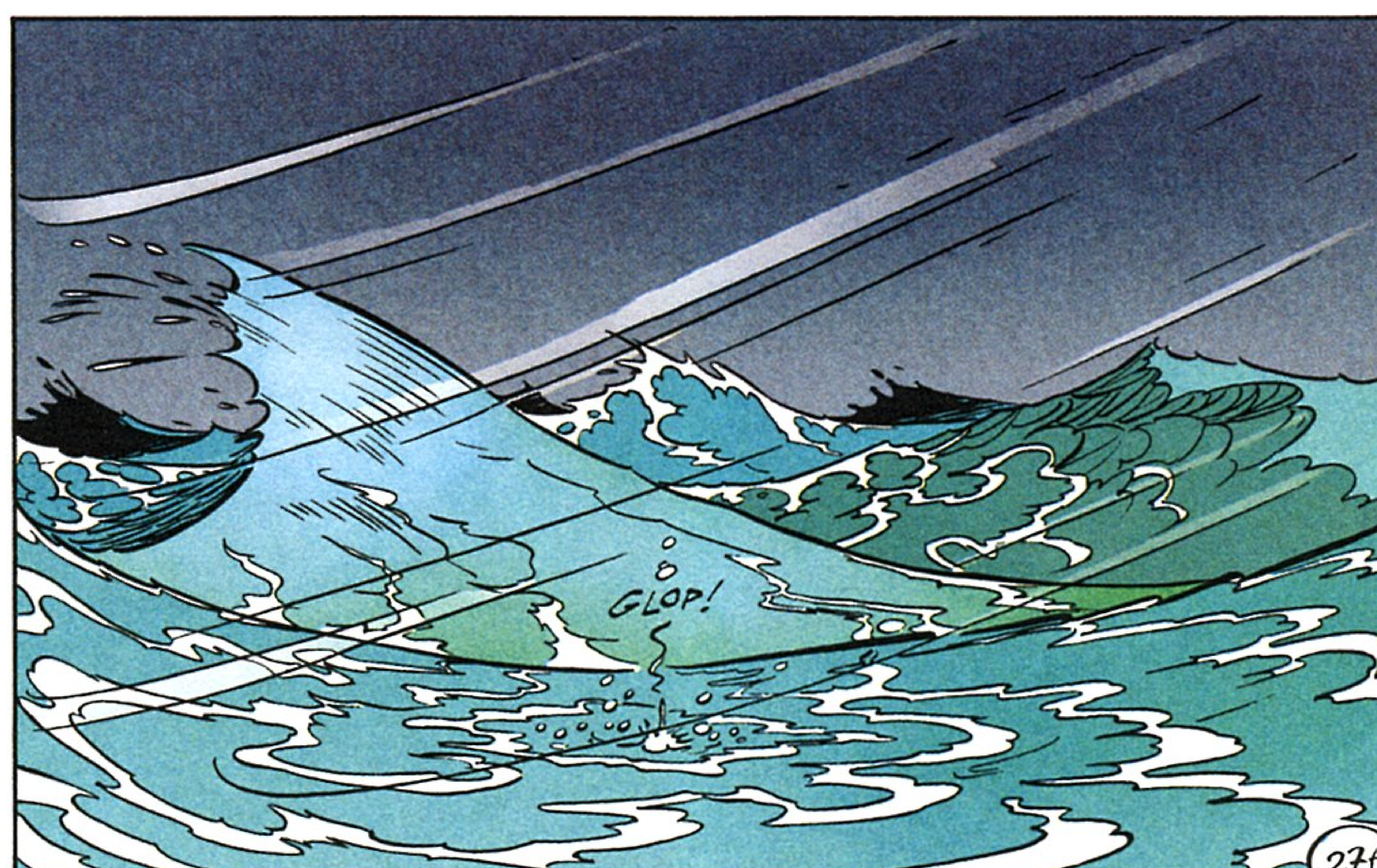

UN SPECT'E QUI MA'CHE SU' LA ME', B'''''''!
26B

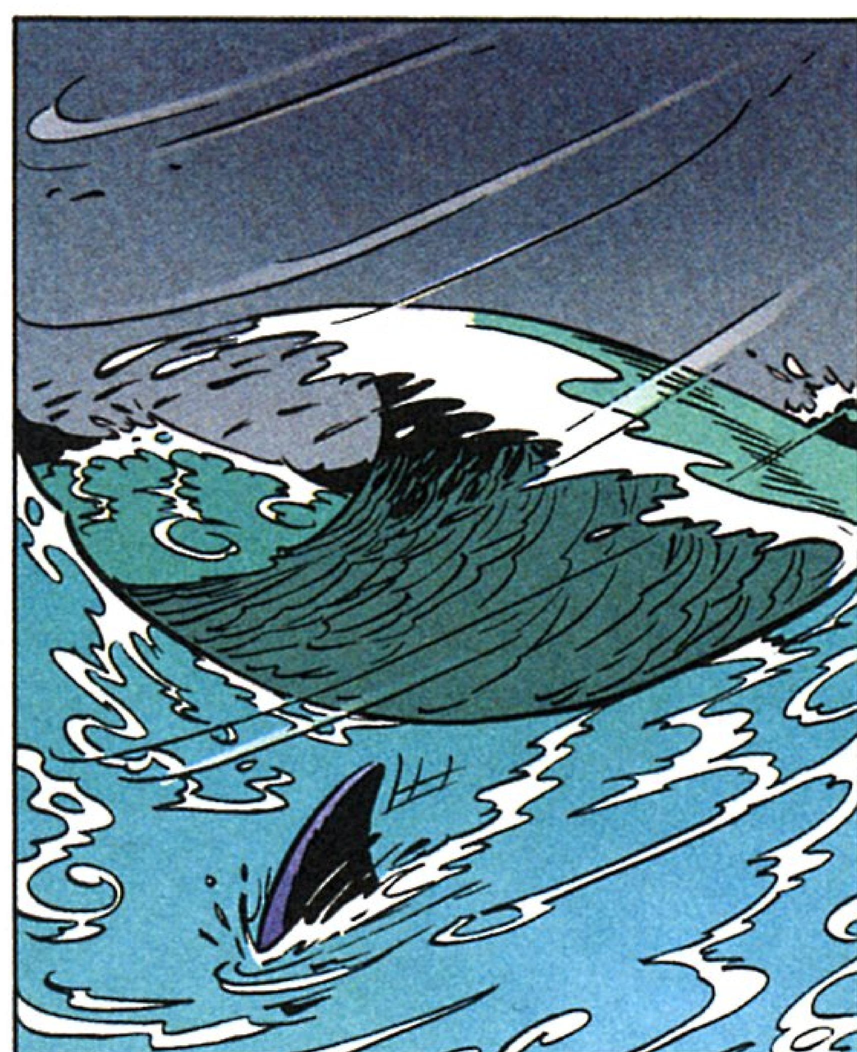

JE N'AI PAS LE CHOIX ! BIEN QUE TRÈS ÉLOIGNÉ DE LA CÔTE, JE VAIS TENTER DE L'ATTEINDRE À LA NAGE !...

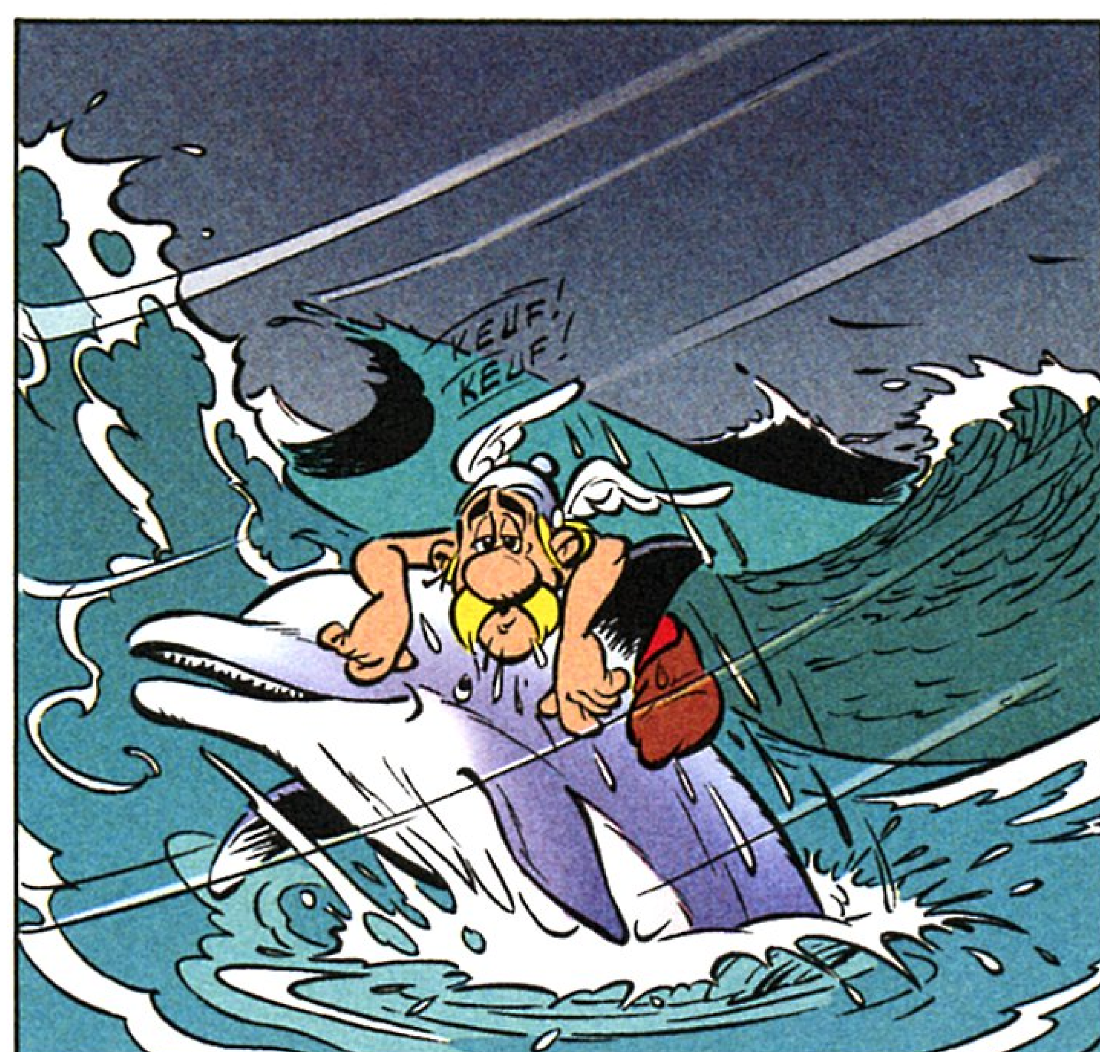

BEAUCOUP PLUS TARD ALORS QUE LA TEMPÊTE EST DE PLUS EN PLUS VIOLENTE...
JE SUIS ÉPUISÉ ! SI TOUTATIS NE ME VIENT PAS EN AIDE...

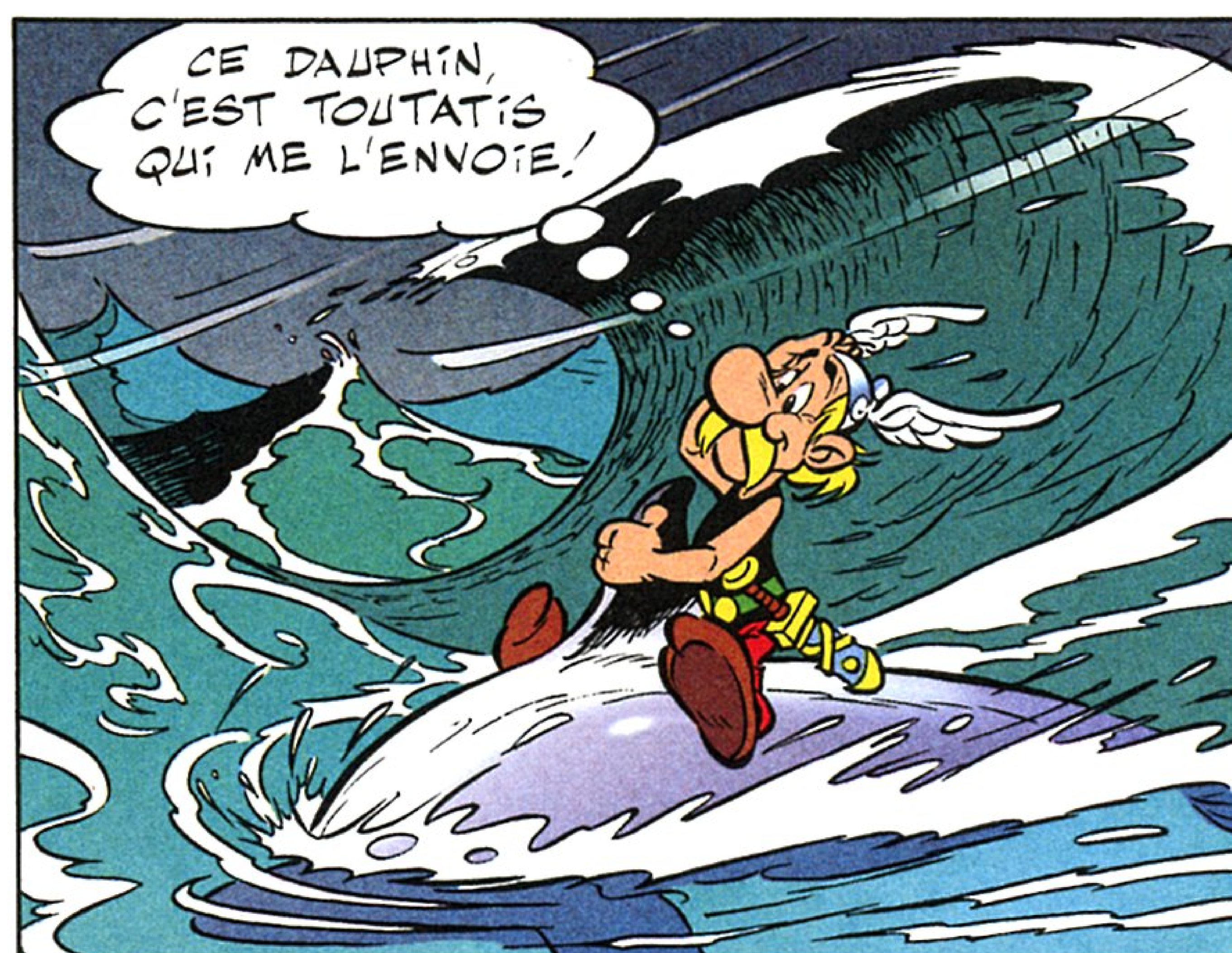

...JE SUIS P...

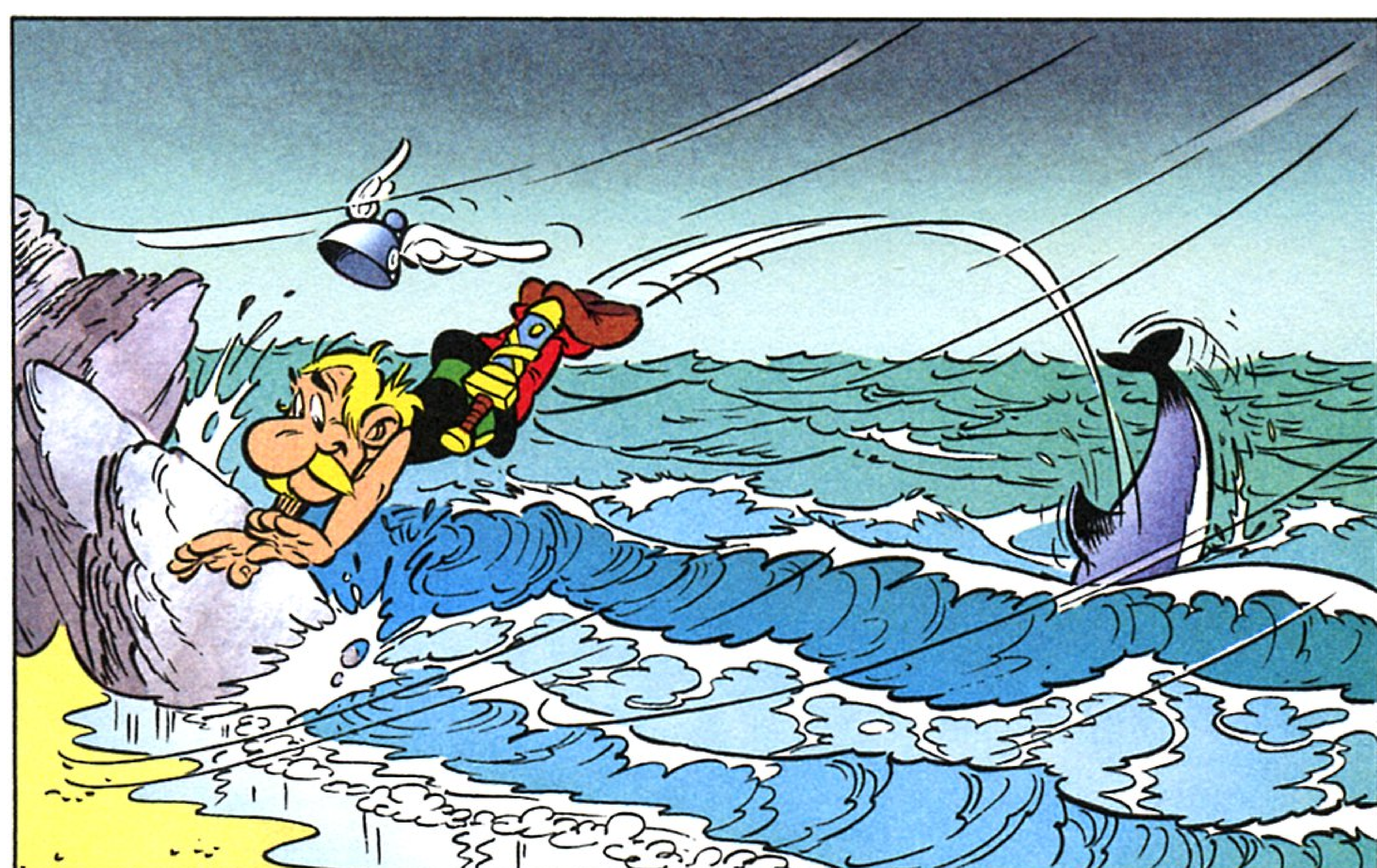


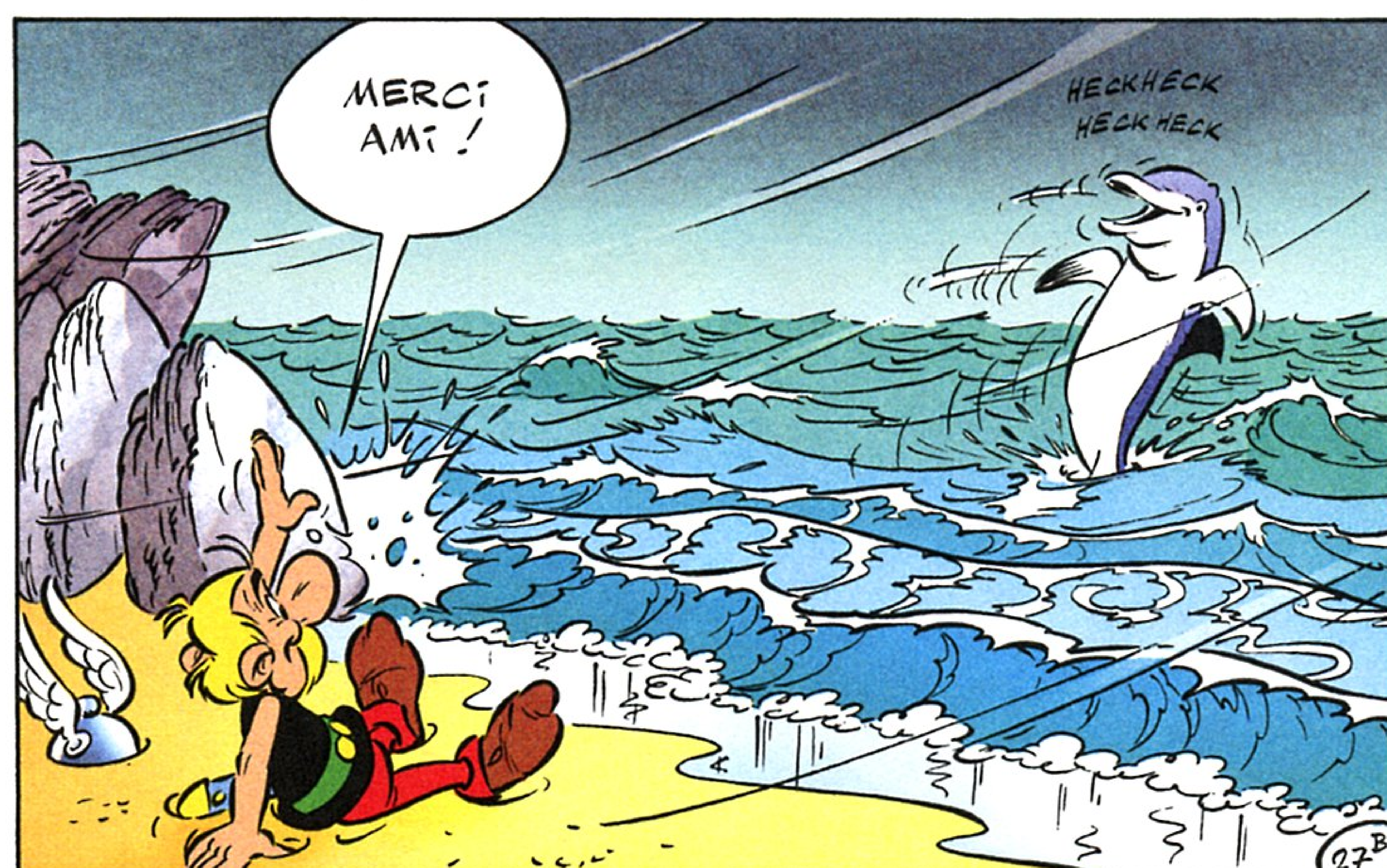

GLOP !

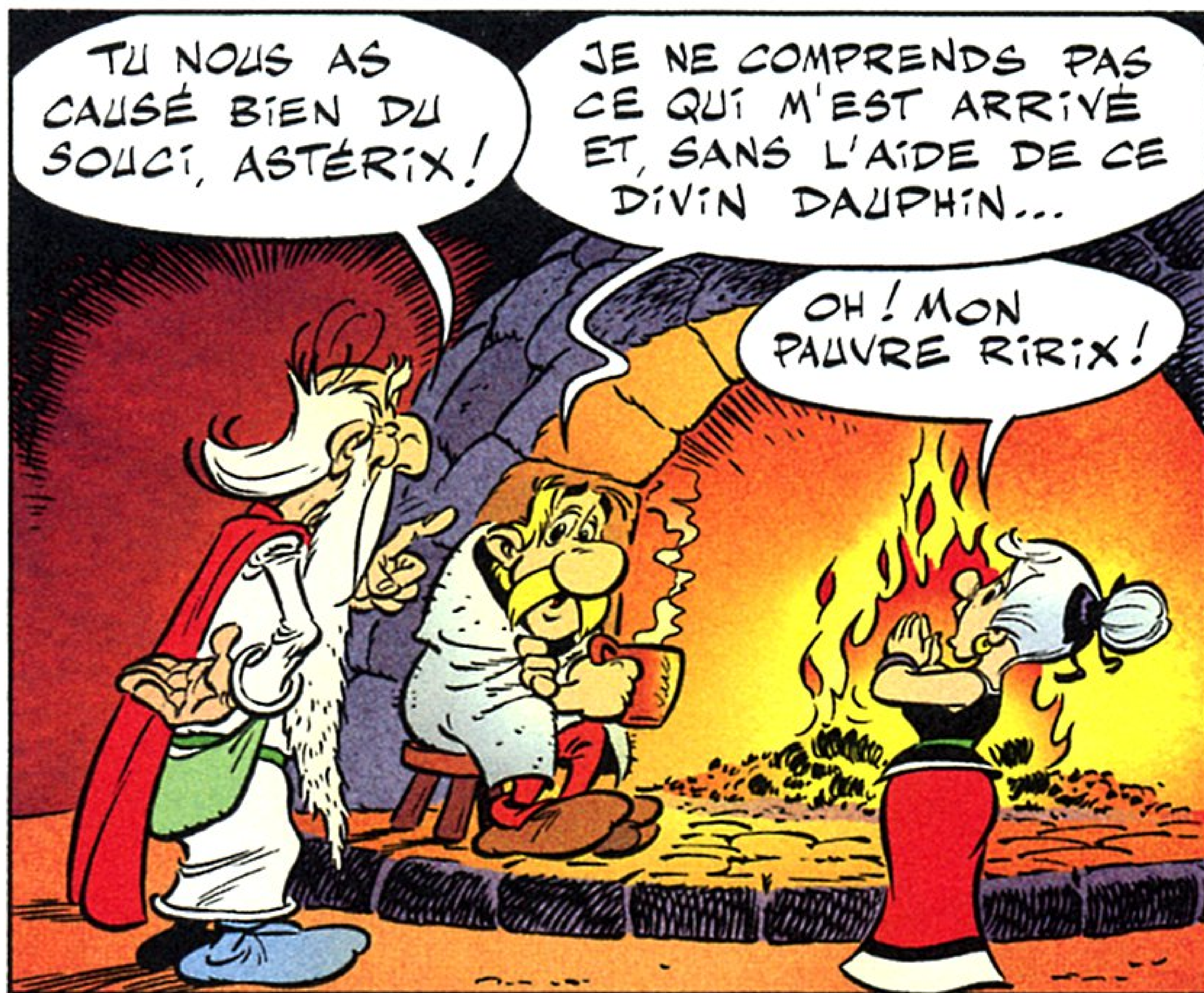



KEUF ! KEUF !


CE DAUPHIN, C'EST TOUTATIS QUI ME L'ENVOIE !

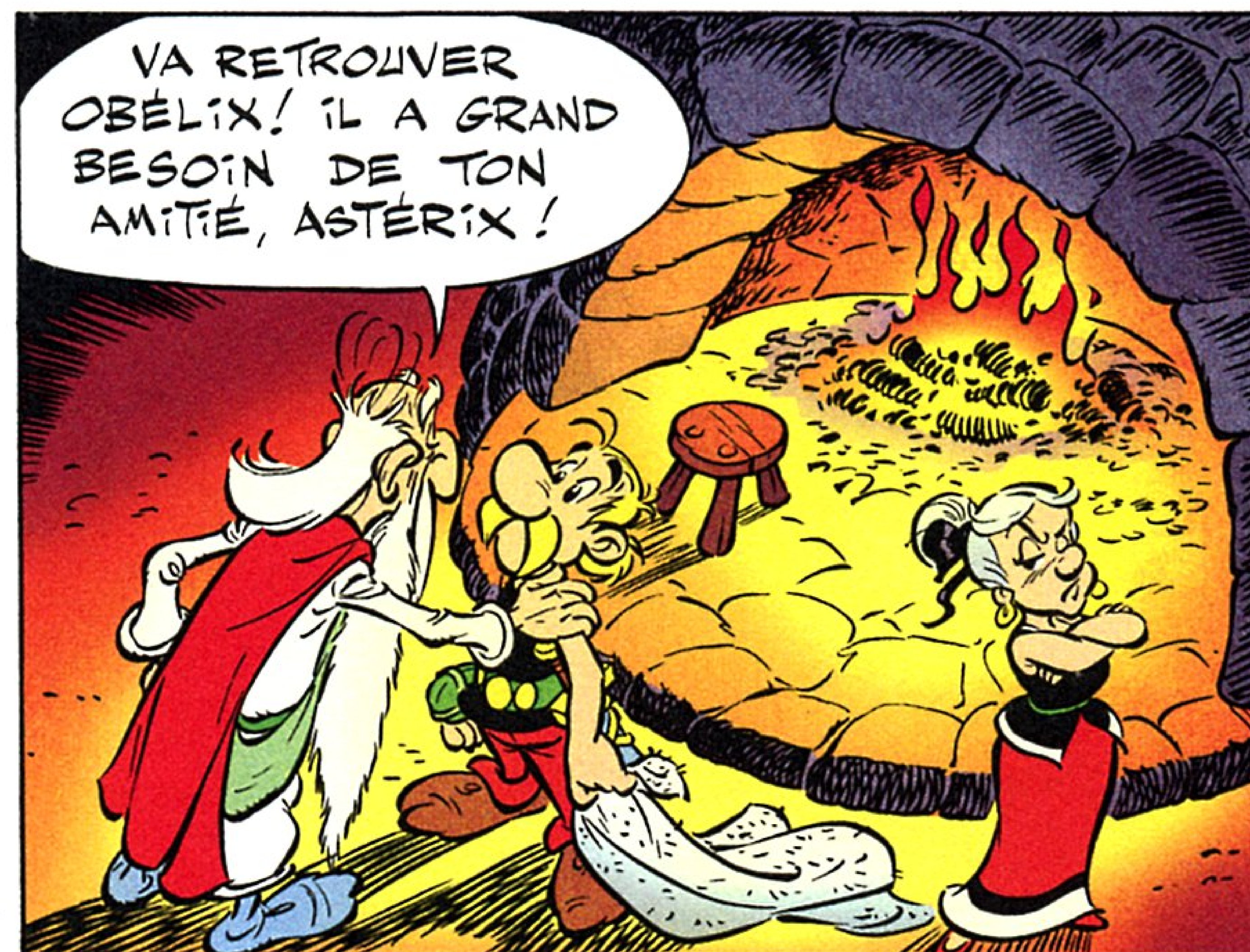



MERCI AMI !
HECKHECK HECKHECK


TU NOUS AS CAUSÉ BIEN DU SOUCI, ASTÉRIX !
JE NE COMPRENDS PAS CE QUI M'EST ARRIVÉ ET, SANS L'AIDE DE CE DIVIN DAUPHIN...
OH ! MON PAUVRE RIRIX !

NE CHERCHE PAS À RETROUVER UN PASSÉ RÉCENT, ASTÉRIX ! SOUVIENS-TOI SURTOUT QUE TU DOIS RETROUVER TON PÈRE À CONDATE !
C'EST VRAI ! JE ME SOUVIENS EN AVOIR PARLÉ AVEC OBÉLIX !

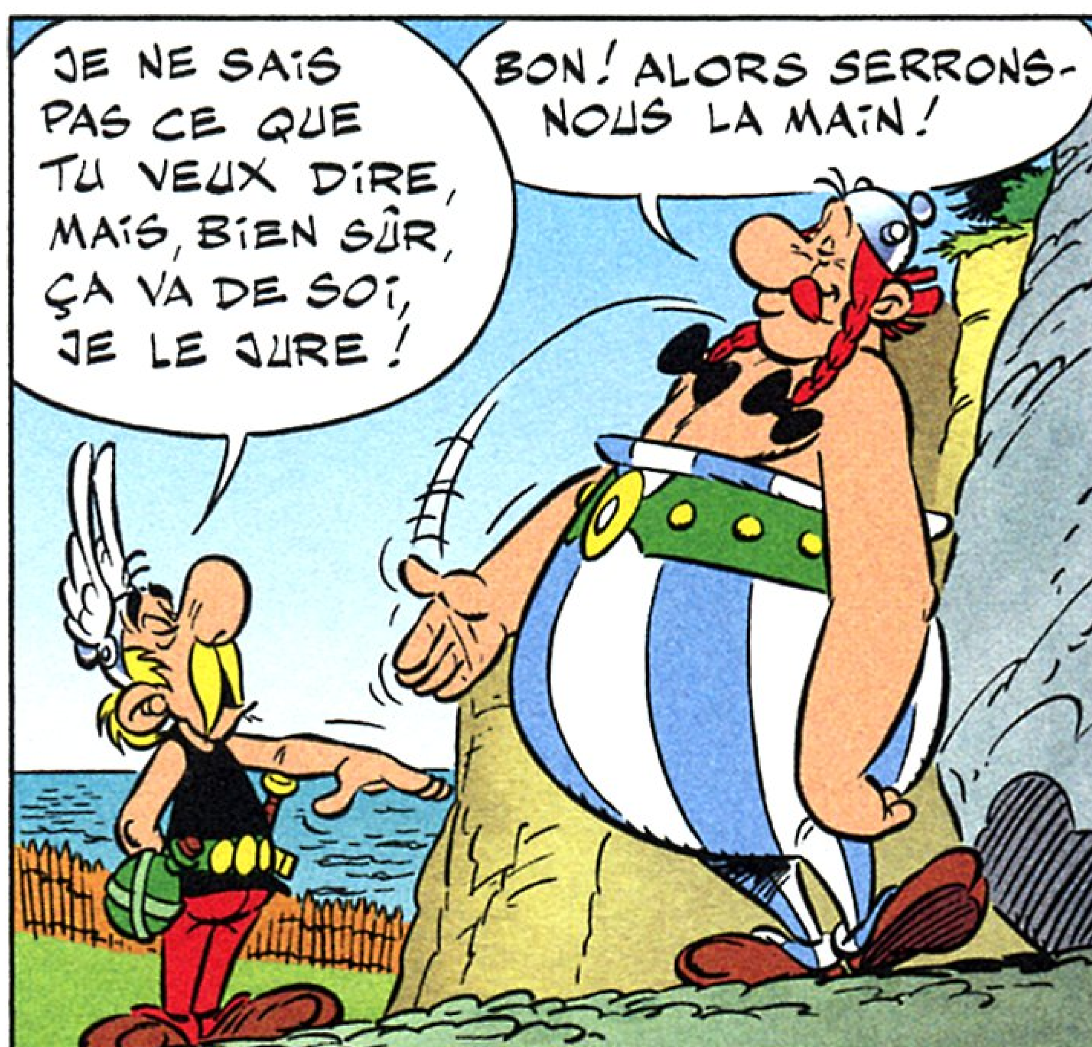
AFIN DE T'AIDER DANS CE VOYAGE, JE T'AI PRÉPARÉ UNE GOURDE DE POTION MAGIQUE !
AH ! NON ! TU NE VAS PAS ENCORE BOIRE CETTE COCHONNERIE, ASTÉRIX ?!!
?! ?!

MADAME, SANS CETTE "COCHONNERIE", LES AVENTURES DE VOTRE RIRIX NE SERAIENT PAS CE QU'ELLES SONT, ALORS JE VOUS EN PRIE !!!

VA RETROUVER OBÉLIX ! IL A GRAND BESOIN DE TON AMITIÉ, ASTÉRIX !

CE GRAND NIGAUD NE PEUT ÊTRE QUE DANS SA CARRIÈRE, AU MILIEU DE SES MENHIRS !
POC !
28A

ALORS, OBÉLIX, TU VIENS ?... NOUS ALLONS À CONDATE REJOINDRE NOS PÈRES !
J'SAIS PAS !

PARDONNE-MOI SI JE T'AI FAIT DE LA PEINE, OBÉLIX ! PEUT-ÊTRE N'ÉTAIS-JE PAS CONSCIENT DE CE QUE JE FAISAIS ?!
EH BIEN, MOI, JE TROUVE QUE TU ÉTAIS TRÈS CONSCIENT ET QUE TU Y PRENAIS MÊME UN CERTAIN PLAISIR !

OBÉLIX ! IL S'AGIT DE REJOINDRE TRAGICOMIX ET NOS PÈRES ! ILS ONT PEUT-ÊTRE BESOIN DE NOUS !
D'ACCORD, MAIS JURE-MOI QUE TU N'ATTENTERAS PLUS À LA DIGNITÉ DE FALBALA !

JE NE SAIS PAS CE QUE TU VEUX DIRE, MAIS, BIEN SÛR, ÇA VA DE SOI, JE LE JURE !
BON ! ALORS SERRONS-NOUS LA MAIN !

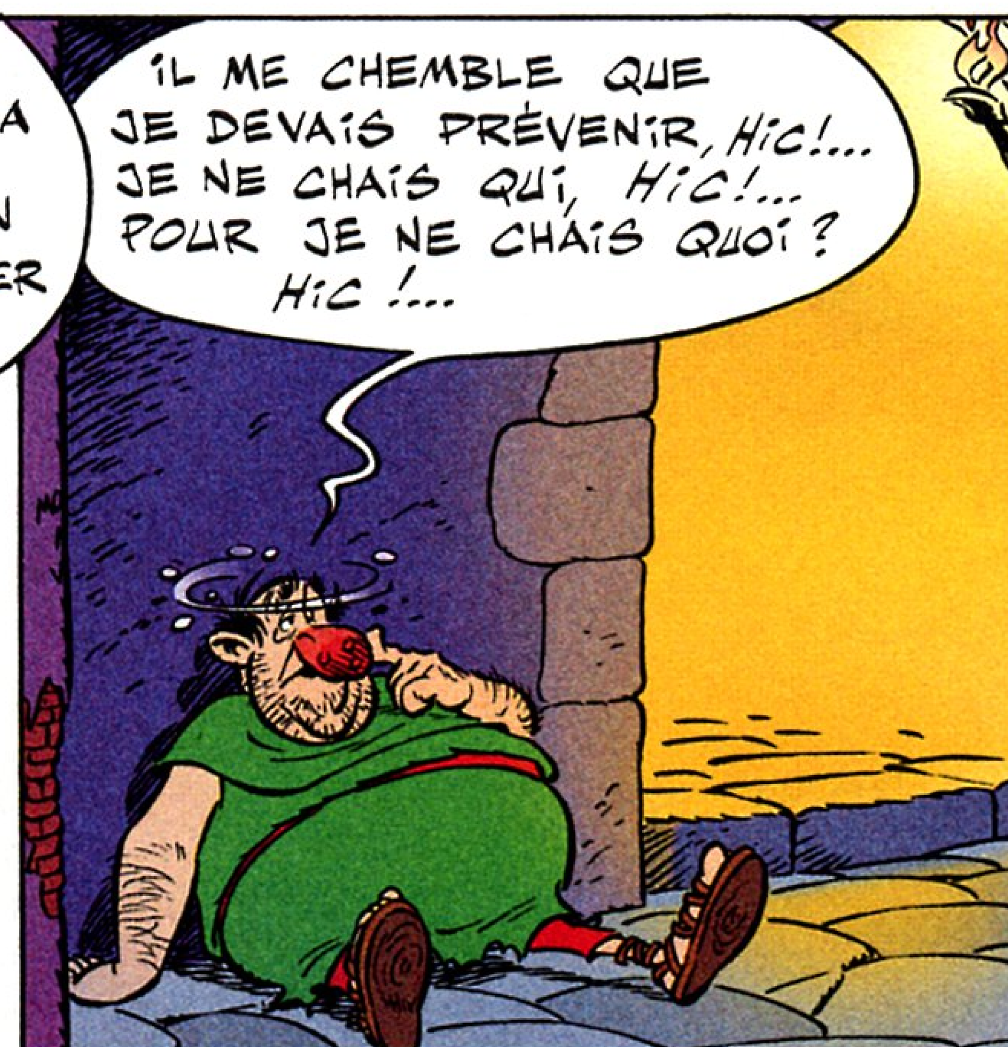
PAF
PAF
PAF
PAF

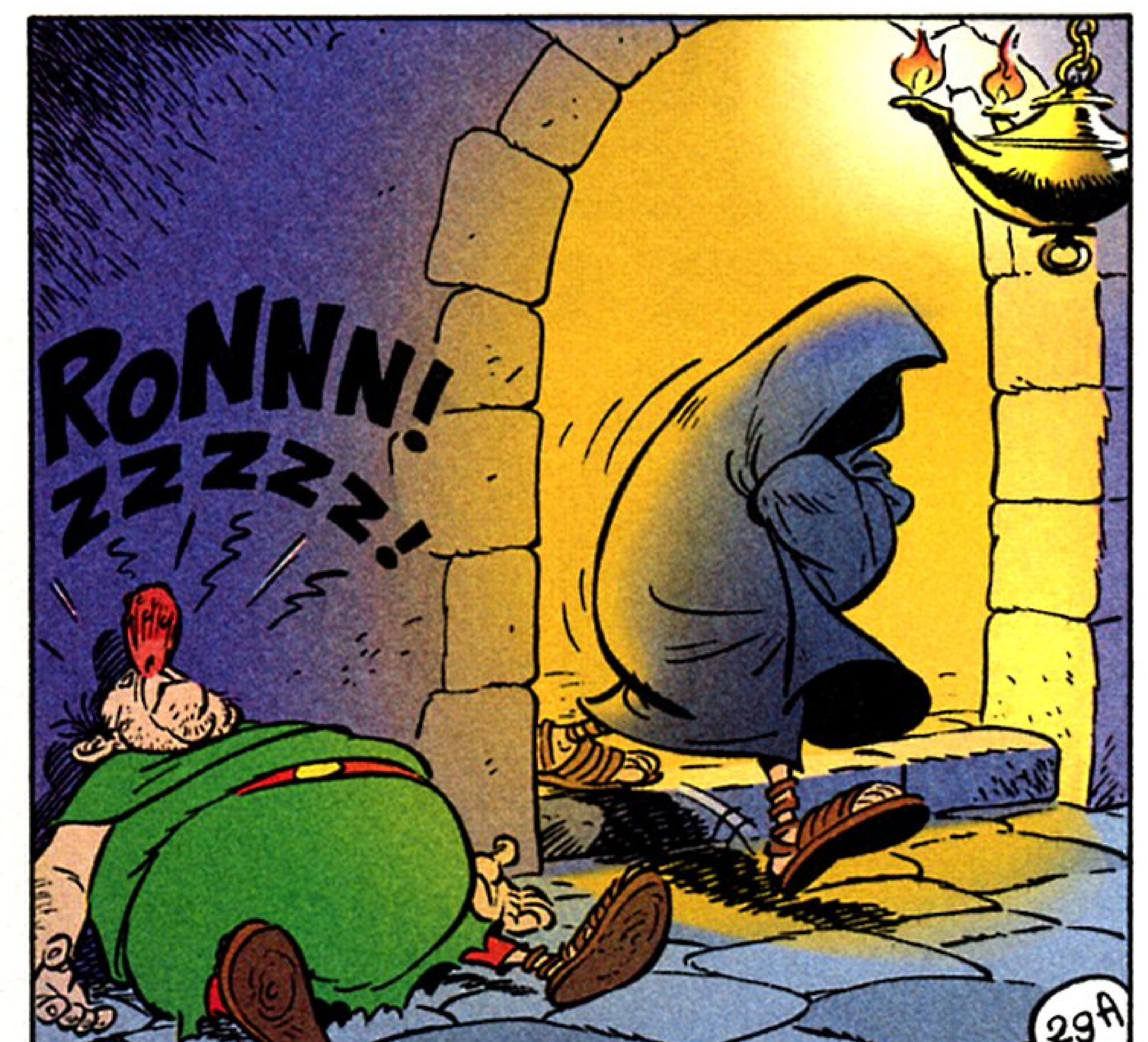
EH BIEN, TOI, QUAND TU SERRES LA MAIN, TU N'Y VAS PAS DE MAIN MORTE !
HÉ ! HÉ ! P'TIT PERROQUET, VA !...
28B

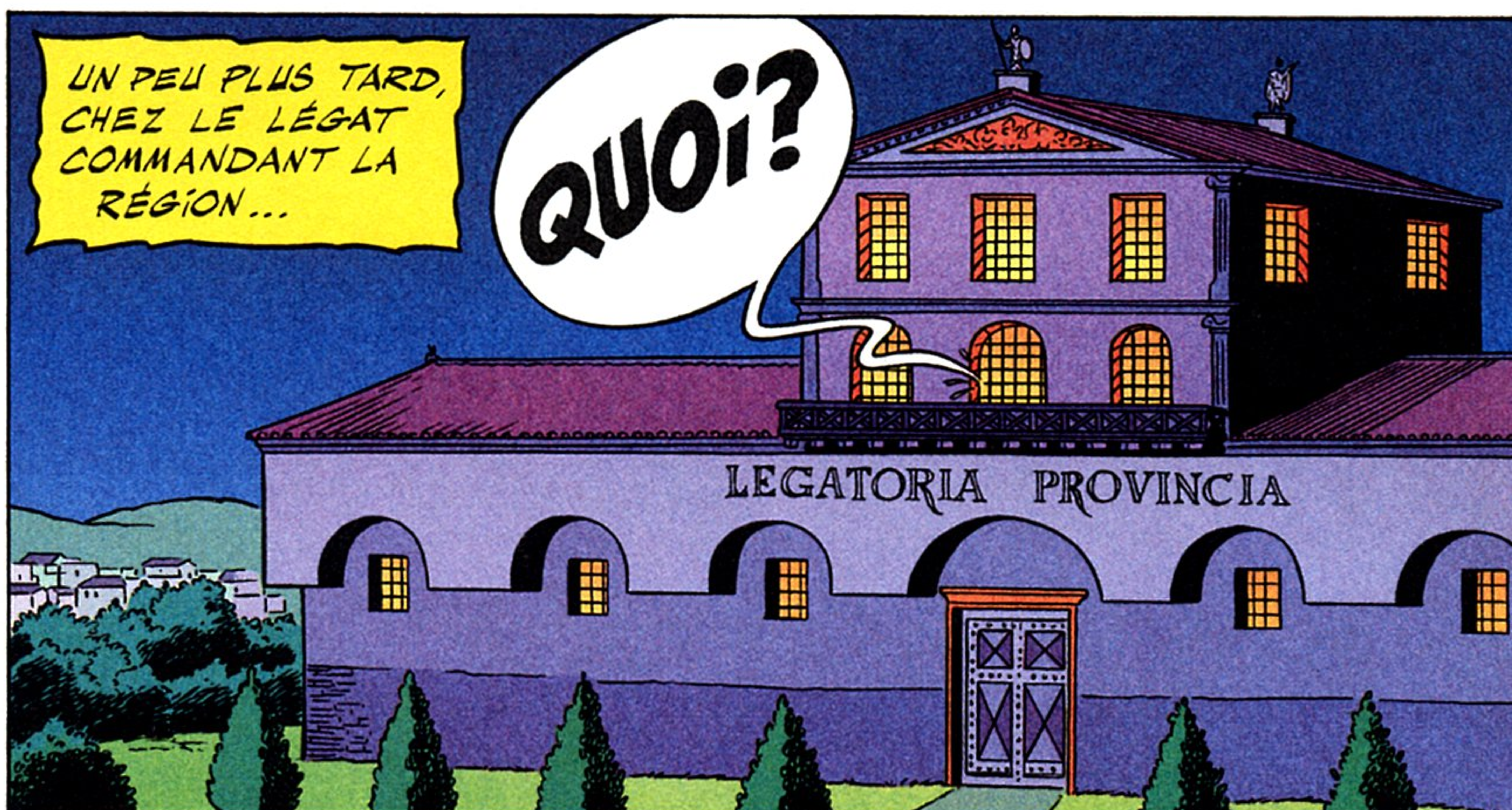

À CONDATE, OÙ LA NUIT EST TOMBÉE...
QU'ECHE QUE J'AI EU CHOIF, HIC!... DANS CHETTE PRIJON DU PRÉFET, HIC!...
TAVERNE


FAUT DIRE QU'ILS J'ÉTAIENT PAS CONTENTS QUE JE FACHE HIC!... DU TROC AVEC LE GLAIVE ET LE HIC!... CACHQUE DE POMPÉE, HIC!... POIL AU NEZ! HI!HI!HI!...

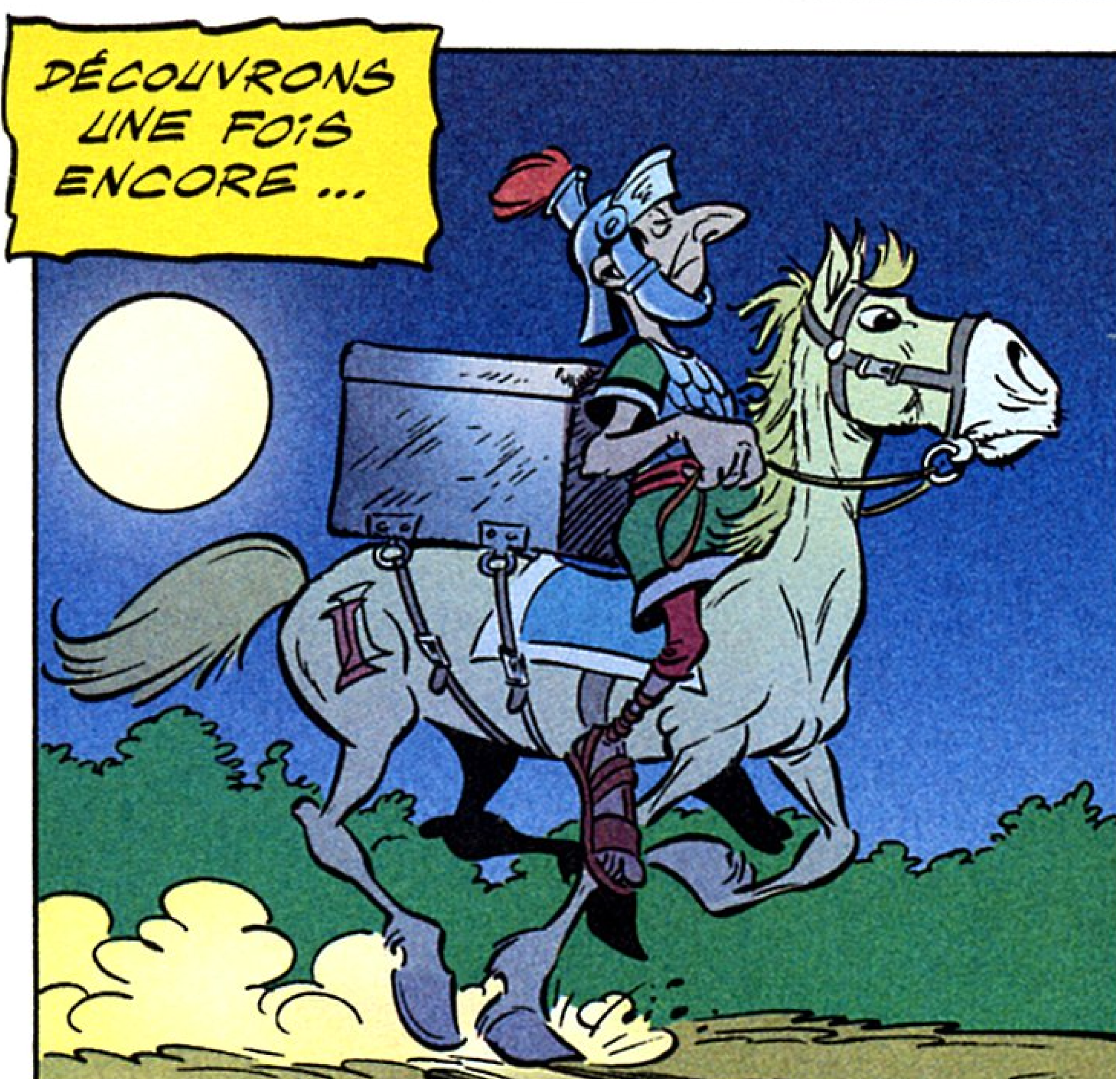

IL EST TARD! TU DEVRAIS ALLER TE COUCHER, ROMÉOMONTAIGUS!
POMPÉE AUCHI N'EST HIC!... PAS CONTENT! IL A PEUR QUE, HIC!... CHÉJAR DÉCOUVRE QU'IL EST EN GAULE, HIC!... POUR LEVER UNE ARMÉE, HIC!... CONTRE LUI! HIC!... HI! HI! HI!...

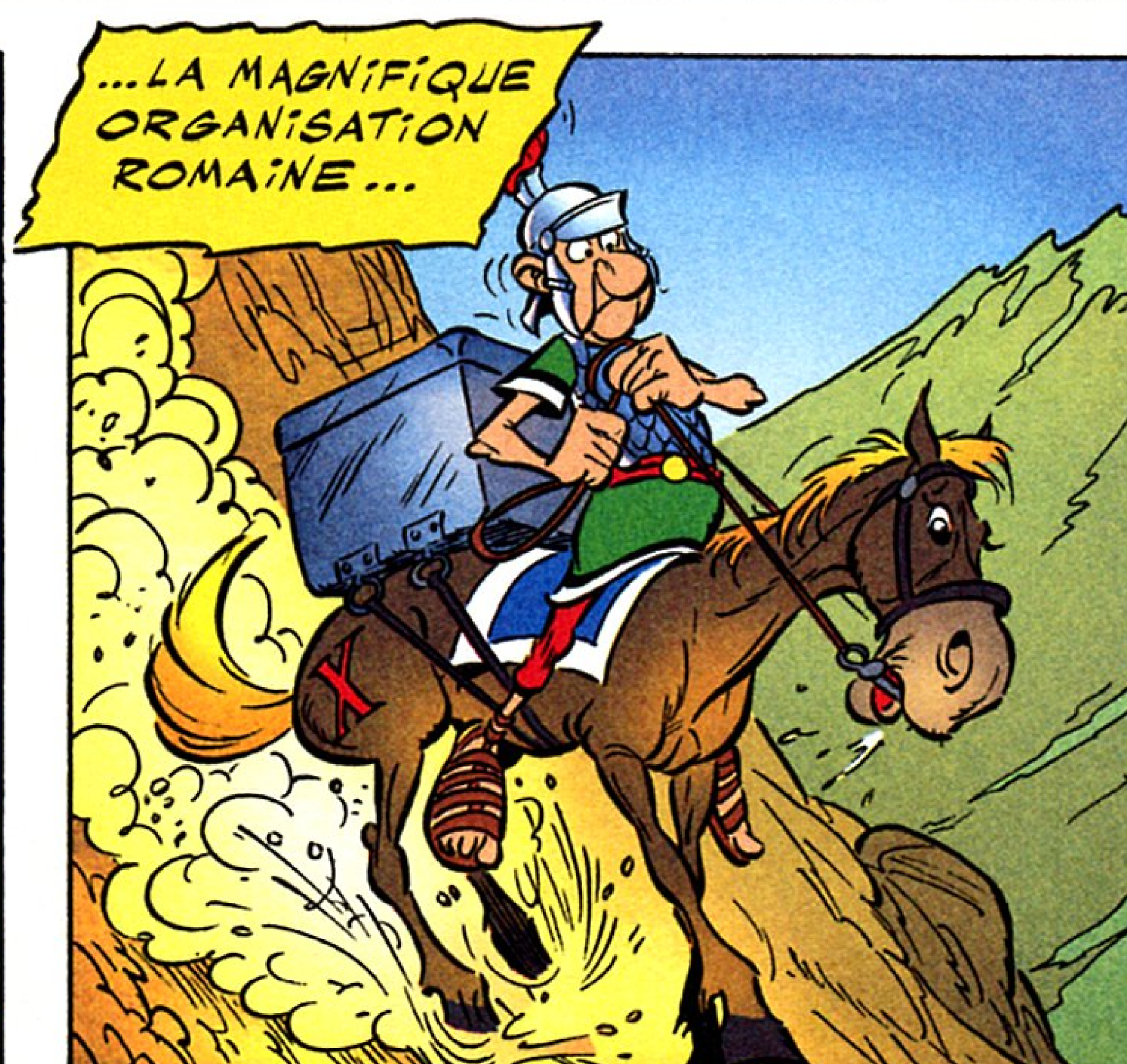

IL ME CHEMBLE QUE JE DEVAIS PRÉVENIR, HIC!... JE NE CHAIS QUI, HIC!... POUR JE NE CHAIS QUOI? HIC!...

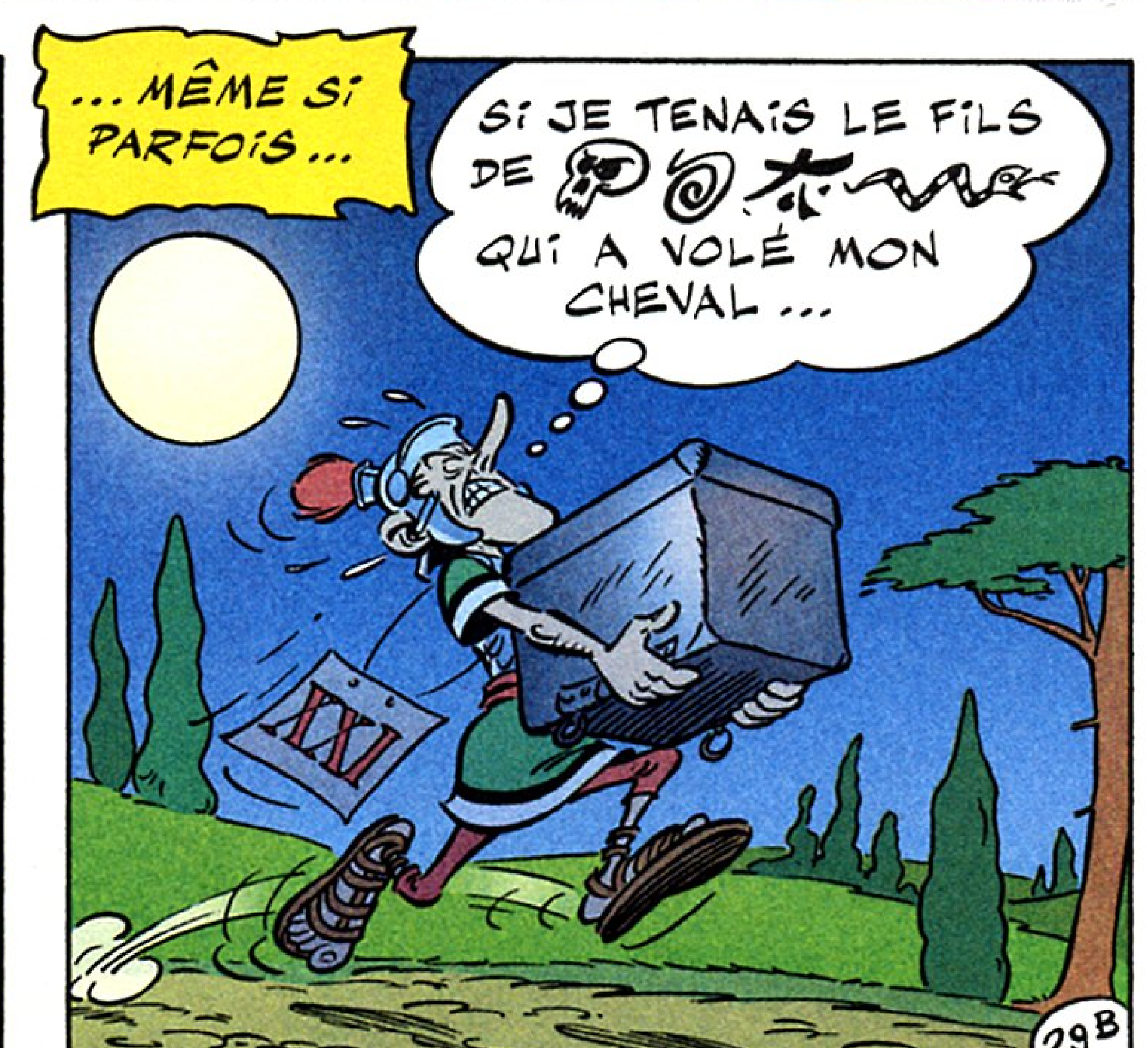

RONNN!
ZZZZZ!
29A

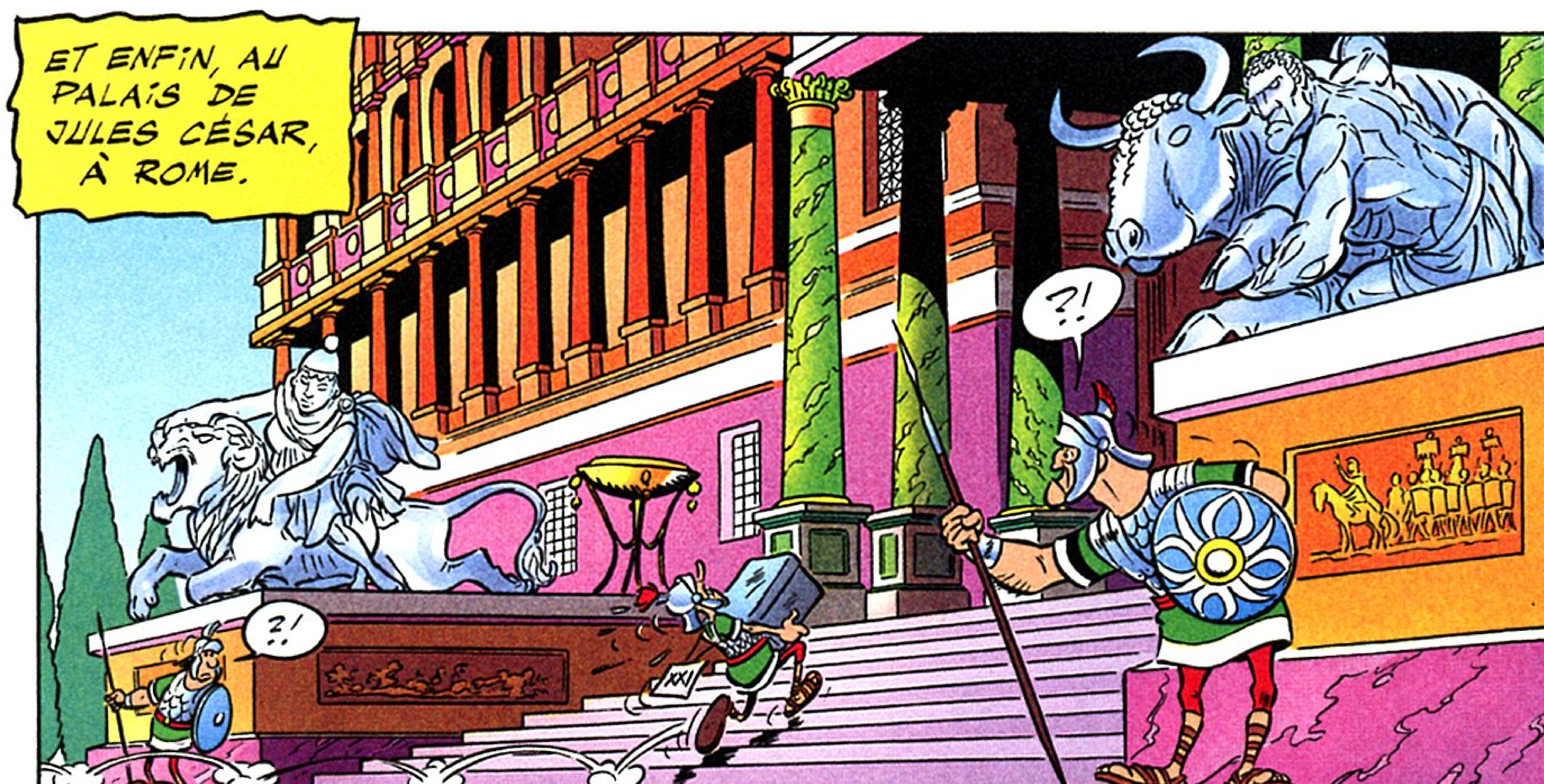

UN PEU PLUS TARD, CHEZ LE LÉGAT COMMANDANT LA RÉGION...
QUOI?
LEGATORIA PROVINCIA

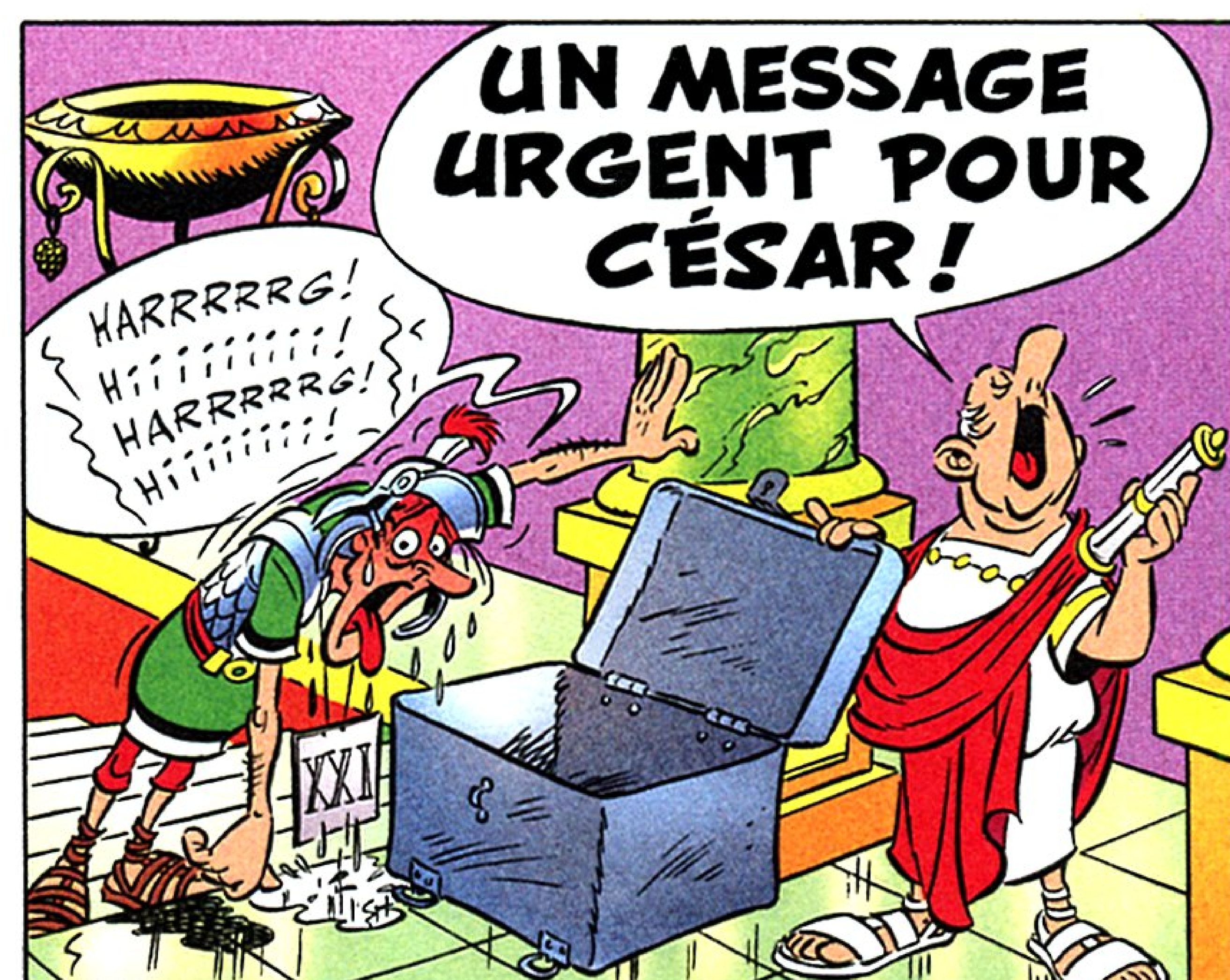

VITE! JE VEUX UN MESSAGER POUR CÉSAR, À ROME!


DÉCOUVRONS UNE FOIS ENCORE...
I


...LA MAGNIFIQUE ORGANISATION ROMAINE...
X

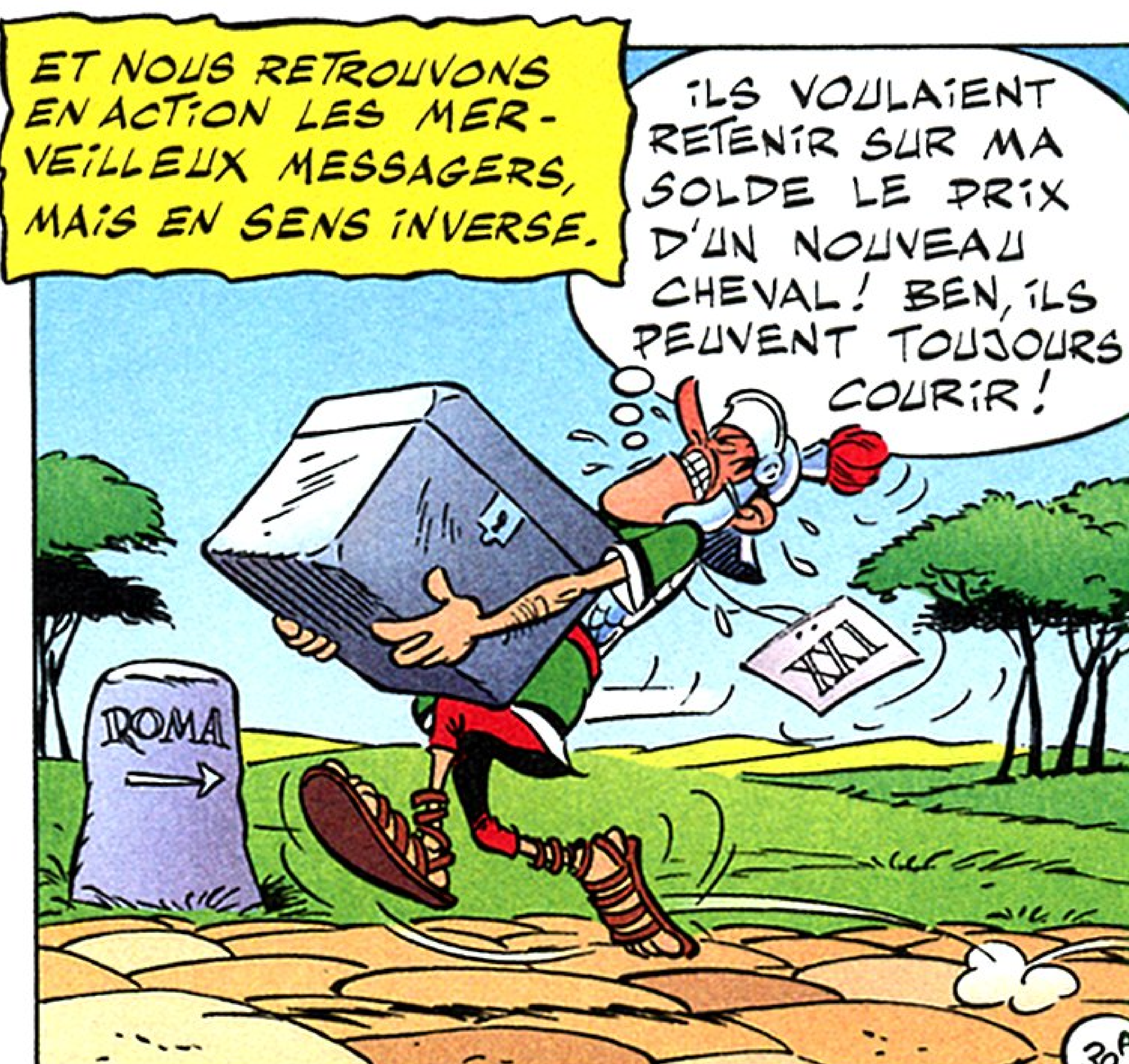

...MÊME SI PARFOIS...
SI JE TENAIS LE FILS DE QUI A VOLÉ MON CHEVAL...
XV
29B

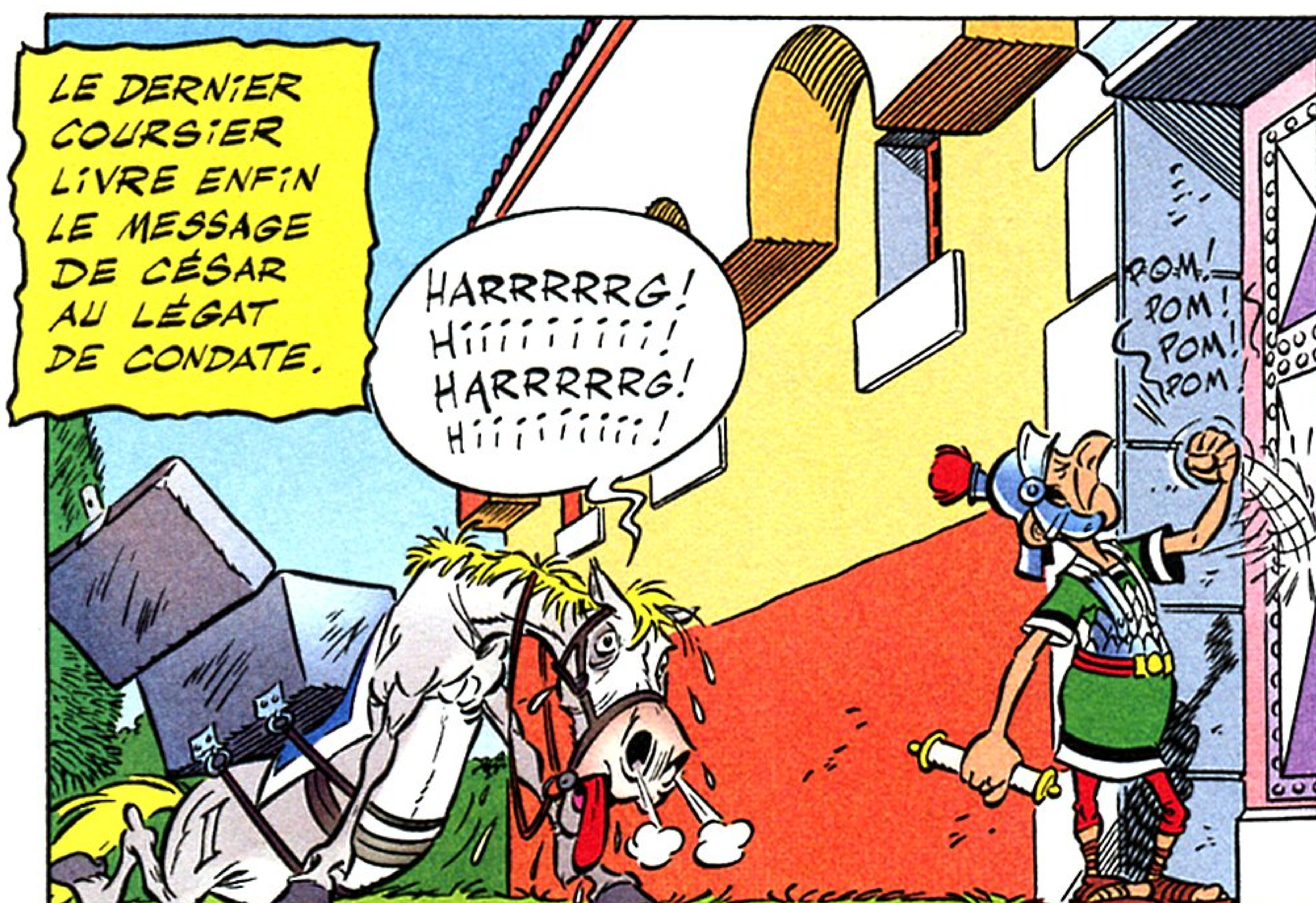

ET ENFIN, AU PALAIS DE JULES CÉSAR, À ROME.
?!
?!


HARRRRRG! HIIIIIIIII! HARRRRRG! HIIIIIIII!
UN MESSAGE URGENT POUR CÉSAR!
XXI

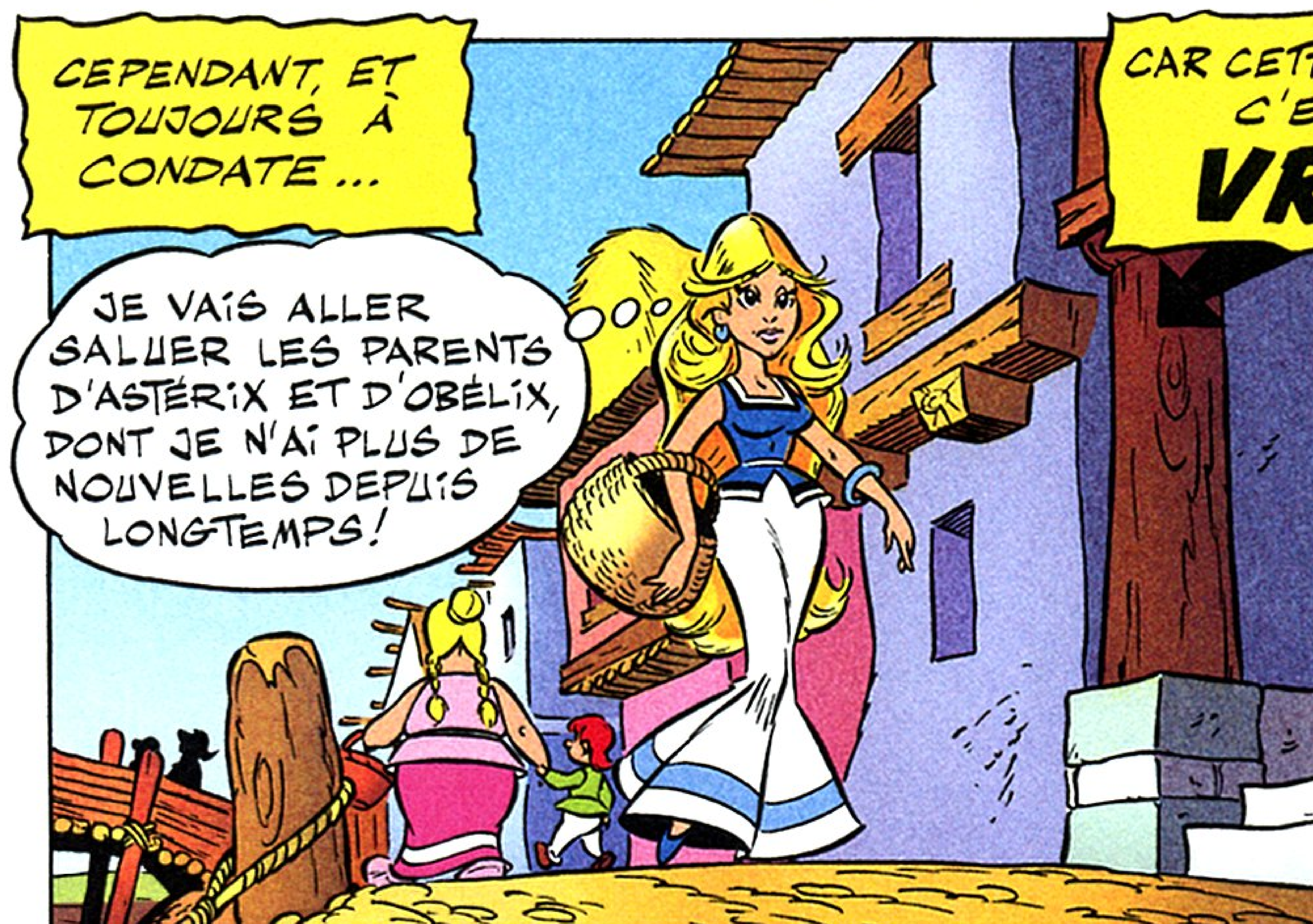

PAR JUPITER! POMPÉE!!! ENCORE LUI?

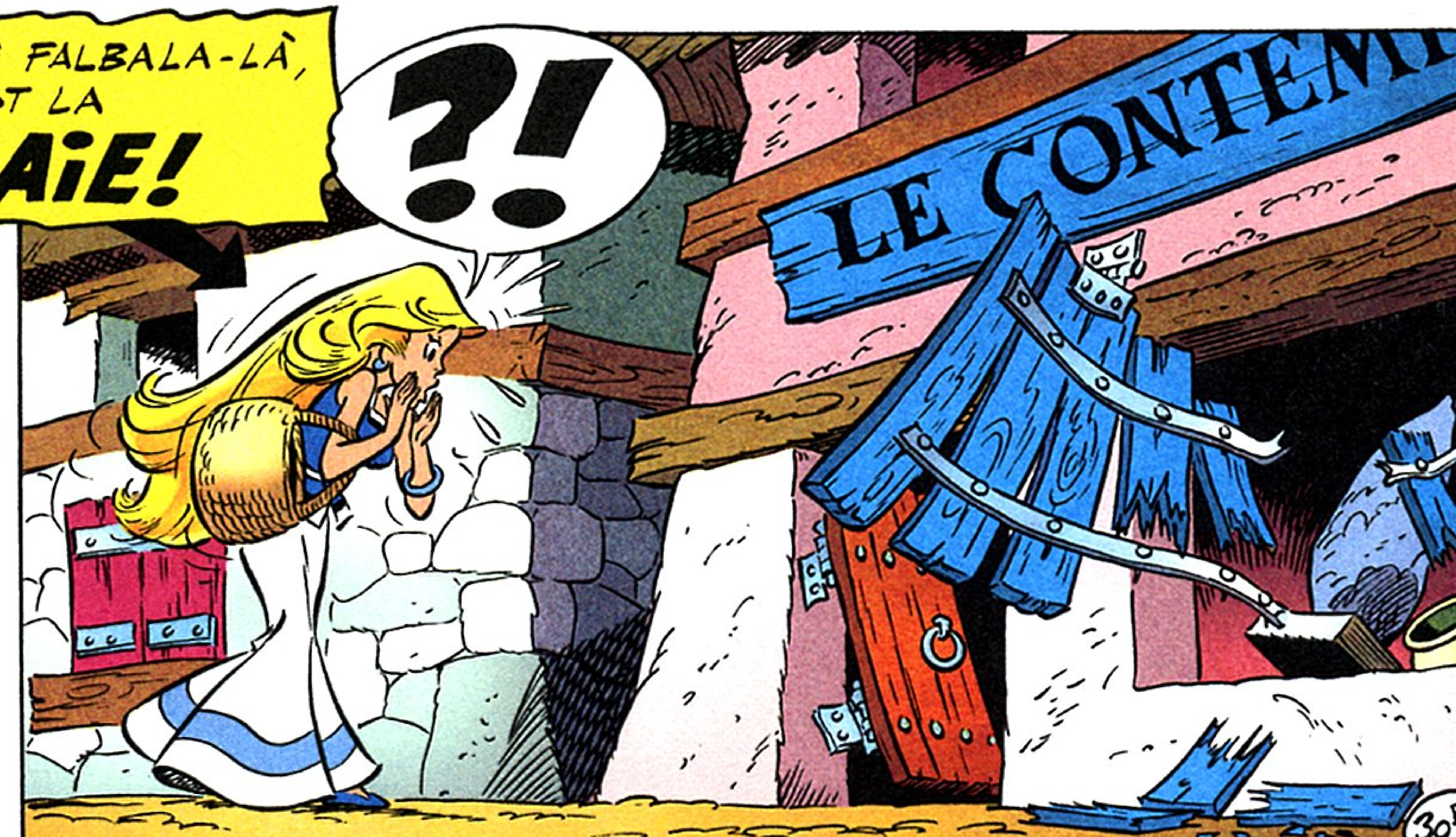

UN MESSAGE URGENT POUR LE LÉGAT DE CONDATE!

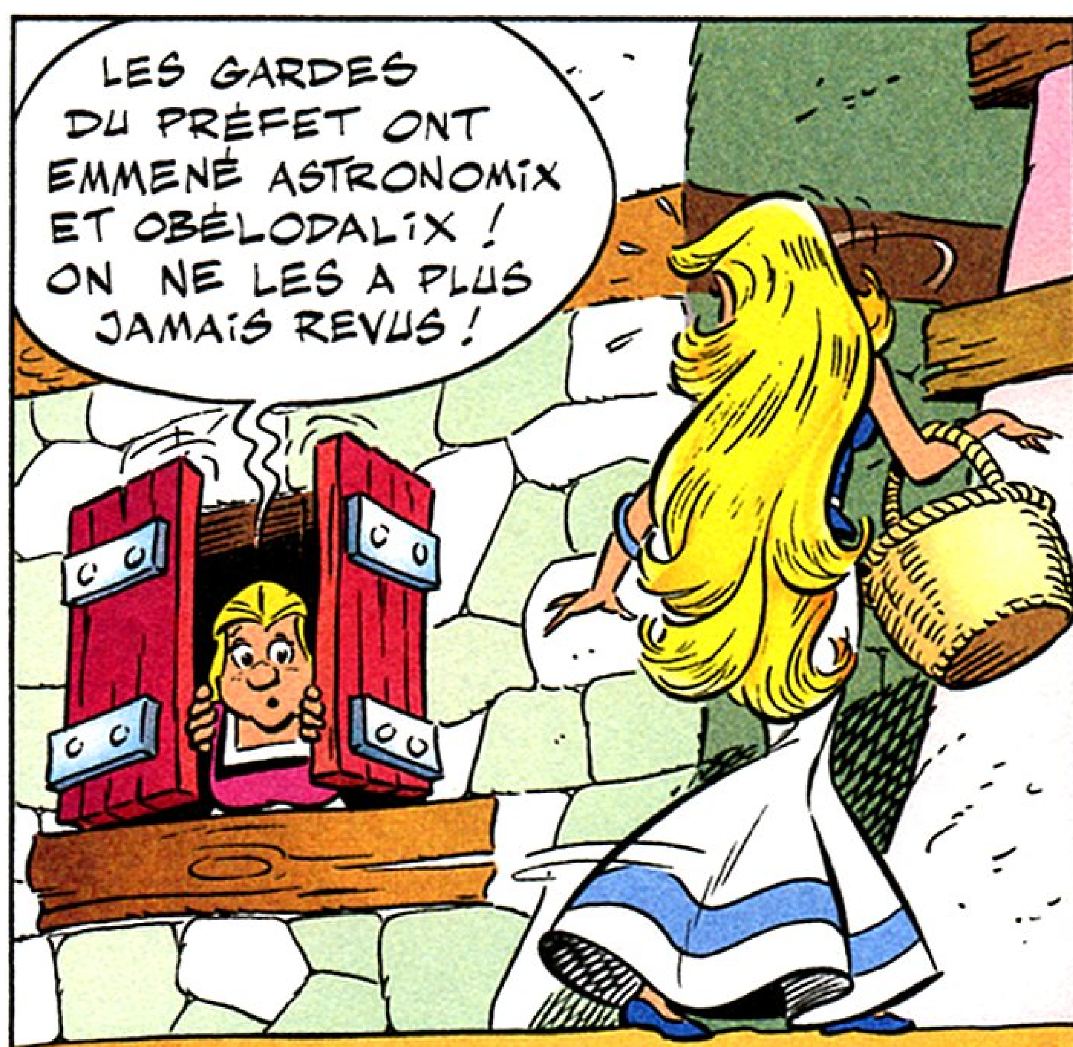

ET NOUS RETROUVONS EN ACTION LES MERVEILLEUX MESSAGERS, MAIS EN SENS INVERSE.
ILS VOULAIENT RETENIR SUR MA SOLDE LE PRIX D'UN NOUVEAU CHEVAL! BEN, ILS PEUVENT TOUJOURS COURIR!
ROMA
XXI

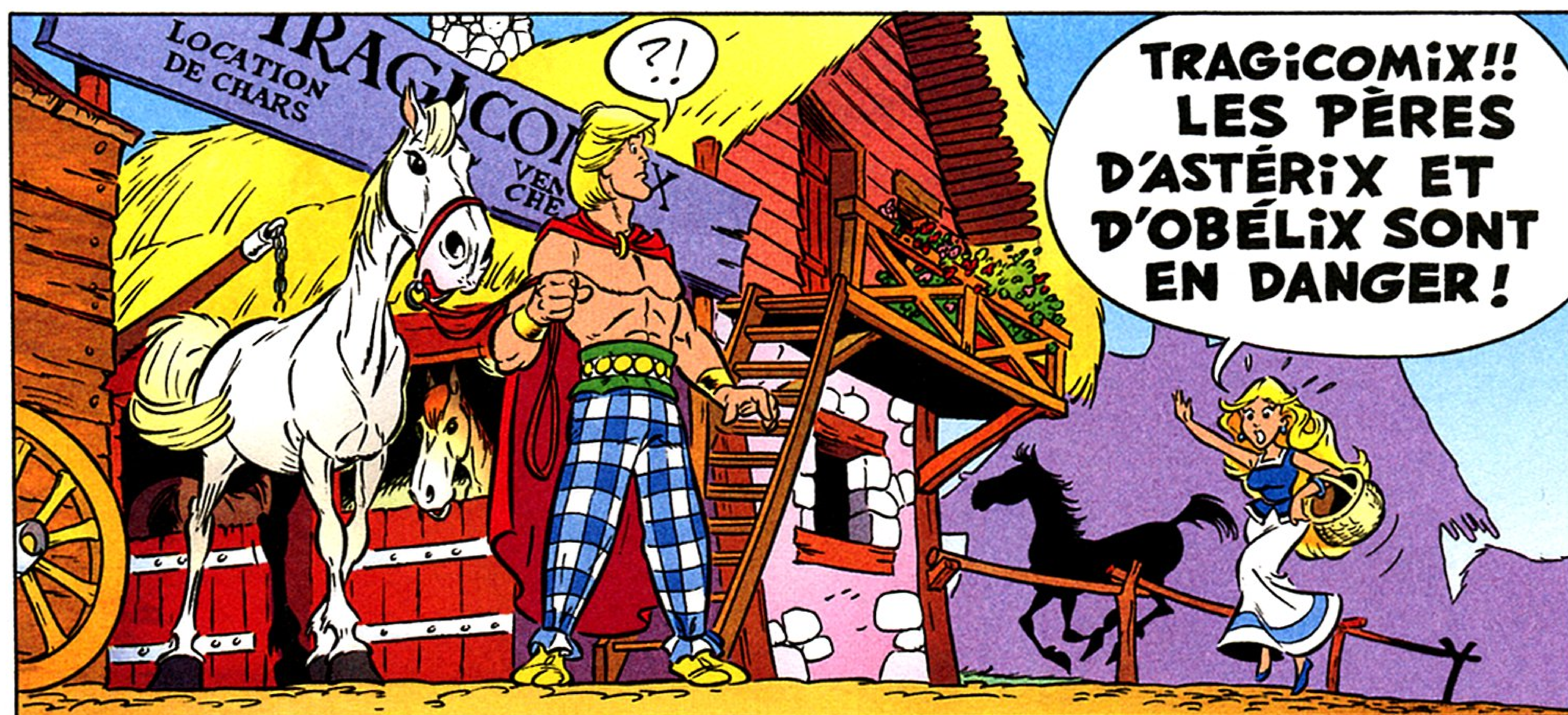

LE DERNIER COURSIER LIVRE ENFIN LE MESSAGE DE CÉSAR AU LÉGAT DE CONDATE.
HARRRRRG! HIIIIIIIII! HARRRRRG! HIIIIIIII!
POM! POM! POM! POM!

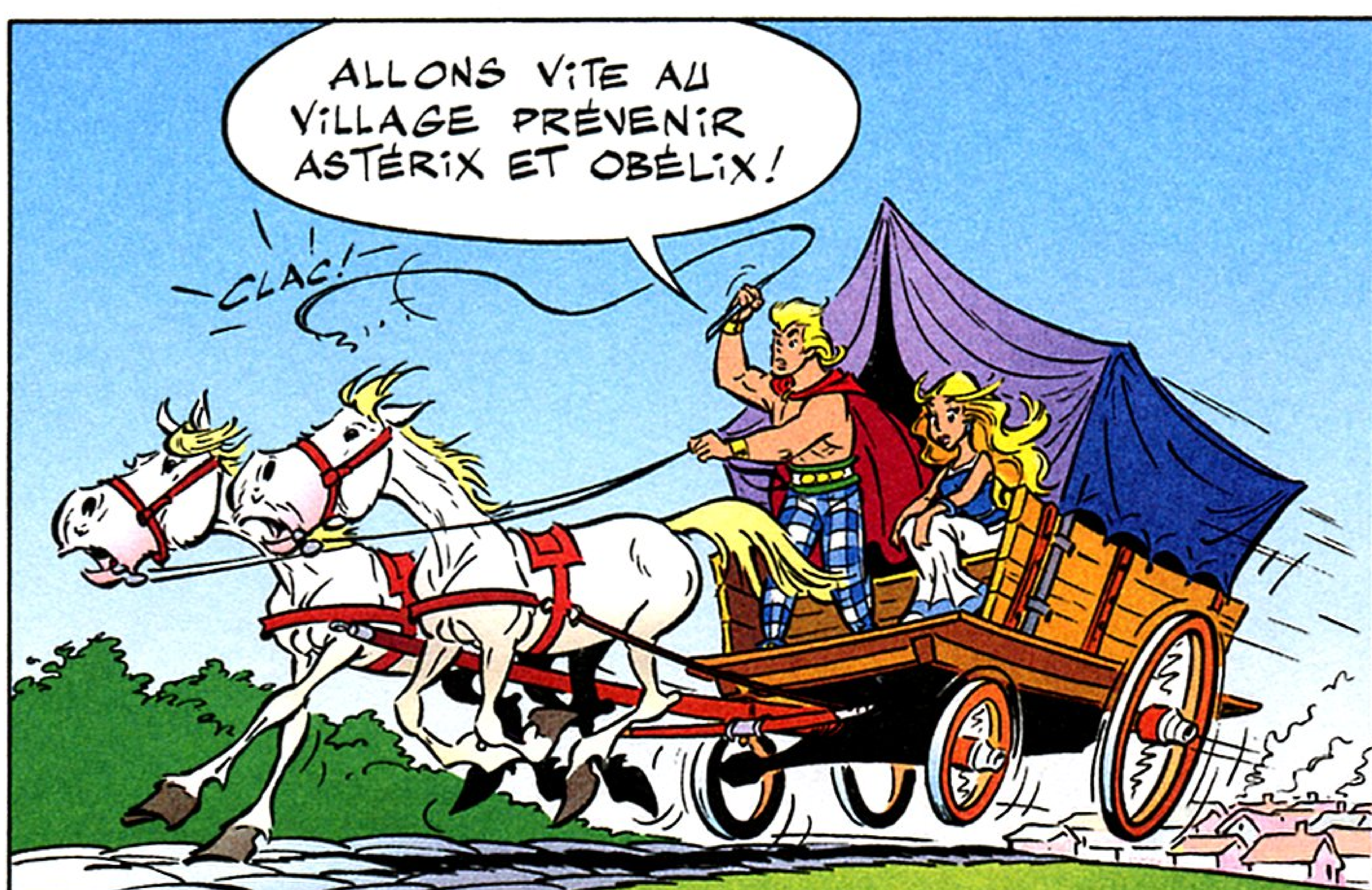

MESSIEURS! MAINTENANT, VOUS N'IGNOREZ PLUS QUE POMPÉE EST ICI, EN GAULE, AFIN DE LEVER UNE ARMÉE CONTRE CÉSAR. CELUI-CI NOUS ORDONNE D'ENQUÊTER DANS TOUTES LES GARNISONS ET DE DÉCOUVRIR LES TRAÎTRES! ALORS, EXÉCUTION!

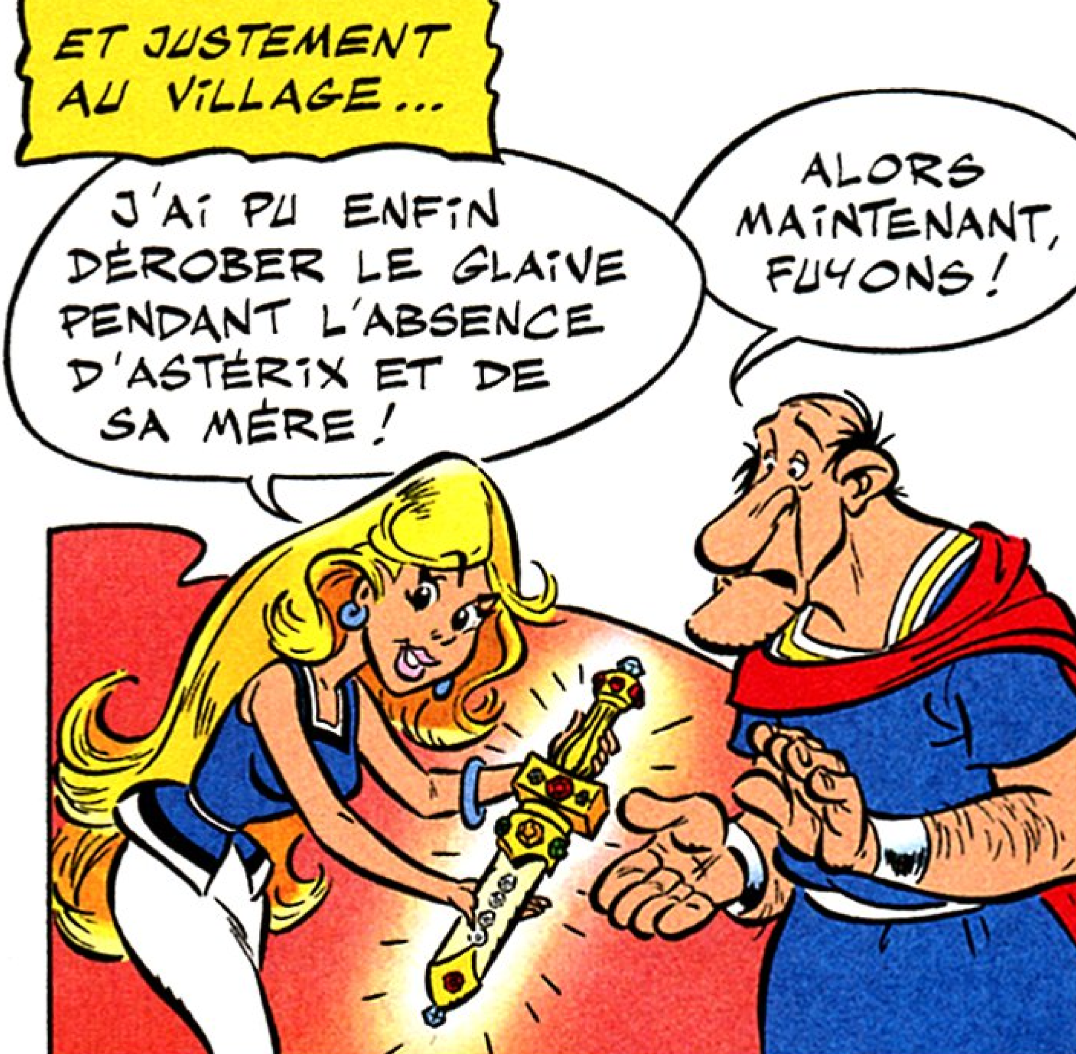

CEPENDANT, ET TOUJOURS À CONDATE...
JE VAIS ALLER SALUER LES PARENTS D'ASTÉRIX ET D'OBÉLIX, DONT JE N'AI PLUS DE NOUVELLES DEPUIS LONGTEMPS!


CAR CETTE FALBALA-LÀ, C'EST LA VRAIE!
?!


LES GARDES DU PRÉFET ONT EMMENÉ ASTRONOMIX ET OBÉLODALIX ! ON NE LES A PLUS JAMAIS REVUS !


TRAGICOMIX
LOCATION DE CHARS
?!
TRAGICOMIX!! LES PÈRES D'ASTÉRIX ET D'OBÉLIX SONT EN DANGER !


ALLONS VITE AU VILLAGE PRÉVENIR ASTÉRIX ET OBÉLIX !
CLAC !

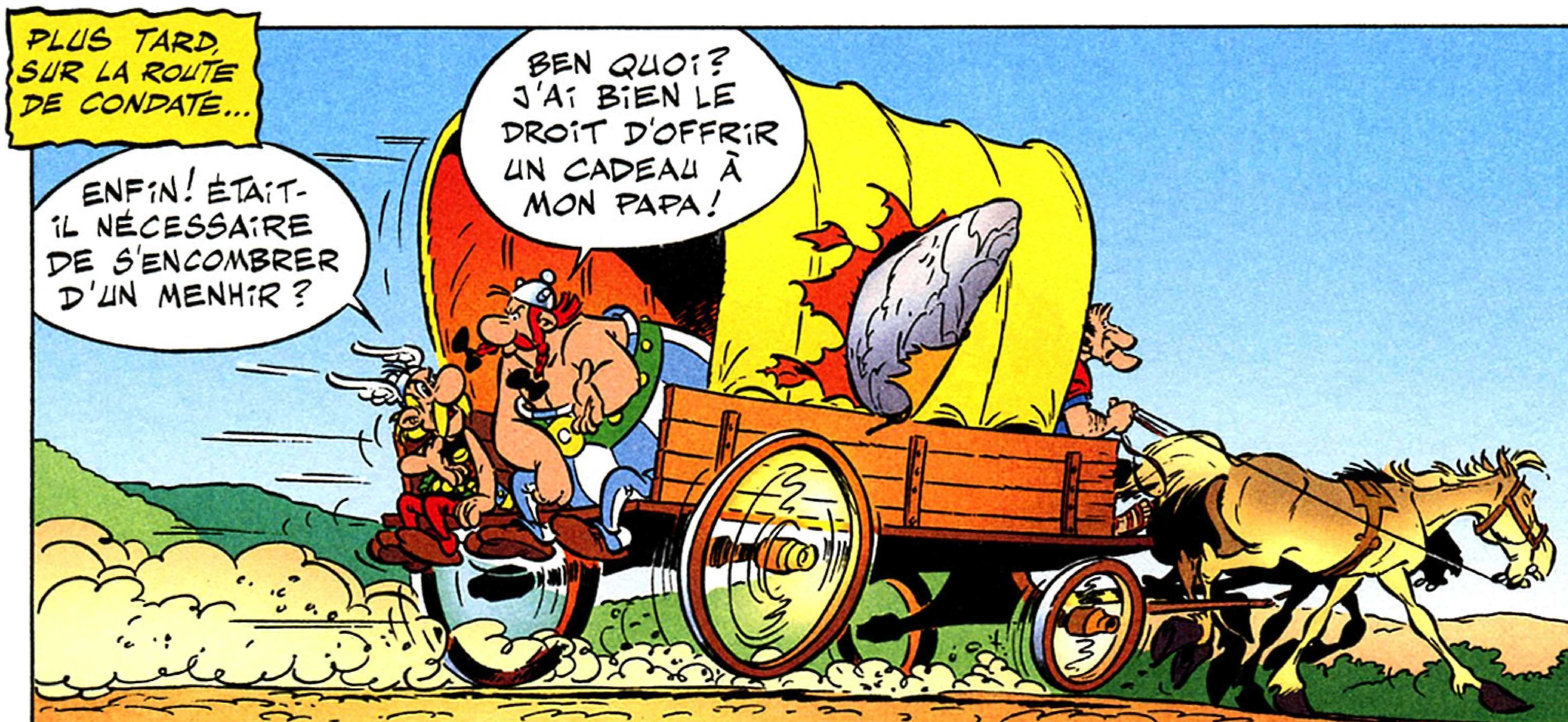

ET JUSTEMENT AU VILLAGE...
J'AI PU ENFIN DÉROBER LE GLAIVE PENDANT L'ABSENCE D'ASTÉRIX ET DE SA MÈRE !
ALORS MAINTENANT, FUYONS !


NOUS AVONS UN SERVICE À TE DEMANDER, ROMAIN !
GLOP !
31A


NOUS DEVONS ALLER À CONDATE ! PEUX-TU NOUS PRÊTER TON CHARIOT AFIN D'Y ARRIVER PLUS RAPIDEMENT ?
BEN... HEU !... C'EST QUE...


JE DEMANDAIS JUSTEMENT À CARTAPUS DE ME RAMENER CHEZ MOI À CONDATE ! NOUS FERONS ROUTE ENSEMBLE !
JE VAIS ATTELER LES CHEVAUX !
JE ME RÉJOUIS DE CETTE NOUVELLE DÉCISION, FALBALA !


MAIS, IL N'Y A PAS SI LONGTEMPS, ELLE DISAIT QUE...
EH OUI, OBÉLIX ! SOUVENT FEMME VARIE !

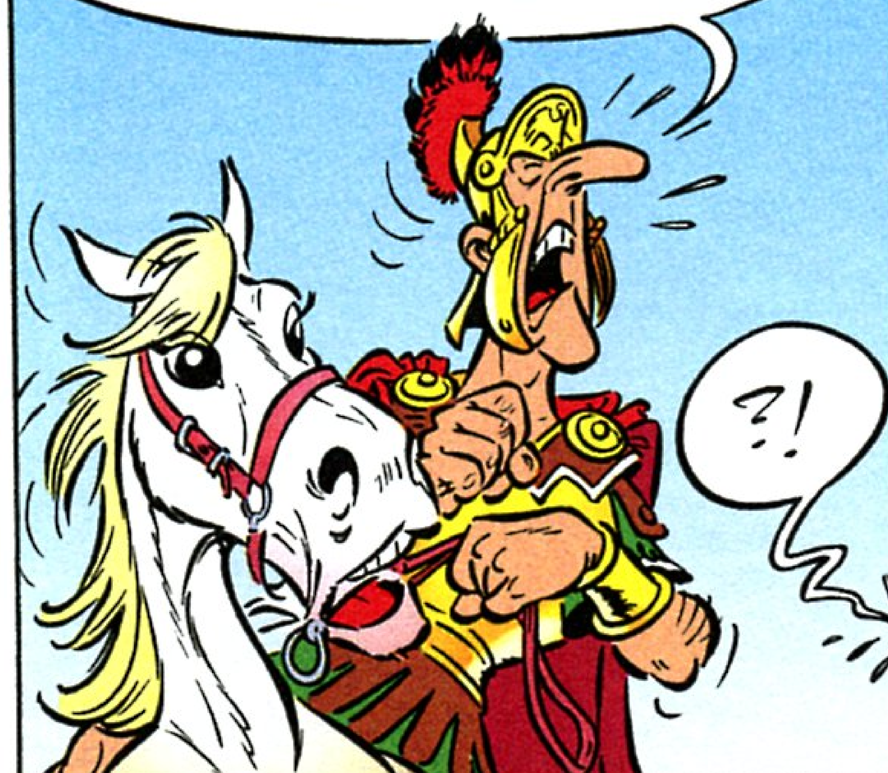

PLUS TARD SUR LA ROUTE DE CONDATE...
ENFIN ! ÉTAIT-IL NÉCESSAIRE DE S'ENCOMBRER D'UN MENHIR ?
BEN QUOI ? J'AI BIEN LE DROIT D'OFFRIR UN CADEAU À MON PAPA !


TU N'AS PAS L'AIR D'ÊTRE EN FORME, MON BRAVE OBÉLIX ?!
JE SUIS TRISTE ! J'AI PERDU MON IDÉFIX !
31B

DANS UNE DES NOMBREUSES GARNISONS ROMAINES QUI OCCUPENT LE SOL ARMORICAIN...

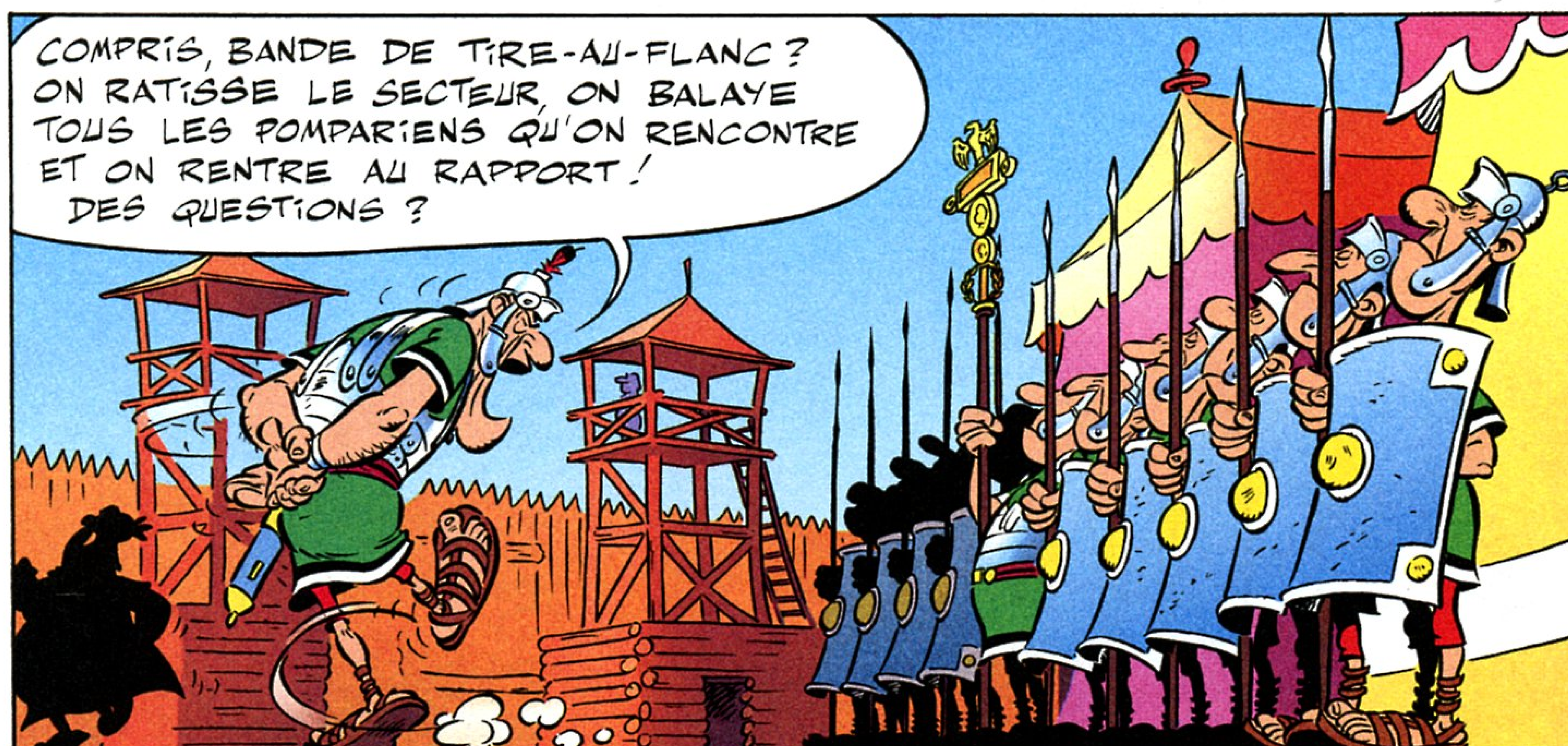






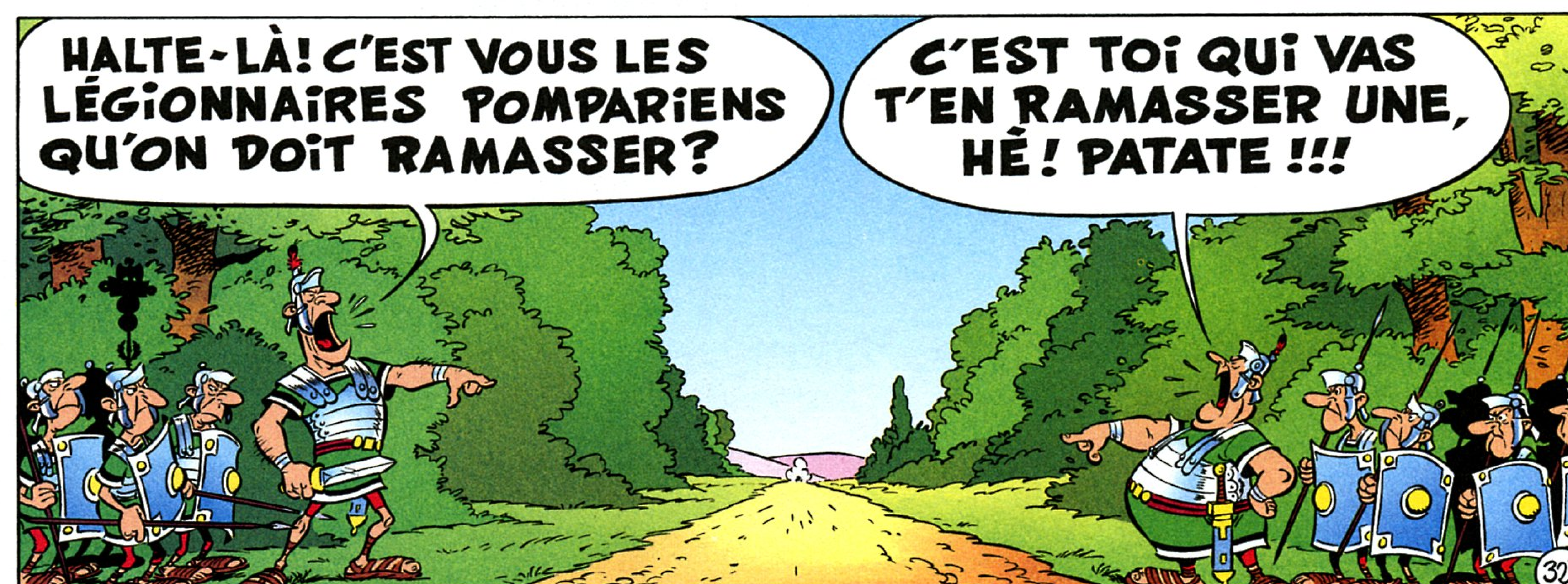


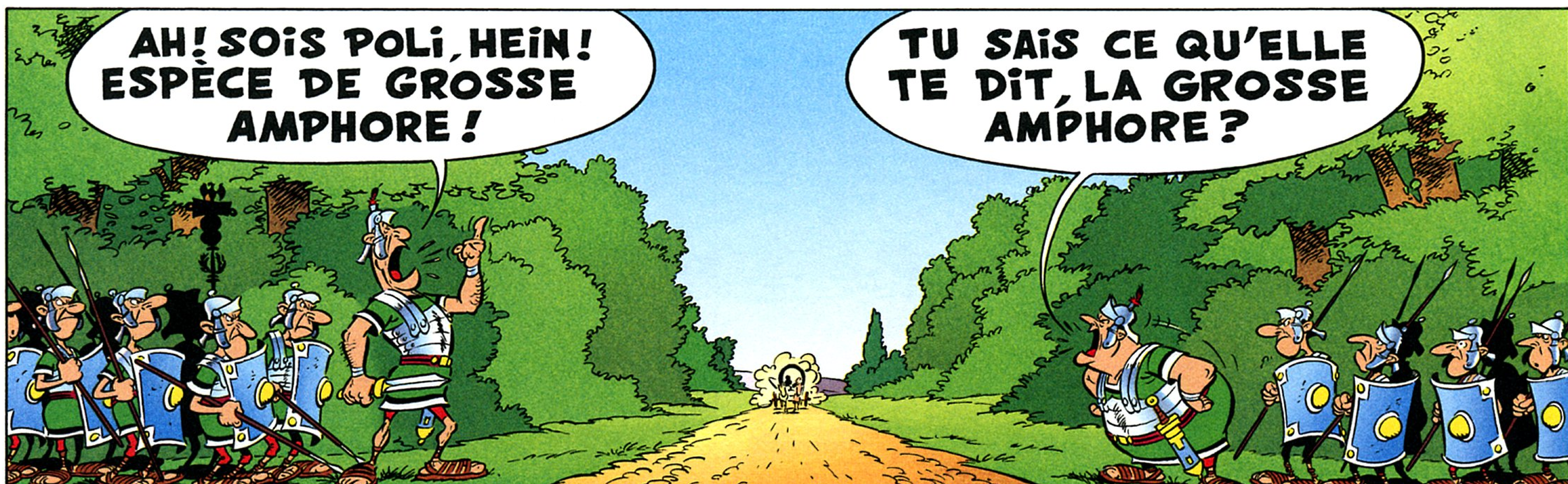


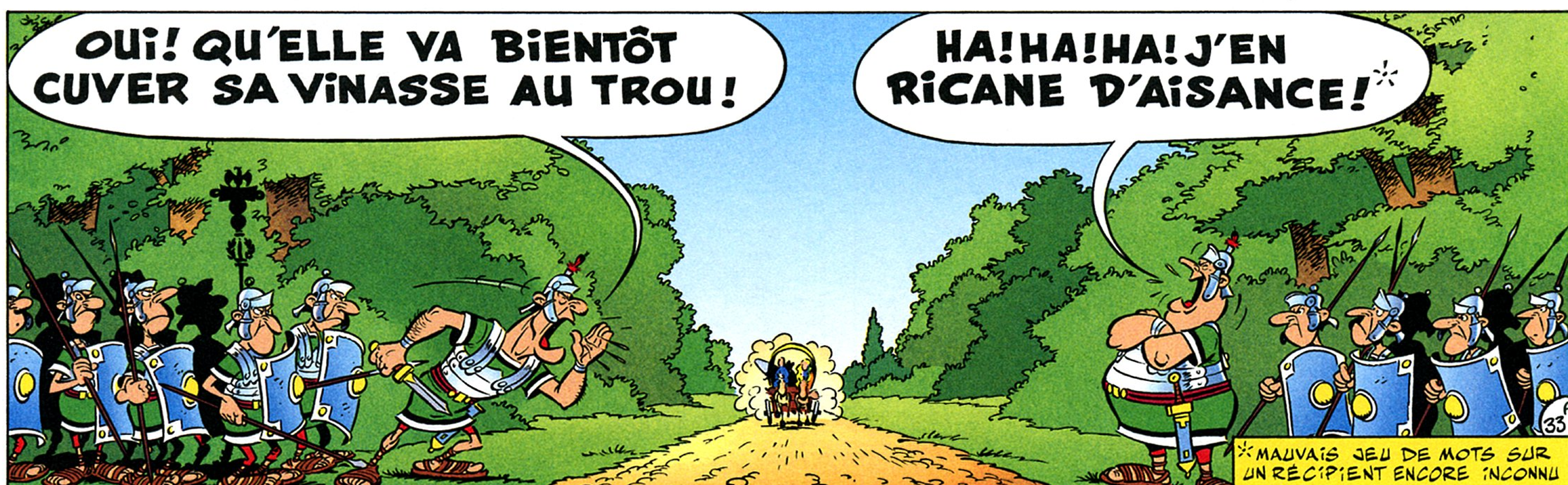


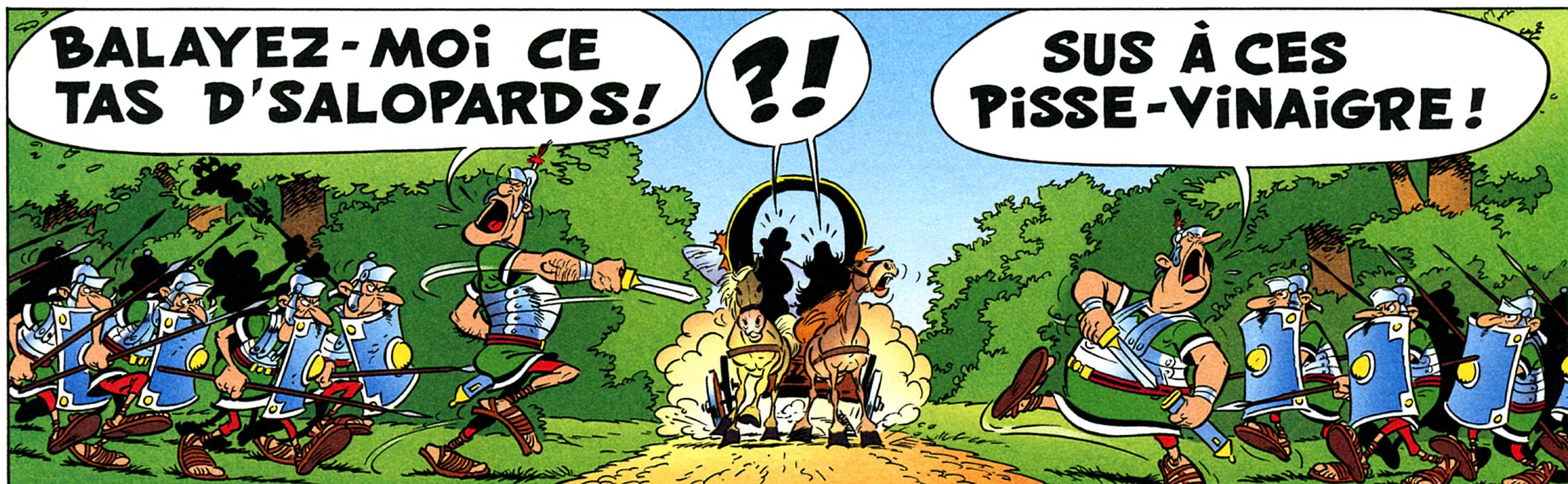


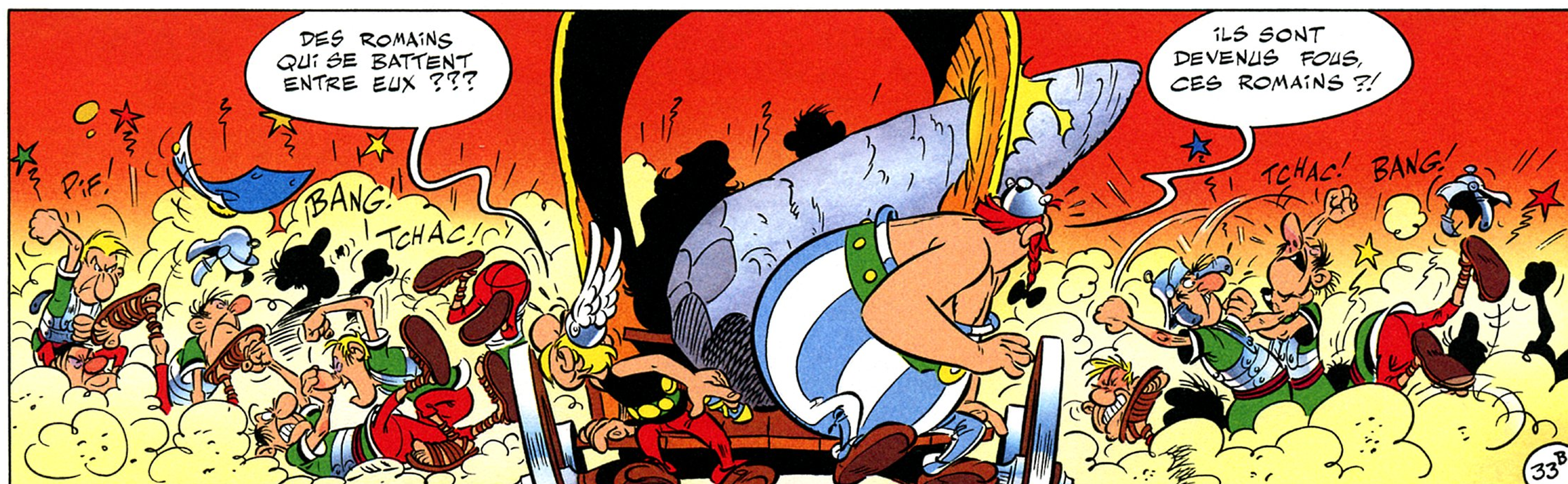


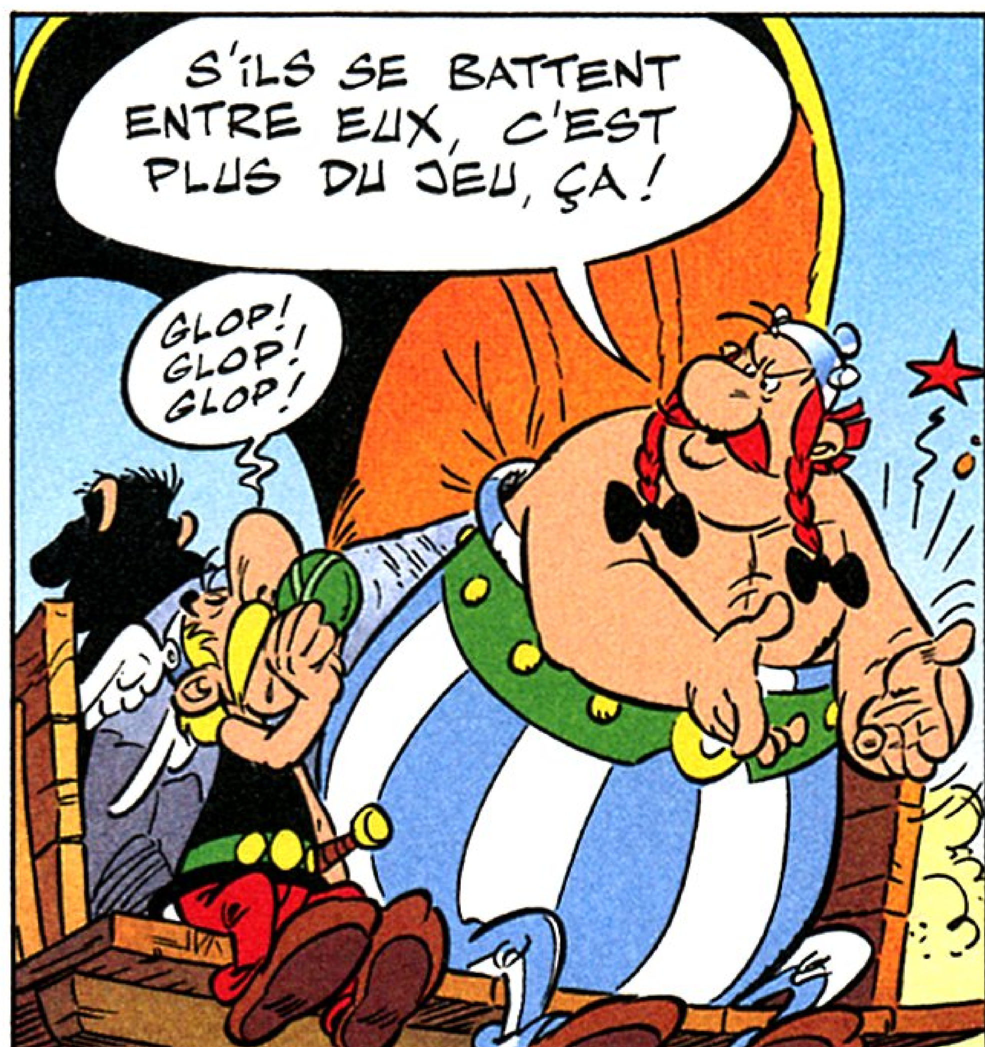


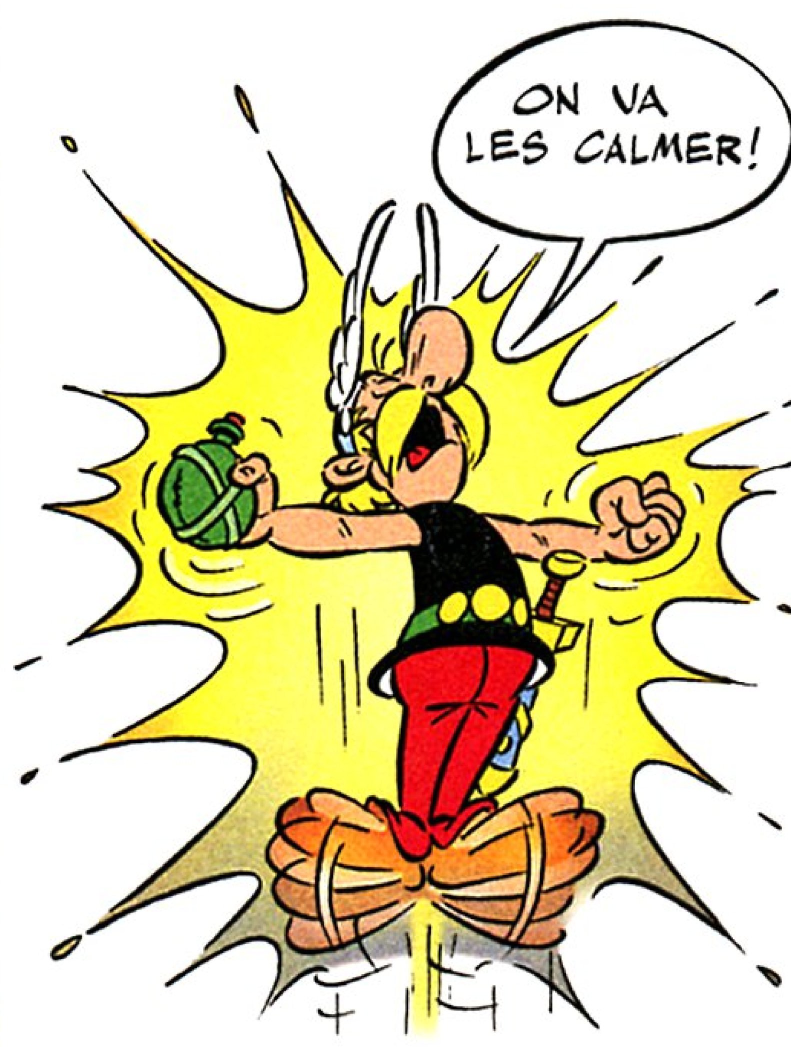

AH! SOIS POLI, HEIN! ESPÈCE DE GROSSE AMPHORE!
TU SAIS CE QU'ELLE TE DIT, LA GROSSE AMPHORE?

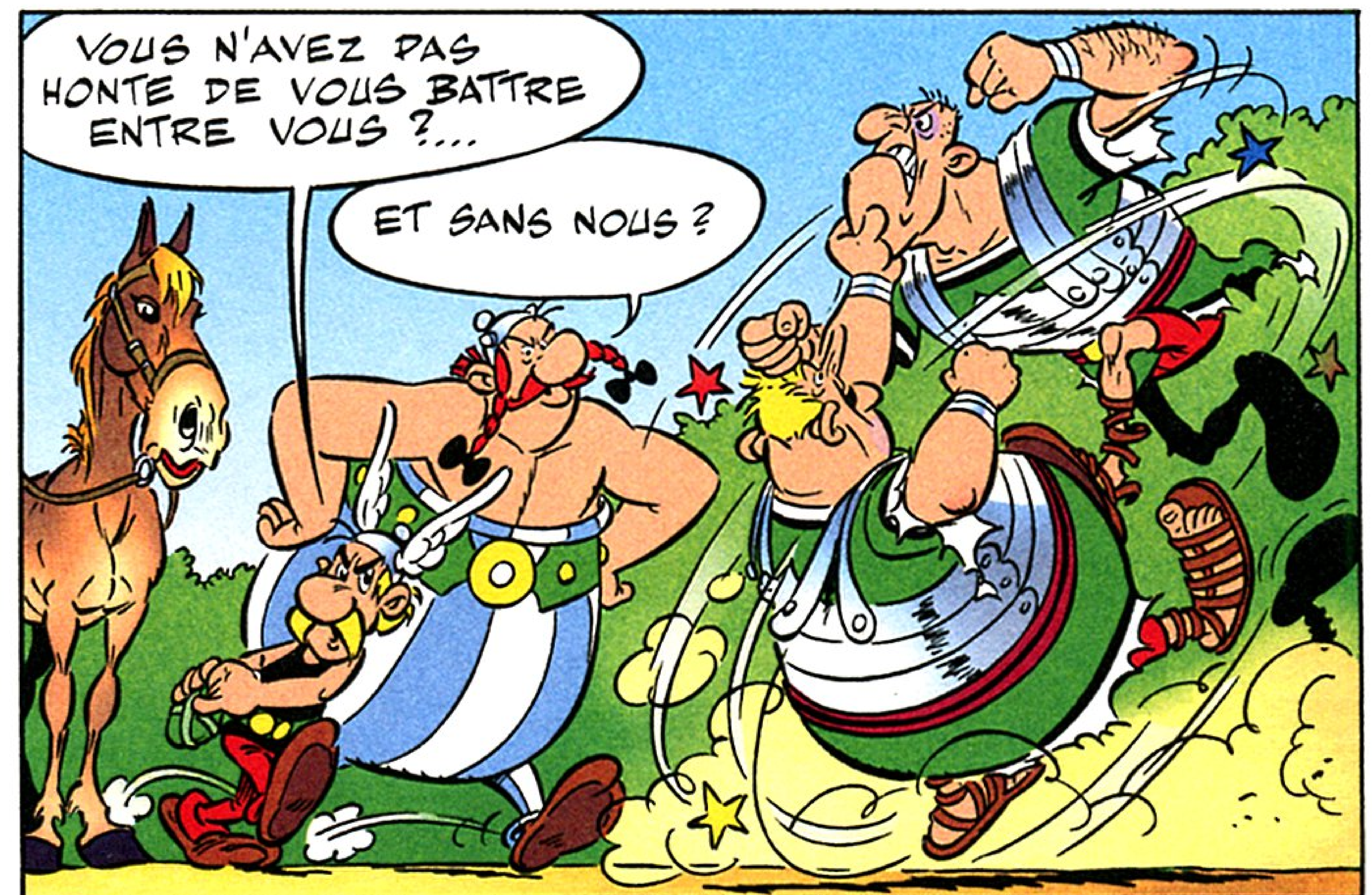

OUI! QU'ELLE VA BIENTÔT CUVER SA VINASSE AU TROU!
HA! HA! HA! J'EN RICANE D'AISANCE!*
33A
*MAUVAIS JEU DE MOTS SUR UN RÉCIPIENT ENCORE INCONNU

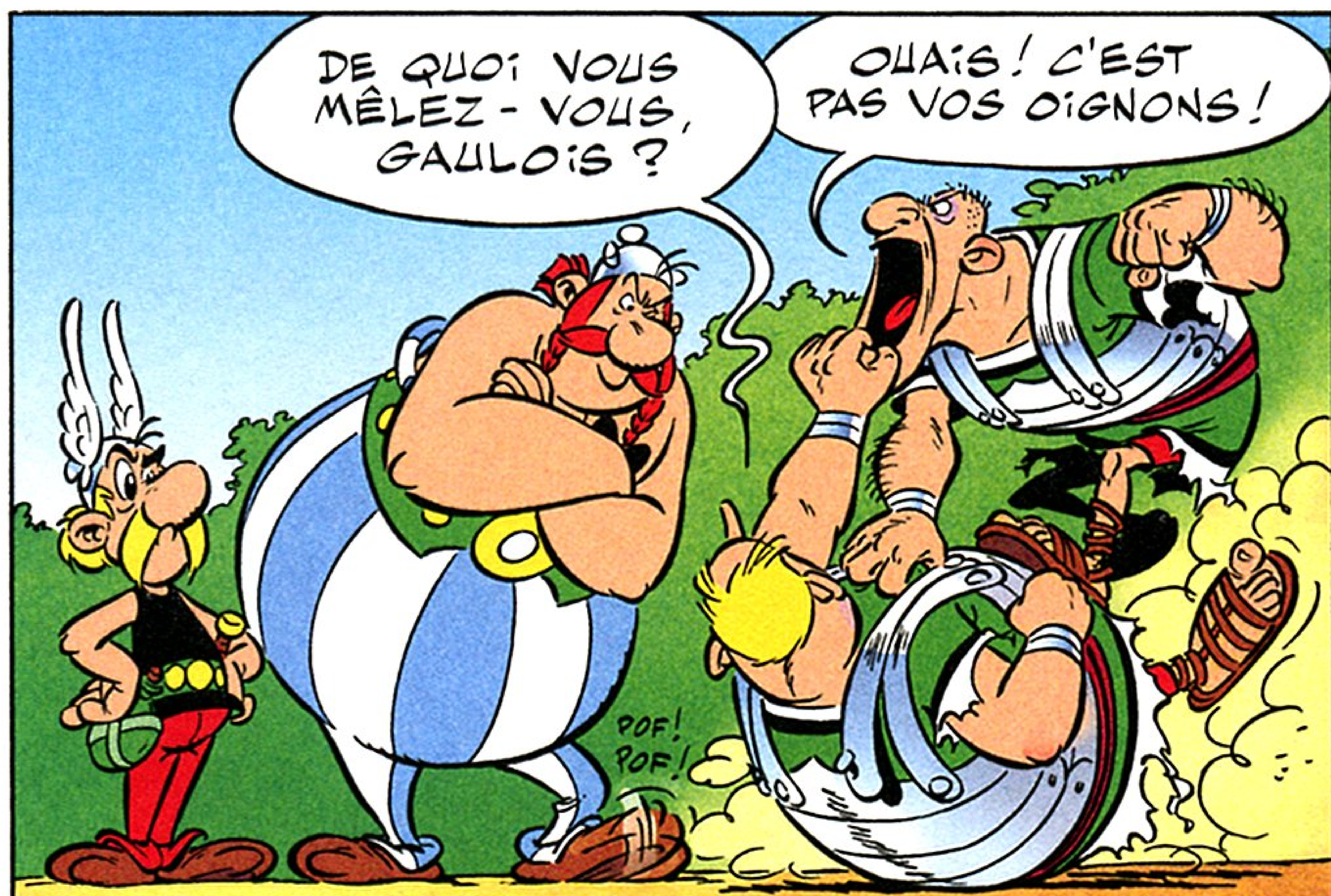

BALAYEZ-MOI CE TAS D'SALOPARDS!
?!
SUS À CES PISSE-VINAIGRE!

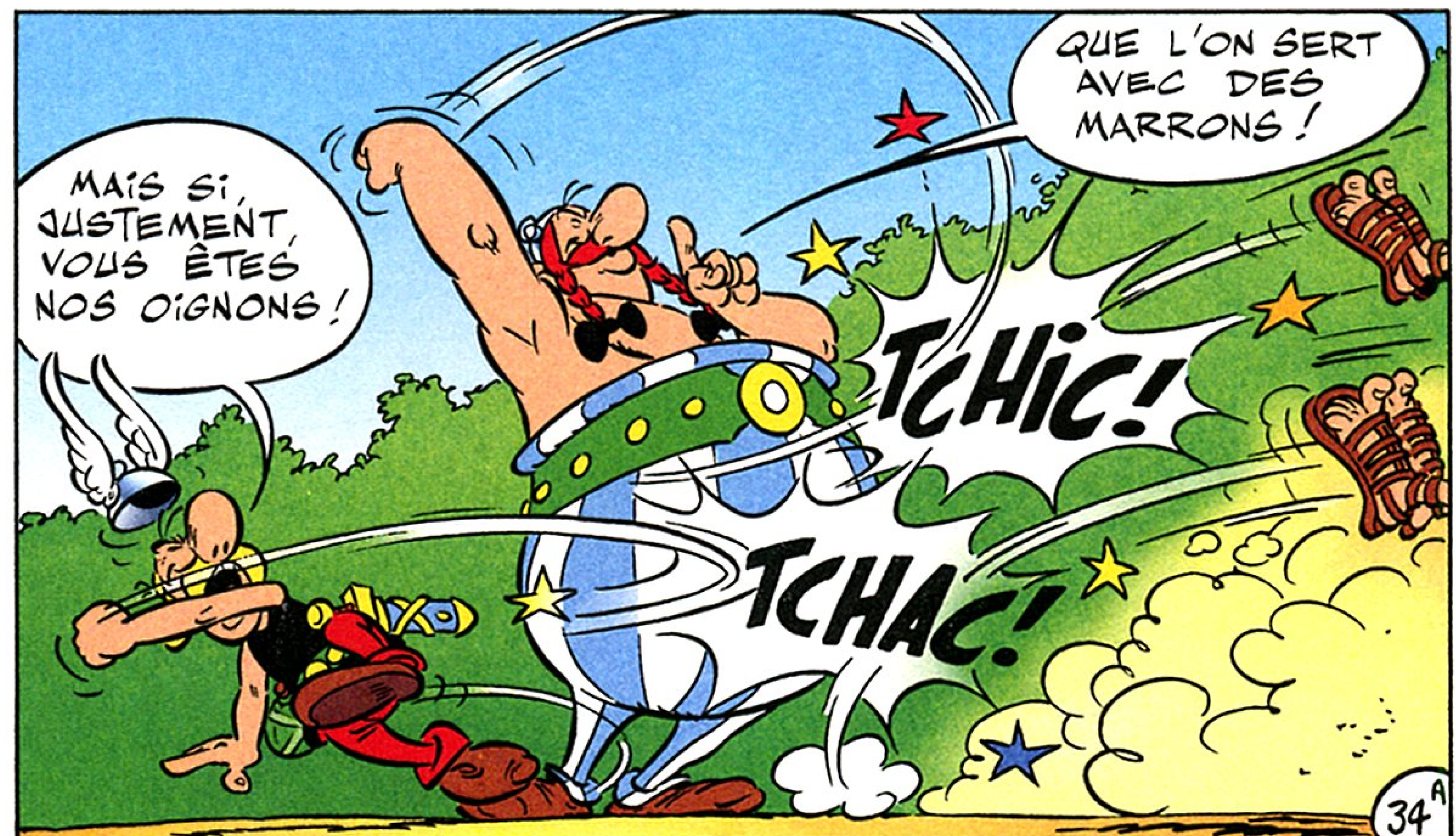

DES ROMAINS QUI SE BATTENT ENTRE EUX ???
ILS SONT DEVENUS FOUS, CES ROMAINS ?!
PIF!
BANG!
TCHAC!
TCHAC!
BANG!
33B

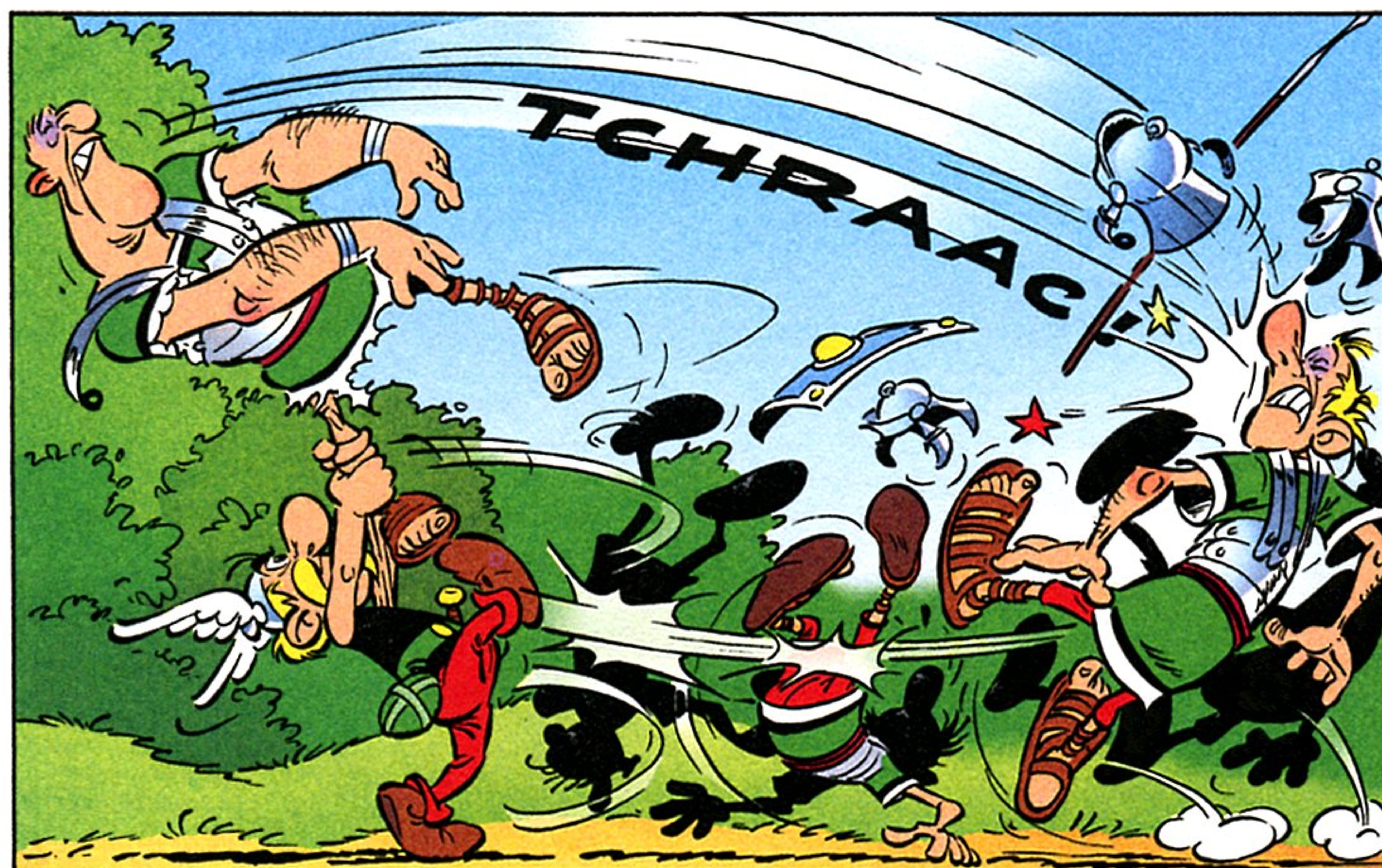

S'ILS SE BATTENT ENTRE EUX, C'EST PLUS DU JEU, ÇA !
GLOP! GLOP! GLOP!

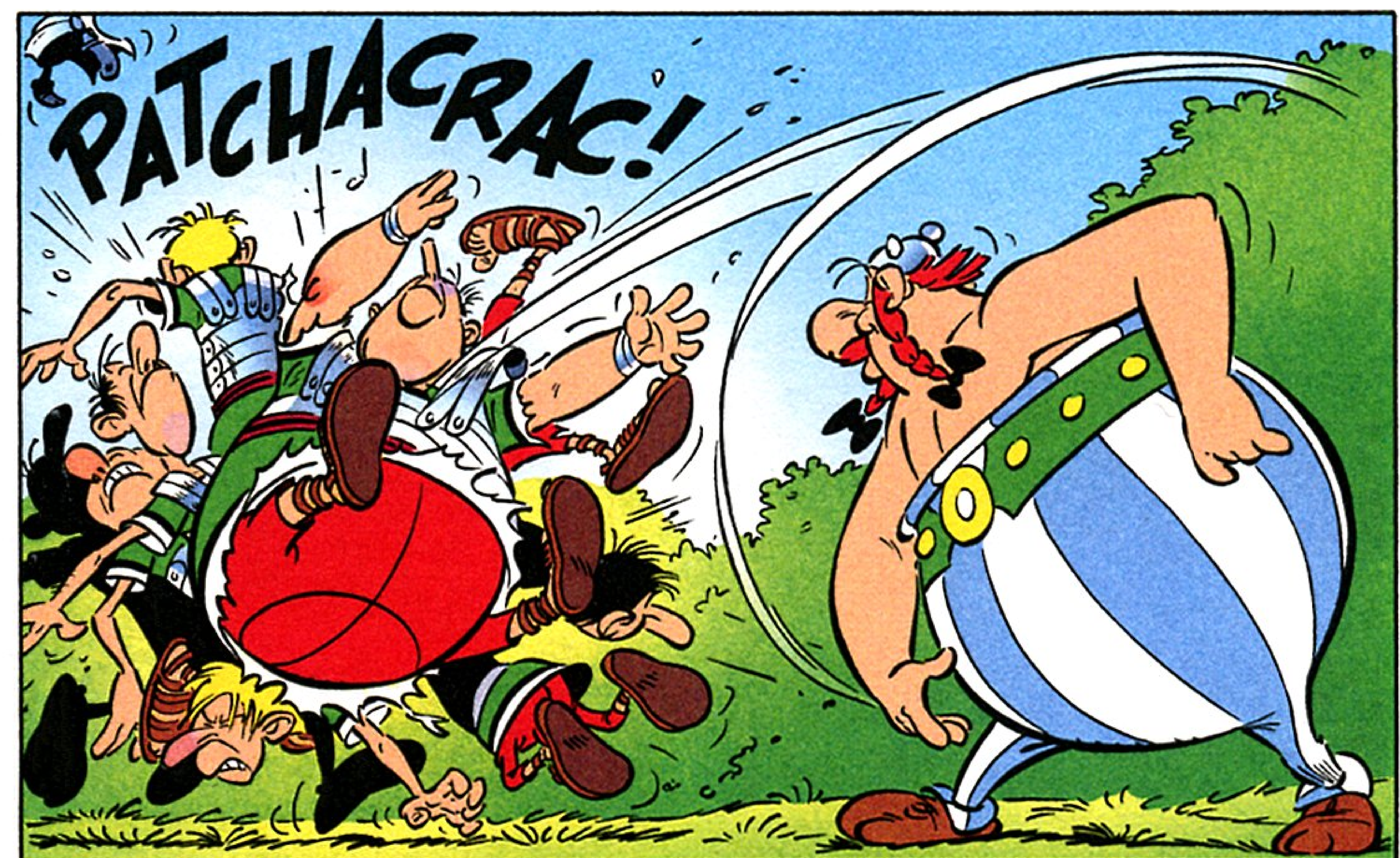

ON VA LES CALMER!

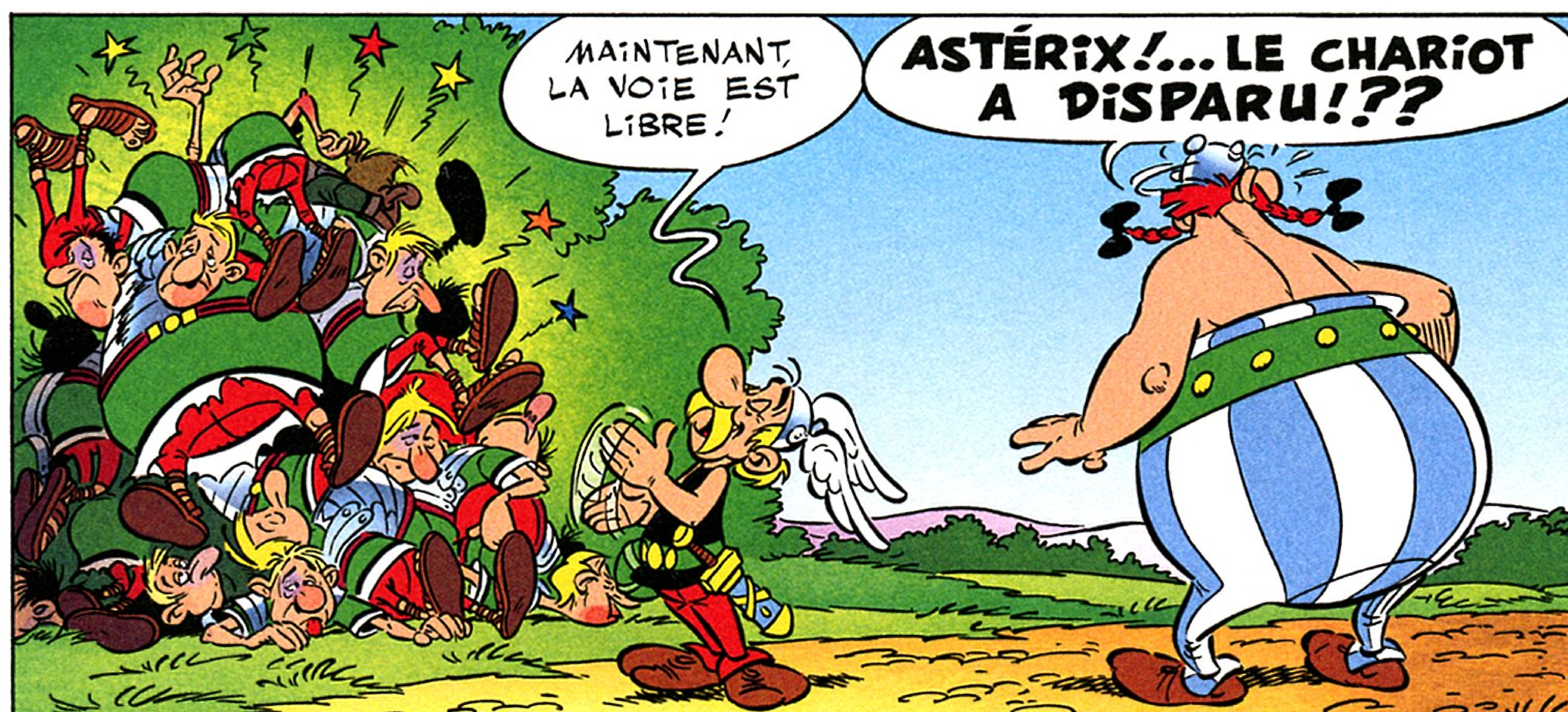

VOUS N'AVEZ PAS HONTE DE VOUS BATTRE ENTRE VOUS ?...
ET SANS NOUS ?


DE QUOI VOUS MÊLEZ - VOUS, GAULOIS ?
OUAIS ! C'EST PAS VOS OIGNONS !
POF! POF!

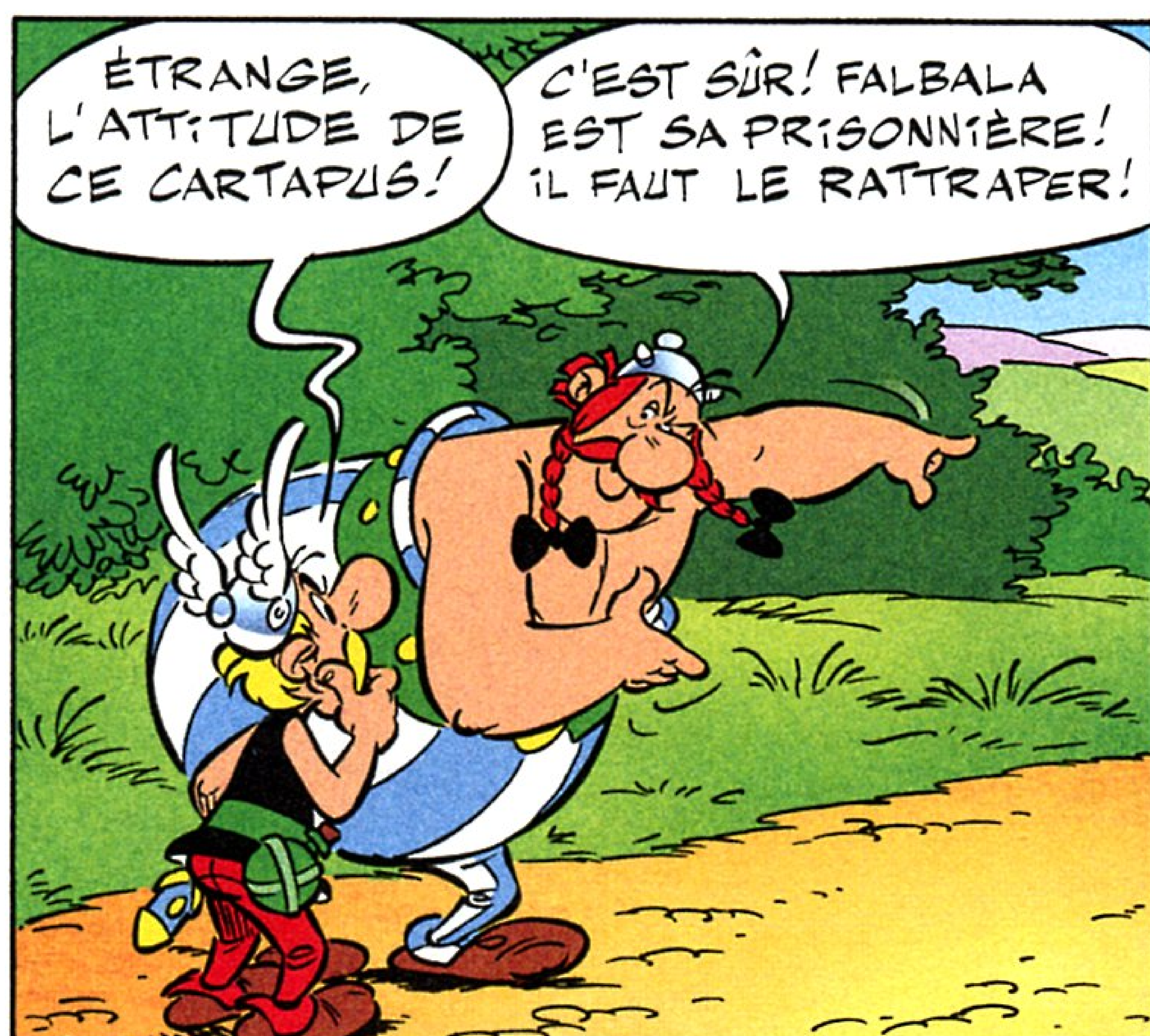

MAIS SI, JUSTEMENT, VOUS ÊTES NOS OIGNONS !
QUE L'ON SERT AVEC DES MARRONS !
TCHIC!
TCHAC!
34A

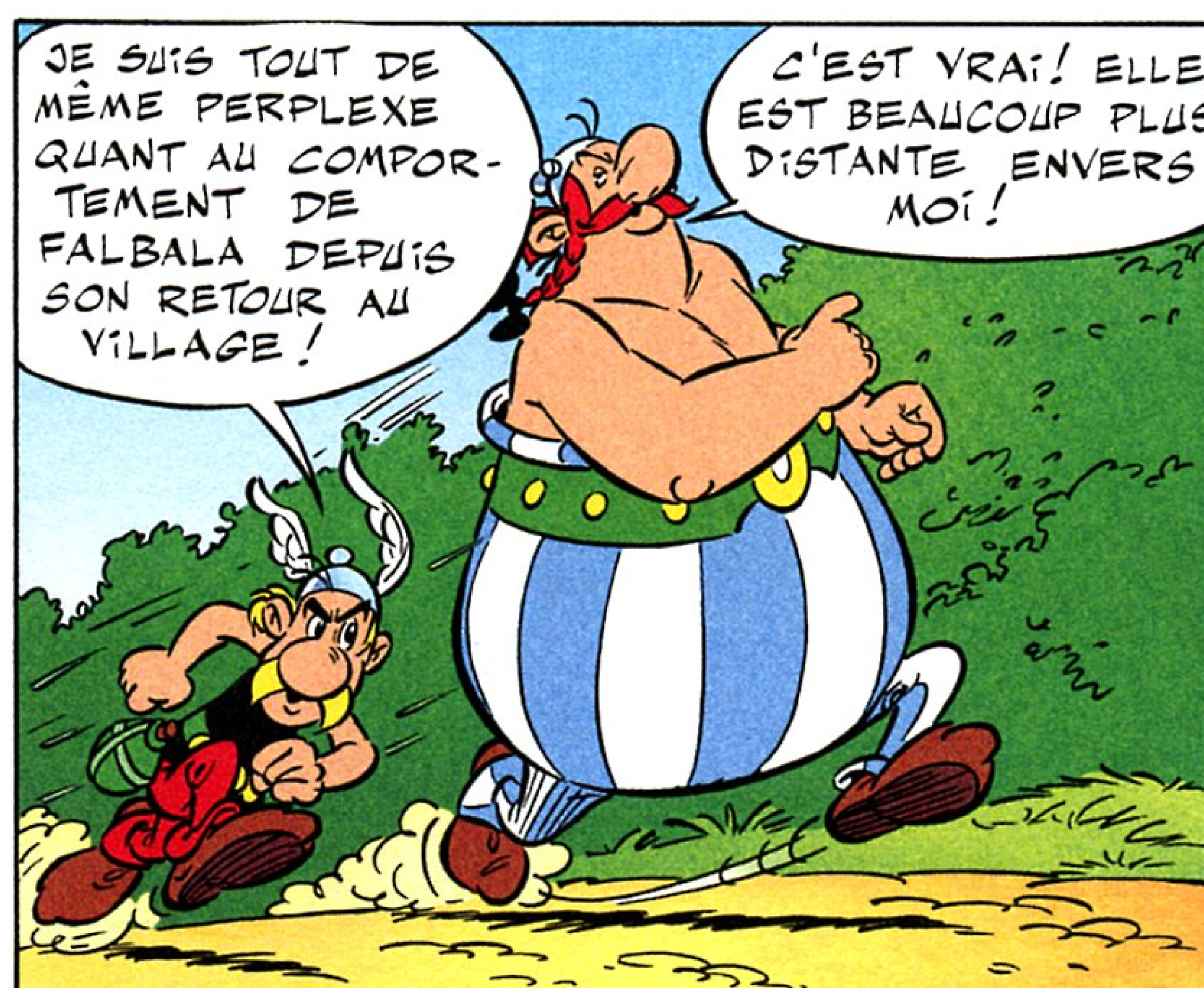

TCHRAAAC!

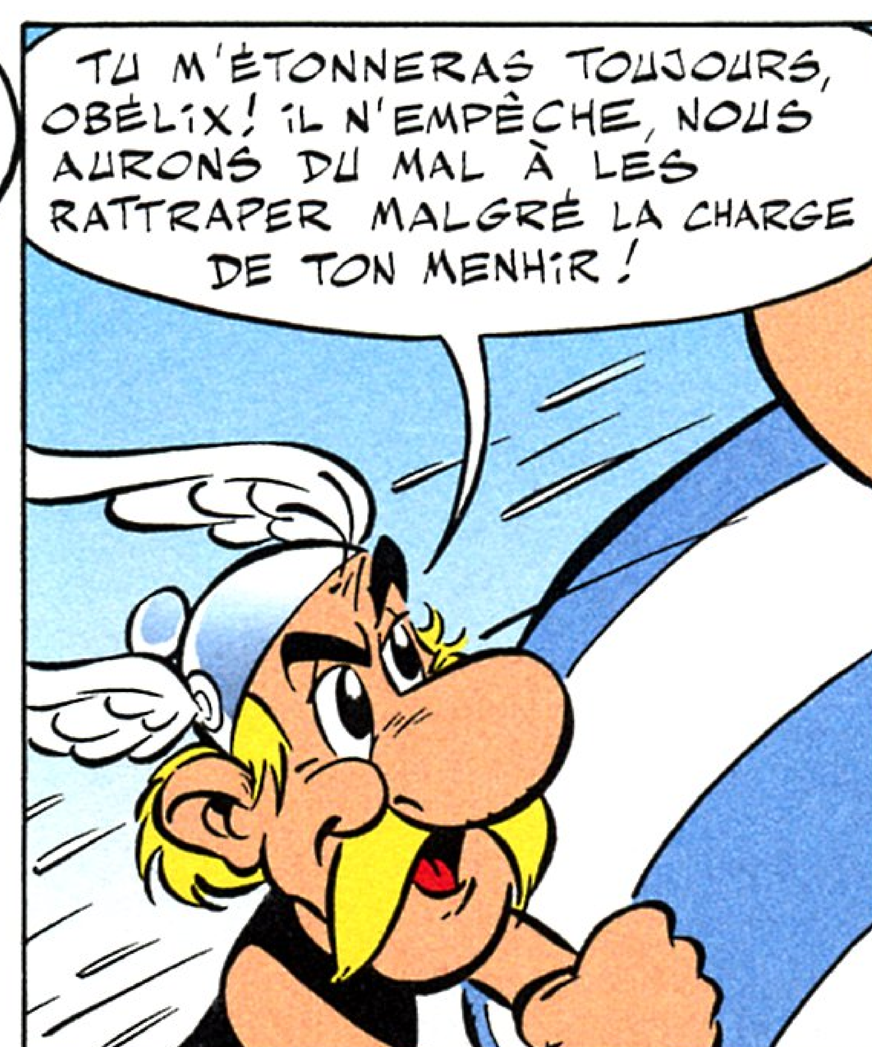

PATCHACRAC!

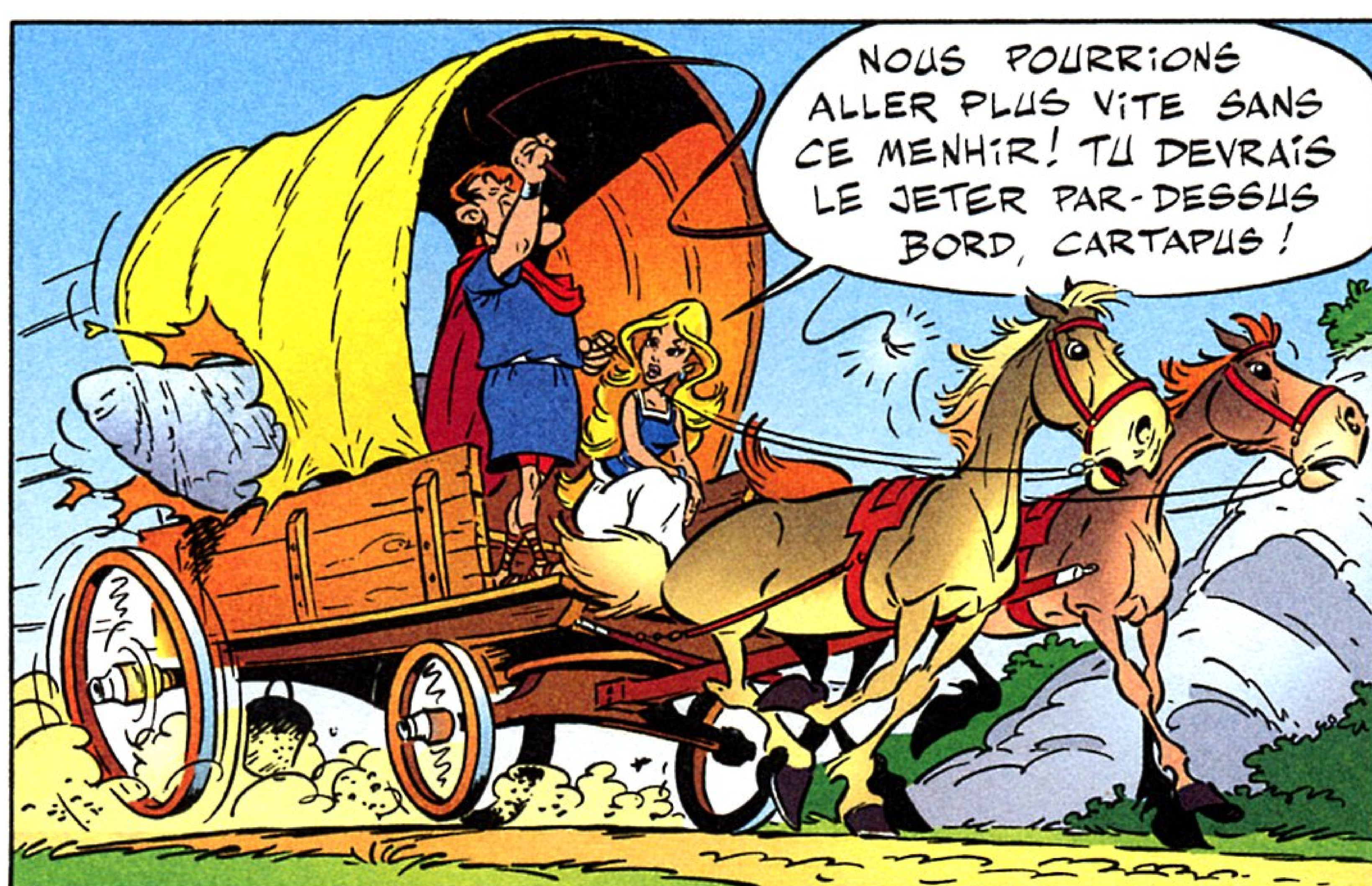

MAINTENANT, LA VOIE EST LIBRE !
ASTÉRIX !... LE CHARIOT A DISPARU !??

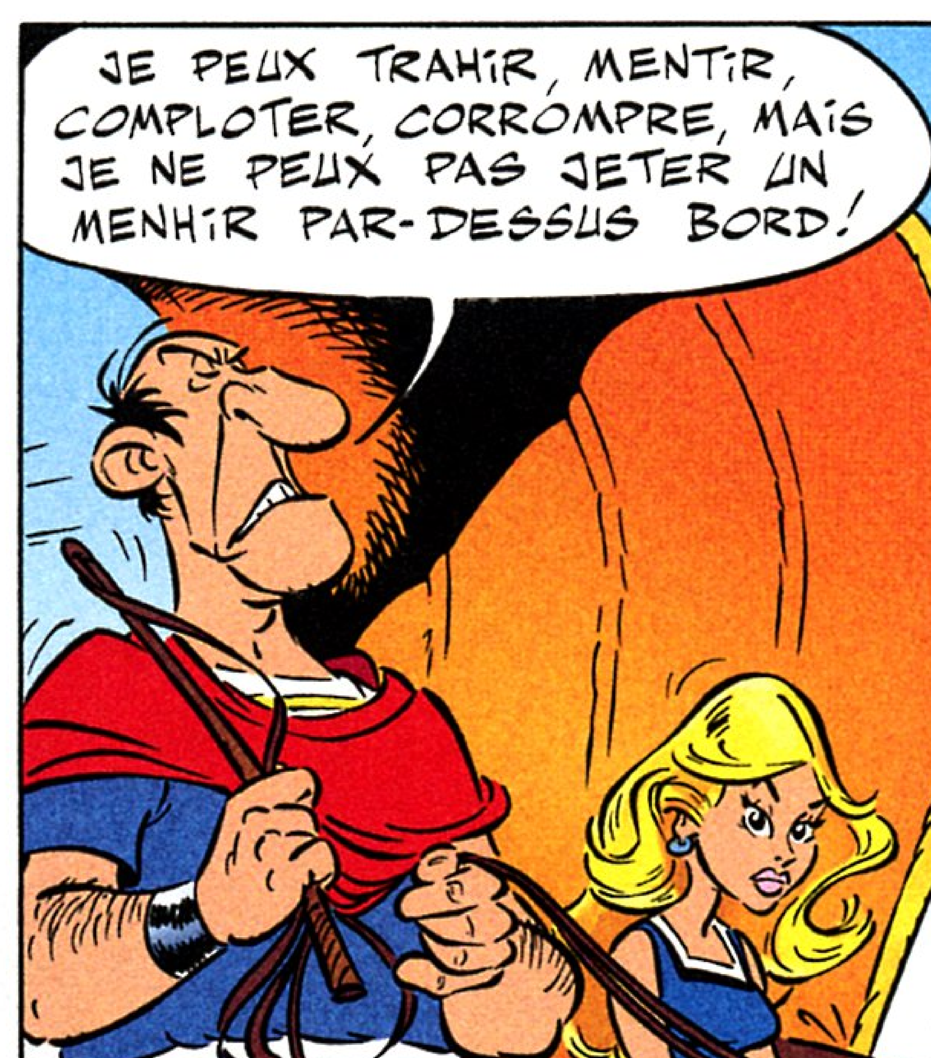

MAIS ILS S'ENFUIENT!
34B


ÉTRANGE, L'ATTITUDE DE CE CARTAPUS !
C'EST SÛR ! FALBALA EST SA PRISONNIÈRE ! IL FAUT LE RATTRAPER !

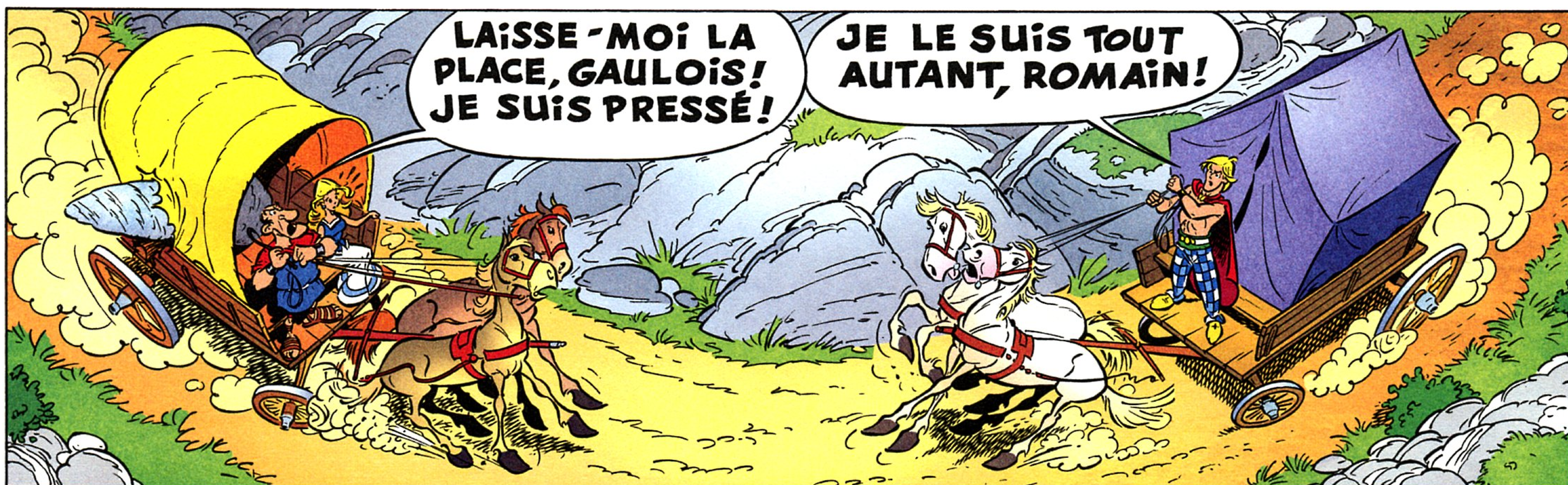

JE SUIS TOUT DE MÊME PERPLEXE QUANT AU COMPORTEMENT DE FALBALA DEPUIS SON RETOUR AU VILLAGE !
C'EST VRAI ! ELLE EST BEAUCOUP PLUS DISTANTE ENVERS MOI !


TU M'ÉTONNERAS TOUJOURS, OBÉLIX ! IL N'EMPÊCHE, NOUS AURONS DU MAL À LES RATTRAPER MALGRÉ LA CHARGE DE TON MENHIR !

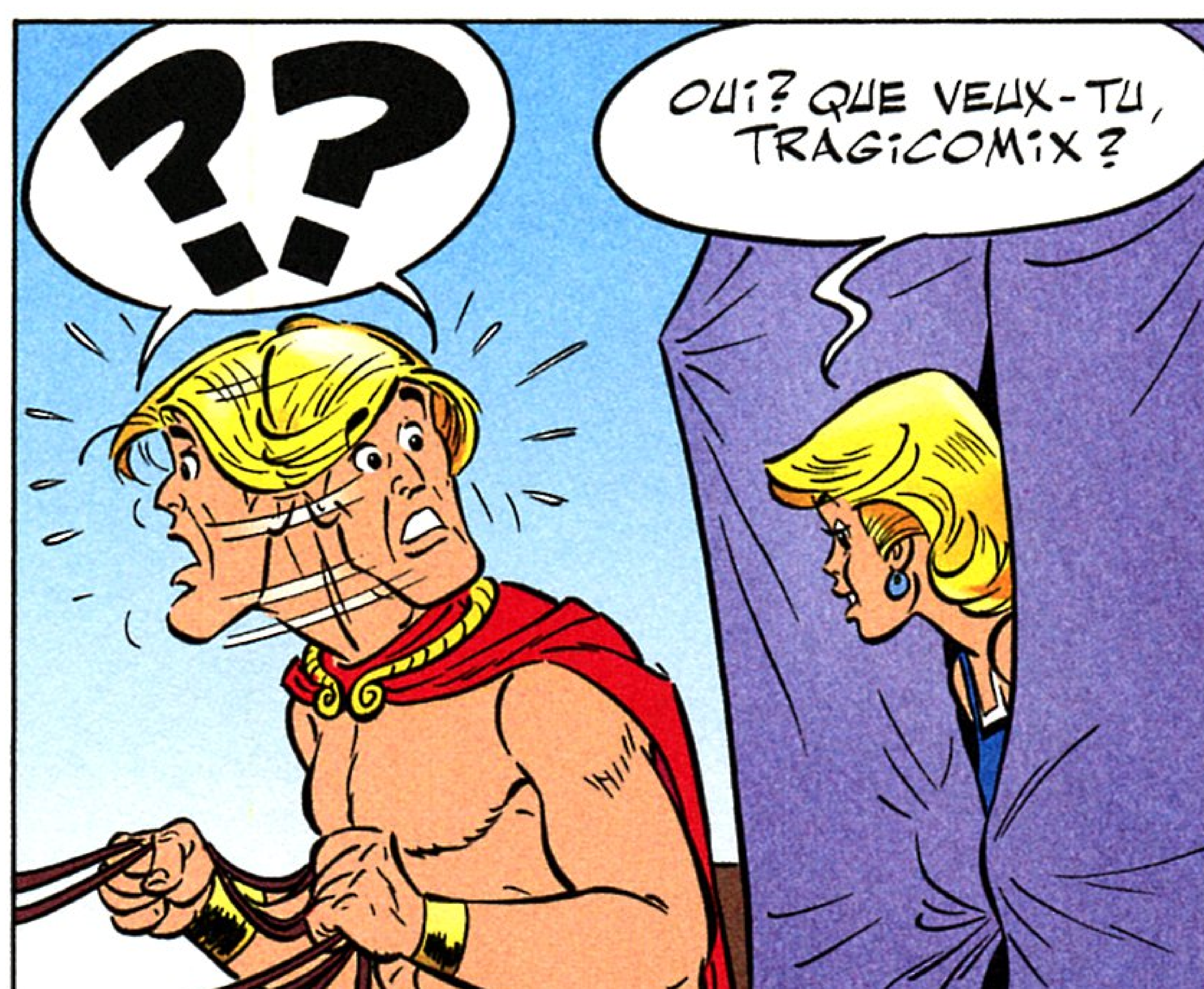

NOUS POURRIONS ALLER PLUS VITE SANS CE MENHIR ! TU DEVRAIS LE JETER PAR-DESSUS BORD, CARTAPUS !

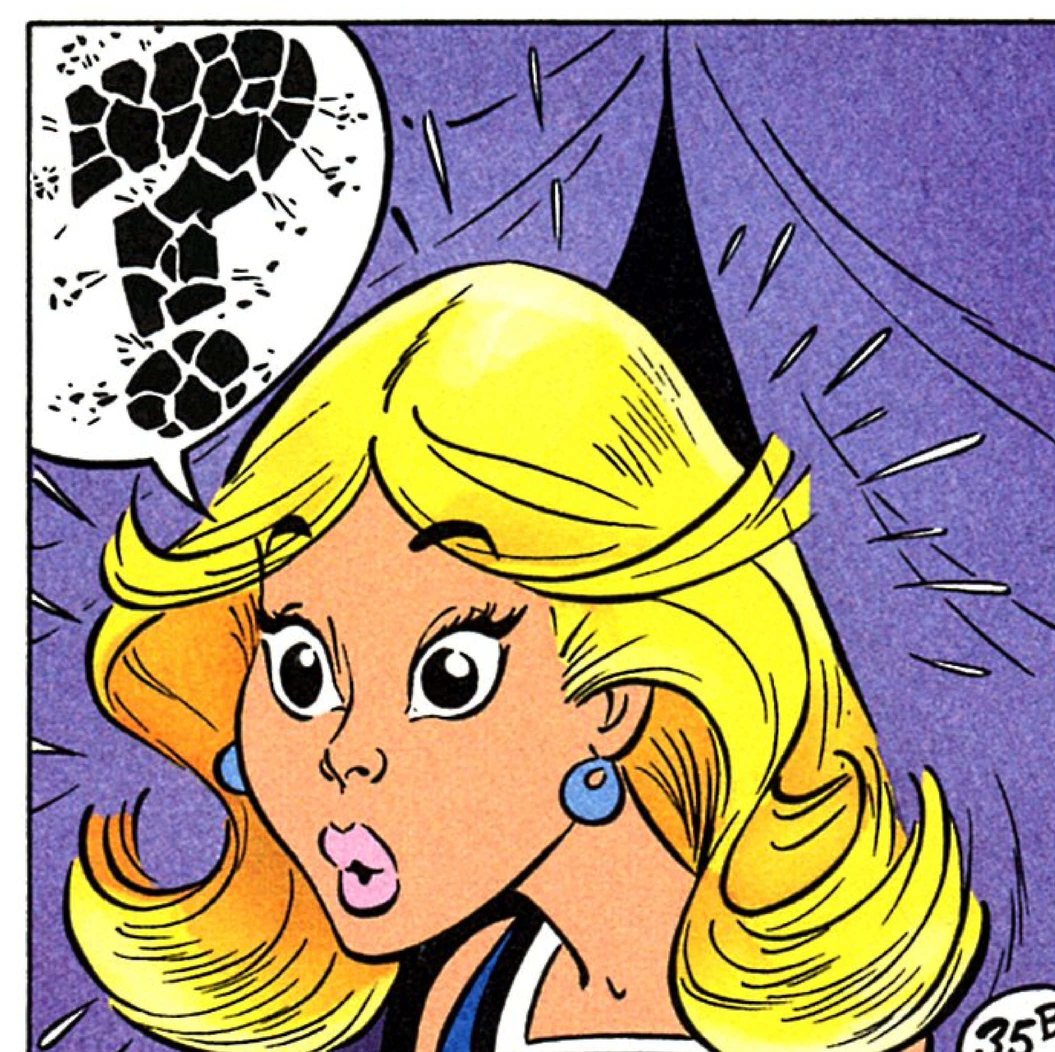

JE PEUX TRAHIR, MENTIR, COMPLOTER, CORROMPRE, MAIS JE NE PEUX PAS JETER UN MENHIR PAR-DESSUS BORD !

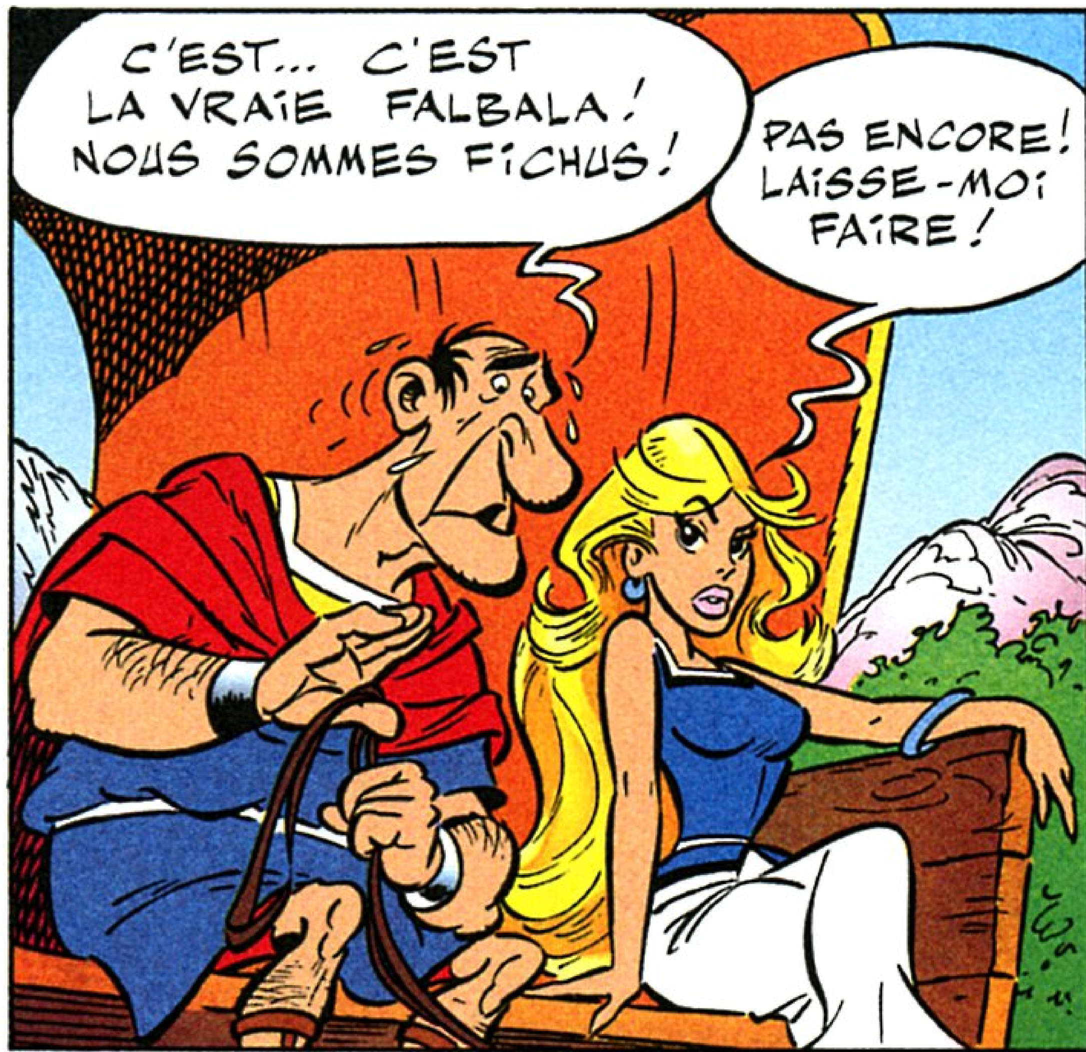

TONNERRE DE JUPITER !?!
35A

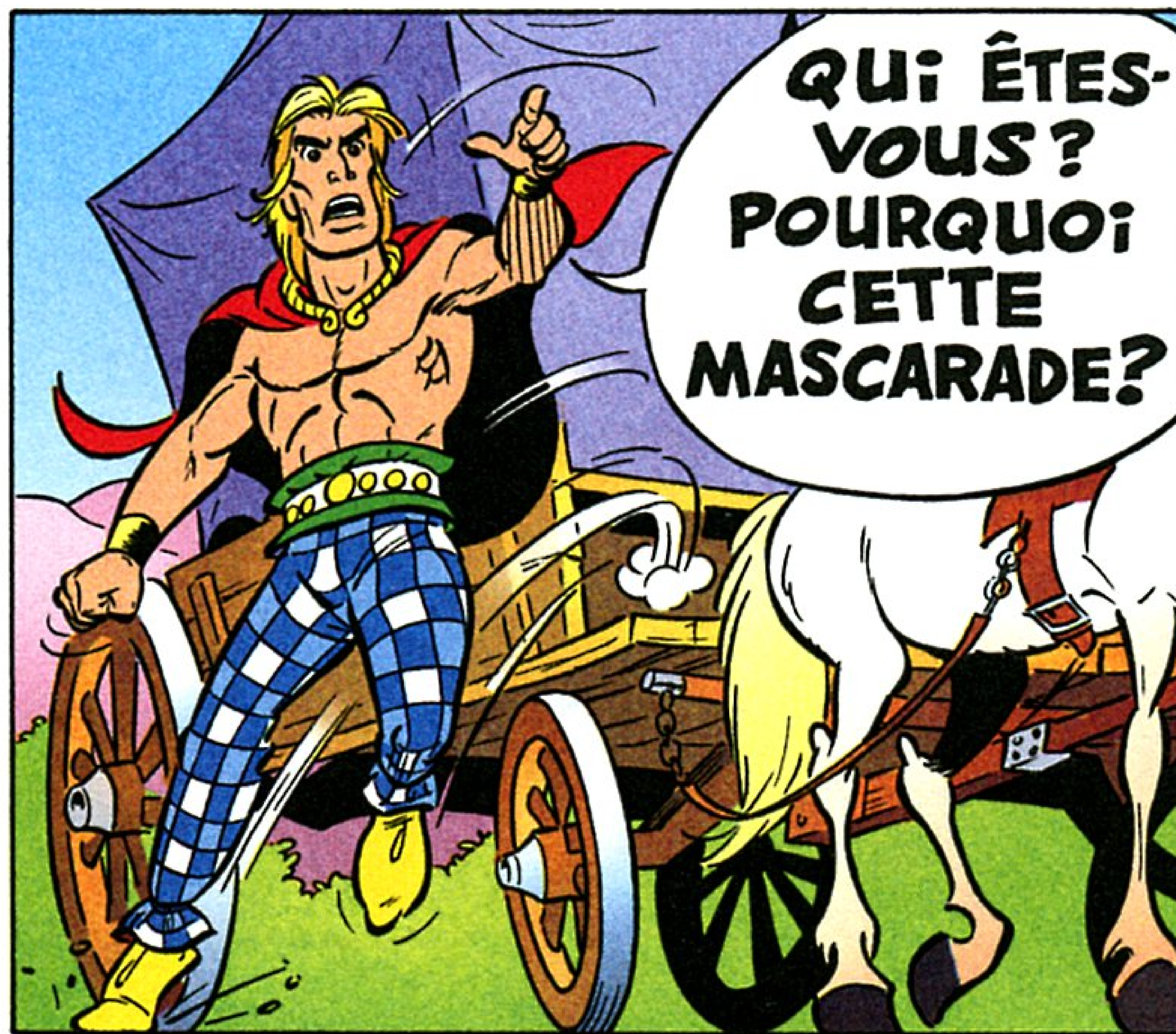

LAISSE-MOI LA PLACE, GAULOIS ! JE SUIS PRESSÉ !
JE LE SUIS TOUT AUTANT, ROMAIN !


MAIS ? FALBALA ?

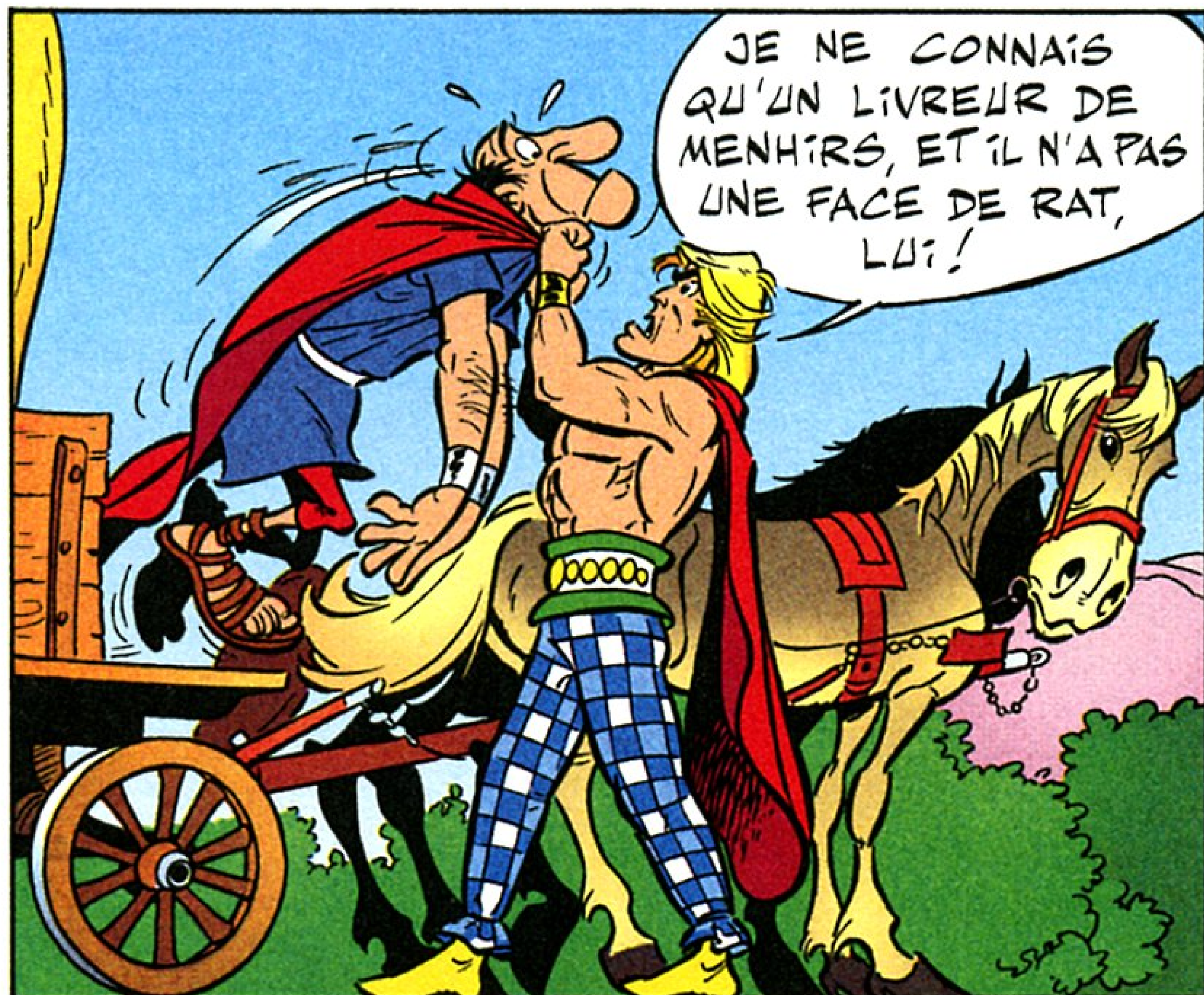

??
OUI ? QUE VEUX-TU, TRAGICOMIX ?


?
35B

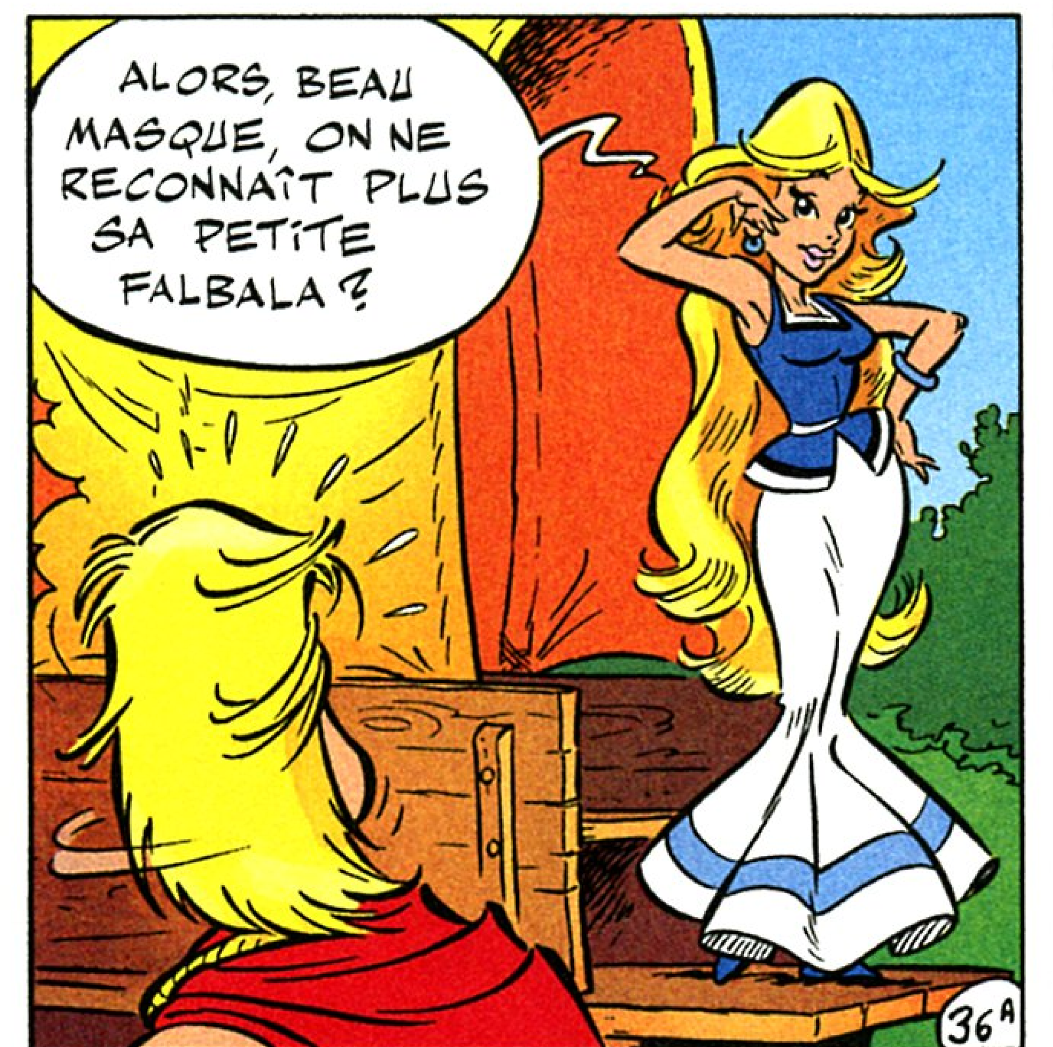

C'EST... C'EST LA VRAIE FALBALA ! NOUS SOMMES FICHUS !
PAS ENCORE ! LAISSE-MOI FAIRE !


QUI ÊTES-VOUS ? POURQUOI CETTE MASCARADE ?

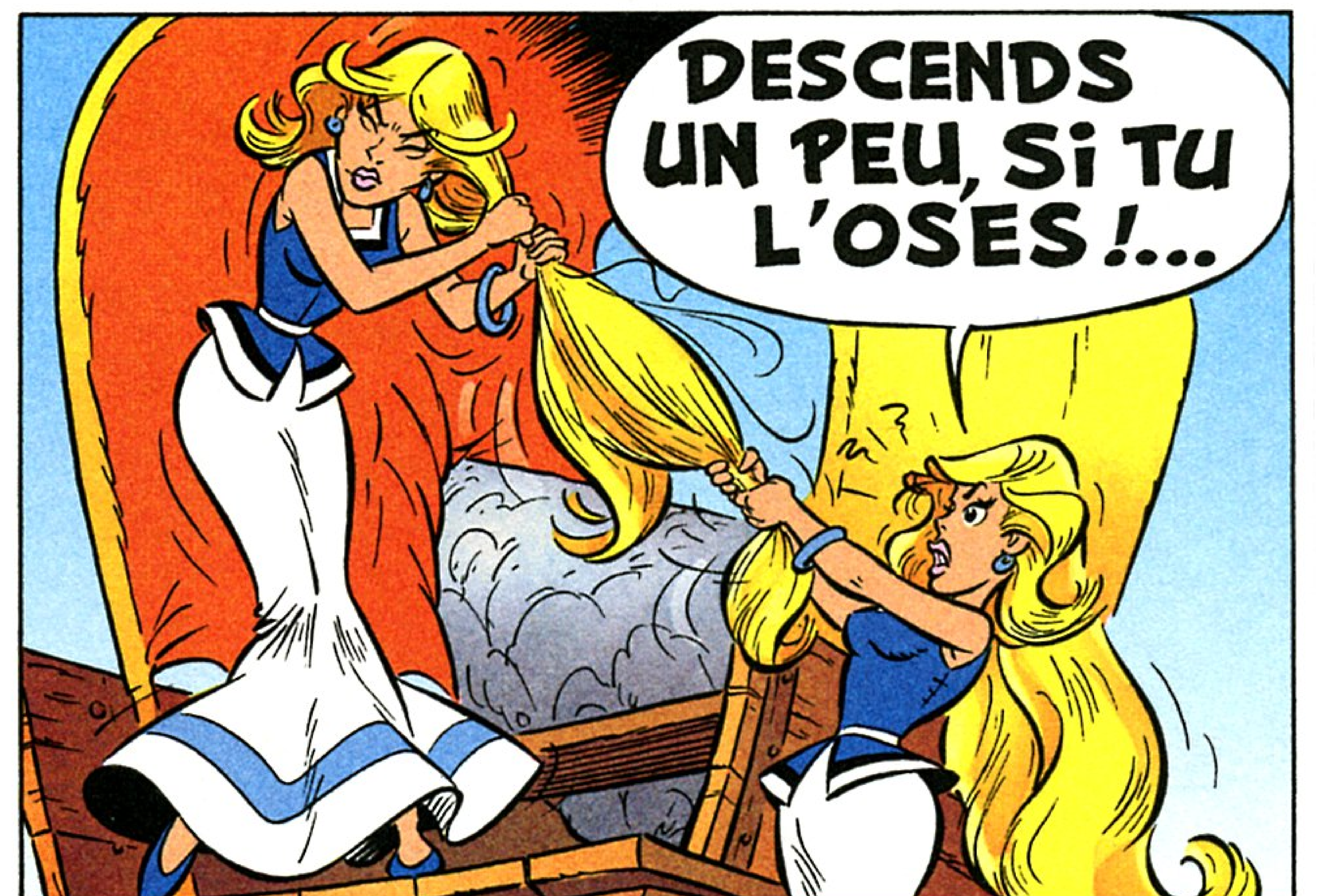

JE... JE NE SUIS QU... QU'UN MODESTE LIVREUR DE MENHIRS ET... JE... JE VOUS LAISSE LA PLACE !

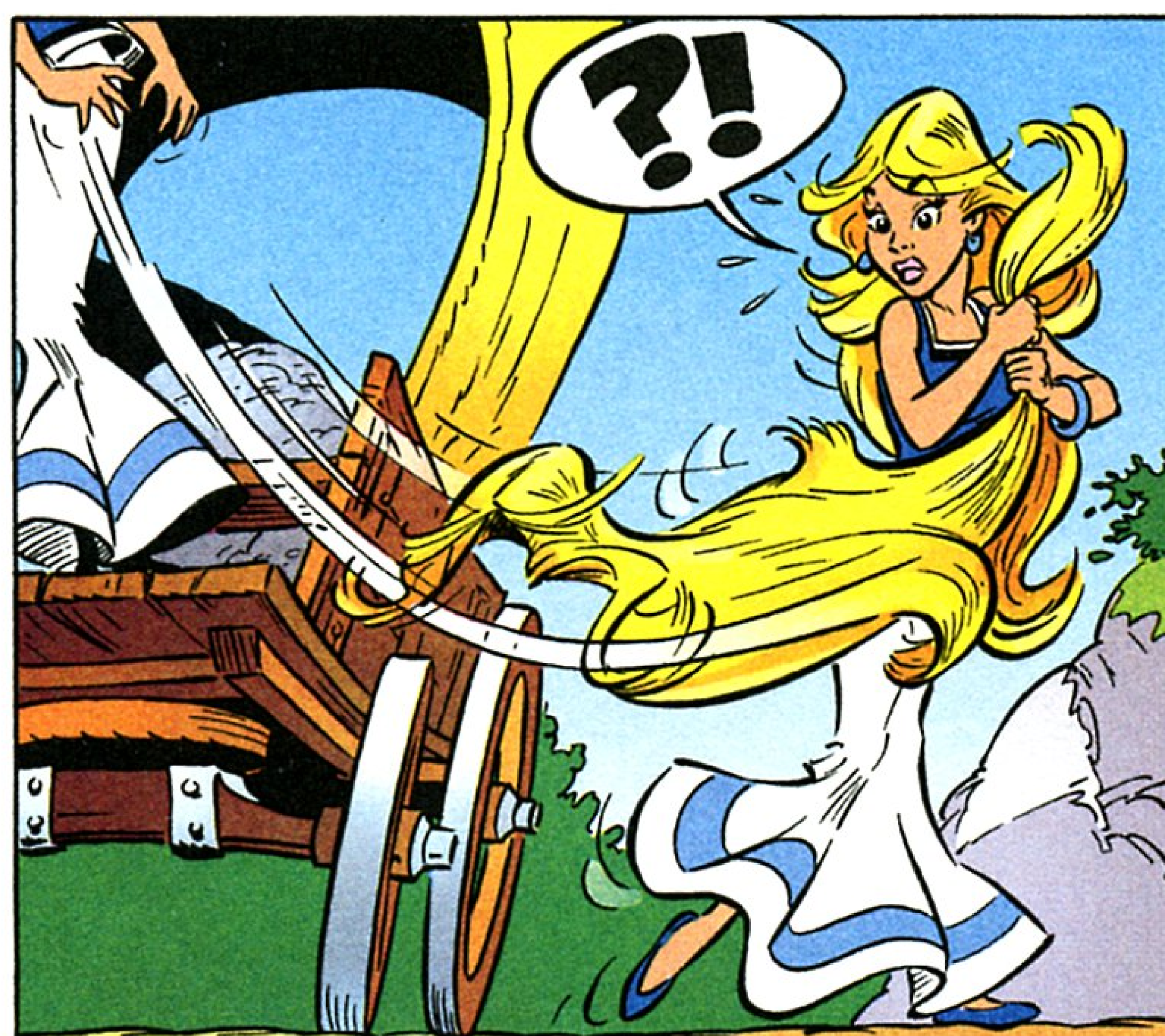

JE NE CONNAIS QU'UN LIVREUR DE MENHIRS, ET IL N'A PAS UNE FACE DE RAT, LUI !


JE VOUS EN SUPPLIE, NE ME FAITES PAS DE MAL ! JE SUIS TRÈS LÂCHE, VOUS SAVEZ !
QUE FAIT CETTE FEMME DÉGUISÉE EN FALBALA ? QUI EST-ELLE ?


ALORS, BEAU MASQUE, ON NE RECONNAÎT PLUS SA PETITE FALBALA ?
36A

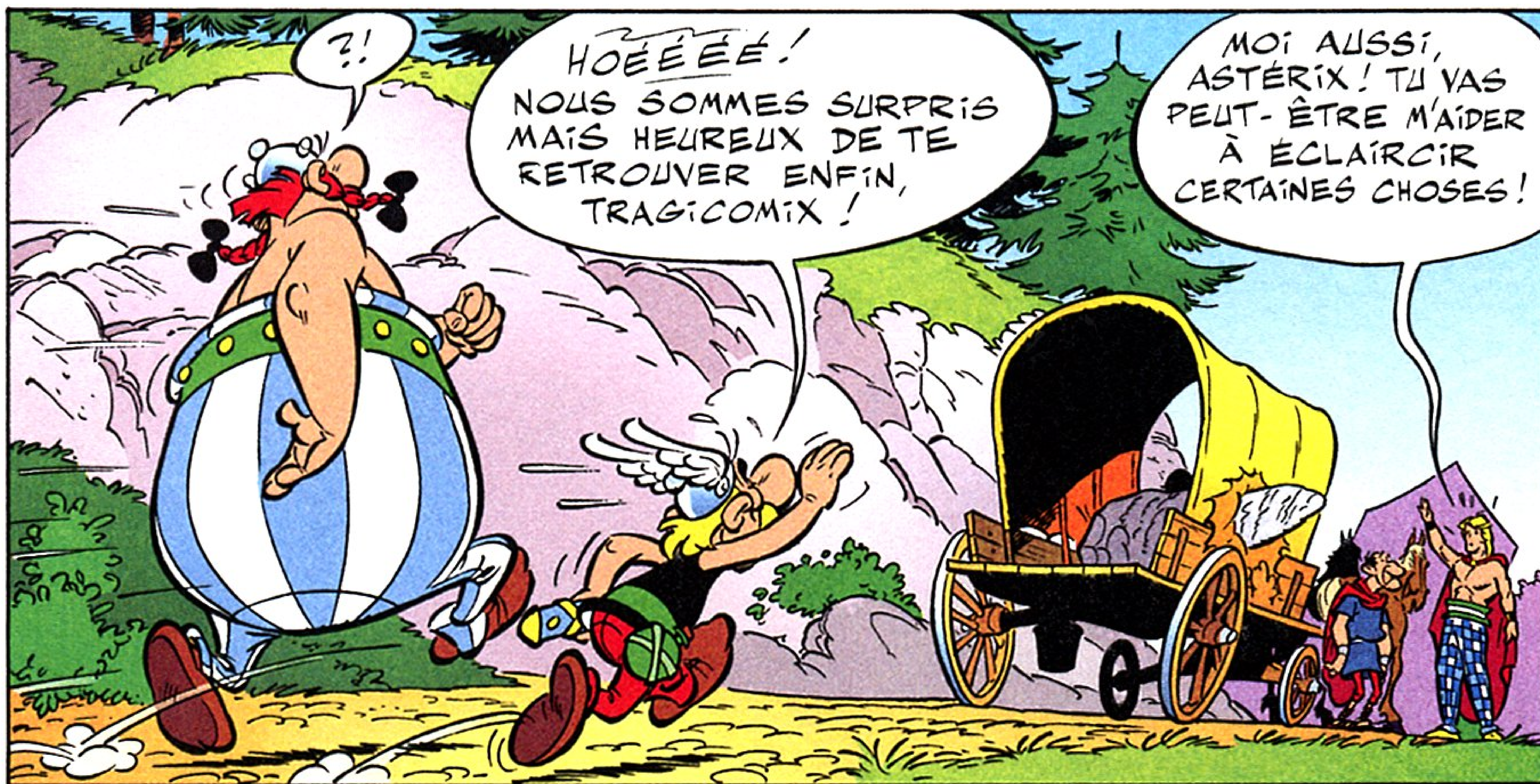

JE VAIS TE MONTRER, MOI, QUI EST SA PETITE FALBALA !!!

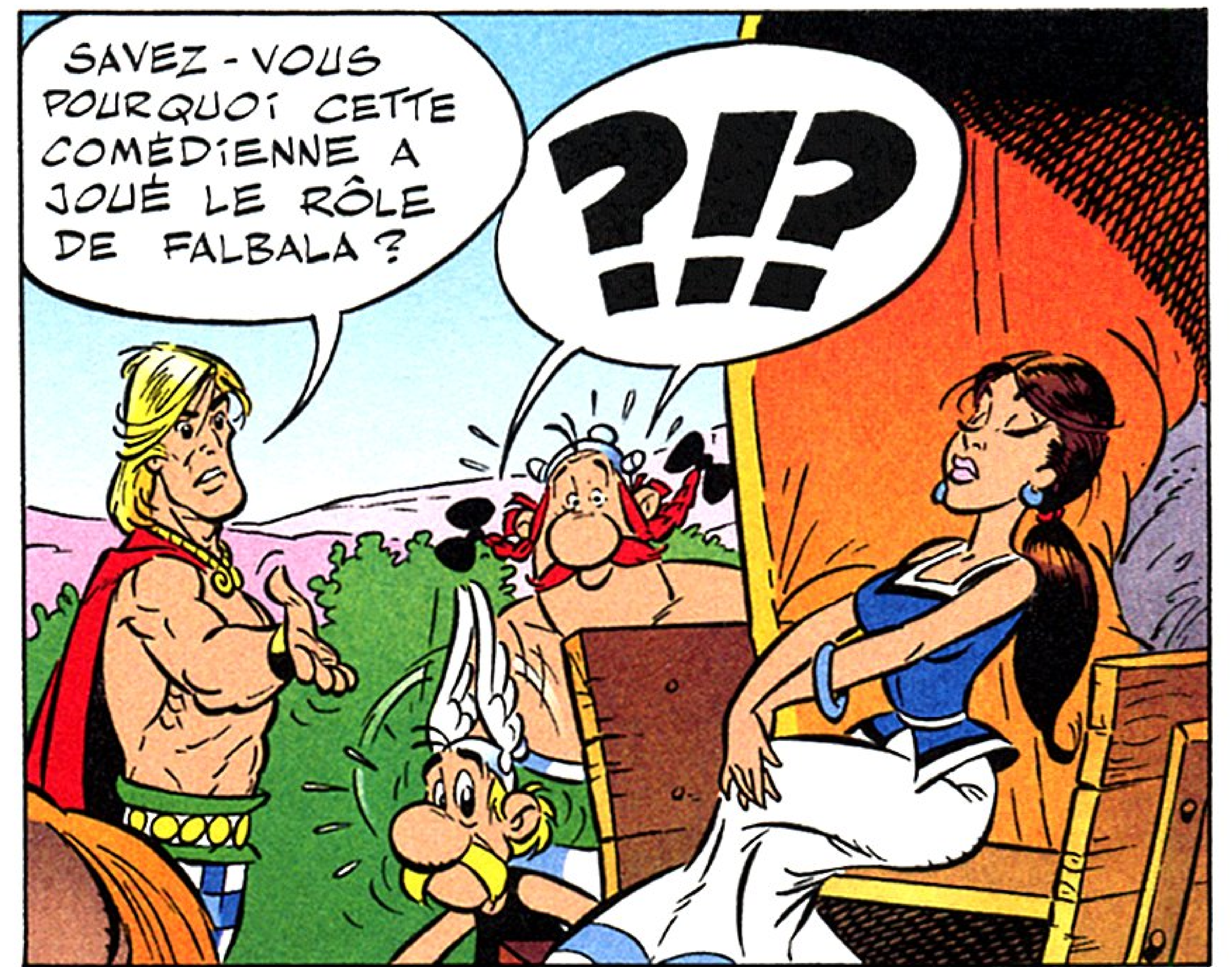

DESCENDS UN PEU, SI TU L'OSES !...

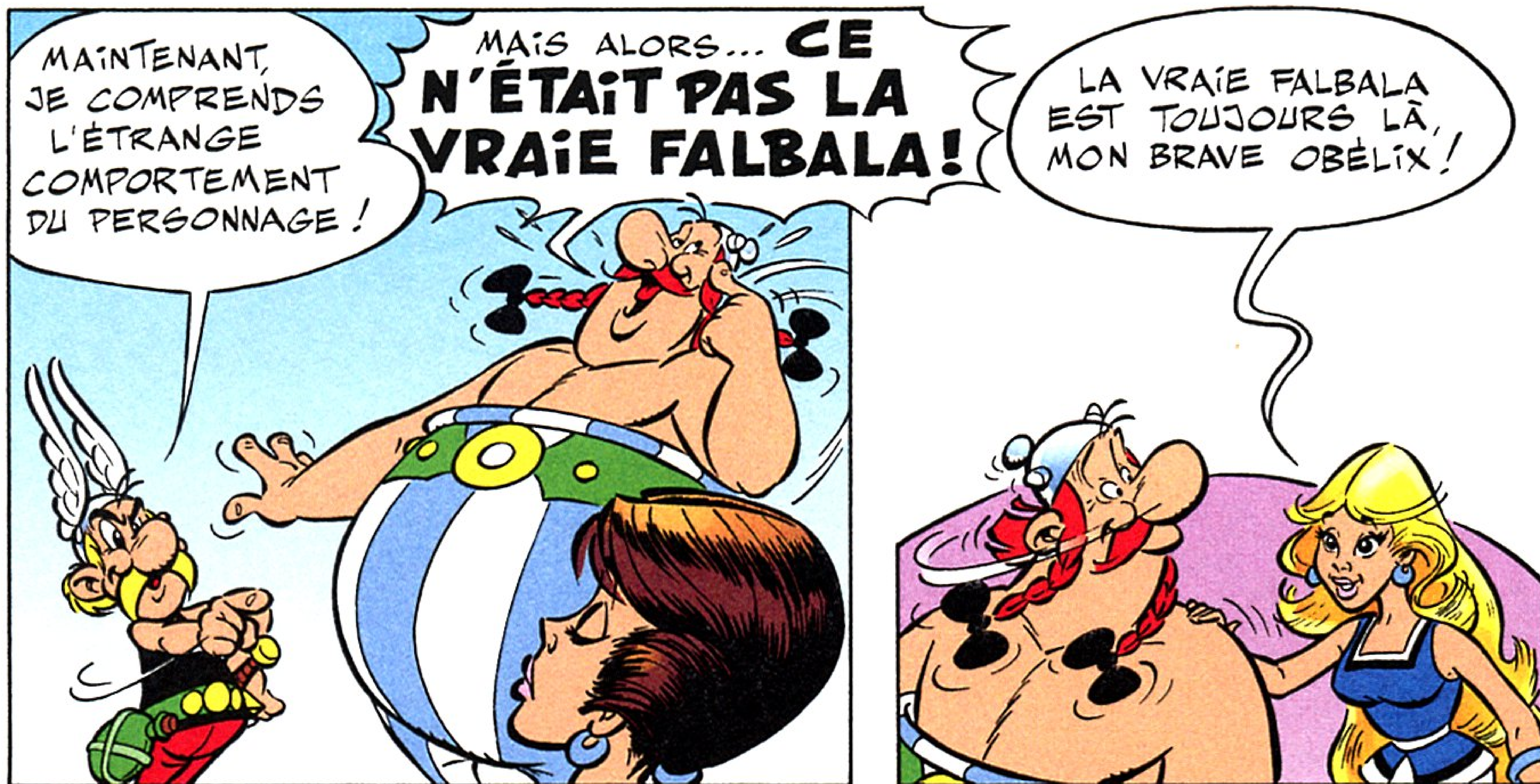

?!

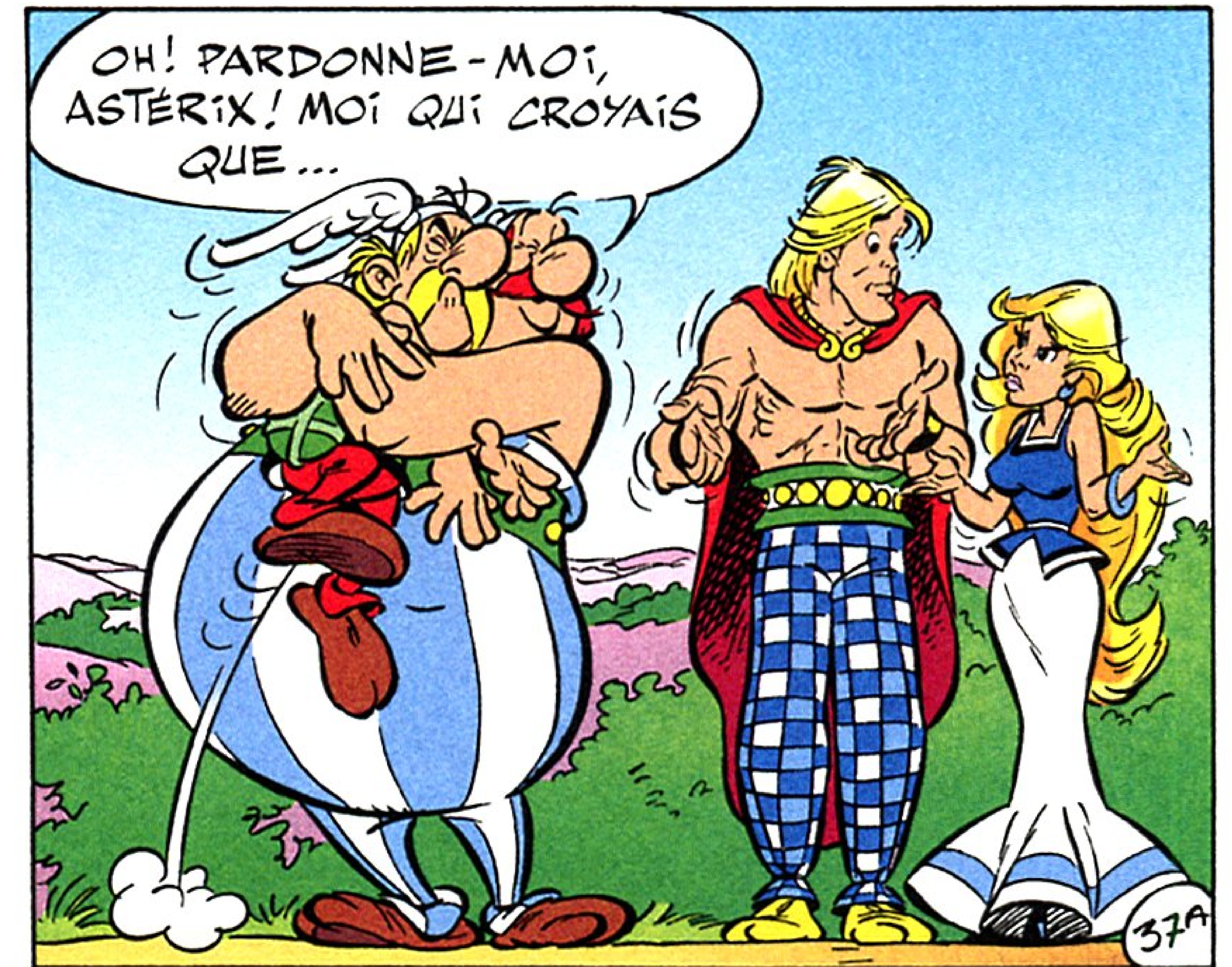

UNE... UNE PERRUQUE !!!


BON, D'ACCORD ! JE M'APPELLE LATRAVIATA, LA GRANDE TRAGÉDIENNE DU THÉÂTRE DE ROME ! ET ALORS ? IL N'Y A PAS DE QUOI EN FAIRE UN DRAME !
?!?
?!?
36B

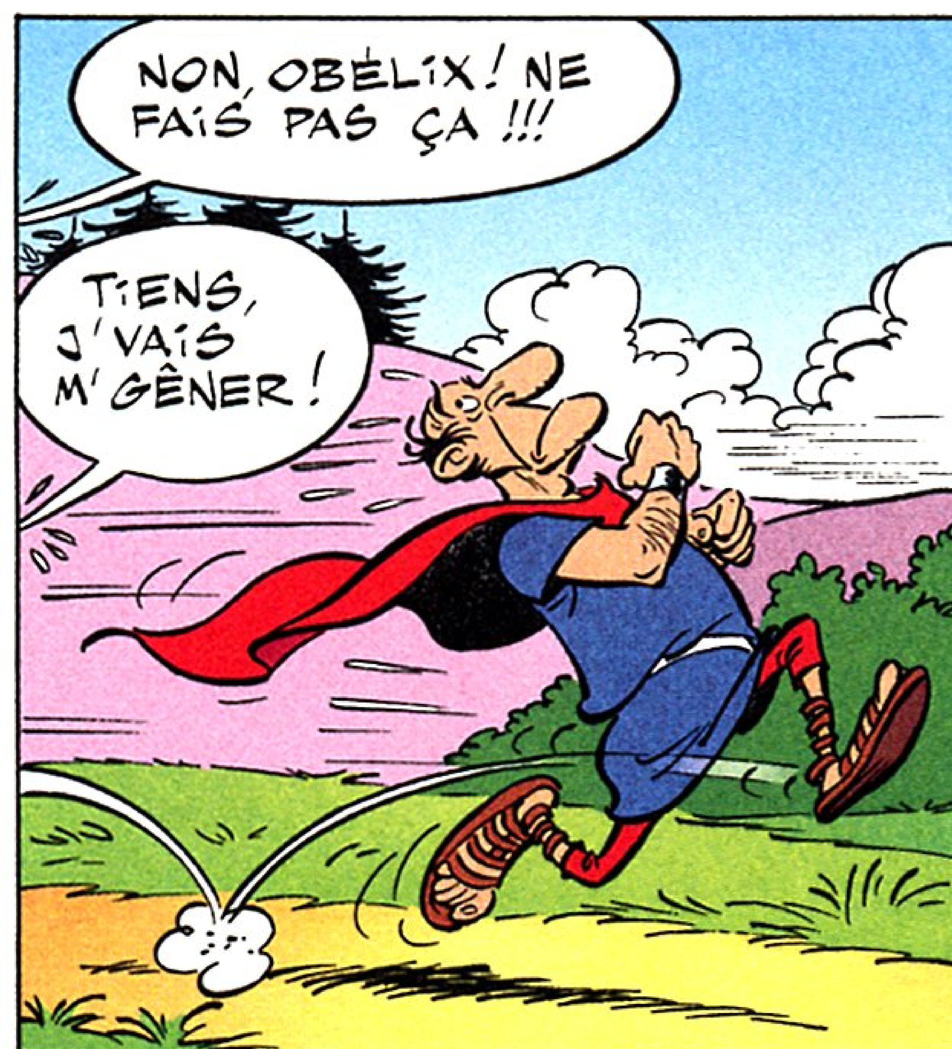

?!
HOÉÉÉÉÉ! NOUS SOMMES SURPRIS MAIS HEUREUX DE TE RETROUVER ENFIN, TRAGICOMIX !
MOI AUSSI, ASTÉRIX ! TU VAS PEUT-ÊTRE M'AIDER À ÉCLAIRCIR CERTAINES CHOSES !

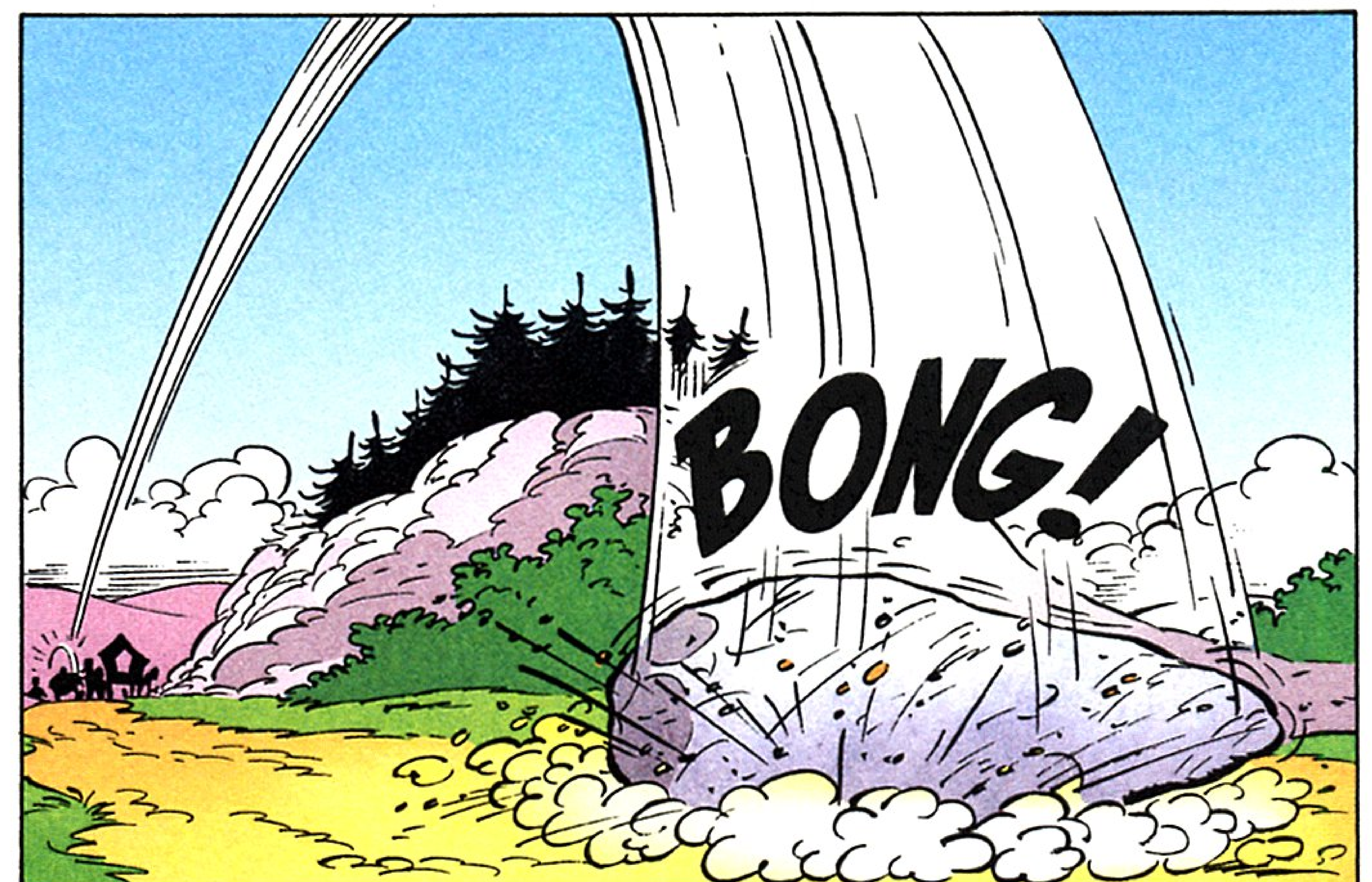

SAVEZ-VOUS POURQUOI CETTE COMÉDIENNE A JOUÉ LE RÔLE DE FALBALA ?
?!?

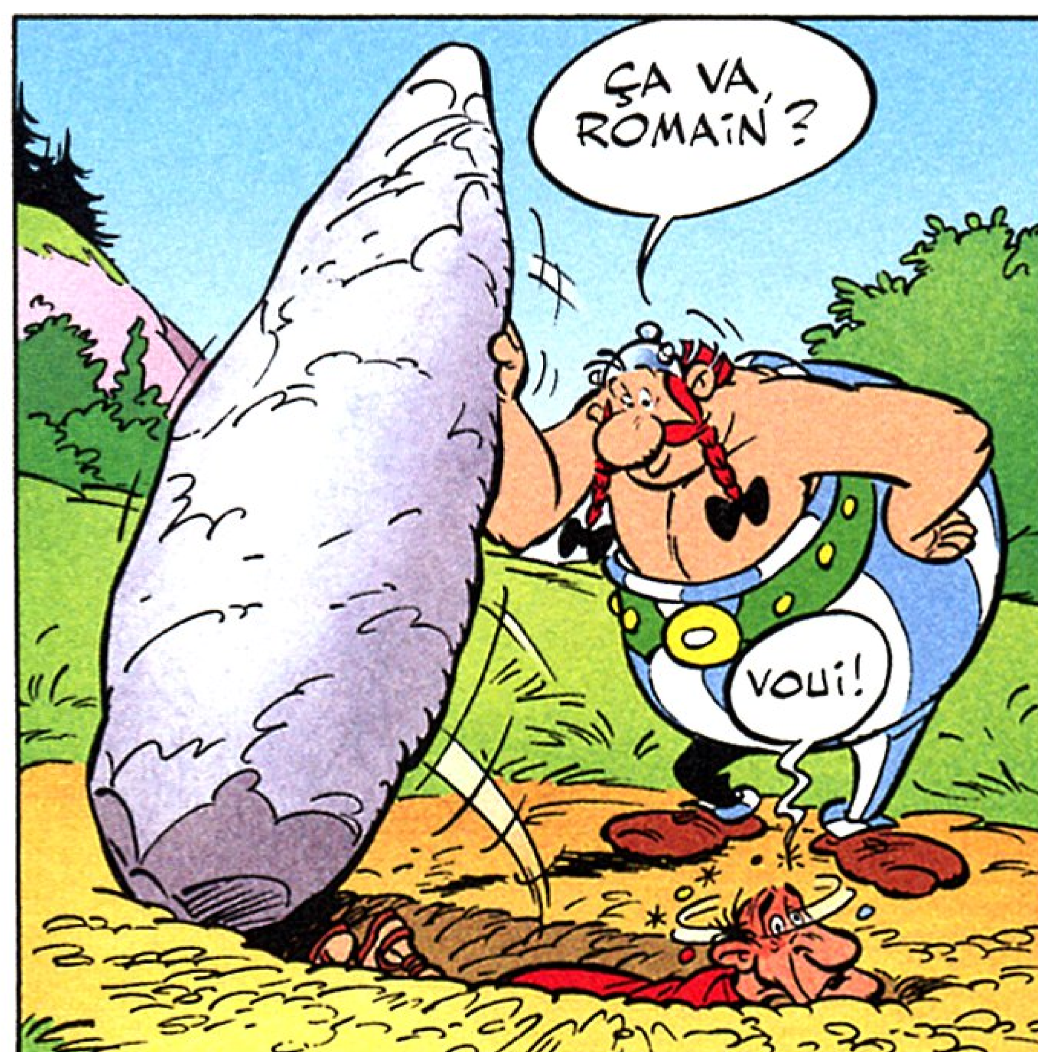

MAINTENANT, JE COMPRENDS L'ÉTRANGE COMPORTEMENT DU PERSONNAGE !
MAIS ALORS... CE N'ÉTAIT PAS LA VRAIE FALBALA !


LA VRAIE FALBALA EST TOUJOURS LÀ, MON BRAVE OBÉLIX !
OH ! PARDONNE-MOI, ASTÉRIX ! MOI QUI CROYAIS QUE...

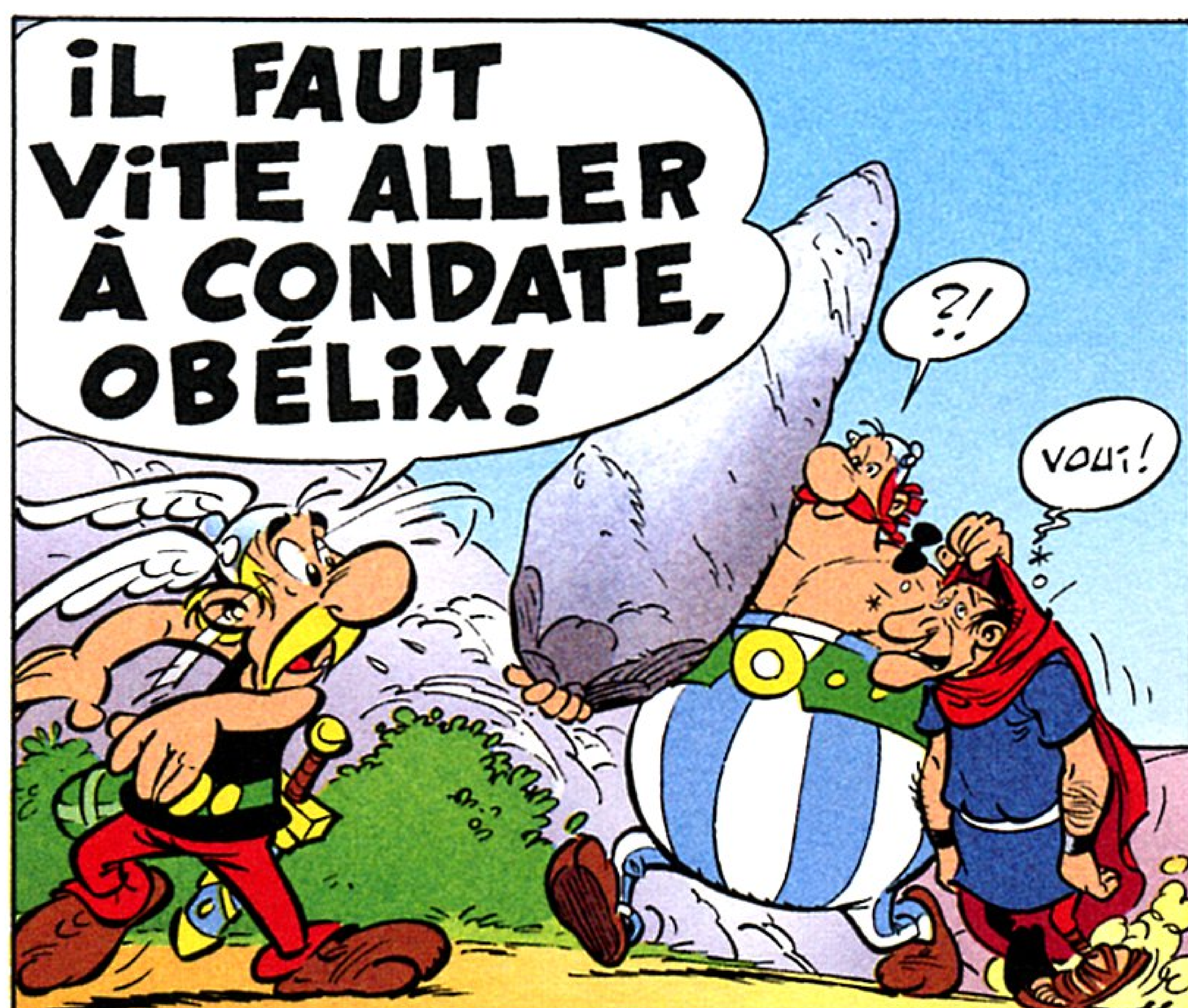

LE ROMAIN ! IL S'ENFUIT !

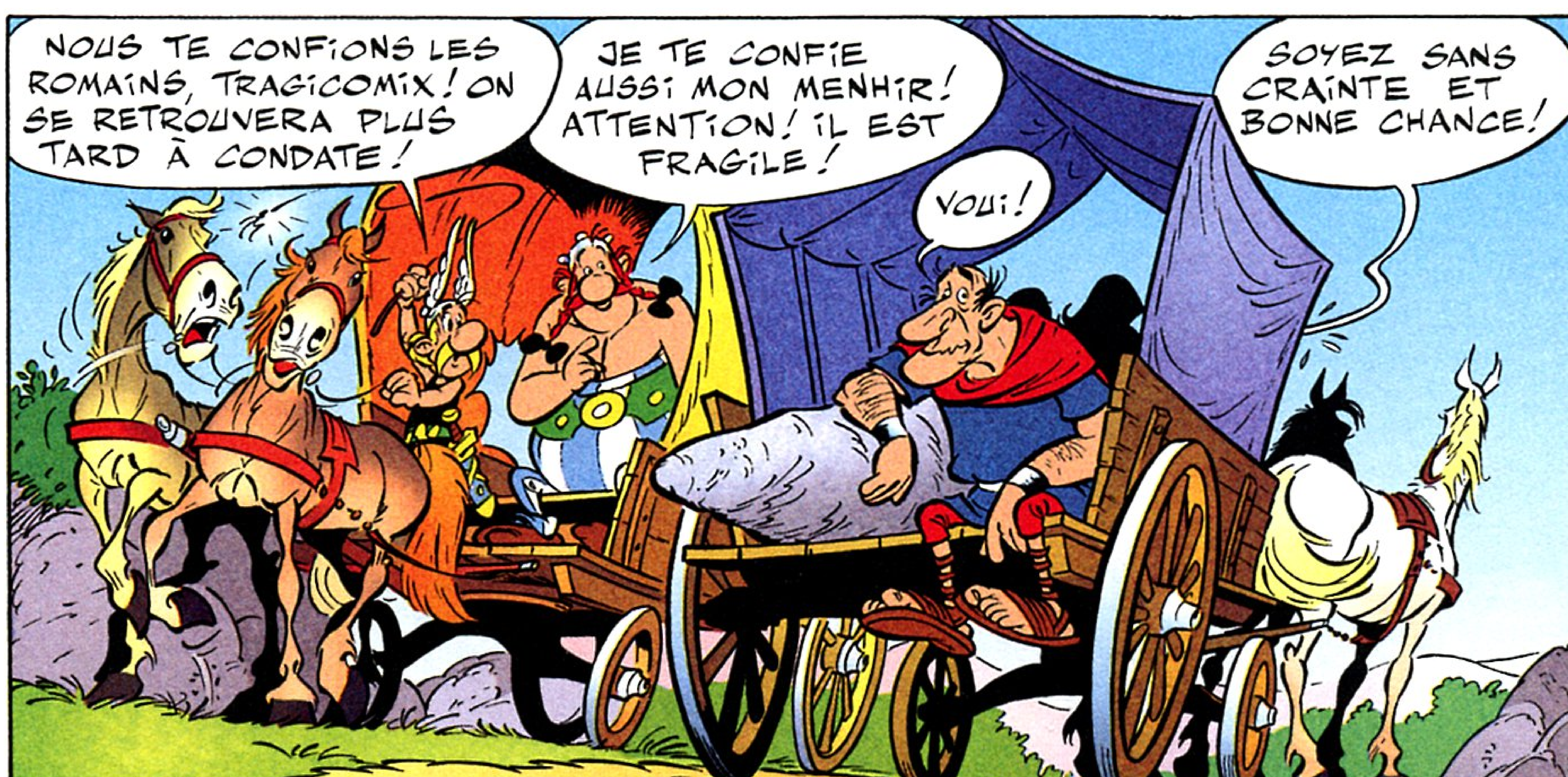

NON, OBÉLIX ! NE FAIS PAS ÇA !!!
TIENS, J'VAIS M'GÊNER !

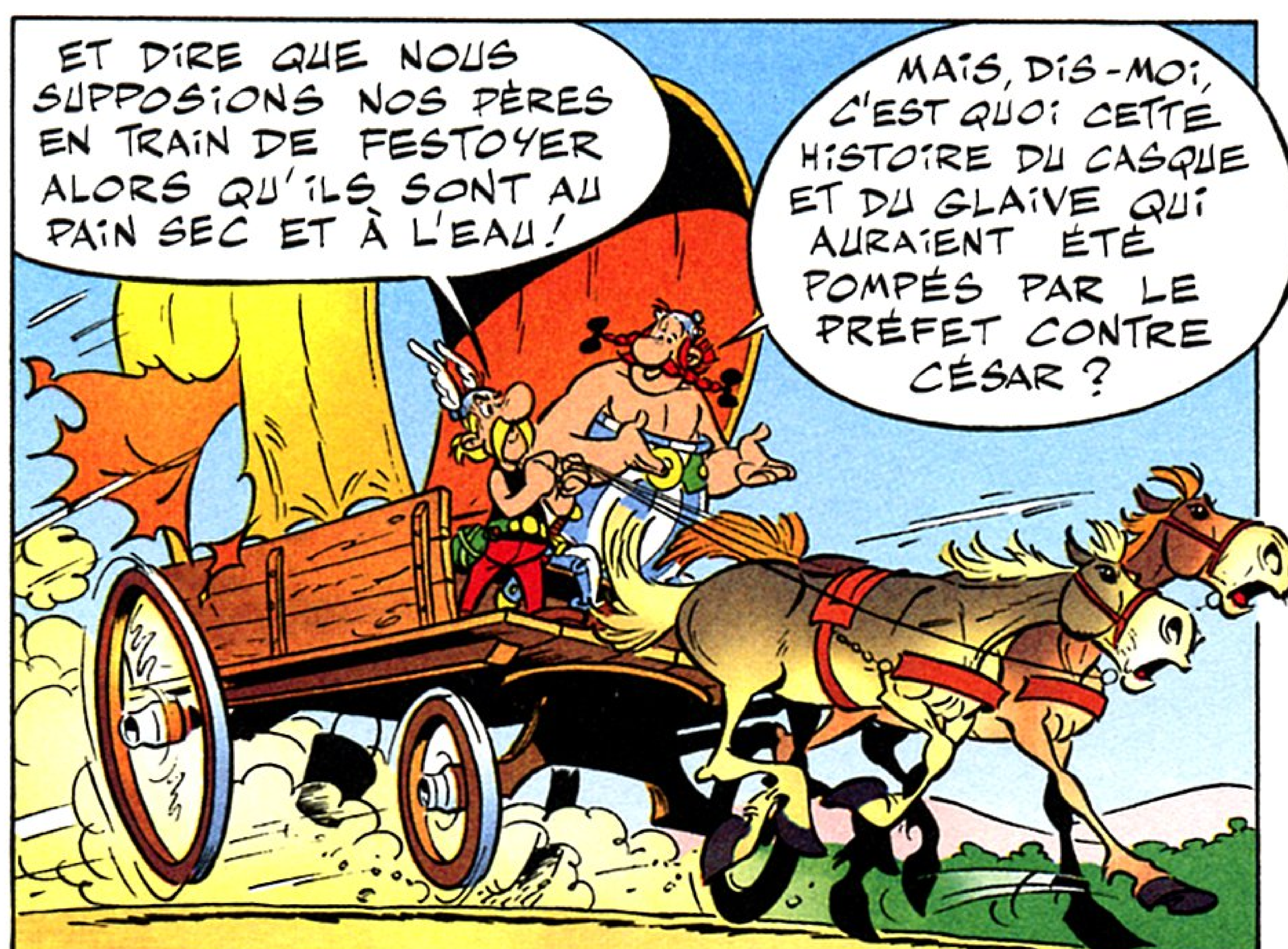

BONG !


ÇA VA, ROMAIN ?
VOUI !


LE PRÉFET DE CONDATE M'AVAIT CHARGÉE DE RAMENER LES ARMES DE POMPÉE ! MON RÔLE S'ACHÈVE ICI, JE VOUS LES RESTITUE !... MALHEUREUSEMENT, LE MENHIR DANS LE CHARIOT...
CES ARMES DOIVENT AVOIR UN LIEN AVEC L'EMPRISONNEMENT DE VOS PÈRES PAR LE PRÉFET, ASTÉRIX !!!
!



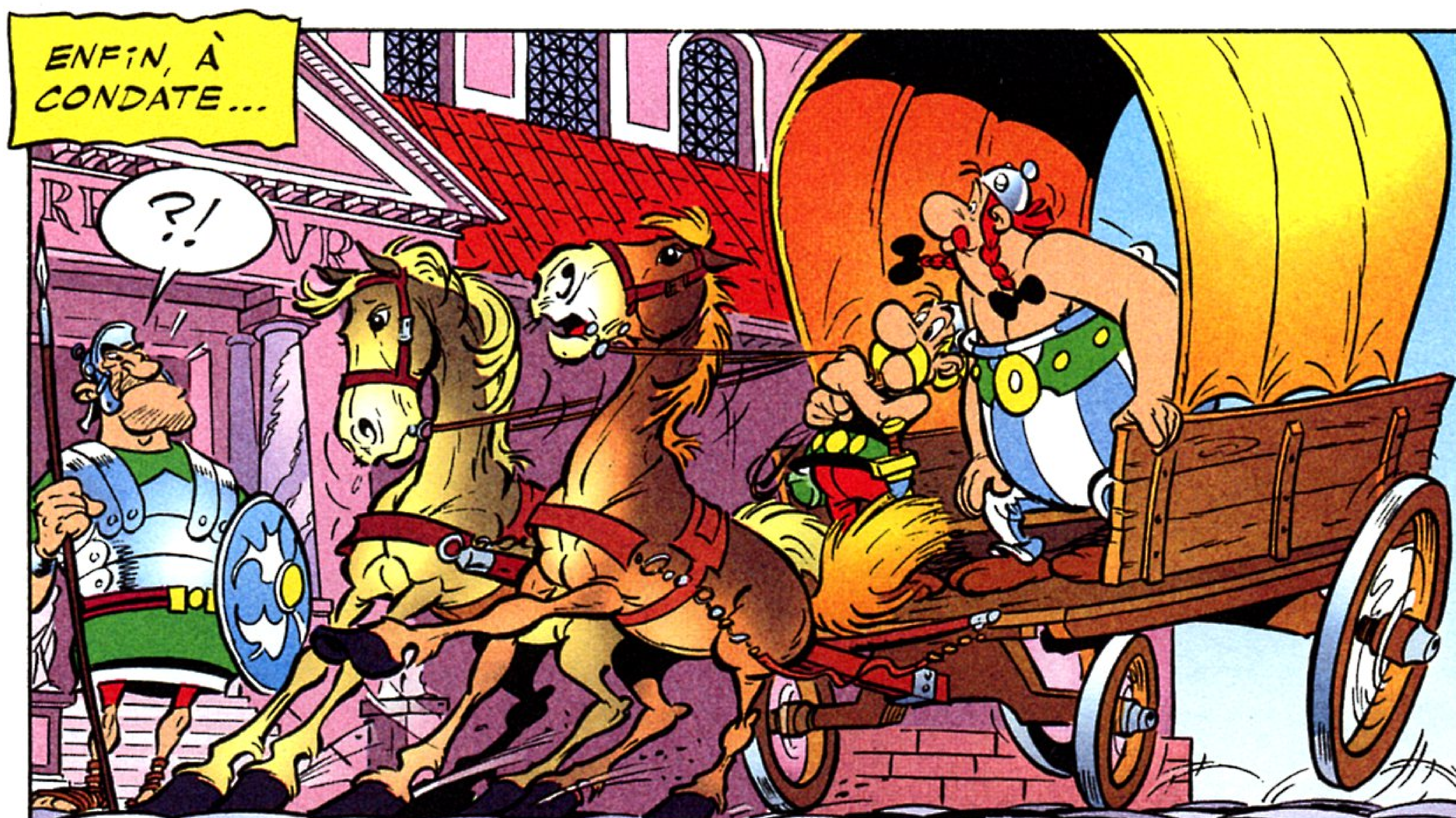




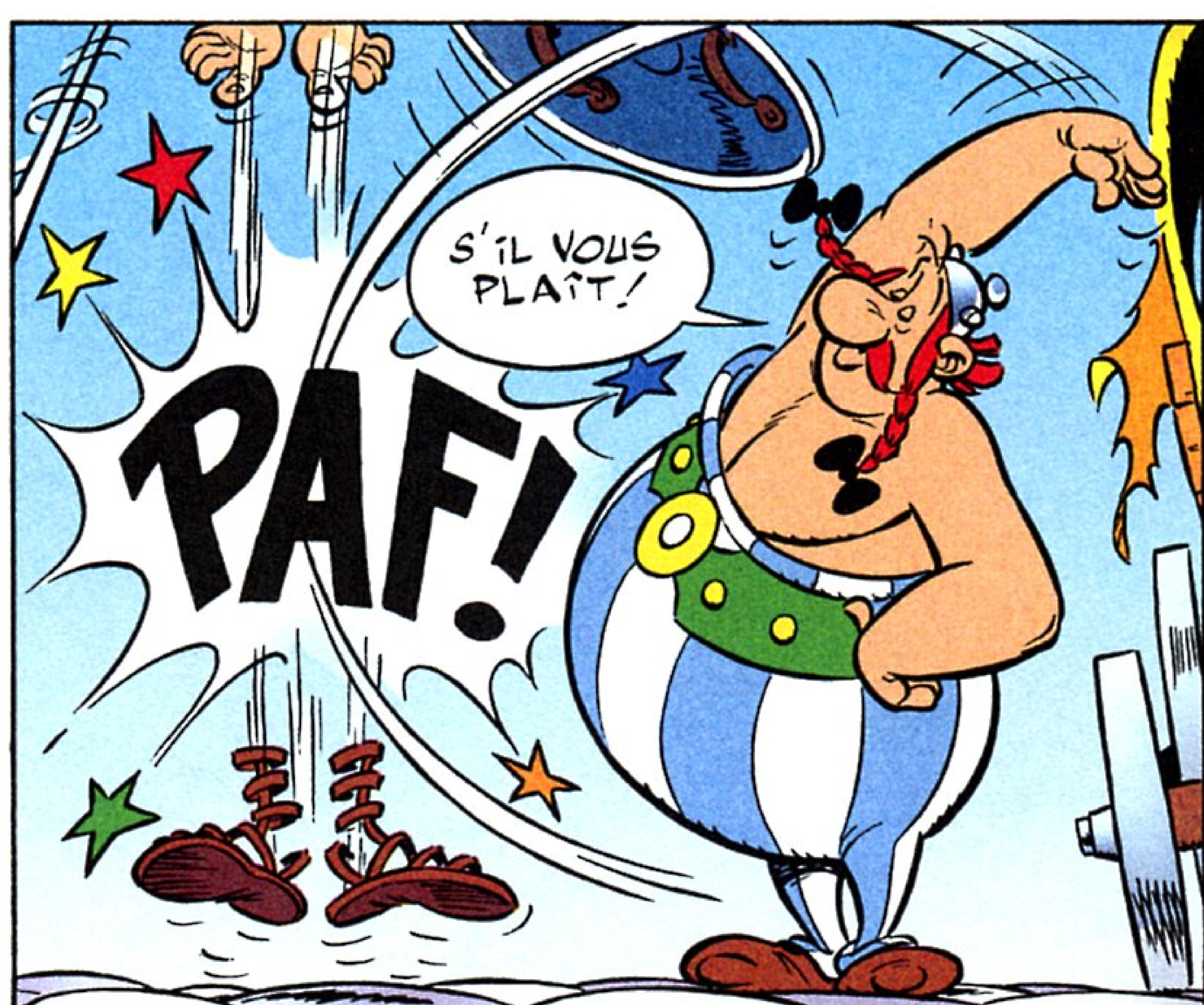


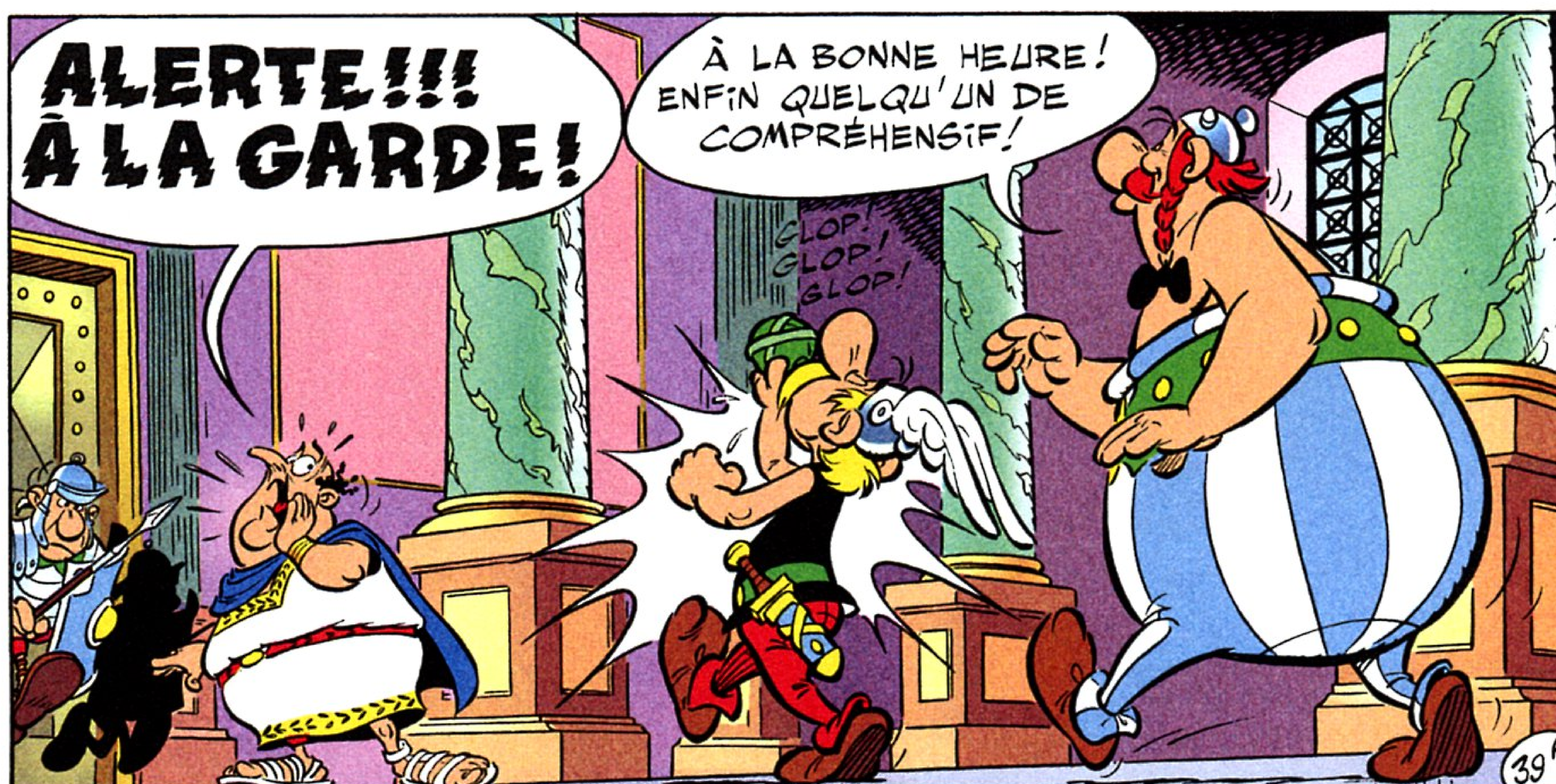


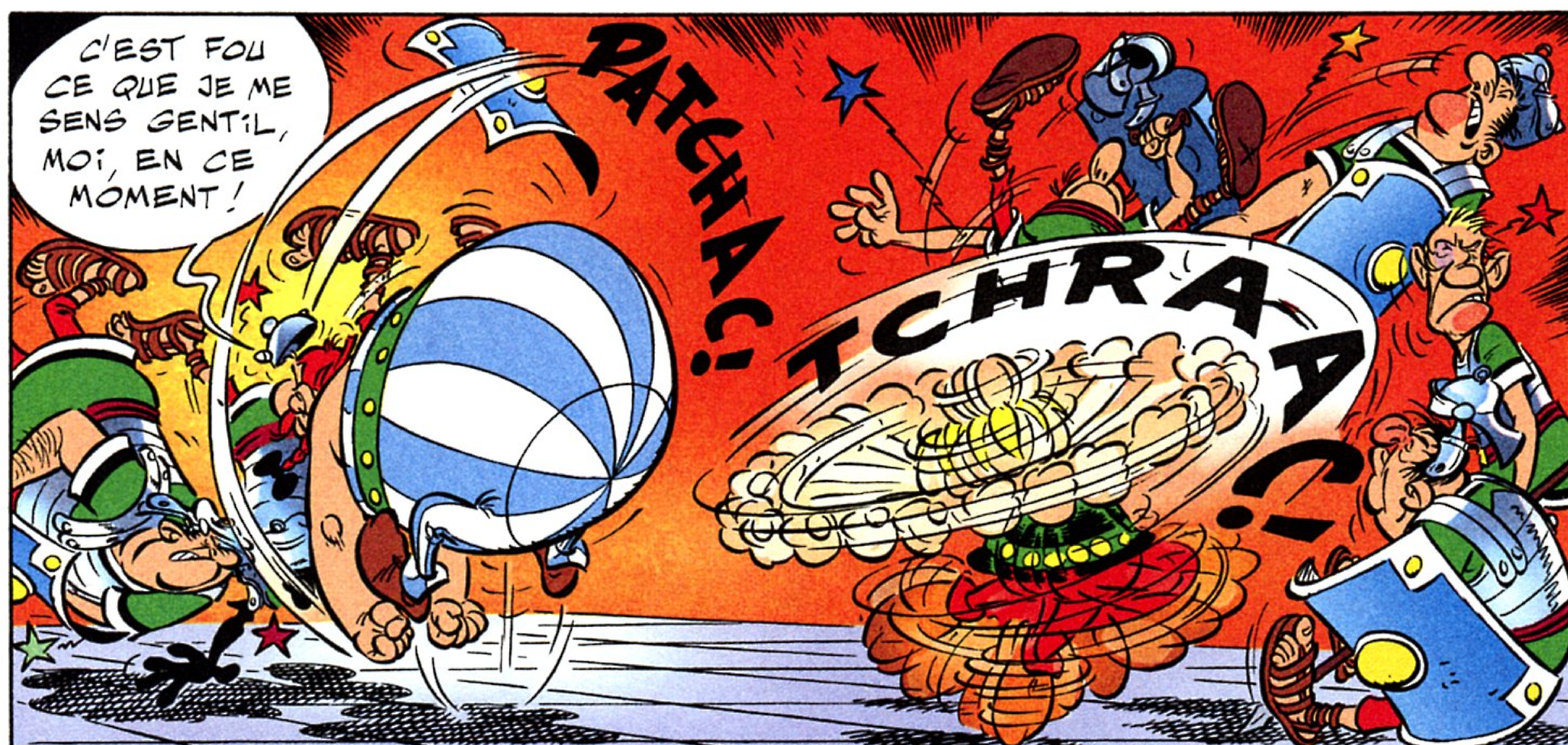
BAH! LAISSONS LES ROMAINS RÉGLER LEURS AFFAIRES ENTRE EUX! CELA NE NOUS CONCERNE PAS, OBÉLIX!
N'EMPÊCHE! PFFFF! QUEL GÂCHIS!
PAF! BING! TCHAC! PIF!
CONDATE
38B

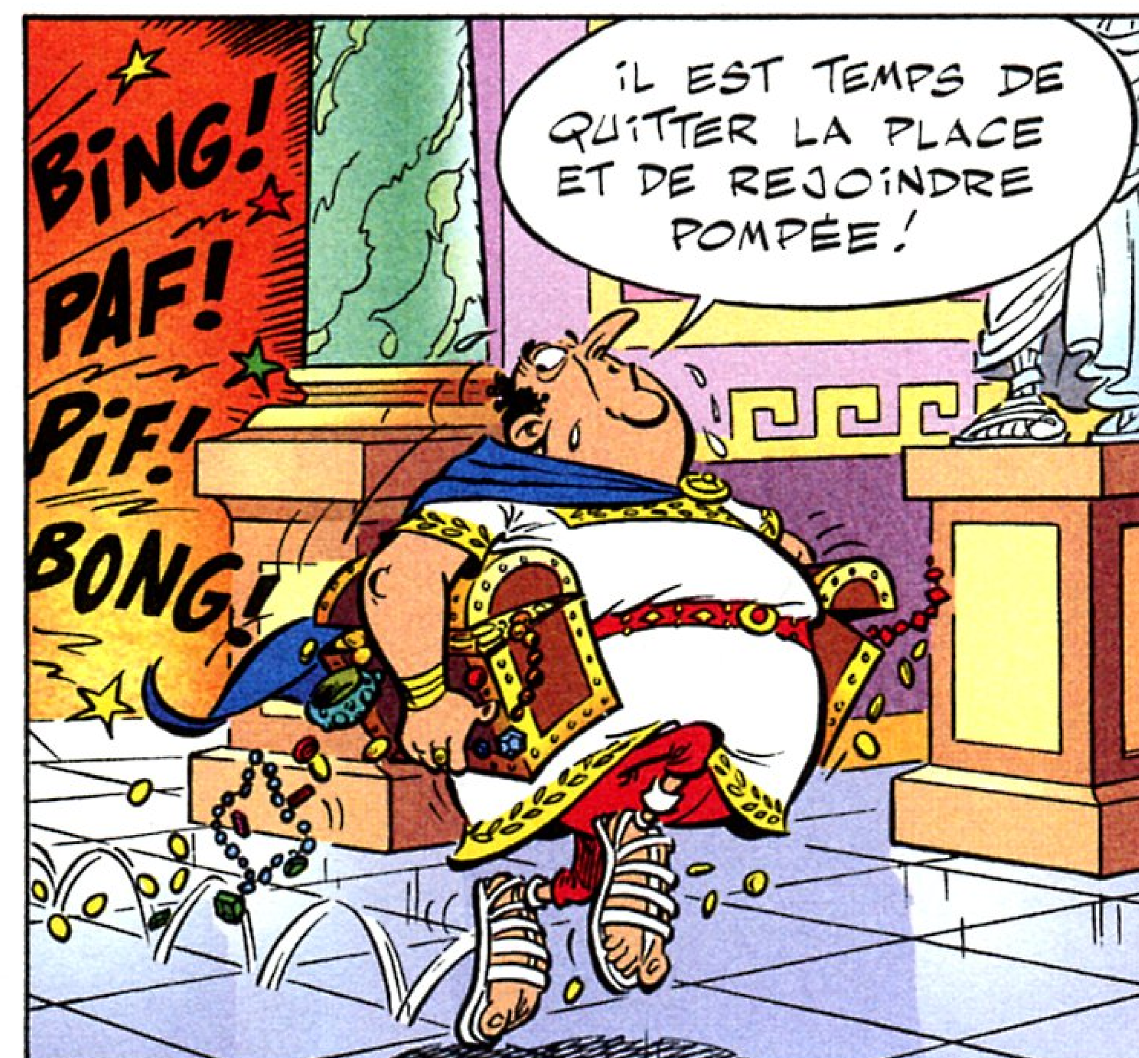

ENFIN, À CONDATE...
?!


IL EST INTERDIT DE STATIONNER DEVANT LA PRÉFECTURE!
OBÉLIX, VEUX-TU DIRE GENTIMENT AU ROMAIN QUE NOUS N'EN AVONS PAS POUR LONGTEMPS?
MAIS BIEN SÛR!


S'IL VOUS PLAIT!
PAF!


ALERTE!!! À LA GARDE!
À LA BONNE HEURE! ENFIN QUELQU'UN DE COMPRÉHENSIF!
GLOP! GLOP! GLOP!

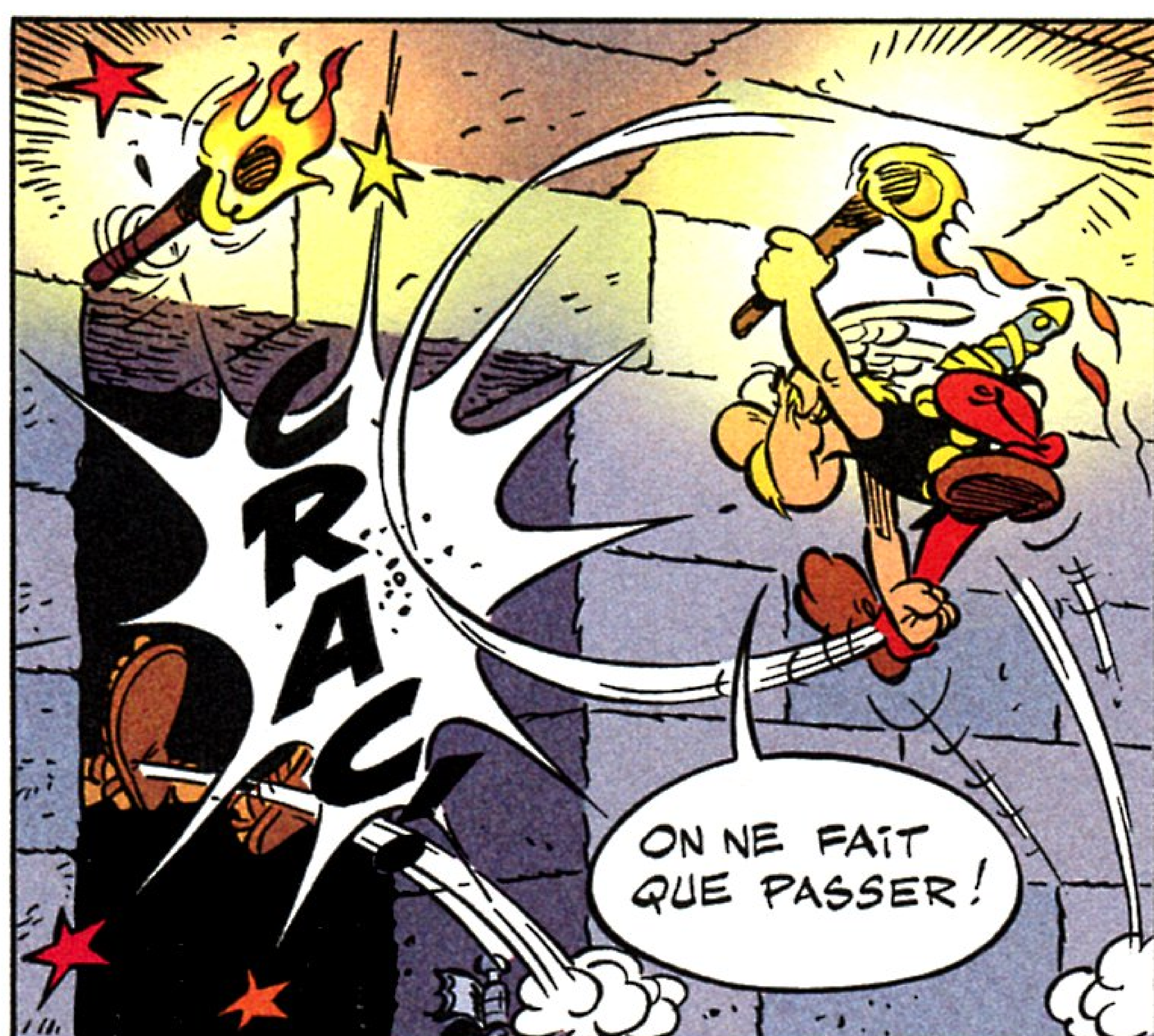

C'EST FOU CE QUE JE ME SENS GENTIL, MOI, EN CE MOMENT!
PATCHAC!
TCHRAAAC!

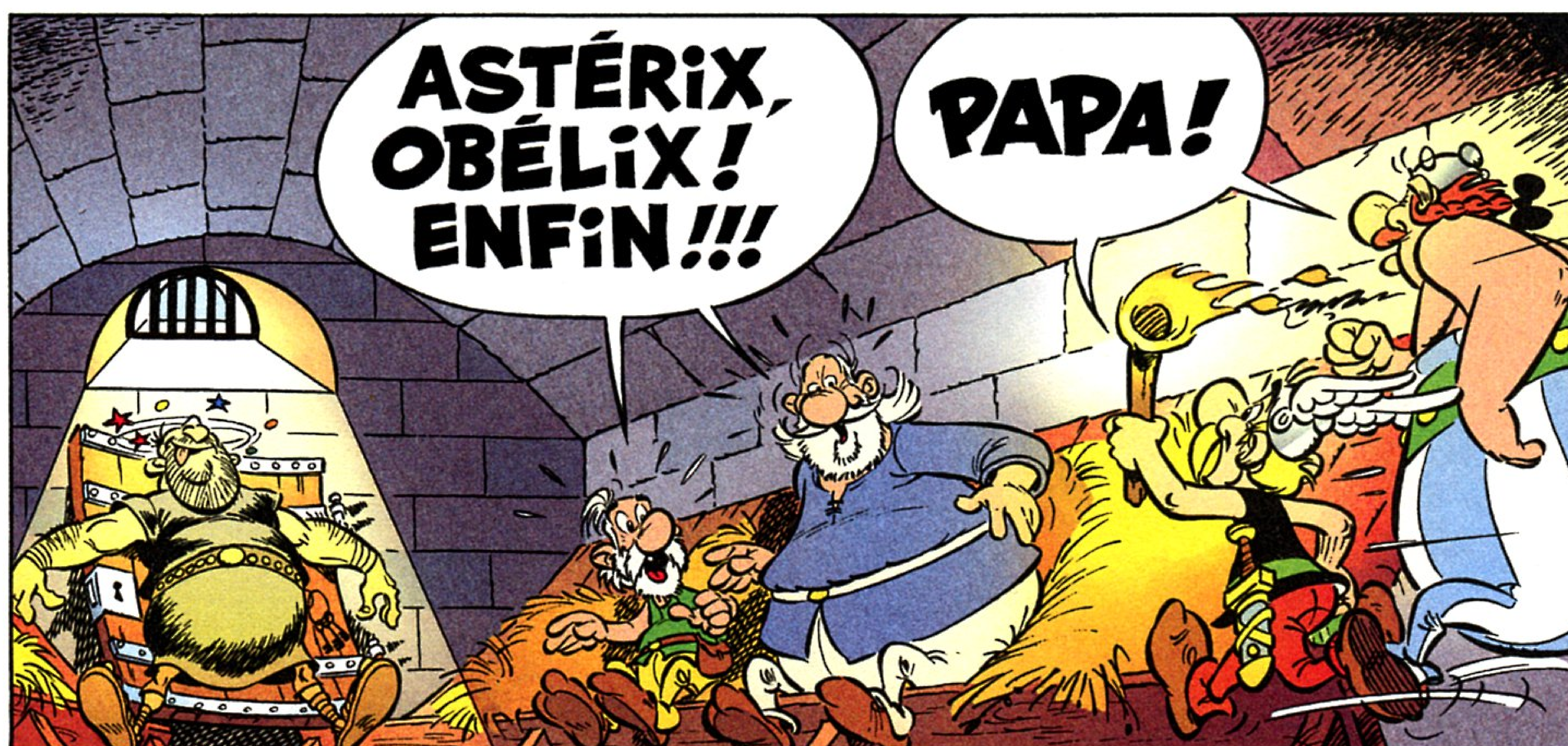

BING!
PAF!
PIF!
BONG!
IL EST TEMPS DE QUITTER LA PLACE ET DE REJOINDRE POMPÉE!

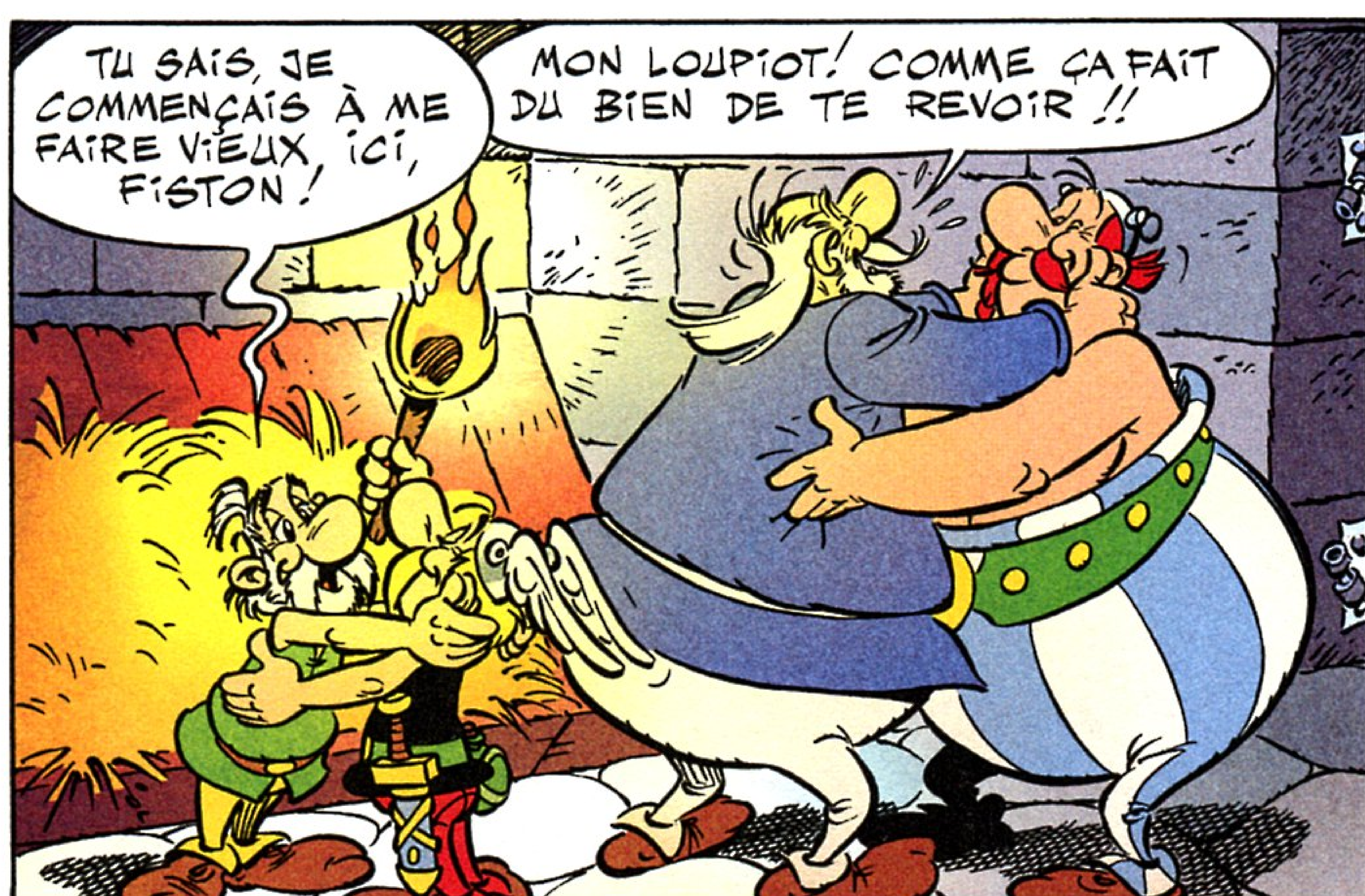

AURIEZ-VOUS L'AMABILITÉ DE M'INDIQUER OÙ SE TROUVENT LES DEUX COMMERÇANTS GAULOIS PRISONNIERS DU PRÉFET?
A... AVEC PLAIVIR!... DANS LES FOU-FOLS, FELLULE X!


TU AS RAISON, ASTÉRIX! UN PEU DE CORRECTION, ÇA NE FAIT DE MAL À PERSONNE!


DES GAULOIS QUI NE SONT PAS PRISONNIERS DANS MA PRISON?!? QUIS, QUID, UBI, QUIBUS AUXILIIS, CUR, QUOMODO, QUANDO???


CRAC
ON NE FAIT QUE PASSER !

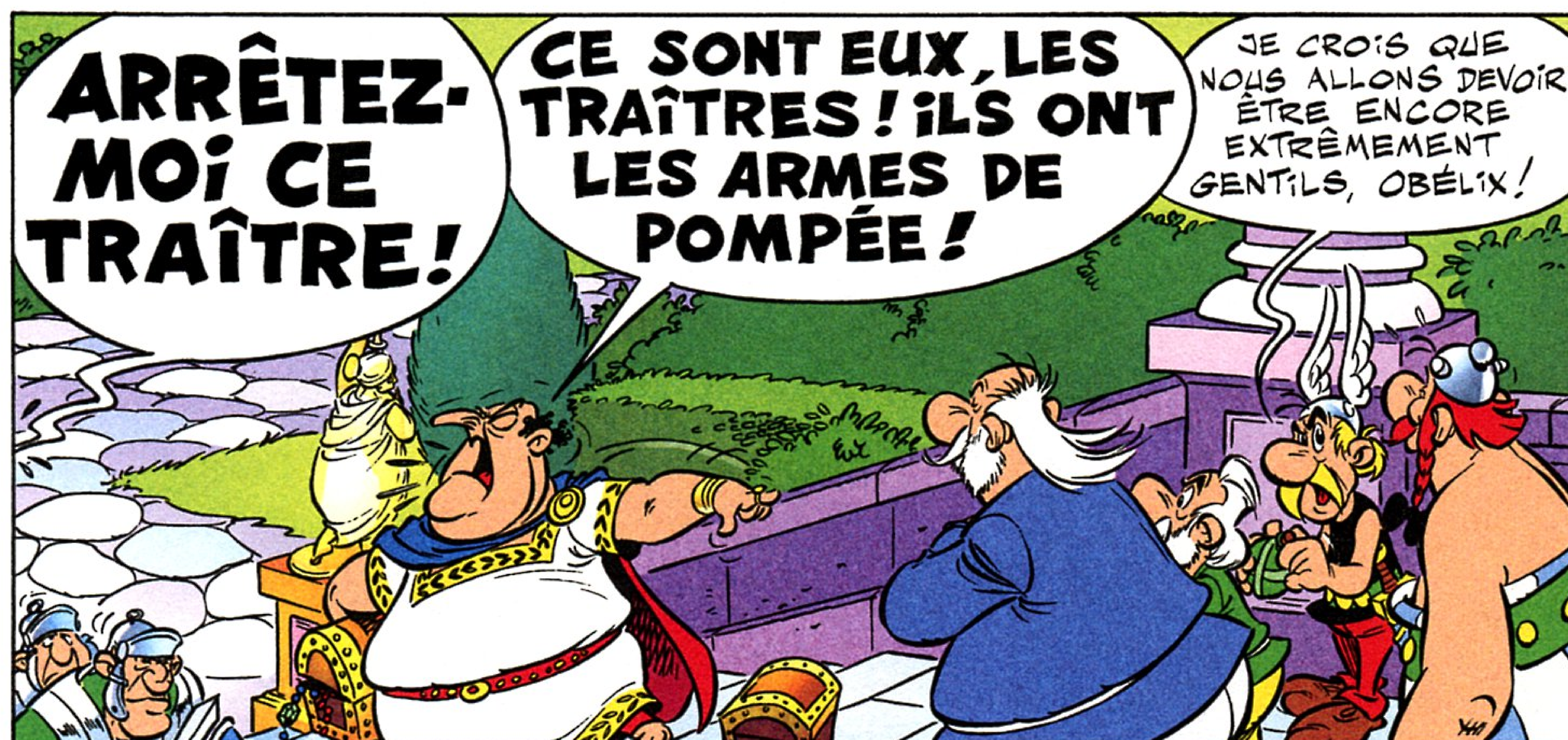

ASTÉRIX, OBÉLIX ! ENFIN !!!
PAPA !


MON LOUPIOT ! COMME ÇA FAIT DU BIEN DE TE REVOIR !!
TU SAIS, JE COMMENÇAIS À ME FAIRE VIEUX, ICI, FISTON !

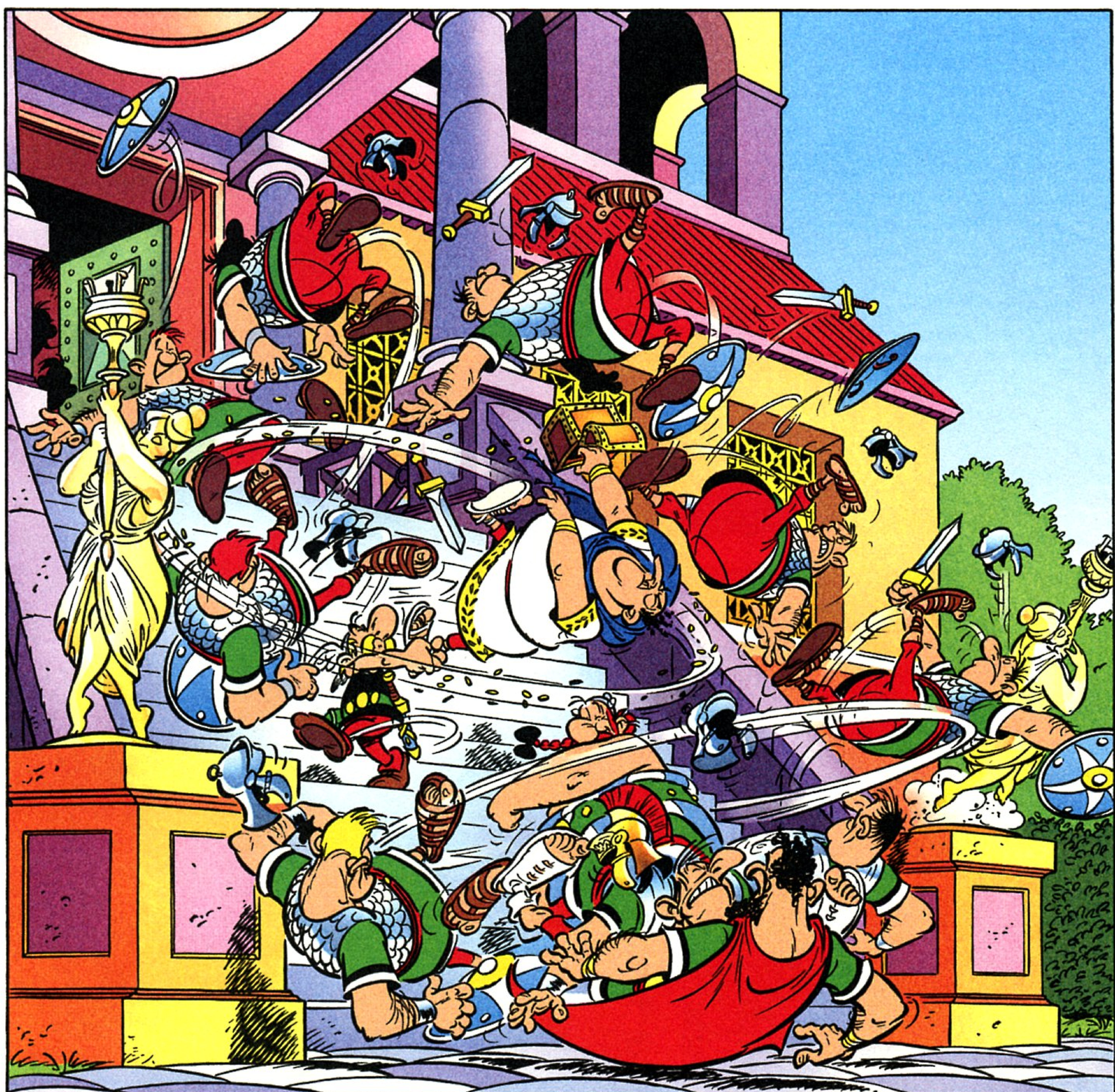

COMMENT VA TA MÈRE ?
ELLE VA TRÈS BIEN ! SON SEUL SOUCI, C'EST DE VOULOIR ME MARIER !
ET À PART ÇA, QUOI DE NEUF ?
40A

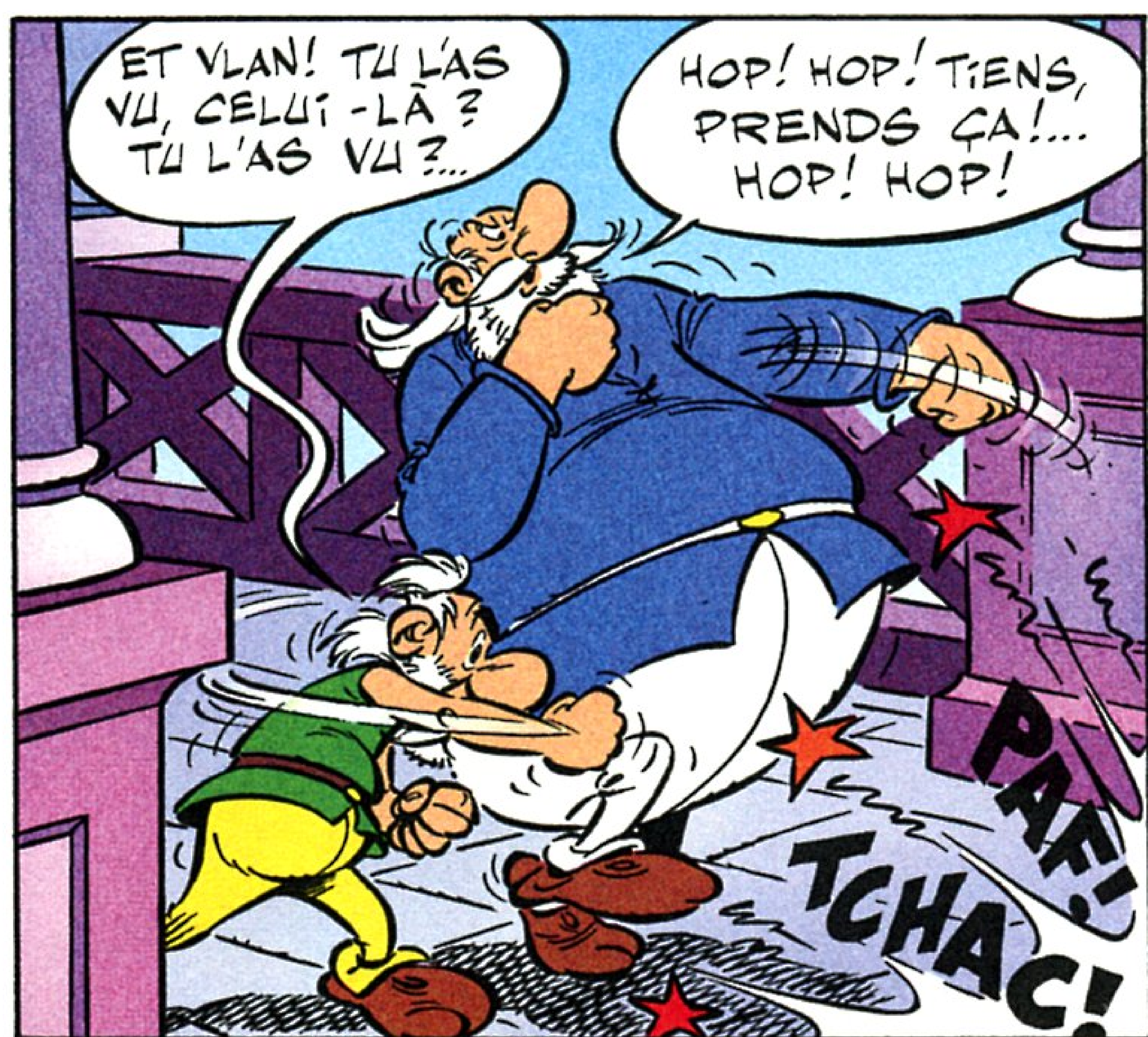

!
ALORS, BONUSMALUS ? LES RATS QUITTENT LE NAVIRE ?


ALORS, PRÉFET ? TU NOUS QUITTES SANS FAIRE TES ADIEUX ?!
ON T'AVAIT POURTANT DIT QUE TU ENTENDRAIS PARLER DE NOS FILS !
!


ARRÊTEZ-MOI CE TRAÎTRE !
CE SONT EUX, LES TRAÎTRES ! ILS ONT LES ARMES DE POMPÉE !
JE CROIS QUE NOUS ALLONS DEVOIR ÊTRE ENCORE EXTRÊMEMENT GENTILS, OBÉLIX !


BEN MOI, JE NE REGRETTE PAS D'ÊTRE VENU À CONDATE !
40B





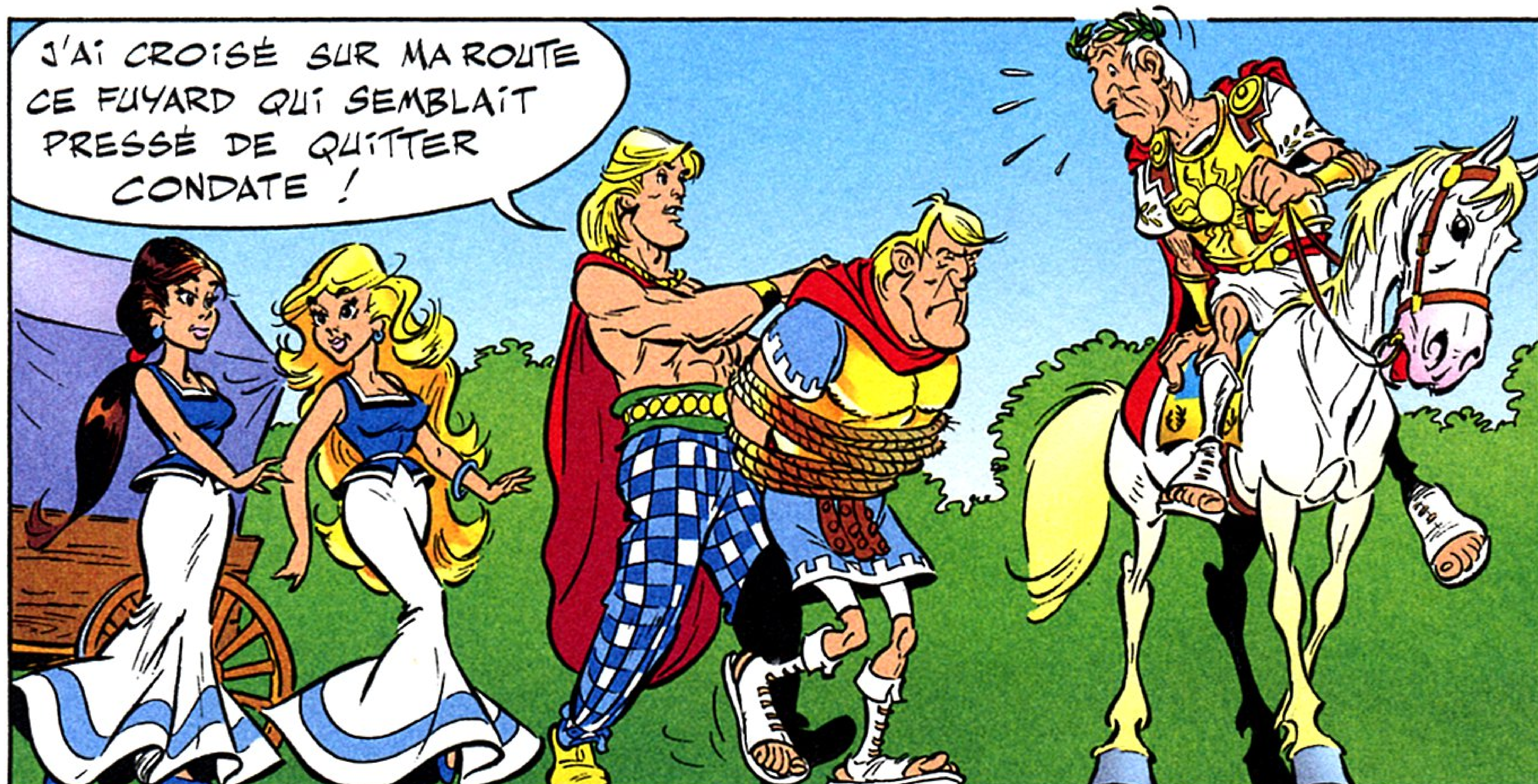
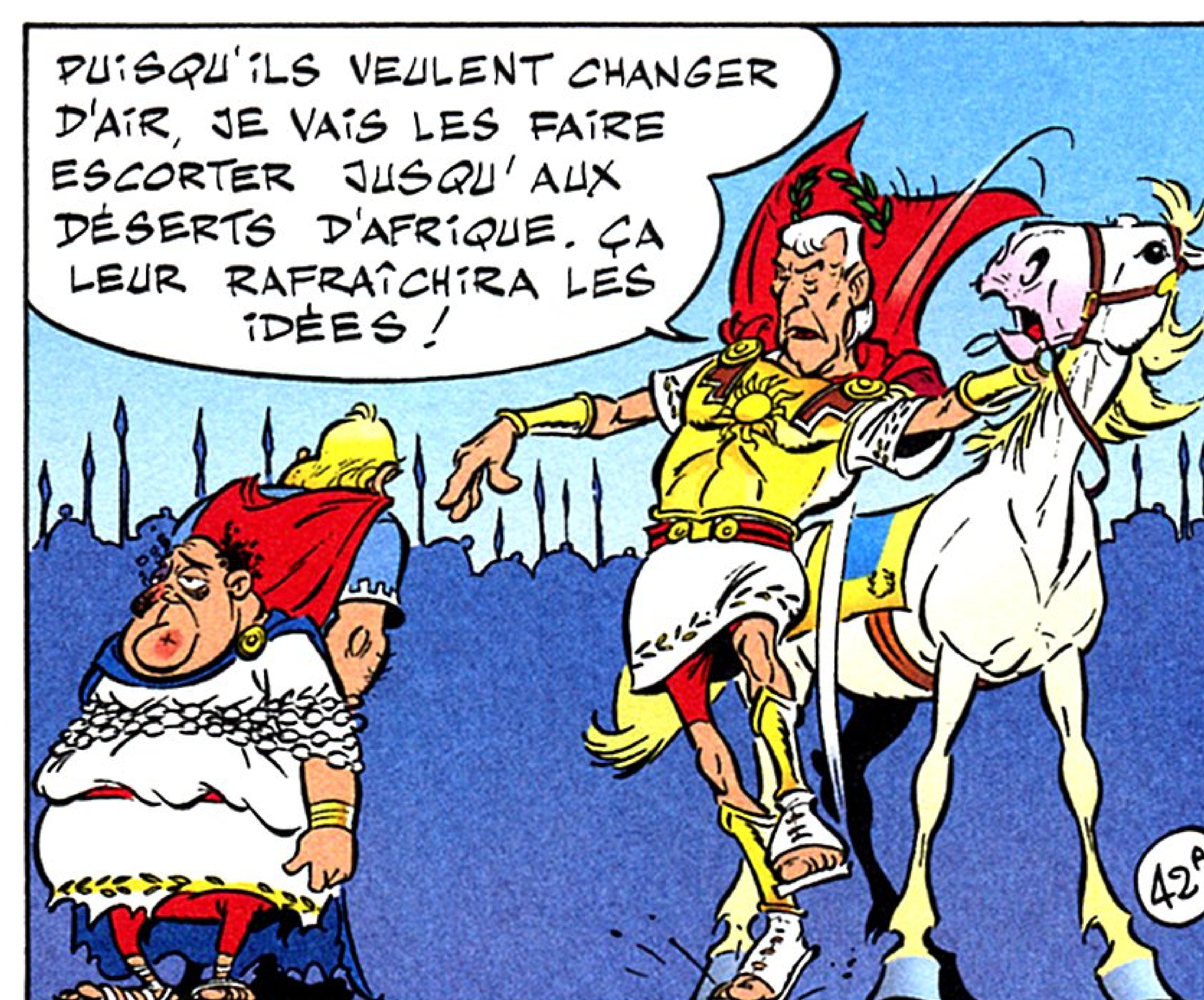


DÉCIDÉMENT, GAULOIS, JE VOUS TROUVE TOUJOURS EN TRAVERS DE MON CHEMIN QUAND LES CHOSES VONT MAL !

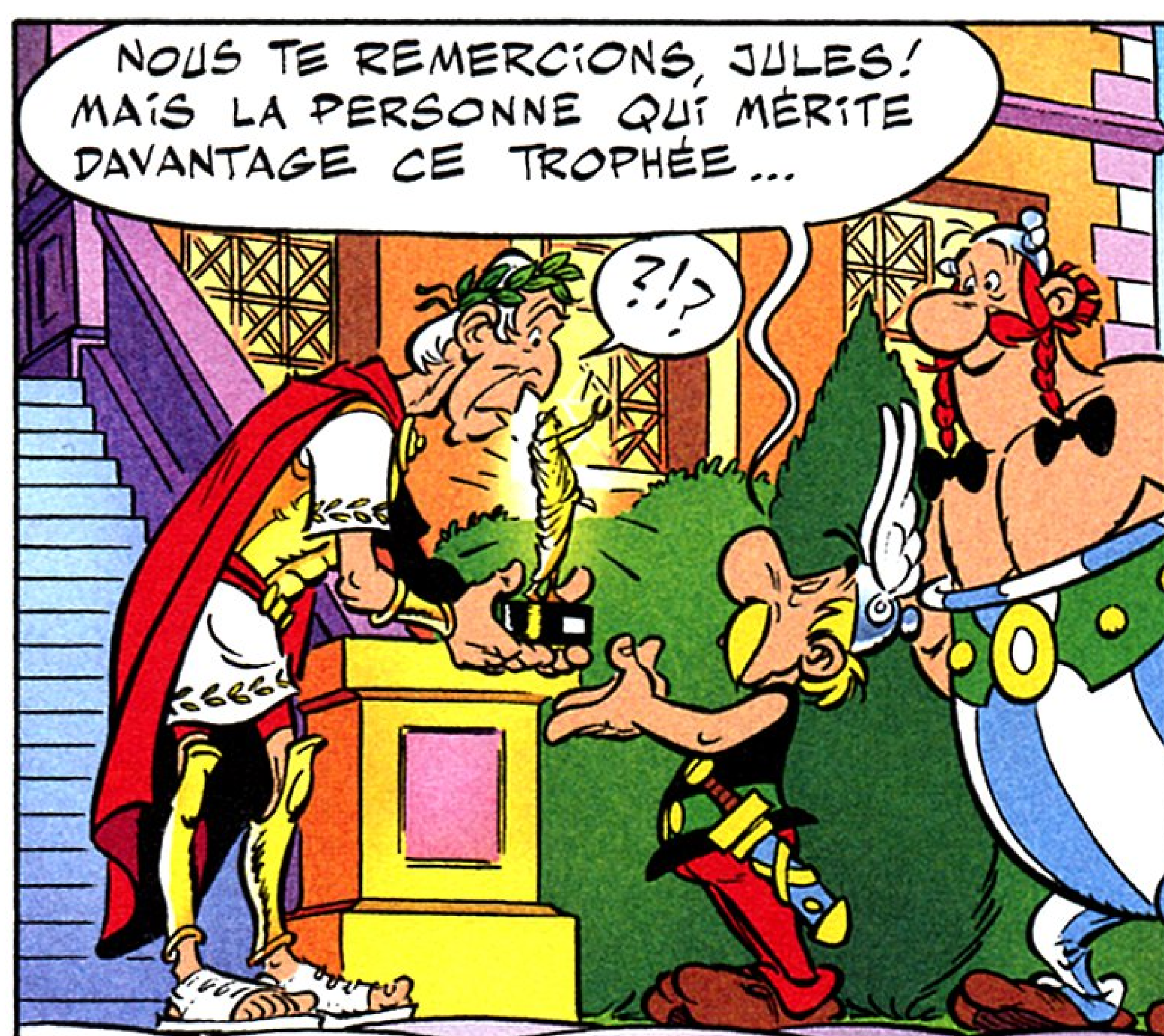
SALUT, JULES ! JE SAIS TES PROBLÈMES MAIS NOUS N'Y SOMMES POUR RIEN. LES DIFFÉRENDS POLITIQUES ENTRE ROMAINS NE CONCERNENT PAS LES GAULOIS !


JE LE SAIS, MAIS CEPENDANT, PEUX-TU ME DIRE SI TU AS VU OU RENCONTRÉ POMPÉE ET LE TRAÎTRE BONUSMALUS ?!
CERTAINEMENT!

J'AI RENCONTRÉ BONUSMALUS, QUI LUI-MÊME VIENT DE RENCONTRER PAS MAL DE LÉGIONNAIRES! QUANT À POMPÉE...

N'EST-CE PAS CELUI-CI QUE TU RECHERCHES, CÉSAR ?

J'AI CROISÉ SUR MA ROUTE CE FUYARD QUI SEMBLAIT PRESSÉ DE QUITTER CONDATE !

PUISQU'ILS VEULENT CHANGER D'AIR, JE VAIS LES FAIRE ESCORTER JUSQU'AUX DÉSERTS D'AFRIQUE. ÇA LEUR RAFRAÎCHIRA LES IDÉES !
42A

AUSSI, IL NE SERA PAS DIT QUE CÉSAR EST UN INGRAT ! GAULOIS, VOUS MÉRITEZ LE TROPHÉE QUE JE VAIS VOUS OFFRIR !...

C'EST UN MOI D'OR!
C'EST QUOI UN MOIDOR ?
IL VEUT SANS DOUTE PARLER D'UN TROPHÉE EN OR À SON EFFIGIE !

NOUS TE REMERCIONS, JULES! MAIS LA PERSONNE QUI MÉRITE DAVANTAGE CE TROPHÉE...
?!?

...C'EST LA GRANDE TRAGÉDIENNE LATRAVIATA, POUR LE TALENT QU'ELLE NOUS A MONTRÉ !

DONNER UN CÉSAR À UNE TRAGÉDIENNE ? MAIS C'EST ABSURDE !
42B

PLUS TARD...

IL Y AURA BEAUCOUP À FAIRE POUR REMETTRE DE L'ORDRE DANS TOUT ÇA !

BAH ! NOUS ALLONS TOUS NOUS Y METTRE ! CE SERA VITE FAIT !

JE VOUS DEMANDE PARDON D'AVOIR DÛ PARTICIPER À...

ON NE VOUS EN VEUT PAS...

D'AILLEURS, NOUS ALLONS VOUS OFFRIR...

?!

...QUELQUE CHOSE...

...QUI VOUS IRA À RAVIR !

UNE ROMAINE NOUS A LAISSÉ CETTE ROBE, APRÈS AVOIR PERDU JUSQU'À SES COTHURNES DANS UN CERCLE DE JEUX !

ET ENCORE UN PEU PLUS TARD...

CLAP ! CLAP !

CLAP ! CLAP !

CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP ! CLAP !

JE N'OUBLIERAI JAMAIS LA GÉNÉROSITÉ DE CEUX QU'ON APPELLE INJUSTEMENT LES BARBARES !

JE VAIS DEVOIR VOUS QUITTER ! JE VAIS REJOINDRE ROME AVEC L'AIDE DE CARTAPUS !

VOUI !

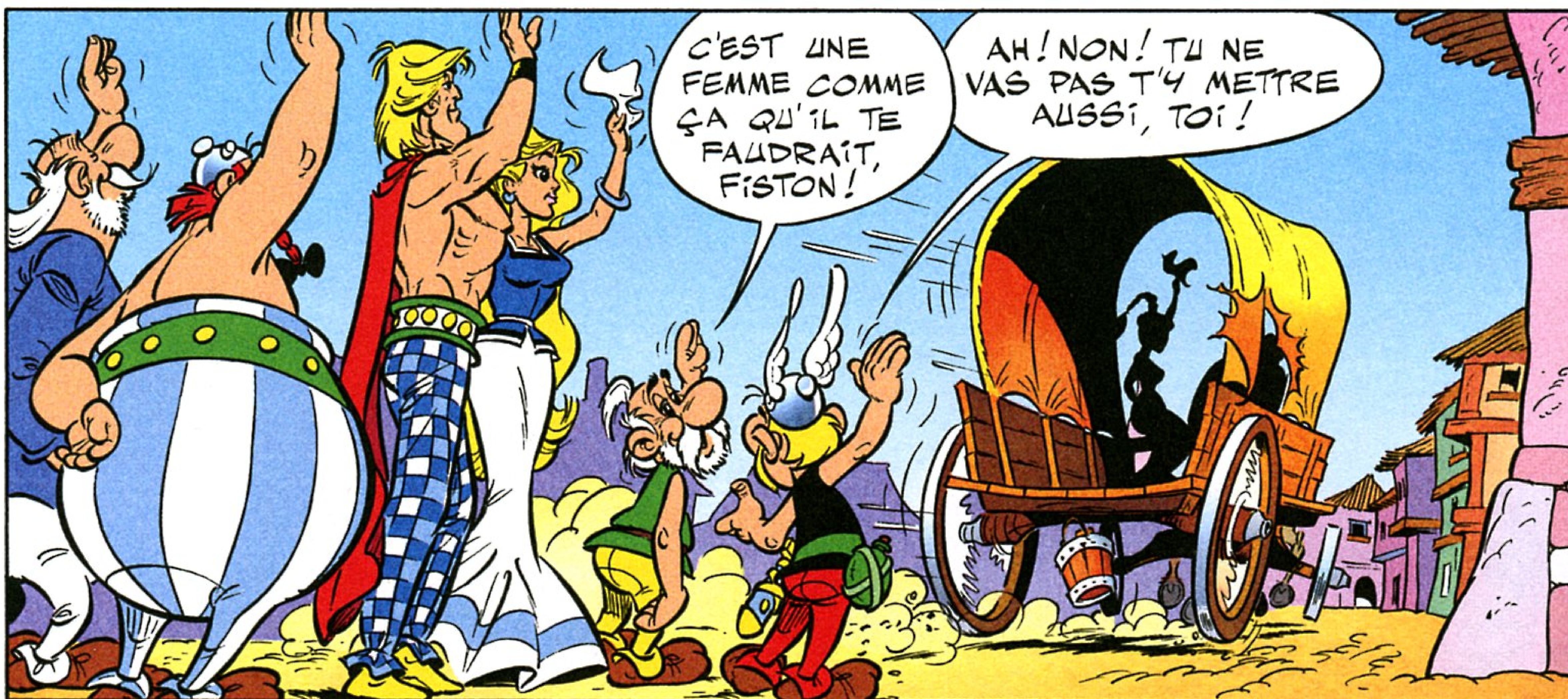
IL M'A TOUT L'AIR D'AVOIR REÇU UN MENHIR SUR LA TÊTE, LUI !

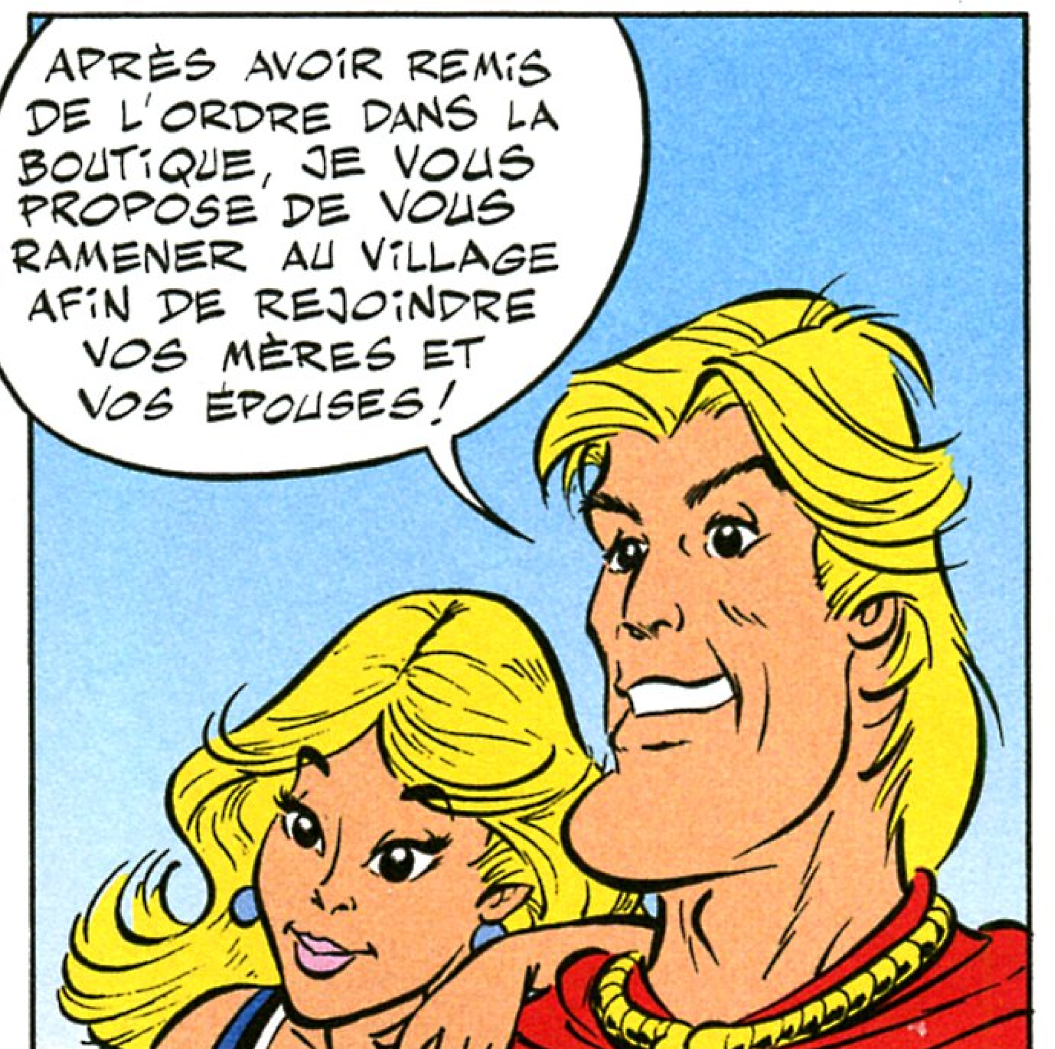
BOF ! CE N'ÉTAIT QU'UN TOUT PETIT MENHIR !

MERCI ASTÉRIX ! GRÂCE À TOI, CE CÉSAR D'OR VA M'OUVRIR TOUTES LES PORTES DES THÉÂTRES DE ROME !

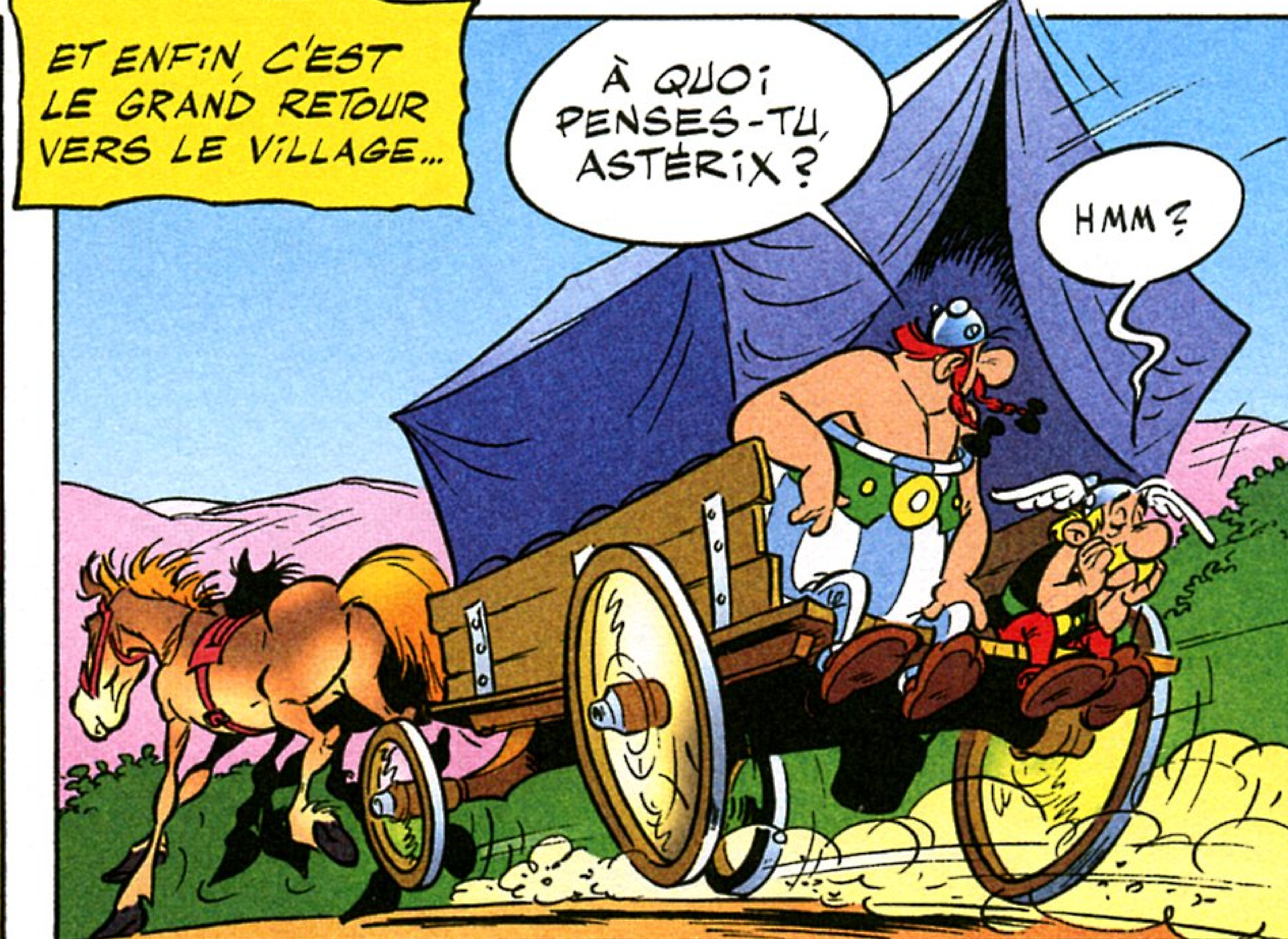
OH !... C'EST SI PEU DE CHOSE !

YOUIT !











"QUID NOVI", SOUS LE CIEL ÉTOILÉ DE LA GAULE ? RIEN, SINON LA TRADITIONNELLE FÊTE AU VILLAGE AFIN DE MARQUER LE RETOUR DE NOS HÉROS, AVEC UN BANQUET GARNI... DE SANGLIERS RÔTIS, À LA GRANDE SATISFACTION D'UN GAULOIS LÉGÈREMENT ENVELOPPÉ, DONT LE SEUL SOUCI EST DE RETROUVER SON PETIT COMPAGNON À QUATRE PATTES. CE QUI NE SAURAIT TARDER.

GAULOISES, GAULOIS, MES CHERS AMIS, JE LÈVE MA COUPE AFIN DE...

OBÉLODALIX ! TU SAIS QUE TU NE DOIS PAS MANGER TROP GRAS !

JE TE RAPPELLE QUE TU NE SUPPORTES PAS TRÈS BIEN LA CERVOISE, ASTRONOMIX !

JE SUIS VRAIMENT TRÈS HEUREUX QUE NOS PÈRES SOIENT ENFIN PARMI NOUS, OBÉLIX !

MOI, JE NE SERAI HEUREUX QUE QUAND J'AURAI RETROUVÉ MON IDÉFIX, ASTÉRIX !

SCRONTCH ! SCRONCH !

SCRONTCH ! SCRONTCH !

SOLDES

UDERZO 2000

44B

DÉJÀ PARUS :

EN COLLECTION DE BD

ASTÉRIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTÉRIX ET LES GOTHS
ASTÉRIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
ASTÉRIX ET LES NORMANDS
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
LE BOUCLIER ARVERNE
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
ASTÉRIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CÉSAR
LE DEVIN
ASTÉRIX EN CORSE
LE CADEAU DE CÉSAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBÉLIX ET COMPAGNIE
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES
LE GRAND FOSSÉ
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
LE FILS D'ASTÉRIX
ASTÉRIX CHEZ RAHĀZADE
LA ROSE ET LE GLAIVE
LA GALÈRE D'OBÉLIX
ASTÉRIX ET LATRAVIATA
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
L'ANNIVERSAIRE ... = LE LIVRE D'OR
ASTÉRIX CHEZ LES PICTES
LE PAPYRUS DE CÉSAR

UDERZO

Code prix : AX01



ISBN 978-2-86497-143-6

50.3068.9 -I- 2016